叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 康涅狄格州国民警卫队第二(a History Of The Second Division Naval) 000001

2. 康涅狄格州国民警卫队第二(a History Of The Second Division Naval) 000002

3. 康涅狄格州国民警卫队第二(a History Of The Second Division Naval) 000003

4. 康涅狄格州国民警卫队第二(a History Of The Second Division Naval) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

康涅狄格州国民警卫队第二(A History of the Second Division Naval) 第1/4页

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]
A **HISTORY**
一个 历史

历史

[ɒv; əv][ðə; ði]
of **the**
的 这

的

['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['neɪv(ə)l] [mə'lɪʃə]
SECOND **DIVISION** **NAVAL** **MILITIA**
第二 分配 海军 民兵

第二师海军民兵

[kə'netɪkət] ['næʃ(ə)nəl] [gɑ:d]
CONNECTICUT **NATIONAL** **GUARD**
康涅狄格州 国家的 警卫

康涅狄格州国民警卫队

[baɪ]
By
经过

经过

['dænjəl] [di:] . ['bɪdwɛl]
DANIEL **D** **.** **BIDWELL**
丹尼尔 D . 比德韦尔

丹尼尔·D·比德韦尔

['hɑ:tfəd] , [kɒn] . -
Hartford **,** **Conn** **.** **1911**
哈特福德 , 连接 . -

康涅狄格州哈特福德，1911年

['kɔpi,raitid] -
Copyrighted **1911**
版权所有 -

版权所有 1911 年

[baɪ]
By
经过

经过

['dænjəl] [di:] . ['bɪdwɛl]
DANIEL **D** **.** **BIDWELL**
丹尼尔 D . 比德韦尔

丹尼尔·D·比德韦尔

[ðə; ði] [smɪθ] - ['lɪnzli:] ['kʌmpəni]
The **Smith** **-** **Linsley** **Company**
这 史密斯 - 林斯利 公司

史密斯-林斯利公司

['hɑːtfəd] , [kɒn] .
Hartford , Conn .
哈特福德 , 连接 .

康涅狄格州哈特福德

['dedɪkeɪtɪd]
Dedicated
投入的

投入的

[tuː; tə]
to
到

到

[ɔːl] [frendz]
All Friends
全部 朋友们

所有朋友

[ɒv; əv][ðə; ði]
of the
的 这

的

['neɪv(ə)l] [mə'lɪʃə]
Naval Militia
海军 民兵

海军民兵

[kə'netɪkət] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːd]
Connecticut National Guard
康涅狄格州 国家的 警卫

康涅狄格州国民警卫队

['slaɪtli] [ə'dæptɪd]
SLIGHTLY ADAPTED
轻微地 改编

略作修改

“ [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] [ðæt] [geɪv] [ˌjuː 'es] [bɜːθ] ,
“ Here's to the land that gave us birth ,
“ 这里是 到 这 土地 那 给予 我们 出生 ,

“谨以此献给养育我们的土地，

[hɪrz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['smaɪlɪŋ] [skaɪz] ,
Here's to her smiling skies ,
这里是 到 她 微笑 天空 ,

为她那片微笑的天空干杯！

[hɪrz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tɑːrz] , [ðə; ði] [best] [ɒn] [ɜːθ] ,
Here's to her Tars , the best on earth ,
这里是 到 她 焦油 , 这 最好的 在 地球 ,

致敬她的塔尔斯，世上最棒的塔尔斯！

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][flæg][ʃiː; ʃi] [flaɪz] .
Here's to the flag she flies .
这里是 到 这 旗帜 她 苍蝇 .

向她所高举的旗帜致敬。

” ['kɒntents]
” CONTENTS
” 内容

“内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˈlɔːntʃɪŋ] - [tuː; tə] - -
Before **the** **Launching** **1890** **to** **1896** **11**
前 这 发射 - 到 - -

下水前 1890 年至 1896 年 11

[ðə; ðɪ] [ˈlɔːntʃɪŋ] - -
The **Launching** **1896** **13**
这 发射 - -

1896年下水 13

[ðə; ðɪ] [lɒg]
THE **LOG**
这 日志

日志

[kɔːs] [wʌn] , [ðə; ðɪ] [ˌsɪnsɪˈnæti] - -
Course **1** **,** **The** **Cincinnati** **1896** **16**
课程 1 , 这 辛辛那提 - -

课程 1，辛辛那提 1896 16

[kɔːs] [ˌtuːˈtuː] , [ðə; ðɪ] [meɪn] - -
Course **2** **,** **The** **Maine** **1897** **18**
课程 2 , 这 缅因州 - -

课程 2，缅因号 1897 18

[kɔːs] [θriː] , [ðə; ðɪ][wɔː(r)] - -
Course **3** **,** **The** **War** **1898** **21**
课程 3 , 这 战争 - -

第三课，1898年战争 21

[kɔːs] [fɔːr] , [ðə; ðɪ] [ˈpreəri] - -
Course **4** **,** **The** **Prairie** **1899** **25**
课程 4 , 这 草原 - -

课程 4，草原 1899 25

“ [ˈduːi] [deɪ] ” [sepˈtembə(r)] - , - -
“ **Dewey** **Day** **”** **September** **30** **,** **1899** **26**
“ 杜威 天 ” 九月 - , - -

“杜威日” 1899年9月30日 26

[kɔːs] [faɪv] , [ðə; ðɪ] [ˈpreəri] [əˈgen] - -
Course **5** **,** **The** **Prairie** **Again** **1900** **32**
课程 5 , 这 草原 再次 - -

第五课，《重返草原》1900 32

[kɔːs] [sɪks] , [kæmp] [ˈnjuːtən] - -
Course **6** **,** **Camp** **Newton** **1901** **34**
课程 6 , 营 牛顿 - -

课程 6，牛顿营 1901 34

[kɔːs] [ˈsɛvən] , [ðə; ðɪ][ˈpænθə(r)] - -
Course **7** **,** **The** **Panther** **1902** **38**
课程 7 , 这 豹 - -

课程 7，《黑豹》1902 38

[kɔːs] [eɪt] , [æt; ət][ˌnaɪˈæntɪk] - -
Course **8** **,** **At** **Niantic** **1903** **42**
课程 8 , 在 Niantic - -

第 8 课，Niantic 1903 42

[kɔːs] [naɪn] , [ðə; ði] ['hɑːtfəd] - -
Course 9 , The Hartford 1904 46
课程 9 , 这 哈特福德 - -

课程 9，哈特福德 1904 46

[kɔːs] - , [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] - -
Course 10 , The Columbia 1905 51
课程 - , 这 哥伦比亚 - -

课程 10，哥伦比亚号 1905 51

[kɔːs] - , [ðə; ði] [ˌmɪni'æpəlɪs] - -
Course 11 , The Minneapolis 1906 55
课程 - , 这 明尼阿波利斯 - -

第11课，明尼阿波利斯1906 55

[kɔːs] - , [ə'gen] [ðə; ði] ['preəri] - -
Course 12 , Again the Prairie 1907 58
课程 - , 再次 这 草原 - -

第十二课，重返草原 1907 58

[kɔːs] - , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['preəri] - -
Course 13 , And Again the Prairie 1908 62
课程 - , 和 再次 这 草原 - -

第13课，《重返草原》1908年第62页

[kɔːs] - , [ðə; ði][mə'tʃaɪəs] - -
Course 14 , The Machias 1909 65
课程 - , 这 马基亚斯 - -

第14课，马基亚斯 1909 65

[kɔːs] - , [ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] - -
Course 15 , The Louisiana 1910 66
课程 - , 这 路易斯安那州 - -

第15课，路易斯安那1910 66

([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə] [rɪ'viːl])
(For the Future to Reveal)
(为了 这 未来 到 揭示)

（待未来揭晓）

[kɔːs] - , -
Course 16 , 1911
课程 - , -

第16期，1911年

[kɔːs] - , -
Course 17 , 1912
课程 - , -

第17期，1912年

[kɔːs] - , -
Course 18 , 1913
课程 - , -

第18期，1913年

[kɔːs] - , -
Course 19 , 1914
课程 - , -

第19期，1914年

[kɔːs] - , -
Course 20 , 1915
课程 - , -

第20期，1915年

[əˈpendɪks] [ə; eɪ] -
Appendix A 68
附录 一个 -

附录A 68

[əˈpendɪks] [biː] -
Appendix B 70
附录 B -

附录 B 70

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˈfrʌntɪspiːs] — [fɜːst] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] , [lefˈtenənt] [ˈfeltən] [ˈpɑːkə(r)]
Frontispiece — First Commanding Officer of the Division , Lieutenant Felton Parker
卷首插图 — 第一的 指挥 官 的 这 分配 , 中尉 费尔顿 帕克

卷首插图——该师首任指挥官，费尔顿·帕克中尉

[ˈkæptɪn] [ˈluːɪs] [ef] . [ˈmɪdlˌbrʊk] -
Captain Louis F . Middlebrook 10
队长 路易斯 F . 米德尔布鲁克 -

路易斯·F·米德尔布鲁克上尉 10

[dɪˈvɪʒ(ə)n] [bəʊt] [reɪs] [ɪn] [ˈbɒstən] [ˈhɑːbə(r)] -
Division Boat Race in Boston Harbor 24
分配 船 种族 在 波士顿 港口 -

波士顿港24号赛艇比赛

[lefˈtenənt] - [kəˈmɑːndə(r)] [ˈlaɪmən] [ruːt] -
Lieutenant - Commander Lyman Root 26
中尉 - 指挥官 莱曼 根 -

海军中校莱曼·鲁特 26

[kæmp][ˈpɑːkə(r)] -
Camp Parker 36
营 帕克 -

帕克营地 36

[bəʊt] [kruː] [æt; ət] [tʃɑːlz] [ˈaɪlənd] -
Boat Crew at Charles Island 41
船 全体人员 在 查尔斯 岛 -

查尔斯岛41号船员

[ˈfɜːlɪŋ] [seɪl][ɒn][ðə; ði][juː] . [es] . [es] . [ˈhɑːtfəd] -
Furling Sail on the U . S . S . Hartford 46
卷卷 帆 在 这 U . S . S . 哈特福德 -

“哈特福德”号航空母舰上的卷帆器 46

[lefˈtenənt] [ˈhaʊəd] [dʒeɪ] . [ˈbluːmə(r)] -
Lieutenant Howard J . Bloomer 49
中尉 霍华德 J . 布卢默 -

霍华德·J·布卢默中尉 49

[lefˈtenənt] - [kəˈmɑːndə(r)] [ˈrɒbət] [diː] . [tʃəˈpin] -
Lieutenant - Commander Robert D . Chapin 53
中尉 - 指挥官 罗伯特 D . 查平 -

罗伯特·D·查宾中尉 53

[lefˈtenənt] ['kærəl] [si:] . [bi:tʃ] -
Lieutenant Carroll C . Beach 56
中尉 卡罗尔 C . 海滩 -

卡罗尔·C·比奇中尉 56

[lefˈtenənt] (['dʒu:niə(r)] [greɪd])
Lieutenant (Junior Grade)
中尉 (初级 年级)

少尉（初级）

[tʃɑ:lz] [el] . ['həʊg(ə)n] -
Charles L . Hogan 59
查尔斯 L . 霍根 -

查尔斯·L·霍根 59

['ensən] [fræŋk] [eɪtʃ] . [bɜ:nz] -
Ensign Frank H . Burns 65
军旗 坦率 H . 烧伤 -

少尉弗兰克·H·伯恩斯 65

[lefˈtenənt] ['wɪljəm] [dʒi:] . ['hɪŋkli] -
Lieutenant William G . Hinckley 67
中尉 威廉 G . 欣克利 -

威廉·G·欣克利中尉 67

['teɪlpi:s] , [dɪˈvɪʒ(ə)n] [pɪn] -
Tailpiece , Division Pin 76
尾部 , 分配 别针 -

尾板，分度销 76

['dʒeɪkəbz] ['lædə(r)]
JACOB'S LADDER
雅各布的 梯子

雅各的天梯

['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ['eɪprəl] - , -
Founding of the Division April 29 , 1896
创立 的 这 分配 四月 - , -

该部门成立于1896年4月29日

['dju:ti] [ɒn] [ðə; ði] [ju:] . [es] . [es] . [meɪn] [dʒʊˈlaɪ] - – - , -
Duty on the U . S . S . Maine July 10 – 16 , 1897
责任 在 这 U . S . S . 缅因州 七月 - – - , -

1897年7月10日至16日，在缅因号战舰上服役

[wɔ:(r)] ['kʌmpəni] ['mʌstə] [ɪn] [dʒu:n] - , -
War Company Mustered In June 15 , 1898
战争 公司 集结 在 六月 - , -

战争连队于1898年6月15日集结

“ ['du:i] [deɪ] ” [pə'reɪd] [sep'tembə(r)] - , -
“ Dewey Day ” Parade September 30 , 1899
“ 杜威 天 ” 游行 九月 - , -

1899年9月30日"杜威日"游行

[fɜ:st] [bə'tæliən] [fi:ld] [deɪ] [meɪ] - , -
First Battalion Field Day May 23 , 1900
第一的 营 场地 天 可能 - , -

第一营野外演习日，1900年5月23日

[sə'lu:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [nju:] ['sentʃəri] ['dʒænjuəri] [wʌn] , -
Salute to the New Century January 1 , 1901
礼炮 到 这 新的 世纪 一月 1 , -

向新世纪致敬 1901年1月1日

['pɜːsən(ə)l] ['eskɔːt] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [ɪn] [jeɪl] [baɪ] - [sen'teniəl] [pə'reɪd] [ɒk'təʊbə(r)] - ,

Personal	Escort	of	President	Roosevelt	in	Yale	Bi	-	Centennial	Parade	October	16	,
个人的	护送	的	总统	罗斯福	在	耶鲁大学	双	-	百年纪念	游行	十月	-	,

-

1901
-

1901年10月16日，罗斯福总统在耶鲁大学二百周年校庆游行中的私人护卫队

[fɜːst] ['ænjuəl] ['ɪndɔː(r)] [miːt] ['februəri] - , -

First	Annual	Indoor	Meet	February	21	,	1902
第一的	年度的	室内的	见面	二月	-	,	-

首届室内田径赛 1902年2月21日

[kæmp]['pɑːkə(r)] ['dedɪkeɪtɪd] [dʒʊ'laɪ][fɔːr] , -

Camp	Parker	Dedicated	July	4	,	1902
营	帕克	投入的	七月	4	,	-

帕克营地于1902年7月4日落成

[ɪn] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] [mə'nuːvəz] , ['ɔːgəst] - [tuː; tə][sep'tembə(r)][sɪks] , -

In	Army	and	Navy	Maneuvers	,	August	30	to	September	6	,	1902
在	军队	和	海军	机动	,	八月	-	到	九月	6	,	-

1902年8月30日至9月6日陆军和海军演习

[biːt] ['tʃæmpiənz] [ɪn][ɪ'lev(ə)n] - ['ɪnɪŋ] [geɪm] [ɒv; əv]['ɪndɔː(r)] ['beɪsbɔːl] [mɑːtʃ] - , -

Beat	Champions	in	Eleven	-	Inning	Game	of	Indoor	Baseball	March	11	,	1903
打	冠军	在	十一	-	局	游戏	的	室内的	棒球	行进	-	,	-

1903年3月11日，室内棒球十一局比赛击败冠军

['djuːti][æt; ət][kæmp] ['ren(ə)ldz] ['ɔːgəst] - – - , -

Duty	at	Camp	Reynolds	August	22	–	29	,	1903
责任	在	营	雷诺兹	八月	-	–	-	,	-

1903年8月22日至29日在雷诺兹营地服役

[ˌɑːr 'iː] - ['stɒkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri][nəʊ'vembə(r)] - , -

Re	-	stocking	of	the	Library	November	18	,	1903
关于	-	袜	的	这	图书馆	十一月	-	,	-

图书馆补货，1903年11月18日

[ɛl'friːdə] [ɪn] ['hɑːtfəd] ['wɔːtəz] [dʒuːn] - – - , -

Elfrida	in	Hartford	Waters	June	19	–	25	,	1904
埃尔弗里达	在	哈特福德	沃特斯	六月	-	–	-	,	-

埃尔弗里达在哈特福德沃特斯，1904年6月19日至25日

[ɒn] [ðə; ði][juː] . [es] . [es] . ['hɑːtfəd] [sep'tembə(r)][sɪks] – - , -

On	the	U	.	S	.	S	.	Hartford	September	6	–	13	,	1904
在	这	U	.	S	.	S	.	哈特福德	九月	6	–	-	,	-

1904年9月6日至13日，在哈特福德号巡洋舰上

['ɪndɔː(r)] ['beɪsbɔːl] ['tʃæmpiənz] [fɔː(r); fə(r)]['siːz(ə)n] - – -

Indoor	Baseball	Champions	for	Season	1904	–	1905
室内的	棒球	冠军	为了	季节	-	–	-

1904-1905赛季室内棒球冠军

['hæmptən] [rəʊdz] ['ɔːgəst] [wʌn] – [sɪks] , -

Hampton	Roads	August	1	–	6	,	1907
汉普顿	道路	八月	1	–	6	,	-

汉普顿路，1907年8月1日至6日

[ɪn] [brɪdʒ] [pə'reɪd] [ɒk'təʊbə(r)][eit] , -

In	Bridge	Parade	October	8	,	1908
在	桥	游行	十月	8	,	-

1908年10月8日，在桥梁游行中

[wɔːl] - ['skeɪlɪŋ] ['tʃæmpiənz] ['eɪprəl] - , -
Wall - Scaling Champions April 29 , 1909
墙 - 缩放 冠军 四月 - , -

攀墙冠军 1909年4月29日

[fɜːst] [mə'mɔːriəl] ['sʌndeɪ] [dʒuːn] - , -
First Memorial Sunday June 13 , 1909
第一的 纪念馆 星期日 六月 - , -

第一次纪念日：1909年6月13日，星期日

[ɒf] [bə'mjuːdə][dʒʊ'laɪ] - – - , -
Off Bermuda July 26 – 29 , 1910
离开 百慕大 七月 - – - , -

1910 年 7 月 26 日至 29 日在百慕大海域

[fɜːst] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)]
FIRST COMMANDING OFFICER
第一的 指挥 官

第一指挥官

[lef'tenənt] ['feltən] PARKER9
LIEUTENANT FELTON PARKER9
中尉 毛毡 PARKER9

费尔顿·帕克中尉

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ðæt] [ðə; ði]['neɪv(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [ɪn'djʊərɪŋ] [fɔːm] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] :
That the Naval Division is worthy of a history in enduring form is undeniable :
那 这 海军 分配 是 值得 的 一个 历史 在 持久 形式 是 无可否认 :

海军师值得拥有流传后世的历史，这一点毋庸置疑：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɪ'stɔːriən][ɒv; əv][mɔː(r)] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz]['ɔːlsəʊ]
that it is worthy of a historian of more philosophy and patience is also
那 它 是 值得 的 一个 历史学家 的 更多的 哲学 和 耐心 是 还
[ˌʌndɪ'naɪəbl] .
undeniable .
无可否认 .

不可否认，它也值得一位更有哲学素养和耐心的历史学家去研究。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [kə'rekt] [ðæt] “ ['eni] ['weðə(r)] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [nʌn] ,
But if the principle is correct that “ any weather is better than none ,
但 如果 这 原则 是 正确的 那 “ 任何 天气 是 更好的 比 没有任何 ,

但如果"有天气总比没天气好"这个原则是正确的，

" [æz; əz] [mɑːk] [tweɪn] , [huː] [wʌns] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] “
" as Mark Twain , who once produced a treatise on navigation which he called “
" 作为 标记 马克·吐温 , WHO 一次 生产 一个 论文 在 导航 哪个 他 称为 “
['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,
Following the Equator ,
下列的 这 赤道 ,

就像马克·吐温曾经写过一本关于航海的论文，名为《沿着赤道航行》，

" ['sʌməraɪzd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] ,
" summarized his opinion of the elements ,
" 总结 他的 观点 的 这 元素 ,

他总结了自己对元素的看法，

[ðen]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	[kə'rekt]	[tuː; tə]	[ə'ledʒ]	[ðæt]	[ðɪs]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɪz]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[nəʊ]	[ə'tempt]
then	**it**	**may**	**be**	**correct**	**to**	**allege**	**that**	**this**	**history**	**is**	**better**	**than**	**no**	**attempt**
然后	它	可能	是	正确的	到	指控	那	这	历史	是	更好的	比	不	试图

.

:

.

那么，可以说这段历史总比没有尝试要好。

[frɒm; frəm]	['nju:zpeɪpə(r)]	[faɪlz]	[wɪtʃ]	[hæv; həv]	[lɒŋ]	[leɪn]	[ɪn]	[ʌn'hæləʊd]	[dʌst]	,	[frɒm; frəm]	[skræp]	-
From	**newspaper**	**files**	**which**	**have**	**long**	**lain**	**in**	**unhallowed**	**dust**	**,**	**from**	**scrap**	**-**
从	报纸	文件	哪个	有	长的	莱恩	在	不神圣的	灰尘	,	从	废料	-

[bʊks]	[lɒŋ]	[ˌʌndɪ'stɜ:bd]	,
books	**long**	**undisturbed**	**,**
图书	长的	未受干扰	,

从尘封已久的报纸档案中，从尘封已久的剪贴簿中，

[frɒm; frəm]	['ɔ:dərs]	[ænd; ənd]	['rekɔ:dz]	[ænd; ənd]	['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]	[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[rɪ'si:vd]	[nəʊ]
from	**orders**	**and**	**records**	**and**	**literature**	**which**	**has**	**received**	**no**
从	订单	和	记录	和	文学	哪个	有	已收到	不

[dʒə'nerɪk]	[neɪm]	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[lɪps]	[ɒv; əv]	[sər'vaɪvər]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['glɔ:riəs]	[bʌt; bət]	['eɪnʃənt]
generic	**name**	**and**	**from**	**the**	**lips**	**of**	**survivors**	**of**	**a**	**glorious**	**but**	**ancient**
通用的	姓名	和	从	这	嘴唇	的	幸存者	的	一个	辉煌	但	古老的

[deɪ]	[ðə; ði]	[hɪ'stɔ:riən]	[hæz; həz]	[drɔ:n]	[ðə; ði]	[fækts]	[wɪtʃ]	['fɒləʊ]	.
day	**the**	**historian**	**has**	**drawn**	**the**	**facts**	**which**	**follow**	**.**
天	这	历史学家	有	绘制	这	事实	哪个	跟随	.

历史学家从命令、记录和没有通用名称的文献，以及一个辉煌但古老时代的幸存者的口中，得出了以下事实。

[ðə; ði]	[rɪ'sɜ:tʃ]	[wɜ:k]	[hæz; həz]	[bi:n]	['dɪfɪkəlt]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[tɑ:sk]	[ɒv; əv]	[nəʊ]	[mi:n]	[prə'pɔ:ʃ(ə)n]	,
The	**research**	**work**	**has**	**been**	**difficult**	**and**	**a**	**task**	**of**	**no**	**mean**	**proportion**	**,**
这	研究	工作	有	到过	难的	和	一个	任务	的	不	意思是	部分	,

这项研究工作十分困难，任务量也相当大。

[æz; əz]	[wel]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɜ:k]	[ɒv; əv]	[ə'reɪndʒmənt]	[ænd; ənd]	[əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n]	[hæz; həz]	[nɒt]	[bi:n]
as	**well**	**,**	**and**	**the**	**work**	**of**	**arrangement**	**and**	**assimilation**	**has**	**not**	**been**
作为	出色地	,	和	这	工作	的	安排	和	同化	有	不是	到过

[ˌɪnkən'sɪdrəbl]	,
inconsiderable	**,**
微不足道的	,

此外，安排和整合工作也相当繁重。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɪz]	['ri:znəbl]	[ɪk'skju:s]	[fɔ:(r); fə(r)]	['eni]	['erə(r)z]	[wɪtʃ]	[meɪ]	[ə'pɪə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prɪntɪd]
and	**there**	**is**	**reasonable**	**excuse**	**for**	**any**	**errors**	**which**	**may**	**appear**	**in**	**the**	**printed**
和	那里	是	合理的	原谅	为了	任何	错误	哪个	可能	出现	在	这	打印

[rɪ'zʌlt]	.
result	**.**
结果	.

对于打印结果中可能出现的任何错误，都有合理的解释。

[fɔ:(r); fə(r)]	[ði:z]	[ðə; ði]	[hɪ'stɔ:riən]	[beg]	[ɪn'dʌldʒəns]	.
For	**these**	**the**	**historian**	**begs**	**indulgence**	**.**
为了	这些	这	历史学家	乞求	放纵	.

对于这些，历史学家恳请各位谅解。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði][tɑːsk][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

He	desires	to	add	that	the	task	has	been	a	pleasant	one	in	spite	of
他	欲望	到	添加	那	这	任务	有	到过	一个	令人愉快的	一	在	尽管如此	的

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [rɪ'gret] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] - [mɔː(r)] ['ædɪkwət] [ɪz]

the	difficulty	and	that	his	only	regret	is	that	a	history	-	more	adequate	is
这	困难	和	那	他的	仅有的	后悔	是	那	一个	历史	-	更多的	足够的	是

[nɒt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

not	the	result	.
不是	这	结果	.

他还想补充一点，尽管这项任务很困难，但总体来说是一件令人愉快的事情，他唯一的遗憾是，最终没有写出一部更完整的历史著作。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði] [treɪl] [hæz; həz] [biːn] [bleiz] , [ɔː(r)] , [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] ['metəfə(r)]

In	any	case	the	trail	has	been	blazed	,	or	,	to	use	a	more	appropriate	metaphor
在	任何	案件	这	踪迹	有	到过	燃烧的	,	或者	,	到	使用	一个	更多的	合适的	隐喻

,

,

,

总之，这条路已经被开辟出来了，或者，用一个更恰当的比喻来说，

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [bɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]

the	channel	has	been	buoyed	for	him	who	is	destined	to	produce	a	suitable
这	渠道	有	到过	振奋	为了	他	WHO	是	注定	到	生产	一个	合适的

['vɒljuːm] [wen] [ðə; ði]['sekənd][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɪts] ['twenti] - [fɪfθ] [ˌænɪ'vɜːsəri]

volume	when	the	Second	Division	shall	have	arrived	at	its	twenty	-	fifth	anniversary
体积	什么时候	这	第二	分配	将	有	到达的	在	它是	二十	-	第五	周年纪念日

.

:

.

该频道已为他提供了支持，他注定会在第二级别联赛迎来二十五周年之际创作出一部合适的作品。

[ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['prɒspə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['evə(r)][biː; bi][æz; əz]

That	the	command	may	continue	to	prosper	and	that	it	may	ever	be	as
那	这	命令	可能	继续	到	繁荣	和	那	它	可能	曾经	是	作为

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][ɪn][ɪts][məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] [deɪz] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːnɪst] [wɪʃ] [ɒv; əv][ɪts]

efficient	and	successful	as	in	its	most	honorable	days	is	the	earnest	wish	of	its
高效的	和	成功的	作为	在	它是	最多	光荣的	天	是	这	认真	希望	的	它是

['krɒnɪklə(r)] . -

chronicler	.	10
编年史家	.	-

编年史作者衷心希望该部队能够继续繁荣昌盛，永远像其鼎盛时期那样高效成功。[10]

[θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sprest] [tuː; tə] [lef'tenənt] (['dʒuːniə(r)] [greɪd]) [tʃɑːlz] [el] . ['həʊg(ə)n][ænd; ənd]

Thanks	are	expressed	to	Lieutenant	(	Junior	Grade	)	Charles	L	.	Hogan	and
谢谢	是	表达	到	中尉	(	初级	年级	)	查尔斯	L	.	霍根	和

['kwɔːtəmɑːstə(r)] ['pɑːmə(r)] ([ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][laɪ'breərɪən]) [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] [ænd; ənd][tuː; tə]['vɪktə(r)]

Quartermaster	Palmer	(	the	division	librarian	)	of	the	actives	and	to	Victor
军需	帕尔默	(	这	分配	图书管理员	)	的	这	活性成分	和	到	胜利者

[ef] . ['mɔːgən] ,

F	.	Morgan	,
F	.	摩根	,

谨向现役部队的少尉查尔斯·L·霍根和军需官帕尔默（师部图书管理员）以及维克多·F·摩根表示感谢。

[hɪ'stɔːriən][ɒv; əv][ðə; ði] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [fɔː(r); fə(r)][eɪd]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kə'leɪtɪŋ] [ɒv; əv]

historian	of	the	Veteran	Association	,	for	aid	given	in	the	collating	of
历史学家	的	这	老将	协会	,	为了	援助	给定	在	这	整理	的

[mə'tɪərɪəl][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] .

material	for	this	little	volume	.
材料	为了	这	小的	体积	.

感谢退伍军人协会的历史学家在整理这本小册子的资料时提供的帮助。

[θæŋks] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['kæptɪn] ['luːɪs] [ef] . ['mɪdlˌbrʊk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fred] [iː] .

Thanks	are	also	given	to	Captain	Louis	F	.	Middlebrook	and	Mr	.	Fred	E	.
谢谢	是	还	给定	到	队长	路易斯	F	.	米德尔布鲁克	和	先生	.	弗雷德	E	.

['bɒzwɜːrθ] .

Bosworth	.
博斯沃思	.

还要感谢路易斯·F·米德尔布鲁克上尉和弗雷德·E·博斯沃思先生。

['hɑːtfəd] , [kə'netɪkət] , [dʒuːn] - , - .

Hartford	,	Connecticut	,	June	28	,	1911	.
哈特福德	,	康涅狄格州	,	六月	-	,	-	.

康涅狄格州哈特福德，1911年6月28日。

['kæptɪn] ['luːɪs] [ef] . ['mɪdlˌbrʊk]

CAPTAIN	LOUIS	F	.	MIDDLEBROOK
队长	路易斯	F	.	米德尔布鲁克

路易斯·F·米德尔布鲁克上尉

[ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] DIVISION11

THE	FOUNDER	OF	THE	DIVISION11
这	创始人	的	这	DIVISION11

第11分部的创始人

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ]

BEFORE	THE	LAUNCHING
前	这	发射

发射前

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['naɪntiz] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [mis'kɔːl] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)] “

In	the	early	nineties	the	so	-	called	,	and	perhaps	miscalled	movement	for	“
在	这	早期的	九十年代	这	所以	-	称为	,	和	也许	误称	移动	为了	“

['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːvz] ” [keɪm] ['ɪntuː] [kə'netɪkət] .

Naval	Reserves	”	came	into	Connecticut	.
海军	储备	”	来了	进入	康涅狄格州	.

上世纪九十年代初，所谓的（或许是误称的）“海军后备队”运动传入康涅狄格州。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ['gæðəd] [ʃeɪp] [ɪn] [njuː] ['heɪv(ə)n][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] ['edwəd] [dʒiː] .

In	1893	it	gathered	shape	in	New	Haven	and	on	the	petition	of	Edward	G	.
在	-	它	聚集	形状	在	新的	避风港	和	在	这	请愿	的	爱德华	G	.

['bʌkˌlænd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [fɔː(r)]['ʌðə(r)z] .

Buckland	and	forty	-	four	others	.
巴克兰	和	四十	-	四	其他的	.

1893年，在爱德华·G·巴克兰和其他44人的请愿下，该组织在纽黑文成立。

['dʒen(ə)rəl] ['edwəd] [iː] . ['brædli] [ɒv; əv] [njuː] ['heɪv(ə)n] , ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl]['ʌndə(r)] ['gʌvənə(r)] [luː'zɒn]

General	Edward	E	.	Bradley	of	New	Haven	,	adjutant	-	general	under	Governor	Luzon
一般的	爱德华	E	.	布拉德利	的	新的	避风港	,	副官	-	一般的	在下面	州长	吕宋岛

[biː] . ['mɒrɪs] ,

B	.	Morris	,
B	.	莫里斯	,

纽黑文的爱德华·E·布拉德利将军，卢松·B·莫里斯总督的副官长

['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['neɪv(ə)l][mə'lɪʃə] , [siː] .

issued	an	order	for	the	formation	of	the	First	Division	,	Naval	Militia	,	C	.
发布	一个	命令	为了	这	形成	的	这	第一的	分配	,	海军	民兵	,	C	.

[en] . [dʒiː] .

N	.	G	.
N	.	G	.

下令组建加拿大海军民兵第一师

[ɪn][nəʊˈvembə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈɔːgənaɪzd] ,

In	November	of	that	year	a	division	was	organized	,
在	十一月	的	那	年	一个	分配	曾是	组织	,

同年11月，一个师成立了。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈpregnənt] [wɪð] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neɪv(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]

a	month	pregnant	with	meaning	in	the	annals	of	the	naval	establishment	of
一个	月	孕	和	意义	在	这	志	的	这	海军	建立	的

[kəˈnetɪkət] ,

Connecticut	,
康涅狄格州	,

在康涅狄格州海军基地的编年史中，这是一个意义非凡的月份。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [mɑːkt] [ðə; ðɪ][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɑːntʃ] ['destɪnd] [tuː; tə][ɪnˈdjʊə(r)][ænd; ənd]

for	it	marked	the	institution	of	a	branch	destined	to	endure	and
为了	它	标记	这	机构	的	一个	分支	注定	到	忍受	和

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒʌst] [kɔːz] [ɒv; əv][praɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [hʌl] ,

to	be	a	just	cause	of	pride	to	the	state	of	Hull	,
到	是	一个	只是	原因	的	自豪	到	这	状态	的	赫尔	,

因为它标志着一个注定长存并成为赫尔州引以为傲的分支机构的成立。

['gɪdiən] [welz] [ænd; ənd] [fʊt] .

Gideon	Welles	and	Foote	.
基甸	韦尔斯	和	富特	.

吉迪恩·韦尔斯和富特。

[ðə; ðɪ][fɔːˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst][dɪˈvɪʒ(ə)n] ['fɒləʊd] ['beəli] [tuː] [jˈiəz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

The	formation	of	the	First	Division	followed	barely	two	years	after	that	of	the
这	形成	的	这	第一的	分配	随后	仅仅	二	年	后	那	的	这

[fɜːst] ['neɪv(ə)l] [bə'tæliən] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [steɪt] .

First	Naval	Battalion	in	New	York	state	.
第一的	海军	营	在	新的	约克	状态	.

第一师的组建仅仅比纽约州第一海军营的组建晚了两年。

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [hæd; həd][priːˈsiːd, priˈ][ðə; ðɪ]['empaɪə(r)] [steɪt] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪfˈtiːn] [mʌnθs] ,

Massachusetts	had	preceded	the	Empire	State	by	more	than	fifteen	months	,
马萨诸塞州	有	之前	这	帝国	状态	经过	更多的	比	十五	几个月	,

马萨诸塞州比纽约州早了十五个月以上。

[ænd; ənd] [roʊd] ['aɪlənd][baɪ][ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [kə'mɑːnd] [ɪn] [njuː] ['heɪv(ə)n]

and	Rhode	Island	by	about	a	year	,	and	when	the	command	in	New	Haven
和	罗德岛	岛	经过	关于	一个	年	,	和	什么时候	这	命令	在	新的	避风港

['ɔːgənaɪzd] ,

organized	,
组织	,

罗德岛大约晚了一年，而纽黑文的指挥部也组建完毕。

[ðə; ðɪ] [steɪts] [wɪtʃ] ['bəʊstɪd] ['neɪv(ə)l] [mə'lɪʃə] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][wɜː(r); wə(r)] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [roʊd]

the	states	which	boasted	naval	militia	organizations	were	Massachusetts	,	Rhode
这	各州	哪个	吹嘘	海军	民兵	组织	是	马萨诸塞州	,	罗德岛

['aɪlənd] , [njuː] [jɔːk] ,

Island	,	New	York	,
岛	,	新的	约克	,

拥有海军民兵组织的州有马萨诸塞州、罗德岛州和纽约州。

[nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] , [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] , [ˌkæləˈfɔːniə] , [ˌpenslˈveɪniə] [ænd; ənd] [ˌɪləˈnɔɪz] .

North	Carolina	,	South	Carolina	,	California	,	Pennsylvania	and	Illinois	.
北	卡罗莱纳	,	南	卡罗莱纳	,	加利福尼亚州	,	宾夕法尼亚州	和	伊利诺伊州	.

北卡罗来纳州、南卡罗来纳州、加利福尼亚州、宾夕法尼亚州和伊利诺伊州。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [mə'lɪʃə] [ɪn] [ðiːz] [steɪts] [wɒz; wəz] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] ,

The	total	strength	of	the	naval	militia	in	these	states	was	about	2	,
这	全部的	力量	的	这	海军	民兵	在	这些	各州	曾是	关于	2	,

这些州的海军民兵总兵力约为2人。

- ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [men] .

100	officers	and	enlisted	men	.
-	警官	和	入伍	男人	.

100名军官和士兵。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [mɑːtʃ] , - , [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ə'pɪəd] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

It	was	in	March	,	1890	,	that	the	first	command	of	the	kind	appeared	in	Massachusetts	,
它	曾是	在	行进	,	-	,	那	这	第一的	命令	的	这	种类	出现	在	马萨诸塞州	,

1890年3月，马萨诸塞州首次出现了此类命令。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] [ðæt] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [bə'tæliən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [mə'lɪʃə] ,

and	in	the	following	May	that	the	Naval	Battalion	,	Massachusetts	Volunteer	Militia
和	在	这	下列的	可能	那	这	海军	营	,	马萨诸塞州	志愿者	民兵

,
,
,

次年五月，马萨诸塞州志愿民兵海军营

[ˌpaɪə'nɪə(r)] [ə'mʌŋ] “ ['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] ” [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] .

pioneer	among	“	Naval	Reserve	”	organizations	in	the	United	States	,	was	organized	.
先锋	之中	“	海军	预订	”	组织	在	这	团结的	各州	,	曾是	组织	.

:
.

它是美国“海军后备队”组织的先驱。

[frɒm; frəm] [ðæt] [dʒɜːm][hæz; həz] [grəʊn] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪnk'luːdz] ['neɪv(ə)l] [mə'lɪʃə] bodies12

From	that	germ	has	grown	a	system	which	now	includes	naval	militia	bodies12
从	那	细菌	有	生长	一个	系统	哪个	现在	包括	海军	民兵	bodies12

从这一萌芽发展而来的体系，如今已包括海军民兵组织[12]。

[ɪn] ['twenti] - [θriː] [steɪts] [ænd; ənd][hæz; həz][ɒn][ðə; ði] ['rɔstəz] [bɪ'twiːn] ['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [men] ;

in	twenty	-	three	states	and	has	on	the	rosters	between	seven	thousand	and	eight	thousand	officers	and	enlisted	men	;
在	二十	-	三	各州	和	有	在	这	名单	之间	七	千	和	八	千	警官	和	入伍	男人	;

在二十三个州，名册上有七千到八千名军官和士兵；

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'kɔːdɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ə'lʌmnaɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][pɑːt] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntriz] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [niːd] [ɒn][sɔːlt]['wɔːtə(r)] .

and	has	recorded	several	times	that	number	of	alumni	who	are	in	part	trained	for	the	country's	hour	of	need	on	salt	water	.
和	有	记录	一些	时代	那	数字	的	校友	WHO	是	在	部分	受过训练	为了	这	该国的	小时	的	需要	在	盐	水	.

并且已经培养出数倍于此的校友，其中一部分人接受过海水作战方面的训练，以备国家在危难之际使用。

['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði][fɜːst][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [njuː] ['heɪv(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['meni] ['lʌvəz] [ɒv; əv][sɔːlt]['wɔːtə(r)][ɪn] ['hɑːtfəd] .

Interesting	stories	about	the	First	Division	of	New	Haven	came	to	the	ears	of	many	lovers	of	salt	water	in	Hartford	.
有趣的	故事	关于	这	第一的	分配	的	新的	避风港	来了	到	这	耳朵	的	许多	恋人	的	盐	水	在	哈特福德	.

哈特福德的许多海水爱好者都听说了有关纽黑文第一师的有趣故事。

['stɔːriz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['splendɪd] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðæt] [kræk] [kə'mɑːnd] ,

Stories	they	were	of	the	splendid	success	of	that	crack	command	,
故事	他们	是	的	这	灿烂	成功	的	那	裂缝	命令	,

这些故事讲述的是那支精锐部队取得的辉煌胜利，

[ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fʌn] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn'dʒɔɪd] , [ðə; ði] [gʊd] ['feləʊʃɪp]

the	good	times	which	the	fun	lovers	of	the	company	enjoyed	,	the	good	fellowship
这	好的	时代	哪个	这	乐趣	恋人	的	这	公司	享受	,	这	好的	奖学金

[ʃəʊn] ,

shown	,
所示	,

公司里那些爱玩乐的人享受到了美好的时光，展现出了良好的友谊。

[ðə; ði][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)][hɑːd] ['teknɪk(ə)l] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

the	capacity	for	hard	technical	work	and	the	growing	esteem	in	which	it
这	容量	为了	难的	技术的	工作	和	这	生长	尊重	在	哪个	它

[wɒz; wəz][held][bəuθ][baɪ][ðə; ði]['ædʒʊtənt] - ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪvi] [dɪ'pɑːtmənt] [æt; ət]

was	held	both	by	the	adjutant	-	general's	office	and	the	Navy	Department	at
曾是	握住	两个都	经过	这	副官	-	将军的	办公室	和	这	海军	部门	在

['wɒʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

他具备从事艰苦技术工作的能力，并且他的工作越来越受到华盛顿海军部和副官长办公室的重视。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɒt] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] ['spɪrɪt] [ɪn] ['hɑːtfəd] [wɒz; wəz]

And	so	it	was	that	a	little	knot	of	similar	spirits	in	Hartford	was
和	所以	它	曾是	那	一个	小的	结	的	相似的	烈酒	在	哈特福德	曾是

[fɔːmd] ,

formed	,
形成	,

于是，哈特福德就形成了一个由志同道合者组成的小团体。

[men] [wɪð] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['jɒtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [saʊnd] [ɔː(r)] [wɪð] [ˌpætri'ɒtɪk][praɪd][ɪn][ðə; ði]['neɪvi]

men	with	fondness	for	yachting	on	the	Sound	or	with	patriotic	pride	in	the	Navy
男人	和	喜爱	为了	游艇	在	这	声音	或者	和	爱国	自豪	在	这	海军

[huː] ['græviteit] [tə'geðə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['njuːkliəs][hæd; həd] [biːn] [dɪ'veləpt] .

who	gravitated	together	after	a	nucleus	had	been	developed	.
WHO	引力	一起	后	一个	核	有	到过	发达	.

那些热爱在海湾上驾驶游艇或对海军怀有爱国自豪感的男士，在形成一个核心团体后聚集到了一起。

[ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ə; eɪ][daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]

The	proposition	for	a	naval	company	was	received	with	a	diversity	of
这	主张	为了	一个	海军	公司	曾是	已收到	和	一个	多样性	的

[ə'pɪnjən] .

opinion	.
观点	.

成立海军公司的提议引起了各方不同的意见。

[wʌn] ['mɪlətri] [mæn][ɒv; əv][raɪp] [ɪk'spɪəriəns] [reɪkt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r)][ænd; ənd][ɑːft][ɪn][prɪnt] ,

One	military	man	of	ripe	experience	raked	it	fore	and	aft	in	print	,
一	军队	男人	的	成熟	经验	耙过的	它	前	和	后部	在	打印	,

一位经验丰富的军人曾撰文对此进行了详尽的评述。

[bʌt; bət][ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][reɪndʒ]['faɪndə(r)][ænd; ənd]

but	in	after	years	he	discovered	the	error	of	his	range	finder	and
但	在	后	年	他	发现	这	错误	的	他的	范围	发现者	和

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ][fɜːm] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɪn][feə(r)] ['weðə(r)] [ænd; ənd][faʊl] .

became	a	firm	friend	of	the	command	in	fair	weather	and	foul	.
成为	一个	公司	朋友	的	这	命令	在	公平的	天气	和	犯规	.

但多年后，他发现了测距仪的错误，并与指挥部建立了风雨同舟的友谊。

[hɪz; ɪz] ['meməri] [lɒŋ] [rɪ'meɪnd] [griːn] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] . -

His	memory	long	remained	green	with	the	company	.	13
他的	记忆	长的	剩余	绿色的	和	这	公司	.	-

公司上下对他的记忆一直都很深刻。13

[ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ]

THE	LAUNCHING
这	发射

启动

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] [wɜː(r); wə(r)]

It	is	recorded	that	most	of	the	originators	of	this	movement	were
它	是	记录	那	最多	的	这	发起人	的	这	移动	是

[ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

employees	of	the	Pope	Manufacturing	Company	or	were	members	of	the
雇员	的	这	教皇	制造业	公司	或者	是	成员	的	这

['hɑːtfəd] [kə'nuː] [klʌb] ,

Hartford	Canoe	Club	,
哈特福德	独木舟	俱乐部	,

据记载，这场运动的发起者大多是波普制造公司的员工或哈特福德独木舟俱乐部的成员。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['lʊməˌneri] [ɪn][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]['bɒdi] [nəʊn] [tuː; tə] [feɪm] [æz; əz]

and	that	some	were	luminaries	in	a	social	body	known	to	fame	as
和	那	一些	是	杰出人物	在	一个	社会的	身体	已知	到	名声	作为

[ðə; ði] ['bætʃələz] ,

The	Bachelors	,
这	单身汉	,

其中一些人还是社交名流，他们所在的团体被称为"单身汉"。

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɑːst][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɪz][dɪ'spjuːtɪd] .

but	this	last	declaration	is	disputed	.
但	这	最后的	宣言	是	争议	.

但最后这一说法存在争议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [mɑːtʃ] - , - , [ðæt] [æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [əʊ] . ['vɪnsnt] ['kɒfɪn]

It	was	on	March	14	,	1896	,	that	an	application	to	Governor	O	.	Vincent	Coffin
它	曾是	在	行进	-	,	-	,	那	一个	应用	到	州长	哦	.	文森特	棺材

[ɒv; əv] ['mɪdlˌtaʊn] ,

of	Middletown	,
的	米德尔顿	,

1896年3月14日，一份申请书递交给了米德尔敦的州长O·文森特·科芬。

[kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃɪŋ]

Commander	-	in	-	chief	of	the	Connecticut	National	Guard	,	for	the	establishing
指挥官	-	在	-	首席	的	这	康涅狄格州	国家的	警卫	,	为了	这	建立

[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz]['drɑːftɪd] .

of	another	division	was	drafted	.
的	其他	分配	曾是	起草	.

康涅狄格州国民警卫队总司令，为组建另一个师而征召入伍。

[ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] ['gɑːdɪdli] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd][baɪ] ['luːɪs] [ef] . ['mɪdlˌbrʊk] , [ðen] [ə; eɪ]['membə(r)]

The	paper	was	guardedly	circulated	by	Louis	F	.	Middlebrook	,	then	a	member
这	纸	曾是	谨慎地	流通	经过	路易斯	F	.	米德尔布鲁克	,	然后	一个	成员

[ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] ,

of	the	Brigade	Signal	Corps	,
的	这	旅	信号	兵团	,

这份文件由当时的旅级信号兵团成员路易斯·F·米德尔布鲁克谨慎地散发。

[tuː; tə] [huːm] [ɪn] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd]

to	whom	in	large	measure	the	credit	of	the	subsequent	birth	of	the	command
到	谁	在	大的	措施	这	信用	的	这	随后的	出生	的	这	命令

[ɪz] [djuː] .

is	due	.
是	到期的	.

该指挥体系的后续诞生，很大程度上要归功于他。

[ɒn] ['eɪprəl] - [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['diːteɪlz]

On	April	11	the	application	was	presented	to	His	Excellency	together	with	details
在	四月	-	这	应用	曾是	呈现	到	他的	阁下	一起	和	细节

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] ,

as	to	the	cost	of	equipment	,
作为	到	这	成本	的	设备	,

4月11日，申请书连同设备费用详情一起呈递给了阁下。

['ɑːməri] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd][laɪk] ['mætəz] .

armory	quarters	and	like	matters	.
军械库	四分之一	和	喜欢	事情	.

军械库及类似事务。

[dʒʌst] [ˌeɪ'tiːn] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['gʌvərnərz] [kən'sent][wɒz; wəz]['sɪgnɪfaɪd][ɪn][æn; ən]['ɔːdə(r)] [wɪtʃ]

Just	eighteen	days	later	the	governor's	consent	was	signified	in	an	order	which
只是	十八	天	之后	这	州长的	同意	曾是	表示	在	一个	命令	哪个

['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːlz] [piː] . ['greɪəm] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]

Adjutant	-	General	Charles	P	.	Graham	issued	for	the	formation	of	the	Second
副官	-	一般的	查尔斯	P	.	格雷厄姆	发布	为了	这	形成	的	这	第二

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Division	,
分配	,

仅仅十八天后，总督的同意便通过副官长查尔斯·P·格雷厄姆发布的命令得以体现，该命令规定组建第二师。

['neɪv(ə)l] [bə'tæliən] , [kə'netɪkət] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] .

Naval	Battalion	,	Connecticut	National	Guard	.
海军	营	,	康涅狄格州	国家的	警卫	.

康涅狄格州国民警卫队海军营。

[ðæt] [deɪt] [ɪz] ['entəd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] [lɒg][æz; əz][ɪts]['neɪt(ə)l] [deɪ] .

That	date	is	entered	in	the	division's	log	as	its	natal	day	.
那	日期	是	进入	在	这	部门的	日志	作为	它是	出生	天	.

该日期被记录在该部门的日志中，作为该部门的成立日。

[ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [meɪ] - ,

On	the	evening	of	May	12	,
在	这	晚上	的	可能	-	,

5月12日晚，

[kə'mɑːndə(r)] ['edwəd] [viː] . ['ren(ə)ldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Commander	Edward	V	.	Reynolds	of	the	battalion	and	officers	from	the
指挥官	爱德华	V	.	雷诺兹	的	这	营	和	警官	从	这

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn] [njuː] ['heɪv(ə)n][mə'tɪəriːəˌlaɪzd][ɪn][ðə; ði]['iːv(ə)n] [ðen] ['eɪnʃənt] ['ɑːməri] [ɒn][elm] [striːt] ,

division	in	New	Haven	materialized	in	the	even	then	ancient	armory	on	Elm	Street	,
分配	在	新的	避风港	实体化	在	这	甚至	然后	古老的	军械库	在	榆树	街道	,

该营指挥官爱德华·V·雷诺兹和来自纽黑文师部的军官们出现在榆树街当时还很古老的军械库里。

['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [naɪt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['neɪv(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

never	before	that	night	used	for	any	naval	object	.
绝不	前	那	夜晚	用过的	为了	任何	海军	目的	.

此前从未有任何海军设施使用过这种夜间照明方式。

[ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [fɔ:md] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

A	division	was	formed	and	officers	were	elected	as	follows	:
一个	分配	曾是	形成	和	警官	是	当选	作为	跟随	:

成立了一个部门，并选举了以下官员：

[lef'tenənt] , ['feltən] ['pɑ:kə(r)] .

Lieutenant	,	Felton	Parker	.
中尉	,	费尔顿	帕克	.

中尉，费尔顿·帕克。

[lef'tenənt] , ['dʒu:niə(r)] [greɪd] , ['laɪmən][bi:] . ['pɜ:rkɪnz] .

Lieutenant	,	Junior	Grade	,	Lyman	B	.	Perkins	.
中尉	,	初级	年级	,	莱曼	B	.	珀金斯	.

少尉，莱曼·B·珀金斯。

['ensən] , ['lu:ɪs] [ef] . ['mɪdl,brʊk] [ænd; ənd] ['rɒbət] [eɪtʃ] . [si:] . ['kɛltən] . -

Ensigns	,	Louis	F	.	Middlebrook	and	Robert	H	.	C	.	Kelton	.	14
旗帜	,	路易斯	F	.	米德尔布鲁克	和	罗伯特	H	.	C	.	凯尔顿	.	-

路易斯·F·米德尔布鲁克和罗伯特·H·C·凯尔顿。14

['mɪstə(r)] . ['pɑ:kə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt][ɒv; əv] [ə'næpəlɪs] , [hu:] [hæd; həd][left][ðə; ði]

Mr	.	Parker	was	a	graduate	of	Annapolis	,	who	had	left	the
先生	.	帕克	曾是	一个	毕业	的	安纳波利斯	,	WHO	有	左边	这

['neɪvi][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] - ,

Navy	at	the	reduction	in	1882	,
海军	在	这	减少	在	-	,

帕克先生毕业于安纳波利斯海军学院，1882年海军裁员时离开了海军。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp][,mænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni]

and	was	at	the	time	in	the	employ	of	the	Pope	Manufacturing	Company
和	曾是	在	这	时间	在	这	采用	的	这	教皇	制造业	公司

[ɪn][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [dɪ'pɑ:tmənt] .

in	the	patent	department	.
在	这	专利	部门	.

当时他在教皇制造公司专利部门工作。

['mɪstə(r)] . ['pɜ:rkɪnz][hæd; həd]['grædʒueɪtɪd][ɪn] - [frɒm; frəm] [ə'næpəlɪs] [æz; əz][ə; eɪ][kə'det][,endʒɪ'nɪə(r)]

Mr	.	Perkins	had	graduated	in	1881	from	Annapolis	as	a	cadet	engineer
先生	.	珀金斯	有	毕业	在	-	从	安纳波利斯	作为	一个	学员	工程师

.

:

.

珀金斯先生于 1881 年毕业于安纳波利斯海军学院，是一名见习工程师。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑ:tfəd] [sti:m] ['bɔɪlə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

He	was	a	general	agent	for	the	Hartford	Steam	Boiler	Inspection	and
他	曾是	一个	一般的	代理人	为了	这	哈特福德	蒸汽	锅炉	检查	和

[ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] .

Insurance	Company	.
保险	公司	.

他是哈特福德蒸汽锅炉检验保险公司的总代理人。

['mɪstə(r)] . ['mɪdl,brʊk] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌmpəniz] [ɪm'plɔɪ] [ænd; ənd] [pə'zest] [lɑ:dʒ]

Mr	.	Middlebrook	was	in	the	same	company's	employ	and	possessed	large
先生	.	米德尔布鲁克	曾是	在	这	相同的	公司的	采用	和	拥有	大的

[ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪləti] .

executive	ability	.
管理人员	能力	.

米德尔布鲁克先生是同一家公司的员工，并且拥有很强的管理能力。

['mɪstə(r)] . ['kɛltən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːtfəd]

Mr	**.**	**Kelton**	**was**	**a**	**mechanical**	**engineer**	**in**	**the**	**employ**	**of**	**the**	**Hartford**
先生	.	凯尔顿	曾是	一个	机械的	工程师	在	这	采用	的	这	哈特福德

['rʌbə(r)] [wɜːks] .

Rubber	**Works**	**.**
橡皮	作品	.

凯尔顿先生是哈特福德橡胶厂的一名机械工程师。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n][siː][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['neɪv(ə)l] [bə'tæliən] [ɒv; əv]

He	**had**	**been**	**a**	**member**	**of**	**Division**	**C**	**of**	**the**	**First**	**Naval**	**Battalion**	**of**
他	有	到过	一个	成员	的	分配	C	的	这	第一的	海军	营	的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Massachusetts	**.**
马萨诸塞州	.

他曾是马萨诸塞州第一海军营C分队的一员。

[ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [men][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːti] [ɪn]['nʌmbə(r)] .

The	**enlisted**	**men**	**were**	**forty**	**in**	**number**	**.**
这	入伍	男人	是	四十	在	数字	.

入伍士兵共有四十人。

[ðeə(r)] [nems] ['fɒləʊ] :

Their	**names**	**follow**	**:**
他们的	姓名	跟随	:

他们的名字如下:

['ɔːldən] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] .

Alden	**,**	**H**	**.**	**W**	**.**
奥尔登	,	H	.	W	.

奥尔登，HW

['bækstə(r)] , [dʒiː] . [es] .

Baxter	**,**	**G**	**.**	**S**	**.**
巴克斯特	,	G	.	S	.

Baxter，GS

[biːl] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] .

Beale	**,**	**G**	**.**	**W**	**.**
比尔	,	G	.	W	.

比尔，GW

['bɛvɪnz] , [viː] . [el] .

Bevins	**,**	**V**	**.**	**L**	**.**
贝文斯	,	V	.	L	.

贝文斯，VL

['bɪsəl] , [eɪtʃ] . [dʒiː] .

Bissell	**,**	**H**	**.**	**G**	**.**
比塞尔	,	H	.	G	.

比塞尔，HG

['bɒzwɜːrθ] , [ef] . [iː] .

Bosworth	**,**	**F**	**.**	**E**	**.**
博斯沃思	,	F	.	E	.

博斯沃思，FE

[bər'net] , [ə; eɪ] . [iː] .

Burnett	**,**	**A**	**.**	**E**	**.**
伯内特	,	一个	.	E	.

Burnett，AE

[bɜːnəm] , [piː] . [diː] . [[wʌn]]
Burnham , P . D . [1]
伯纳姆 , P . D . [1]

Burnham，PD[1]

['kæzwɛl] , [el] . [es] .
Caswell , L . S .
卡斯韦尔 , L . S .

卡斯韦尔，LS

['tʃeɪni] , [tiː] . [es] . [[wʌn]]
Cheney , T . S . [1]
切尼 , T . S . [1]

Cheney，TS[1]

['kɒkrən] , [el] . [biː] .
Cochran , L . B .
科克伦 , L . B .

科克伦，LB

['kroʊəl] , [iː] . [eɪtʃ] .
Crowell , E . H .
克罗威尔 , E . H .

克罗威尔，EH

[kʌnts] , [eɪtʃ] . [ef] .
Cuntz , H . F .
混蛋 , H . F .

Cuntz，HF

['feəfiːld] , [iː] . [dʒeɪ] .
Fairfield , E . J .
费尔菲尔德 , E . J .

费尔菲尔德，EJ

[fiːld] , [iː] . [biː] .
Field , E . B .
场地 , E . B .

菲尔德，EB

[fiːld] , [ef] . [iː] .
Field , F . E .
场地 , F . E .

场，FE

['gɪlbət] , [iː] . [ɑː(r)] .
Gilbert , E . R .
吉尔伯特 , E . 拉 .

吉尔伯特，急诊室

['hɑːləʊ] , [em] . [piː] .
Harlow , M . P .
哈洛 , M . P .

哈洛议员

['haɪmən] , [eɪtʃ] . [biː] .
Heymann , H . B .
海曼 , H . B .

海曼，HB

[hʌnt] , [biː] . [ə; eɪ] .
Hunt , B . A .
打猎 , B . 一个 .

亨特，文学学士

['ɪŋgɔːlz] , [ef] . [siː] .
Ingalls , F . C .
英格尔斯 , F . C .

英格尔斯足球俱乐部

- , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
Larkum , H . H .
- , H . H .

Larkum，HH

- , ['dʌbljuː] . [en] .
Larkum , W . N .
- , W . N .

拉库姆，西奈山

['mæksɪm] , [eɪtʃ] . [piː] .
Maxim , H . P .
格言 , H . P .

Maxim，惠普

['mɪlə(r)] , [dʒiː] . [piː] .
Miller , G . P .
磨坊主 , G . P .

米勒，GP

['mɪlə(r)] , [eɪtʃ] . [ai] .
Miller , H . I .
磨坊主 , H . 我 .

米勒，夏威夷州

['mɔːgən] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] .
Morgan , J . H .
摩根 , J . H .

摩根，JH

['mɔːrəl] , [diː] . [es] .
Morrell , D . S .
莫雷尔 , D . S .

莫雷尔，DS

['njuːəl] , [dʒeɪ] . [el] .
Newell , J . L .
纽厄尔 , J . L .

纽厄尔，JL

['nɔːrθæm] , [ɑː(r)] . [siː] .
Northam , R . C .
诺瑟姆 , 拉 . C .

诺瑟姆，RC

['ɒsˌgʊd] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] .
Osgood , W . J .
奥斯古德 , W . J .

奥斯古德，WJ

[raɪs] , [siː] . [diː] .
Rice , C . D .
米 , C . D .

赖斯，CD

[ruːt] , ['laɪmən]
Root , Lyman
根 , 莱曼

鲁特，莱曼

['stiːvnz] , [eɪtʃ] .
Stevens , H .
史蒂文斯 , H .

史蒂文斯，H.

[wɔːlʃ] , [dʒeɪ] . [dʒiː] .
Walsh , J . G .
沃尔什 , J . G .

沃尔什，JG

['waɪtmən] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .
Wightman , A . H .
怀特曼 , 一个 . H .

怀特曼，AH

['wɪljəmz] , [siː] . [siː] .
Williams , C . C .
威廉姆斯 , C . C .

威廉姆斯，CC

['wɪlsn] , [el] . [biː] .
Wilson , L . B .
威尔逊 , L . B .

威尔逊，LB

['wɪnzloʊ] , [ef] . [dʒiː] .
Winslow , F . G .
温斯洛 , F . G .

温斯洛，FG

['wʊdwəd] , [siː] . [es] . [wʌn] .
Woodward , C . S . 1 .
伍德沃德 , C . S . 1 .

伍德沃德，CS1。

[dɪ'siːst] .
Deceased .
死者 .

死者。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːrməriz] ['beɪbi][ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlə(r)]['juːnɪfɔːm][ænd; ənd][ðə; ði]
The division was the armory's baby and the sailor uniform and the
这 分配 曾是 这 军械库的 婴儿 和 这 水手 制服 和 这
['seɪlə(r)] [drɪl] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]['kaɪndli] ['ɪntrəst] ;
sailor drill were observed with the greatest of kindly interest ;
水手 钻头 是 观察到 和 这 最 的 亲切地 兴趣 ;

该师是军械库的得意门生，水兵制服和水兵操练都受到了极大的关注和赞赏；

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ðæt] ['ɪntrəst] [sə'vaɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
and , by the way , that interest survives to this day .
和 , 经过 这 方式 , 那 兴趣 幸存 到 这 天 .

顺便一提，这种兴趣一直延续至今。

[baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][dʒuːn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][ɪn] ['feərɪʃ] [ʃeɪp] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['juːnɪfɔːm]
By the middle of June the company was in fairish shape in regard to uniform
经过 这 中间 的 六月 这 公司 曾是 在 漂亮的 形状 在 看待 到 制服
[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ,
and equipment ,
和 设备 ,

到六月中旬，公司在制服和设备方面状况尚可。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] shy15

but	was	shy15
但	曾是	shy15

但他很害羞15

[ɒv; əv][flæt][kæps] .

of	flat	caps	.
的	平坦的	帽子	.

平顶帽。

[ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][dʒuːn] - [ðə; ði][fɜːst] ['peti] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] ,

On	the	evening	of	June	24	-	the	first	petty	officers	were	appointed	,
在	这	晚上	的	六月	-	-	这	第一的	小气	警官	是	任命	,

6月24日晚，首批士官被任命。

[ðə; ði] [sə'lekʃən] ['biːɪŋ] [ə'weɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kiːnɪst] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

the	selections	being	awaited	with	the	keenest	curiosity	.
这	选择	存在	等待中	和	这	最热衷	好奇心	.

人们怀着无比的好奇心等待着最终的评选结果。

[ðə; ði] [ə,pɔin'tiː] [wɜː(r); wə(r)] :

The	appointees	were	:
这	任命人员	是	:

获任命者包括：

[fɜːst] [klɑːs] — ['boʊtsweɪnz] [meit] , ['dænjəl][es] . ['mɔːrəl] ; ['gʌnərz] [meit] , ['luːɪs] [biː] . ['wɪlsn] .

First	Class	—	Boatswain's	Mate	,	Daniel	S	.	Morrell	;	Gunner's	Mate	,	Louis	B	.	Wilson	.
第一的	班级	—	水手长的	伴侣	,	丹尼尔	S	.	莫雷尔	;	炮手的	伴侣	,	路易斯	B	.	威尔逊	.

一等兵——水手长丹尼尔·S·莫雷尔；炮手路易斯·B·威尔逊。

['sekənd] [klɑːs] — ['boʊtsweɪnz] [meit] , ['edwəd] [eɪtʃ] . ['kroʊəl] ; ['gʌnərz] [meit] , ['wɔːltə] [el] . [miːk] ; ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ,

Second	Class	—	Boatswain's	Mate	,	Edward	H	.	Crowell	;	Gunner's	Mate	,	Walter	L	.	Meek	;	Quartermasters	,
第二	班级	—	水手长的	伴侣	,	爱德华	H	.	克罗威尔	;	炮手的	伴侣	,	沃尔特	L	.	温顺	;	军需官	,

二等兵——水手长，爱德华·H·克罗威尔；炮手，沃尔特·L·米克；军需官，

['tɒməs] [es] . ['tʃeɪni] [ænd; ənd]['edwɪn][ɑː(r)] . ['gɪlbət] .

Thomas	S	.	Cheney	and	Edwin	R	.	Gilbert	.
托马斯	S	.	切尼	和	埃德温	拉	.	吉尔伯特	.

Thomas S. Cheney 和 Edwin R. Gilbert。

[θɜːd] [klɑːs] — ['gʌnərz] [meit] , [tʃɑːlz] [diː] . [raɪs] ; ['kɔksən] , ['rɒbət] [siː] . ['nɔːrθæm] , [fræŋk] [eɪtʃ] . [pel'tjei] [ænd; ənd] ['hɜːmən] [ef] . [kʌnts] ,

Third	Class	—	Gunner's	Mate	,	Charles	D	.	Rice	;	Coxswains	,	Robert	C	.	Northam	,	Frank	H	.	Peltier	and	Herman	F	.	Cuntz	,
第三	班级	—	炮手的	伴侣	,	查尔斯	D	.	米	;	舵手	,	罗伯特	C	.	诺瑟姆	,	坦率	H	.	佩尔蒂埃	和	赫尔曼	F	.	混蛋	,

三等兵——炮手，查尔斯·D·赖斯；舵手，罗伯特·C·诺瑟姆、弗兰克·H·佩尔蒂埃和赫尔曼·F·昆茨，

[ænd; ənd]['bjuːglə(r)] ['hɜːbət] [dʒiː] . ['bɪsəl] .

and	Bugler	Herbert	G	.	Bissell	.
和	司号员	赫伯特	G	.	比塞尔	.

以及号手赫伯特·G·比塞尔。

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [dʒuːn] ['iːvnɪŋ] , ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [tuː; tə][stænd][baɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] [fɜːst] [kruːz] .

On	the	same	June	evening	,	orders	were	read	to	stand	by	for	the	division's	first	cruise	.
在	这	相同的	六月	晚上	,	订单	是	读	到	站立	经过	为了	这	部门的	第一的	巡航	.

同年六月的一个晚上，下达了命令，准备执行该师的首次巡航任务。

[ðæt] ['dju:ti][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ju:] . [es] . [es] . [ˌsɪnsɪ'næti] , [ə; eɪ] [prə'tektɪd] ['kru:zə(r)] . -

That	duty	was	on	the	U	.	S	.	S	.	Cincinnati	,	a	protected	cruiser	.	16
那	责任	曾是	在	这	U	.	S	.	S	.	辛辛那提	,	一个	受保护	巡洋舰	.	-

那项任务是在"辛辛那提"号防护巡洋舰上执行的。[16]

[kɔ:s] [wʌn]

COURSE	ONE
课程	一

课程一

[ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti]

THE	CINCINNATI
这	辛辛那提

辛辛那提

[æt; ət][sɪks] : - ['sætədeɪ] ['mɔ:nɪŋ] , [dʒʊ'laɪ] - ,

At	6	:	45	Saturday	morning	,	July	11	,
在	6	:	-	周六	早晨	,	七月	-	,

7月11日星期六早上6点45分，

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɔ:ti] - [sɪks] [ɪn'treɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] ['heɪv(ə)n][ænd; ənd]

the	division	to	the	number	of	forty	-	six	entrained	for	New	Haven	and
这	分配	到	这	数字	的	四十	-	六	被卷入	为了	新的	避风港	和

[baɪ][eit] [ə'klɑ:k] [wɒz; wəz][ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

by	8	o'clock	was	on	board	the	Cincinnati	,
经过	8	点钟	曾是	在	木板	这	辛辛那提	,

该分队共有 46 人乘火车前往纽黑文，到 8 点钟时已登上辛辛那提号列车。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [leɪ] [ɒf] [ðə; ði]['breɪkwɔ:tə(r)] .

as	she	lay	off	the	breakwater	.
作为	她	躺	离开	这	防波堤	.

她躺在防波堤上。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði]['kru:zə(r)] [wei] ['æŋkə(r)][ænd; ənd] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði] [saʊnd] ,

An	hour	later	the	cruiser	weighed	anchor	and	headed	down	the	Sound	,
一个	小时	之后	这	巡洋舰	称重	锚	和	标题	向下	这	声音	,

一小时后，巡洋舰起锚驶入海峡。

['lændɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɒn]['gɑ:rdənərz]['aɪlənd] , [weə(r)] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:] [kæmp] .

landing	the	divisions	of	the	battalion	on	Gardiner's	Island	,	where	they	went	into	camp	.
降落	这	部门	的	这	营	在	加德纳的	岛	,	在哪里	他们	去	进入	营	.

该营各师在加德纳岛登陆，并在那里扎营。

[tɪl] [leɪt] ['sʌndeɪ] ['i:vnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɑ:d] [wɜ:k] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

Till	late	Sunday	evening	it	was	hard	work	and	plenty	of	it	,
直到	晚的	星期日	晚上	它	曾是	难的	工作	和	很多	的	它	,

直到周日晚上，工作都非常辛苦，而且工作量很大。

[bʌt; bət][ðə; ði]['met(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][test] .

but	the	mettle	of	the	division	was	shown	in	the	test	.
但	这	气概	的	这	分配	曾是	所示	在	这	测试	.

但这次考验展现了该师的实力。

[pɑ:t][ɒv; əv] ['sʌndeɪ] ['i:vnɪŋ] [wɒz; wəz][spent] [ɪn] " ['hʌsl] [aɪs] ,

Part	of	Sunday	evening	was	spent	in	"	hustling	ice	,
部分	的	星期日	晚上	曾是	花费	在	"	忙碌	冰	,

周日晚上有一部分时间花在了"忙着打冰"上。

" [æz; əz][wʌn]['membə(r)] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] .

"	as	one	member	expressed	it	in	a	letter	.
"	作为	一	成员	表达	它	在	一个	信	.

正如一位成员在信中表达的那样。

[nɪə(r)][baɪ][wɜː(r); wə(r)]['neɪv(ə)l] [mɪ'lɪʃəmən] [frɒm; frəm] [roʊd] ['aɪlənd][ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] .

Near	by	were	naval	militiamen	from	Rhode	Island	and	New	York	.
靠近	经过	是	海军	民兵	从	罗德岛	岛	和	新的	约克	.

附近还有来自罗德岛和纽约的海军民兵。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪm'bɑːrkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

Monday	morning	found	the	division	embarking	for	the	Cincinnati	,
周一	早晨	成立	这	分配	启程	为了	这	辛辛那提	,

周一早上，该部门启程前往辛辛那提。

[ɒn] [wɪtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [deɪ] [ɪn] [gʌn] , ['faɪə(r)][ænd; ənd] [kə'lɪʒ(ə)n] [drɪlz] .

on	which	instruction	was	given	during	the	day	in	gun	,	fire	and	collision	drills	.
在	哪个	操作说明	曾是	给定	期间	这	天	在	枪	,	火	和	碰撞	演习	.

当天进行了枪支、射击和碰撞演习方面的指导。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][fɜːst]['riːəl] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn]

For	the	great	majority	of	the	men	it	was	their	first	real	experience	in
为了	这	伟大的	多数	的	这	男人	它	曾是	他们的	第一的	真实的	经验	在

[wɜːk] [ɒn][ə; eɪ] ['wɔːʃɪp] ,

work	on	a	warship	,
工作	在	一个	军舰	,

对绝大多数人来说，这是他们第一次真正体验在军舰上工作。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['nɒv(ə)lti][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

and	the	novelty	and	excitement	were	fascinating	.
和	这	新奇	和	激动	是	迷人	.

这种新奇和刺激感令人着迷。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [drɪl] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [boʊts] [wɪð] [ðə; ðɪ] [njuː] ['kɔksən] [ɒn][ðeə(r)]

The	following	day	there	was	drill	in	pulling	boats	with	the	new	coxswains	on	their
这	下列的	天	那里	曾是	钻头	在	拉	船	和	这	新的	舵手	在	他们的

['met(ə)l] .

mettle	.
气概	.

第二天，新任舵手们进行了划船训练，考验他们的勇气和能力。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [mɔː(r)][ɒv; əv][laɪf][ɪn][kæmp][ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] [ˌsɪnsɪ'næti] [wɪð] [gʊd]

A	couple	of	days	more	of	life	in	camp	and	on	the	Cincinnati	with	good
一个	夫妻	的	天	更多的	的	生活	在	营	和	在	这	辛辛那提	和	好的

['weðə(r)] [dɪd] [mʌtʃ] [tə'wɔːdz] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ðɪ][men] [tə'wɔːd] [mæn] - [əʊ] - - [wɔː(r)] [fɔːm] ,

weather	did	much	towards	starting	the	men	toward	man	-	o	'	-	war	form	,
天气	做过	很多	向	开始	这	男人	朝向	男人	-	o	-	-	战争	形式	,

在营地和辛辛那提号上多待了几天，天气也不错，这对士兵们进入战舰状态起到了很大的作用。

[ɔː(r)][səʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] .

or	so	some	of	them	began	to	think	.
或者	所以	一些	的	他们	开始	到	思考	.

他们中的一些人开始这样想。

[tænd] ['feɪsɪz] , [paɪps][ænd; ənd] [plʌg] [tə'bækəʊ] [keɪm] ['ɪntuː] [fʊl] ['evɪdəns] .

Tanned	faces	,	pipes	and	plug	tobacco	came	into	full	evidence	.
晒黑的	面孔	,	管道	和	插头	烟草	来了	进入	满的	证据	.

晒黑的脸庞、烟斗和块状烟草随处可见。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [pə'hæps] , [ə; eɪ]['pɪknɪk][ɪn][ðə; ðɪ]['əʊpən][sɔːlt][eə(r)] ,

For	some	it	was	,	perhaps	,	a	picnic	in	the	open	salt	air	,
为了	一些	它	曾是	,	也许	,	一个	野餐	在	这	打开	盐	空气	,

对某些人来说，这或许是一次在海边野餐。

[bʌt; bət][æn; ən] ['aʊtɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] ['dɪsəplɪn] [wɒz; wəz] ['strɪktli] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['præktɪkl]

but	an	outing	in	which	discipline	was	strictly	preserved	and	much	practical
但	一个	外出	在	哪个	纪律	曾是	严格	保存完好	和	很多	实际的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'kwaɪəd] .

information	was	acquired	.
信息	曾是	获得	.

但这是一次纪律严明的郊游，也从中获得了许多实用信息。

['θɜːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [rɪ'væli] [wɒz; wəz] ['saʊndɪd] [æt; ət][kæmp][mə'kæduː][æt; ət][faɪv] [ə'klɑːk] [ænd; ənd]

Thursday	morning	reveille	was	sounded	at	Camp	McAdoo	at	5	o'clock	and
周四	早晨	起床号	曾是	听起来	在	营	麦卡杜	在	5	点钟	和

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [reɪn][bɪ'gæn] to17

simultaneously	rain	began	to17
同时地	雨	开始	to17

星期四早上5点，麦卡杜营地响起了起床号，同时开始下雨。

[fɔːl] .

fall	.
落下	.

落下。

['ɑːftə(r)] [mes] [ðə; ði] [bə'tæliən] [strʌk] [ðə; ði] [tents] ,

After	mess	the	battalion	struck	the	tents	,
后	混乱	这	营	击	这	帐篷	,

饭后，营队突袭了帐篷。

[tɜːnd] [tuː; tə][ɒn][kæmp][gɪə(r)][ænd; ənd] [træns'fɜːd] [naɪn] ['bəutləud] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə]

turned	to	on	camp	gear	and	transferred	nine	boatloads	from	the	island	to
转向	到	在	营	齿轮	和	转移	九	满满几船	从	这	岛	到

[ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] .

the	Cincinnati	.
这	辛辛那提	.

转而使用露营装备，并将岛上的九船货物转移到辛辛那提号上。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [weist] .

Most	of	the	men	were	in	water	to	their	waists	.
最多	的	这	男人	是	在	水	到	他们的	腰部	.

大部分男子都浸泡在齐腰深的水中。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [freʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌɪnkəm'pliːtli] [drentʃt] ,

Between	the	fresh	and	the	salt	they	were	not	incompletely	drenched	,
之间	这	新鲜的	和	这	盐	他们	是	不是	不完全	湿透了	,

淡水和咸水之间，他们并没有完全湿透。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [geɪ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][boʊts][wɜː(r); wə(r)][həʊv] [ʌp] [ðeɪ] [teɪld]

but	their	hearts	were	gay	and	when	the	boats	were	hove	up	they	tailed
但	他们的	心	是	同性恋	和	什么时候	这	船	是	霍夫	向上	他们	有尾巴的

[ɒn][ðə; ði][fɔːls] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .

on	the	falls	with	a	will	.
在	这	瀑布	和	一个	将要	.

但他们的心情很愉快，当船停稳后，他们兴高采烈地沿着瀑布滑行。

[ɪn] [njuː] ['heɪv(ə)n][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [striːt] [pə'reɪd] [ænd; ənd] [wen] , [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ]

In	New	Haven	there	was	a	short	street	parade	and	when	,	in	the	Meadow
在	新的	避风港	那里	曾是	一个	短的	街道	游行	和	什么时候	,	在	这	草地

[striːt] ['ɑːməri] ,

Street	Armory	,
街道	军械库	,

在纽黑文，举行了一场简短的街头游行，随后，在梅多街军械库，

[ðə; ði] [fɜːst] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [bɔɪz] [səˈluːtɪd] [ænd; ənd] [tʃɪəd] [ðə; ði] ['sekənd] ,

the	First	Division	boys	saluted	and	cheered	the	Second	,
这	第一的	分配	男孩们	敬礼	和	欢呼	这	第二	,

第一组的男生们向第二组的男生们敬礼并欢呼，

[ðə; ði] [tʊə(r)] [ɒv; əv] ['djuːti] [wɒz; wəz] [prəˈnaʊnst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [səkˈses] .

the	tour	of	duty	was	pronounced	to	be	a	glorious	success	.
这	旅游	的	责任	曾是	发音	到	是	一个	辉煌	成功	.

这次服役之旅被誉为一次辉煌的成功。

[ɒn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] [ɪn] ['hɑːtfəd] [ɒn] [ðə; ði] [əˈraɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ðæt]

On	the	station	platform	in	Hartford	on	the	arrival	of	the	Second	Division	that
在	这	车站	平台	在	哈特福德	在	这	到达	的	这	第二	分配	那

['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɒtli] [ɒv; əv] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] ,

evening	was	a	motley	of	fathers	and	mothers	,
晚上	曾是	一个	杂乱无章	的	父亲们	和	母亲们	,

当晚第二师抵达哈特福德车站时，站台上聚集了形形色色的父母。

[kɪd] ['brʌðəz] , [best] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['lændlʌbə(r)] , [ɔːl] ['iːgə(r)] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [həʊm] -

kid	brothers	,	best	girls	and	other	landlubbers	,	all	eager	to	welcome	the	home	-
孩子	兄弟	,	最好的	女孩们	和	其他	旱鸭子	,	全部	渴望的	到	欢迎	这	家	-

[fˈeəɹɪŋ] [tɪn] [tɑːrz] .

faring	tin	tars	.
航道	锡	焦油	.

小弟弟们、最好的女孩们和其他旱鸭子们都热切地欢迎归来的锡水母们。

[ðə; ði] [men] [fel] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] [geɪv] [ðɪs] ['haɪli] [əˈrɪdʒən(ə)l] [tʃɪə(r)] :

The	men	fell	in	on	the	platform	and	gave	this	highly	original	cheer	:
这	男人	跌倒	在	在	这	平台	和	给予	这	高度	原来的	欢呼	:

男人们涌上站台，发出了这样一种别出心裁的欢呼声：

“ [haɪ] , [jiː; ji] - [keɪ ˈiː] , [haɪ] !

“	Hi	,	ye	-	ke	,	hi	!
“	你好	,	是的	-	ke	,	你好	!

“嗨，ye-ke，嗨！

[riː] , [riː] , [riː] !

Ree	,	Ree	,	Ree	!
里	,	里	,	里	!

里，里，里！

['neɪv(ə)l] [bəˈtæliən] , [siː] . [en] . [dʒiː] .

Naval	Battalion	,	C	.	N	.	G	.
海军	营	,	C	.	N	.	G	.

海军营，加拿大国民警卫队

['sekənd] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

Second	Division	.
第二	分配	.

第二级别。

” [ðɪs] [meɪ] [saʊnd] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstənt] [deɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['slendə(r)] ['bæt(ə)l] [kraɪ] ,

”	This	may	sound	at	this	distant	day	like	a	rather	slender	battle	cry	,
”	这	可能	声音	在	这	遥远	天	喜欢	一个	相当	苗条	战斗	哭	,

“在遥远的今天，这听起来或许像是一声略显单薄的战斗口号，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ræŋkt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] “ [brɛk] - [iː] - [keɪ ˈiː] - [keks] ” [ɒv; əv]

but	the	boys	of	the	division	ranked	it	with	the	“	Brek	-	e	-	Ke	-	Kex	”	of
但	这	男孩们	的	这	分配	排名	它	和	这	“	早餐	-	e	-	基	-	关键	”	的

[ðə; ði] [jeɪl] ['grɪdaɪən] .

the	Yale	Gridiron	.
这	耶鲁大学	烤架	.

但该组男生们却将其与耶鲁橄榄球队的“Brek-e-Ke-Kex”相提并论。

[ðə; ði][hɪ'stɔ:riən][əd'mit] ['gɪvɪŋ] [ˌʌn'dju:] ['prɒmɪnəns] [tu:; tə][ðæt][tʊə(r)][ɒv; əv]['dju:ti] ,

The	historian	admits	giving	undue	prominence	to	that	tour	of	duty	,
这	历史学家	承认	给予	过度	显赫地位	到	那	旅游	的	责任	,

这位历史学家承认自己过分强调了那次服役经历。

[bʌt; bət][beg] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] [fɜ:st] ['sɜ:vɪs] [ɒn]

but	begs	indulgence	on	the	ground	that	it	was	the	division's	first	service	on
但	乞求	放纵	在	这	地面	那	它	曾是	这	部门的	第一的	服务	在

[sɔ:lt]['wɔ:tə(r)] . -

salt	water	.	18
盐	水	.	-

但他请求宽恕，理由是这是该师首次在咸水水域执行任务。18

[kɔ:s] [tu:]

COURSE	TWO
课程	二

第二门课程

[ðə; ði] [meɪn]

THE	MAINE
这	缅因州

缅因州

[ɪn][ə; eɪ][fju:] [mʌnθs] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['keəfəli] [rɪ'kru:tɪd] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [drɪl] ['si:z(ə)n]

In	a	few	months	the	division	was	carefully	recruited	and	when	the	drill	season
在	一个	很少	几个月	这	分配	曾是	小心	招募	和	什么时候	这	钻头	季节

['stɑ:tɪd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['efət] [fɔ:(r); fə(r)][dʒæk][əʊ] - [ðə; ði][dʌst][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ə; eɪ]['taɪdi][sʌm][ɪn]

started	it	was	little	effort	for	jack	o	'	the	dust	to	report	a	tidy	sum	in
开始	它	曾是	小的	努力	为了	杰克	o	-	这	灰尘	到	报告	一个	整齐的	和	在

[ðə; ði] ['treʒəri] .

the	treasury	.
这	财政部	.

几个月后，该部队经过精心招募，当训练季节开始时，即使是普通士兵也能轻松地为部队贡献一大笔钱。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]['pɑ:lə(r)][wɒz; wəz] [ɑ:'tɪstɪkli] ['dekəreɪtɪd] .

The	division	parlor	was	artistically	decorated	.
这	分配	客厅	曾是	艺术上	装饰	.

分诊室装饰得很有艺术气息。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fri:z] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [blu:] ['wɔ:tə(r)][ɒv; əv]['dɪpsi] [hju:][ɒn] [wɪtʃ]

Along	the	frieze	was	painted	a	stretch	of	blue	water	of	dipsy	hue	on	which
沿着	这	饰带	曾是	绘	一个	拉紧	的	蓝色的	水	的	迪西	色调	在	哪个

[wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['stɑ:tlɪŋ] [əd'vɑ:nsɪz][ɪn] ['ʃɪpbɪldɪŋ] .

was	developed	some	of	the	most	startling	advances	in	shipbuilding	.
曾是	发达	一些	的	这	最多	令人震惊	进展	在	造船	.

沿着檐壁，画着一片深蓝色的水面，造船业的一些最惊人的进步就发生在这里。

[ə; eɪ][krɑ:ft][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['haɪroʊ] , [ə; eɪ]['rəʊmən] ['gæli] , [ə; eɪ]['vaɪkɪŋ] [ʃɪp] ,

A	craft	of	the	time	of	Hiero	,	a	Roman	galley	,	a	Viking	ship	,
一个	工艺	的	这	时间	的	希罗	,	一个	罗马	厨房	,	一个	维京人	船	,

希罗时代的船只、罗马战船、维京船

[ə; eɪ] [frentʃ] ['frɪgət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ə; eɪ] ['wɔ:ʃɪp] [ɒv; əv] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [deɪz] ,

a	French	frigate	of	the	sixteenth	century	,	a	warship	of	Revolutionary	days	,
一个	法语	护卫舰	的	这	第十六	世纪	,	一个	军舰	的	革命者	天	,

一艘十六世纪的法国护卫舰，一艘革命时期的战舰

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [hʌl] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bætlʃɪp] [ˌɪndi'ænə][wɜ:(r); wə(r)] ['piktʃəd] .

one	of	the	time	of	Hull	and	then	the	battleship	Indiana	were	pictured	.
一	的	这	时间	的	赫尔	和	然后	这	战列舰	印第安纳州	是	如图所示	.

照片中既有赫尔号战列舰，也有印第安纳号战列舰。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðə; ði]['sɪəriːz] [treɪst] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [siː] ['paʊə(r)] .

In	a	way	the	series	traced	the	development	of	sea	power	.
在	一个	方式	这	系列	追踪	这	发展	的	海	力量	.

从某种意义上说，该剧描绘了海上力量的发展历程。

[ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ðæt] [drɪl] ['siːz(ə)n] [wɔː(r)] [baɪ] ['plezntli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [wɜːk] ['meɪnli] [æt; ət]

The	months	of	that	drill	season	wore	by	pleasantly	,	the	boys	at	work	mainly	at
这	几个月	的	那	钻头	季节	穿着	经过	愉快	,	这	男孩们	在	工作	主要	在

['ɪnfəntri] ,

infantry	,
步兵	,

那几个月的训练季过得十分愉快，小伙子们主要在步兵部队训练。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmhaʊ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði]['riːəl] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['neɪv(ə)l] [mɪ'lɪʃəmən] [wɒz; wəz][nɒt]

for	somehow	in	those	days	the	real	province	of	naval	militiamen	was	not
为了	不知何故	在	那些	天	这	真实的	省	的	海军	民兵	曾是	不是

['klɪəli] [laɪnd] [aʊt] ,

clearly	lined	out	,
清楚地	衬里	出去	,

因为在当时，海军民兵的真正管辖范围并没有明确界定。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l] - [stɪk] [wɜːk] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['sɪgnəlɪŋ] ,

but	with	a	bit	of	single	-	stick	work	and	some	signalling	,
但	和	一个	少量	的	单身的	-	戳	工作	和	一些	信号传导	,

但只要稍加单杆操作和一些信号提示，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] [ə'raɪvd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [wel]

and	when	the	end	of	the	season	arrived	most	of	the	men	were	well
和	什么时候	这	结尾	的	这	季节	到达的	最多	的	这	男人	是	出色地

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [aʊt] .

acquainted	with	the	work	which	had	been	laid	out	.
熟人	和	这	工作	哪个	有	到过	铺设	出去	.

当赛季结束时，大多数人都对已经安排好的工作非常熟悉了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['bætlʃɪp] [meɪn] [ðæt][ðə; ði] ['jɪəli] ['lesnz] [ə'fləʊt][wɜː(r); wə(r)] ['lɜːnɪd] .

It	was	on	the	battleship	Maine	that	the	yearly	lessons	afloat	were	learned	.
它	曾是	在	这	战列舰	缅因州	那	这	每年	课程	漂浮	是	学习	.

每年海上训练课程都是在缅因号战列舰上进行的。

[ðə; ði] ['bætlʃɪp] ['teksəs] [hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['djuːti] ,

The	battleship	Texas	had	been	assigned	for	the	duty	,
这	战列舰	德克萨斯州	有	到过	分配	为了	这	责任	,

德克萨斯号战列舰已被指派执行这项任务。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə][draɪ] [dɒk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

but	it	became	necessary	to	dry	dock	her	for	repairs	,	and	her
但	它	成为	必要的	到	干燥	码头	她	为了	维修	,	和	她

['sɪstə(r)] [ʃɪp] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .

sister	ship	took	her	place	.
姐姐	船	采取	她	地方	.

但由于需要将她送入干船坞进行维修，她的姊妹舰代替了她的位置。

['ensən] ['luːɪs] [ef] . ['mɪdlˌbrʊk] [wɪð] ['boʊtsweɪnz] [meit] ['kroʊəl] , ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ['waɪtmən] ,

Ensign	Louis	F	.	Middlebrook	with	Boatswain's	Mate	Crowell	,	Quartermaster	Wightman	,
军旗	路易斯	F	.	米德尔布鲁克	和	水手长的	伴侣	克罗威尔	,	军需	怀特曼	,

['kɔksən] ['ɒsˌgʊd] [ænd; ənd] [miːk] [ænd; ənd] ['siːmən] ['dɔræn] ,

Coxswains	Osgood	and	Meek	and	Seamen	Doran	,
舵手	奥斯古德	和	温顺	和	海员	多兰	,

少尉路易斯·F·米德尔布鲁克，以及水手长克罗威尔、军需官怀特曼、舵手奥斯古德和米克以及水手多兰，

[mæ'ðə] , [dʒeɪ] . ['mɔ:gən] [welz] , ['gɪlbət] [ænd; ənd]['bækstə(r)] ['kɔnstitju:t] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] ['di:teɪl] ,
Mather , J . Morgan Wells , Gilbert and Baxter constituted the baggage detail ,
马瑟 , J . 摩根 威尔斯 , 吉尔伯特 和 巴克斯特 构成 这 行李 细节 ,
which19
which19
which19

马瑟、J·摩根·威尔斯、吉尔伯特和巴克斯特组成了行李搬运队，19

[seɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sti:mbəʊt] ['lændɪŋ] [æt; ət]['sɛvən] : - [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] ['sætədeɪ] ,
sailed from the steamboat landing at 7 : 30 on the morning of Saturday ,
航行 从 这 汽船 降落 在 7 : - 在 这 早晨 的 周六 ,

星期六早上7点30分从汽船码头启航。

[dʒʊ'laɪ] - , [ɒn][ðə; ði][tʌg][dʒeɪ] . ['wɒrən] ['koʊlstən] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪʃərz] ['aɪlənd] .
July 17 , on the tug J . Warren Coulston for Fisher's Island .
七月 - , 在 这 拖船 J . 沃伦 库尔斯顿 为了 渔夫的 岛 .

7月17日，乘坐J. Warren Coulston号拖船前往费舍尔岛。

[ðə; ði]['di:teɪl] [pɪʧt] [kæmp][ɒn]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] [mənətɔkɪt] ,
The detail pitched camp on rising ground in the rear of the Hotel Munnatawket ,
这 细节 投球 营 在 上升 地面 在 这 后部 的 这 酒店 蒙纳托克特 ,

行动小组在蒙纳托克特酒店后方的一处高地上扎营。

[nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæljənz] [kæmp][sʌm; səm][faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .
not far from the site of the battalion's camp some five years later .
不是 远的 从 这 地点 的 这 营的 营 一些 五 年 之后 .

大约五年后，在离该营营地不远的地方。

[ðə; ði] [meɪn] [leɪ] [æt; ət]['æŋkə(r)][ɪn] ['fɪʃərz] ['aɪlənd] [saʊnd] .
The Maine lay at anchor in Fisher's Island Sound .
这 缅因州 躺 在 锚 在 渔夫的 岛 声音 .

"缅因号"停泊在费舍尔岛海峡。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [went] [baɪ][reɪl][tu:; tə] [nju:] ['heɪv(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
The remainder of the division went by rail to New Haven on the following
这 余 的 这 分配 去 经过 轨 到 新的 避风港 在 这 下列的
['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [seɪld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd][ɒn][ðə; ði] ['sti:mə(r)] ['rɪtʃəd] [lɔ:] .
Monday morning and sailed for the island on the steamer Richard Law .
周一 早晨 和 航行 为了 这 岛 在 这 汽船 理查德 法律 .

该师其余人员于下周一早上乘火车前往纽黑文，然后乘坐"理查德·劳"号汽船前往该岛。

[ðə; ði] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] [wɪð] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [brɑ:ntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:f] [meɪd] [ðə; ði] [bə'tæliən]
The two divisions with the engineer branch and the staff made the battalion
这 二 部门 和 这 工程师 分支 和 这 职员 制成 这 营
['nɪəli] - [strɒŋ] .
nearly 140 strong .
几乎 - 强的 .

加上工程兵分队和参谋部，该营兵力接近 140 人。

['kæptɪn] ['sɪgzbi] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Captain Sigsbee was in command of the ship ,
队长 西格斯比 曾是 在 命令 的 这 船 ,

西格斯比船长是这艘船的船长。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɒfɪsə(r)] [hu:] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑ:nd] [wen] [ðə; ði]['trædʒədi][ɪn][ðə; ði]['hɑ:bə(r)][ɒv; əv]
the same officer who was in command when the tragedy in the harbor of
这 相同的 官 WHO 曾是 在 命令 什么时候 这 悲剧 在 这 港口 的
[hə'vænə] ['hæpənd] ['sev(ə)n] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] .
Havana happened seven months later .
哈瓦那 发生 七 几个月 之后 .

七个月后，哈瓦那港口发生悲剧时，指挥这起事件的正是同一名军官。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliə(r)][tu:; tə][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)][men] , [æz; əz][dɪd]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv]

His	face	became	familiar	to	most	of	our	men	,	as	did	also	that	of
他的	脸	成为	熟悉的	到	最多	的	我们的	男人	,	作为	做过	还	那	的

[lef'tenənt] ['weɪn,raɪt] ,

Lieutenant	Wainwright	,
中尉	温赖特	,

他的脸对我们大多数人来说都很熟悉，就像温赖特中尉的脸一样。

[ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪsə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,

executive	officer	at	the	time	of	the	explosion	,
管理人员	官	在	这	时间	的	这	爆炸	,

爆炸发生时的执行官

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['trædʒədi] [keɪm] [ðə; ði]['hɒrə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]

and	when	that	tragedy	came	the	horror	had	a	personal	as	well	as	a
和	什么时候	那	悲剧	来了	这	恐怖	有	一个	个人的	作为	出色地	作为	一个

[,pætri'ɒtɪk] ['ɪntrəst] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

patriotic	interest	for	many	members	of	the	Second	Division	,
爱国	兴趣	为了	许多	成员	的	这	第二	分配	,

当那场悲剧发生时，对于第二师的许多成员来说，其恐怖之处既关乎个人情感，也关乎爱国情怀。

[hu:] [rɪ'membəd] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪs] ['meni] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] ['kɒmplɪment] .

who	remembered	by	name	and	face	many	a	man	in	the	ship's	complement	.
WHO	记得	经过	姓名	和	脸	许多	一个	男人	在	这	船的	补充	.

他能记住船上许多船员的姓名和长相。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz][æt; ət][kæmp] [lɒŋ] [ɔ:(r)][ɪn] [smɔ:l] [boʊts] ,

Most	of	the	work	was	at	Camp	Long	or	in	small	boats	,
最多	的	这	工作	曾是	在	营	长的	或者	在	小的	船	,

大部分工作都是在朗营地或小船上进行的。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

but	not	a	little	was	on	the	ship	,
但	不是	一个	小的	曾是	在	这	船	,

但船上却有不少东西，

[weə(r)] [gʌn] [drɪl] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] .

where	gun	drill	was	among	the	most	interesting	of	the	branches	.
在哪里	枪	钻头	曾是	之中	这	最多	有趣的	的	这	分支	.

其中，枪炮操练是最有趣的几个分支之一。

[ə; eɪ]['lektʃə(r)][ɒn][ðə; ði] ['waɪthed] [tɔ:'pi:dəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɪkjələm] .

A	lecture	on	the	Whitehead	torpedo	was	a	feature	of	the	curriculum	.
一个	演讲	在	这	怀特黑德	鱼雷	曾是	一个	特征	的	这	课程	.

课程中有一节课专门讲解怀特黑德鱼雷。

[wʌn] [,ɑ:ftə'nu:n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][tʊə(r)][ɒv; əv]['dju:ti][ɒn][ðə; ði] [meɪn] ,

One	afternoon	during	the	tour	of	duty	on	the	Maine	,
一	下午	期间	这	旅游	的	责任	在	这	缅因州	,

在缅因号上执勤期间的一个下午，

[ðə; ði]['sɪgnəl][skwɒdz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [dɪ'vɪʒnz] [met][ɪn][ə; eɪ]['kɒntest]

the	signal	squads	of	the	First	and	the	Second	Divisions	met	in	a	contest
这	信号	球队	的	这	第一的	和	这	第二	部门	遇见	在	一个	竞赛

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['trəʊfi] [kʌp][ænd; ənd][ðə; ði][skwɒd][frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [wʌn] .

for	a	trophy	cup	and	the	squad	from	the	Second	won	.
为了	一个	杯	杯子	和	这	队	从	这	第二	韩元	.

第一级别和第二级别信号兵队进行了一场争夺奖杯的比赛，第二级别信号兵队获胜。

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [tiːm] [ɪn'kluːdɪd] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ['tʃeɪni] [ænd; ənd] ['waɪtmən] [ænd; ənd] ['siːmən]

The	winning	team	included	Quartermasters	Cheney	and	Wightman	and	Seamen
这	获胜	团队	包括	军需官	切尼	和	怀特曼	和	海员

['bɒzwɜːrθ] [ænd; ənd][viː] . ['mɔːgən] .

Bosworth	and	V	.	Morgan	.
博斯沃思	和	V	.	摩根	.

获胜队伍包括军需官切尼和怀特曼，以及水手博斯沃思和V·摩根。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [hɑːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [deɪz] [ænd; ənd][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt]

It	is	interesting	to	hark	back	to	the	Maine	days	and	to	record	that
它	是	有趣的	到	听着	后退	到	这	缅因州	天	和	到	记录	那

[ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] ['kʌtə(r)] [kruːˌ] [wɒz; wəz] [ɪ'vɒlvd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] ,

a	racing	cutter	crew	was	evolved	and	that	it	received	some	,
一个	赛车	刀具	全体人员	曾是	进化	和	那	它	已收到	一些	,

回顾缅因州的时代，记录下当时组建了一支赛艇队，并且获得了一些资助，这很有意思。

[ɪf] [nɒt] [mʌtʃ] , [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm] [men] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] .

if	not	much	,	instruction	and	encouragement	from	men	on	the	Maine	.
如果	不是	很多	,	操作说明	和	鼓励	从	男人	在	这	缅因州	.

即使不多，也能得到缅因号上男人们的指导和鼓励。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪst] [ɒv; əv] that20

Out	of	the	mist	of	that20
出去	的	这	薄雾	的	that20

从那20年的迷雾中

[wiːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [ðɪs] [kruːˌ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːzmən] :

week	it	is	recorded	that	this	crew	was	made	up	of	these	oarsmen	:
星期	它	是	记录	那	这	全体人员	曾是	制成	向上	的	这些	划桨手	:

据记载，这支船队由以下划桨手组成：

[fɜːst] , ['siːmən] ['bækstə(r)] ; ['sekənd] , ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ['waɪtmən] ; [θɜːd] , ['kɒksn] ['ɒsˌgʊd] ;

First	,	Seaman	Baxter	;	Second	,	Quartermaster	Wightman	;	Third	,	Coxswain	Osgood	;
第一的	,	水手	巴克斯特	;	第二	,	军需	怀特曼	;	第三	,	舵手	奥斯古德	;

[fɔːθ] , ['siːmən] [welz] ; [fɪfθ] ,

Fourth	,	Seaman	Wells	;	Fifth	,
第四	,	水手	威尔斯	;	第五	,

第一名，水手巴克斯特；第二名，军需官怀特曼；第三名，舵手奥斯古德；第四名，水手威尔斯；第五名，

['gʌnərz] [meit] [ruːt] ; [sɪksθ] , ['siːmən] ['heivnz] ; ['sev(ə)nθ] , ['siːmən] ['gɪlbət] ; [eɪtθ] ,

Gunner's	Mate	Root	;	Sixth	,	Seaman	Havens	;	Seventh	,	Seaman	Gilbert	;	Eighth	,
炮手的	伴侣	根	;	第六	,	水手	避风港	;	第七	,	水手	吉尔伯特	;	第八	,

['boʊtsweɪnz] [meit] ['mɔːrəl] ;

Boatswain's	Mate	Morrell	;
水手长的	伴侣	莫雷尔	;

炮手鲁特；第六名，水手哈文斯；第七名，水手吉尔伯特；第八名，水手长莫雷尔；

[naɪnθ] , ['kɒksn] ['nɔːrθæm] ; [tenθ] , ['siːmən] ['ɪŋgɔːlz] ; [ɪ'lev(ə)nθ] , ['gʌnərz] [meit] [kʌnts] ,

Ninth	,	Coxswain	Northam	;	Tenth	,	Seaman	Ingalls	;	Eleventh	,	Gunner's	Mate	Cuntz	,
第九	,	舵手	诺瑟姆	;	第十	,	水手	英格尔斯	;	第十一	,	炮手的	伴侣	混蛋	,

[ænd; ənd] [twelfθ] , ['siːmən] [dʒeɪ] . ['mɔːgən] .

and	Twelfth	,	Seaman	J	.	Morgan	.
和	第十二	,	水手	J	.	摩根	.

第九名，舵手诺瑟姆；第十名，水手英格尔斯；第十一名，炮手坎茨；第十二名，水手J·摩根。

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [kru:] ['kɔntest, kən'test] [wɪð] [ðə; ði] [kræk] [twelv] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:]
Without **experience** **the** **crew** **contested** **with** **the** **crack** **twelve** **of** **the** **New**
没有 经验 这 全体人员 有争议的 和 这 裂缝 十二 的 这 新的

['heɪv(ə)n][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz]['bi:t(ə)n]['əʊnli][baɪ] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊt][leŋkθ; leŋθ]
Haven **Division** **and** **was** **beaten** **only** **by** **three** **-** **quarters** **of** **a** **boat** **length**
避风港 分配 和 曾是 被打败 仅有的 经过 三 - 四分之一 的 一个 船 长度

.

:

.

由于缺乏经验，这支队伍与纽黑文分队的十二名精英选手展开较量，最终仅以四分之三船身的差距落败。

[ðə; ði] ['hɑ:tfəd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'tɜ:nd] [ɒn][ðə; ði] [tʌgz] ['koʊlstən] [ænd; ənd]['meɪbəl] ,
The **Hartford** **Division** **returned** **on** **the** **tugs** **Coulston** **and** **Mabel** **,**
这 哈特福德 分配 返回 在 这 拖船 库尔斯顿 和 梅布尔 ,

哈特福德分队乘坐拖船“库尔斯顿”号和“梅布尔”号返回。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sti:mbəʊt] ['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] ['i:vnɪŋ] . -
arriving **at** **the** **steamboat** **landing** **in** **the** **early** **evening** **.** **21**
抵达 在 这 汽船 降落 在 这 早期的 晚上 . -

傍晚时分抵达汽船码头。21

[kɔ:s] [θri:]
COURSE **THREE**
课程 三

第三课

[ðə; ði][wɔ:(r)]
THE **WAR**
这 战争

战争

['beəli] [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [drɪl] ['si:z(ə)n] [wel] [ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd] [wen] [ðə; ði] [meɪn] [seɪld] [fɔ:(r); fə(r)]
Barely **was** **the** **next** **drill** **season** **well** **inaugurated** **when** **the** **Maine** **sailed** **for**
仅仅 曾是 这 下一个 钻头 季节 出色地 就职典礼 什么时候 这 缅因州 航行 为了

[hə'vænə] ,
Havana **,**
哈瓦那 ,

下一个钻井季刚开始不久，“缅因号”就驶往哈瓦那了。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['terəb(ə)l][dɪ'zɑ:stə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] ['ʃipmeit]
and **then** **came** **the** **terrible** **disaster** **in** **which** **many** **of** **the** **division's** **shipmates**
和 然后 来了 这 糟糕的 灾难 在 哪个 许多 的 这 部门的 船友

[wɜ:(r); wə(r)] [hə:l] ['ɪntu:] [ɪ'tɜ:nəti] ,
were **hurled** **into** **eternity** **,**
是 投掷 进入 永恒 ,

然后，可怕的灾难降临了，该师许多战友被卷入了永恒的深渊。

[ænd; ənd][nekst][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [speɪn] .
and **next** **the** **preparation** **for** **the** **approaching** **conflict** **with** **Spain** **.**
和 下一个 这 准备 为了 这 接近 冲突 和 西班牙 .

接下来是为即将到来的与西班牙的冲突做准备。

[ɪn]['eɪprəl] , [ðə; ði] [fɜ:st] ['redʒɪmənt] ['mɑ:tʃt] [ə'weɪ] , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'meɪnɪŋ] ['i:gə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
In **April** **,** **the** **First** **Regiment** **marched** **away** **,** **the** **division** **remaining** **eager** **for** **the**
在 四月 , 这 第一的 团 行军 离开 , 这 分配 其余的 渴望的 为了 这

['kʌmɪŋ] [kɔ:l] .
coming **call** **.**
未来 称呼 .

四月，第一团启程离开，全师仍然渴望着下一次的召唤。

[iːtʃ] [drɪl] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [men] [pʊt] [hɑːt] , ['enədʒi] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [ə'tenʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːk]

Each	drill	evening	the	men	put	heart	,	energy	and	sustained	attention	into	the	work
每个	钻头	晚上	这	男人	放	心	,	活力	和	持续	注意力	进入	这	工作

.

:

.

每次演习晚上，队员们都全心全意、精力充沛、全神贯注地投入到训练中。

[drɪlz] [tʊk] [pleɪs] [pɒn] [ðə; ði] [pɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [huː] [peɪd] [ðeə(r)] [t'rɪbjuːts]

Drills	took	place	on	the	park	in	the	presence	of	citizens	who	paid	their	tributes
演习	采取	地方	在	这	公园	在	这	在场	的	公民	WHO	有薪酬的	他们的	致敬

[ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [bluː] .

of	respect	to	the	sailor	blue	.
的	尊重	到	这	水手	蓝色的	.

在公园里举行了演习，市民们在场观看，并向海军蓝致敬。

[iːtʃ] ['membə(r)] [wɒz; wəz] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [treɪn] ['fɪzɪkli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [drɪlz]

Each	member	was	urged	to	train	physically	,	as	well	as	to	learn	the	drills
每个	成员	曾是	敦促	到	火车	身体	,	作为	出色地	作为	到	学习	这	演习

.

:

.

每个成员都被要求进行体能训练，并学习各种战术动作。

['siːmənʃɪp] , ['sɪgnəlɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [bəʊt] [wɜːk] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [tɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]

Seamanship	,	signalling	and	such	boat	work	as	could	be	taught	were	the
航海术	,	信号传导	和	这样的	船	工作	作为	可以	是	教授	是	这

['bækbəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

backbone	of	the	instruction	.
骨干	的	这	操作说明	.

航海技术、信号传递以及其他可以教授的船舶操作技能是教学的核心。

['faɪnəli] [ðə; ði] [kɔːl] [keɪm] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ['naɪnti] [pə(r)] [sent] .

Finally	the	call	came	and	over	ninety	per	cent	.
最后	这	称呼	来了	和	超过	九十	每	中心	.

终于接到电话了，超过百分之九十。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌvɔlən'tiəd] [æt; ət] [rəʊl] [kɔːl] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi]

of	the	division	volunteered	at	roll	call	to	enlist	in	the	United	States	Navy
的	这	分配	自愿	在	卷	称呼	到	入伍	在	这	团结的	各州	海军

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['kɒnflɪkt] .

for	the	entire	conflict	.
为了	这	全部的	冲突	.

该师有多名士兵在点名时自愿加入美国海军，参加整个战争。

[pn] [dʒuːn] [sɪks] ,

On	June	6	,
在	六月	6	,

6月6日，

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [pə'reɪdɪd] [ɪn] ['hevi] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɔːdə(r)] [ʌp] [meɪn] [striːt] [ænd; ənd] [baɪ] ['trʌmbəl]

the	division	paraded	in	heavy	marching	order	up	Main	Street	and	by	Trumbull
这	分配	游行	在	重的	行军	命令	向上	主要的	街道	和	经过	特朗布尔

[ænd; ənd] [ə'saɪləm] [striːts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

and	Asylum	Streets	to	the	railroad	station	,
和	庇护所	街道	到	这	铁路	车站	,

该师列队行进，以严密的队列沿着主街、特朗布尔街和阿西勒姆街行进至火车站。

['eskɔ:tid] [baɪ][pəʊsts][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['ɑ:mi] [ænd; ənd][baɪ]['vetərən] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['mɪlətri]
escorted by posts of the Grand Army and by veteran and active military
护送 经过 帖子 的 这 盛大 军队 和 经过 老将 和 积极的 军队
[kə'mændz] ,
commands ,
命令 ,

由大军哨所和退伍军人及现役军人指挥部护送

[ænd; ənd] [ɪn'treɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] ['mɪlətri] ['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:][ɪn][ˌnaɪ'æntɪk] .
and entrained for the State Military Rendezvous in Niantic .
和 被卷入 为了 这 状态 军队 会合 在 Niantic .

并搭乘火车前往尼安蒂克参加州军事集结。

[ɒn][dʒu:n] - , [kə'mɑ:ndə(r)] [fi:ld] , [ju:] . [es] . [en] . ,
On June 15 , Commander Field , U . S . N . ,
在 六月 - , 指挥官 场地 , U . S . N . ,

6月15日，美国海军指挥官菲尔德

['mʌstə] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ðens'fɔ:wəd] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [wɔ:(r)] ['kʌmpəni] .
mustered in the command thenceforward known as the " war company .
集结 在 这 命令 此后 已知 作为 这 " 战争 公司 .

从此，这支部队被编入名为"战时连"的指挥部。

" ['fɒləʊɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [nems] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [wɪð] ['reɪtɪŋz] [əb'teɪnd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]
" Following are the names and the ages with ratings obtained before the
" 下列的 是 这 姓名 和 这 年龄 和 评分 获得 前 这
['mʌstə] [aʊt][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɒn] [wɪtʃ] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['meɪnli]
mustering out and with the names of the ships on which each individual mainly
集结 出去 和 和 这 姓名 的 这 船舶 在 哪个 每个 个人 主要
[sɜ:vd] : -
served : 22
服务 : -

"以下是退伍前所获军衔、年龄及主要服役舰艇名称的姓名和年龄：22

['henri] [es] . ['bɔ:ldwɪn] , [dʒi:] . [em] . , 1st [klɑ:s] , - ['semɪnəʊl]
Henry S . Baldwin , G . M . , 1st class , 24 Seminole
亨利 S . 鲍德温 , G . M . , 1st 班级 , - 塞米诺尔人

亨利·S·鲍德温，通用汽车，一级军士长，24塞米诺尔

['ɑ:θə(r)]['dʌblju:] . ['bɑ:bə(r)] , ['lændzmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Arthur W . Barber , Landsman , 25 Minnesota
亚瑟 W . 理发师 , 兰兹曼 , - 明尼苏达州

Arthur W. Barber，Landsman，25 明尼苏达州

[dʒɔ:dʒ] [es] . ['bækstə(r)] , ['kɒksn] , - ['waiəndɔt; 'wain-]
George S . Baxter , Coxswain , 22 Wyandotte
乔治 S . 巴克斯特 , 舵手 , - 怀恩多特

乔治·S·巴克斯特，舵手，22岁，怀恩多特

['rɒbət] [si:] . [bɪrz] , ['lændzmən] , - ['kæt,skɪl]
Robert C . Beers , Landsman , 26 Catskill
罗伯特 C . 啤酒 , 兰兹曼 , - 卡茨基尔

罗伯特·C·比尔斯，土地管理员，26岁，卡茨基尔

['haʊəd] ['beri] , ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['si:mən] , - ['waiəndɔt; 'wain-]
Howard Berry , Ordinary Seaman , 20 Wyandotte
霍华德 浆果 , 普通的 水手 , - 怀恩多特

霍华德·贝里，普通水兵，20怀恩多特

['henri] ['dʌblju:] . ['bɪgə,loʊ] , ['si:mən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Henry W . Bigelow , Seaman , 30 Minnesota
亨利 W . 比格罗 , 水手 , - 明尼苏达州

亨利·W·比格洛，水手，30岁，明尼苏达州

['hɜːbət] [dʒiː] . ['bɪsəl] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Herbert G . Bissell , Ordinary Seaman , 24 Minnesota
赫伯特 G . 比塞尔 , 普通的 水手 , - 明尼苏达州

赫伯特·G·比塞尔，普通水手，24 明尼苏达州

[fred] [dʒiː] . ['bleɪksˌliː] , ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Fred G . Blakeslee , Seaman , 30 Minnesota
弗雷德 G . 布莱克斯利 , 水手 , - 明尼苏达州

弗雷德·G·布莱克斯利，水手，30岁，明尼苏达州

[fred] [iː] . ['bɒzwɜːrθ] , ['kwɔːtəmɑːstə(r)] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Fred E . Bosworth , Quartermaster , 23 Minnesota
弗雷德 E . 博斯沃思 , 军需 , - 明尼苏达州

弗雷德·E·博斯沃思，军需官，第23明尼苏达步兵团

['ɑːθə(r)] [el] . ['bruːə(r)] , ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Arthur L . Brewer , Seaman , 21 Minnesota
亚瑟 L . 酿酒师 , 水手 , - 明尼苏达州

亚瑟·L·布鲁尔，水手，21岁，明尼苏达州

[dʒɔːdʒ] ['brɪnli] , ['siːmən] , - ['waiəndɔt; 'wain-]
George Brinley , Seaman , 26 Wyandotte
乔治 布林利 , 水手 , - 怀恩多特

乔治·布林利，海员，26 怀恩多特

[dʒɒn][eɪtʃ] . [piː] . ['brɪnli] , ['siːmən] , - ['waiəndɔt; 'wain-]
John H . P . Brinley , Seaman , 23 Wyandotte
约翰 H . P . 布林利 , 水手 , - 怀恩多特

约翰·HP·布林利 (John HP Brinley)，海员，23 怀恩多特

['henri] [ɑː(r)] . [bʌk] , ['siːmən] , - [iːst] ['bɒstən]
Henry R . Buck , Seaman , 22 East Boston
亨利 拉 . 巴克 , 水手 , - 东方 波士顿

亨利·R·巴克，海员，东波士顿22号

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ef] . [bɜːk] , ['lændzmən] , - ['waiəndɔt; 'wain-]
Joseph F . Burke , Landsman , 22 Wyandotte
约瑟夫 F . 伯克 , 兰兹曼 , - 怀恩多特

约瑟夫·伯克 (Joseph F. Burke)，Landsman，22 怀恩多特

['ɑːtʃibɔːld] [el] . [keɪs] , ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Archibald L . Case , Seaman , 23 Minnesota
阿奇博尔德 L . 案件 , 水手 , - 明尼苏达州

阿奇博尔德·L·凯斯，海员，23岁，明尼苏达州

['henri] [biː] . [keɪs] , ['lændzmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Henry B . Case , Landsman , 19 Minnesota
亨利 B . 案件 , 兰兹曼 , - 明尼苏达州

亨利·B·凯斯 (Henry B. Case)，Landsman，19 明尼苏达州

['rɒbət] [diː] . [tʃə'pin] , ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Robert D . Chapin , Seaman , 22 Minnesota
罗伯特 D . 查平 , 水手 , - 明尼苏达州

罗伯特·D·查平，水手，22岁，明尼苏达州

['mʌri] [eɪtʃ] . ['kɔ^zɔːl] , [kjuː] . [em] . , 1st [klɑːs] , - ['waiəndɔt; 'wain-]
Murray H . Coggeshall , Q . M . , 1st Class , 25 Wyandotte
默里 H . 科格斯霍尔 , 问 . M . , 1st 班级 , - 怀恩多特

默里·H·科格斯霍尔，一级军士长，第25怀恩多特

[dʒɔːdʒ] [ef] . ['koʊlbi] , ['lændzmən] , - ['waiəndɔt; 'wain-]
George F . Colby , Landsman , 21 Wyandotte
乔治 F . 科尔比 , 兰兹曼 , - 怀恩多特

乔治·F·科尔比 (George F. Colby)，Landsman，21 怀恩多特

['ɑːθə(r)] [es] . ['kʌtɪŋ] , ['lændzmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Arthur	S	.	Cutting	,	Landsman	,	20	Minnesota
亚瑟	S	.	切割	,	兰兹曼	,	-	明尼苏达州

Arthur S. Cutting，Landsman，20 明尼苏达州

['hɜːrmən] [ef] . [kʌnts] , ['ensən] ['el'ɑːr] . [es] . [en] . , - ['sɪlviə]

Hermann	F	.	Cuntz	,	Ensign	Lr	.	S	.	N	.	,	26	Sylvia
赫尔曼	F	.	混蛋	,	军旗	左手	.	S	.	N	.	,	-	西尔维娅

赫尔曼·F·昆茨，少尉，海军上士，第26西尔维亚

['stænli] [keɪ] . ['dɪmɑːk] , ['siːmən] , - ['semɪnəʊl]

Stanley	K	.	Dimock	,	Seaman	,	20	Seminole
斯坦利	K	.	迪莫克	,	水手	,	-	塞米诺尔人

斯坦利·K·迪莫克，水手，20岁，塞米诺尔人

['edwəd] [dʒeɪ] . ['dɔræn] , [ʃɪps] [ə'pɒθəkəri] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Edward	J	.	Doran	,	Ship's	Apothecary	,	24	Minnesota
爱德华	J	.	多兰	,	船的	药剂师	,	-	明尼苏达州

爱德华·J·多兰，船用药剂师，24 明尼苏达州

['henri] ['dʌbljuː] . ['drʊəri] , ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Henry	W	.	Drury	,	Seaman	,	22	Minnesota
亨利	W	.	德鲁里	,	水手	,	-	明尼苏达州

亨利·W·德鲁里，水手，22岁，明尼苏达州

['frɑːnsɪs][iː] . [fiːld] , ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Francis	E	.	Field	,	Seaman	,	25	Minnesota
弗朗西斯	E	.	场地	,	水手	,	-	明尼苏达州

弗朗西斯·E·菲尔德，水手，25岁，明尼苏达州

[dʒɔːdʒ] [siː] . ['fɒrɪst] , [əʊ] . [em] . , 3d [klɑːs] , - ['waiəndɔt; 'wain-]

George	C	.	Forrest	,	O	.	M	.	,	3d	Class	,	29	Wyandotte
乔治	C	.	福雷斯特	,	哦	.	M	.	,	3d	班级	,	-	怀恩多特

乔治·C·福雷斯特，OM，三级，29 Wyandotte

[dʒɔːdʒ] ['fɒstə(r)] , [kəʊl] ['pɑːsə(r)] , - ['waiəndɔt; 'wain-]

George	Foster	,	Coal	Passer	,	23	Wyandotte
乔治	促进	,	煤炭	过路人	,	-	怀恩多特

乔治·福斯特，煤炭搬运工，23岁，怀恩多特

[pɔːl] [fræŋk] , ['lændzmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Paul	Franke	,	Landsman	,	24	Minnesota
保罗	弗兰克	,	兰兹曼	,	-	明尼苏达州

保罗·弗兰克 (Paul Franke)，Landsman，24 明尼苏达州

['bɜːtn] [el] . [ˌgɑːbriː'e] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Burton	L	.	Gabrielle	,	Ordinary	Seaman	,	20	Minnesota
伯顿	L	.	加布里埃尔	,	普通的	水手	,	-	明尼苏达州

伯顿·L·加布里埃尔，普通水手，20 明尼苏达州

['krɪstəfə(r)] [em] . ['gæləp] , ['faɪəmən] , - [iːst] ['bɒstən]

Christopher	M	.	Gallup	,	Fireman	,	22	East	Boston
克里斯托弗	M	.	盖洛普	,	消防队员	,	-	东方	波士顿

克里斯托弗·M·加洛普，消防员，22岁，东波士顿

['wɪljəm] [ə; eɪ] . [gɪr] , ['lændzmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

William	A	.	Geer	,	Landsman	,	27	Minnesota
威廉	一个	.	吉尔	,	兰兹曼	,	-	明尼苏达州

William A. Geer，Landsman，27 明尼苏达州

[fræŋk] ['dʌbljuː] . [dʒə'let] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['siːmən] , - ['waiəndɔt; 'wain-]

Frank	W	.	Gillette	,	Ordinary	Seaman	,	23	Wyandotte
坦率	W	.	吉列	,	普通的	水手	,	-	怀恩多特

弗兰克·W·吉列，普通水手，23怀恩多特

['wɪljəm] [guː'leɪ] , ['lændzmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]
William Goulet , Landsman , 22 Minnesota
威廉 古莱特 , 兰兹曼 , - 明尼苏达州

William Goulet，Landsman，22 明尼苏达州

[dʒeɪmz][dʒeɪ] . ['hɔːli] , [kjuː] . [em] . , 2d [klɑːs] , - ['semɪnəʊl]
James J . Hawley , Q . M . , 2d Class , 27 Seminole
詹姆斯 J . 霍利 , 问 . M . , 2d 班级 , - 塞米诺尔人

詹姆斯·J·霍利，军需官，二等，第27塞米诺尔

[dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . ['hoʊlkəm] , [ɔːrd] . ['siːmən] , - ['semɪnəʊl]
George A . Holcomb , Ord . Seaman , 22 Seminole
乔治 一个 . 霍尔科姆 , 奥德 . 水手 , - 塞米诺尔人

乔治·A·霍尔科姆，军士长，第22塞米诺尔

['rɪtʃəd] [dʒeɪ] . [həʊmz] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Richard J . Holmes , Ordinary Seaman , 25 Minnesota
理查德 J . 福尔摩斯 , 普通的 水手 , - 明尼苏达州

理查德·J·霍姆斯，普通水手，25岁，明尼苏达州

[tʃɑːlz] [ə; eɪ] . ['hʌntɪŋtən] , [tʃiːf] [dʒiː] . [em] . , - Wyandotte23
Charles A . Huntington , Chief G . M . , 25 Wyandotte23
查尔斯 一个 . 亨廷顿 , 首席 G . M . , - Wyandotte23

查尔斯·A·亨廷顿，首席总经理，25 Wyandotte23

['wɪljəm] [em] . [hɜːrd] , ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]
William M . Hurd , Seaman , 23 Minnesota
威廉 M . 赫德 , 水手 , - 明尼苏达州

威廉·M·赫德，水手，23岁，明尼苏达州

['edwəd] [kjuː] . ['dʒæksən] , [ɔːrd] . ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Edward Q . Jackson , Ord . Seaman , 23 Minnesota
爱德华 问 . 杰克逊 , 奥德 . 水手 , - 明尼苏达州

爱德华·Q·杰克逊，军士长，23岁，明尼苏达州

[lə'renzəʊ]['dʌbljuː] . ['kɛnjən] , ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Lorenzo W . Kenyon , Seaman , 20 Minnesota
洛伦佐 W . 肯扬 , 水手 , - 明尼苏达州

洛伦佐·W·肯扬，海员，20岁，明尼苏达州

[fræŋk] [ɑː(r)] . [kiːz] , [tʃiːf] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] , - ['waiəndɔt; 'wain-]
Frank R . Keyes , Chief Quartermaster , 21 Wyandotte
坦率 拉 . 基斯 , 首席 军需 , - 怀恩多特

弗兰克·R·凯斯，第21怀恩多特步兵团首席军需官

[fræŋk] [iː] . [koʊ'wɑːlski] , [kəʊl] ['pɑːsə(r)] , - ['semɪnəʊl]
Frank E . Kowalsky , Coal Passer , 21 Seminole
坦率 E . 科瓦尔斯基 , 煤炭 过路人 , - 塞米诺尔人

弗兰克·E·科瓦尔斯基，煤炭搬运工，21岁，塞米诺尔人

['ɑːθə(r)] [piː] . ['liːˌfiːvər] , ['lændzmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Arthur P . LeFever , Landsman , 19 Minnesota
亚瑟 P . 左心炎 , 兰兹曼 , - 明尼苏达州

Arthur P. LeFever，Landsman，19 明尼苏达州

['maɪk(ə)l] [siː] . [lɒŋ] , [dʒiː] . [em] . , 2d [klɑːs] , - ['waiəndɔt; 'wain-]
Michael C . Long , G . M . , 2d Class , 28 Wyandotte
迈克尔 C . 长的 , G . M . , 2d 班级 , - 怀恩多特

迈克尔·C·朗，GM，二等兵，28 怀恩多特

['ɒlɪvə] ['dʌbljuː] . [mɑːm] , ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Oliver W . Malm , Seaman , 25 Minnesota
奥利弗 W . 马尔姆 , 水手 , - 明尼苏达州

奥利弗·W·马尔姆，水手，25岁，明尼苏达州

[dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] . ['mɑːtɪn] , [ɔːrd] . ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

George	R	.	Martin	,	Ord	.	Seaman	,	19	Minnesota
乔治	拉	.	马丁	,	奥德	.	水手	,	-	明尼苏达州

乔治·R·马丁，Ord。西曼，19 明尼苏达州

[rælf] ['dʌbljuː] . ['mə'kriːriː] , [biː] . [em] . , 1st [klɑːs] , - ['waiəndɔt; 'wain-]

Ralph	W	.	McCreary	,	B	.	M	.	,	1st	Class	,	22	Wyandotte
拉尔夫	W	.	麦克里里	,	B	.	M	.	,	1st	班级	,	-	怀恩多特

拉尔夫·W·麦克雷里，BM，一级军士长，第22怀恩多特

[dʒeɪ] . [wɔːd] [mək'mænəs] , ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

J	.	Ward	McManus	,	Seaman	,	23	Minnesota
J	.	沃德	麦克马纳斯	,	水手	,	-	明尼苏达州

J·沃德·麦克马纳斯，水手，23岁，明尼苏达州

['luːɪs] [ef] . ['mɪdlˌbrʊk] , - , [juː] . [es] . [en] . , - [ɪn'kwaɪərə(r)]

Louis	F	.	Middlebrook	,	Ens'n	,	U	.	S	.	N	.	,	32	Enquirer
路易斯	F	.	米德尔布鲁克	,	-	,	U	.	S	.	N	.	,	-	问询报

路易斯·F·米德尔布鲁克，海军少尉，美国海军，第32届问询报

[gai] [piː] . ['mɪlə(r)] , ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Guy	P	.	Miller	,	Seaman	,	23	Minnesota
盖伊	P	.	磨坊主	,	水手	,	-	明尼苏达州

盖伊·P·米勒，水手，23岁，明尼苏达州

[hjuː] [ai] . ['mɪlə(r)] , ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Hugh	I	.	Miller	,	Seaman	,	25	Minnesota
休	我	.	磨坊主	,	水手	,	-	明尼苏达州

休·I·米勒，水手，25岁，明尼苏达州

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . ['mɔːgən] , [kjuː] . [em] . , 1st [klɑːs] , - ['semɪnəʊl]

James	H	.	Morgan	,	Q	.	M	.	,	1st	Class	,	23	Seminole
詹姆斯	H	.	摩根	,	问	.	M	.	,	1st	班级	,	-	塞米诺尔人

詹姆斯·H·摩根，一级军士长，第23塞米诺尔军团

['vɪktə(r)][ef] . ['mɔːgən] , ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Victor	F	.	Morgan	,	Seaman	,	18	Minnesota
胜利者	F	.	摩根	,	水手	,	-	明尼苏达州

维克多·F·摩根，水手，18岁，明尼苏达州

['ʃɪrəs] ['mɒrɪs] , ['kɒksn] , - ['waiəndɔt; 'wain-]

Shiras	Morris	,	Coxswain	,	23	Wyandotte
希拉斯	莫里斯	,	舵手	,	-	怀恩多特

希拉斯·莫里斯，舵手，23岁，怀恩多特

['lɪnˌwʊd] [keɪ] . ['məʊzɪz] , ['lændzmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Linwood	K	.	Moses	,	Landsman	,	20	Minnesota
林伍德	K	.	摩西	,	兰兹曼	,	-	明尼苏达州

Linwood K. Moses，Landsman，20 明尼苏达州

[kɑːl] [siː] . ['niːlsən] , ['wɔːdruːm; 'wɔːdrʊm] ['stjuːəd] , - ['semɪnəʊl]

Carl	C	.	Nielson	,	Wardroom	Steward	,	25	Seminole
卡尔	C	.	尼尔森	,	军官餐厅	管家	,	-	塞米诺尔人

卡尔·C·尼尔森，军官餐厅服务员，第25塞米诺尔

['edwəd] [dʒeɪ] . ['nəʊb(ə)l] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Edward	J	.	Noble	,	Ordinary	Seaman	,	23	Minnesota
爱德华	J	.	高贵	,	普通的	水手	,	-	明尼苏达州

爱德华·J·诺布尔，普通水手，23 明尼苏达州

['edwɪn][tiː] . ['nɔːrθæm] , ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Edwin	T	.	Northam	,	Seaman	,	23	Minnesota
埃德温	T	.	诺瑟姆	,	水手	,	-	明尼苏达州

埃德温·T·诺瑟姆，海员，23岁，明尼苏达州

['rɒbət] [siː] . ['nɔːrθæm] , [dʒiː] . [em] . , 2d [klɑːs] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Robert	C	.	Northam	,	G	.	M	.	,	2d	Class	,	25	Minnesota
罗伯特	C	.	诺瑟姆	,	G	.	M	.	,	2d	班级	,	-	明尼苏达州

罗伯特·C·诺瑟姆，总经理，二级，25 明尼苏达州

['hæri] [waɪ] . ['nʌtə(r)] , ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Harry	Y	.	Nutter	,	Seaman	,	26	Minnesota
哈里	是	.	纳特	,	水手	,	-	明尼苏达州

哈里·Y·纳特，水手，26岁，明尼苏达州

['lɔːrɪstən] [ef] . [el] . ['pɪntʃən] , ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Lauriston	F	.	L	.	Pynchon	,	Seaman	,	26	Minnesota
劳里斯顿	F	.	L	.	品钦	,	水手	,	-	明尼苏达州

Lauriston FL Pynchon，海员，26 明尼苏达州

['dʒʌdsn][biː] . [ruːt] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Judson	B	.	Root	,	Ordinary	Seaman	,	22	Minnesota
贾德森	B	.	根	,	普通的	水手	,	-	明尼苏达州

贾德森·B·鲁特，普通水手，22岁，明尼苏达州

['hærɪs(ə)n] ['sænfəd] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['siːmən] , - ['waiəndɔt; 'wain-]

Harrison	Sanford	,	Ordinary	Seaman	,	21	Wyandotte
哈里森	桑福德	,	普通的	水手	,	-	怀恩多特

哈里森·桑福德，普通水手，21 怀恩多特

[tʃɑːlz] [siː] . ['sɔːndəz] , ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Charles	C	.	Saunders	,	Seaman	,	22	Minnesota
查尔斯	C	.	桑德斯	,	水手	,	-	明尼苏达州

查尔斯·C·桑德斯，水手，22岁，明尼苏达州

['feltən] ['pɑːkə(r)] , [lef'tenənt] , [juː] . [es] . [en] . , - ['hʌntrəs]

Felton	Parker	,	Lieutenant	,	U	.	S	.	N	.	,	38	Huntress
费尔顿	帕克	,	中尉	,	U	.	S	.	N	.	,	-	女猎手

费尔顿·帕克，海军中尉，38号猎手

['laɪmən] [ruːt] , ['ensən] , [juː] . [es] . [en] . , - [ɛl'friːdə]

Lyman	Root	,	Ensign	,	U	.	S	.	N	.	,	29	Elfrida
莱曼	根	,	军旗	,	U	.	S	.	N	.	,	-	埃尔弗里达

莱曼·鲁特，海军少尉，29 Elfrida

['ɒtəʊ][em] . [-] , ['lændzmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Otto	M	.	Schwerdtfeger	,	Landsman	,	22	Minnesota
奥托	M	.	施韦特费格	,	兰兹曼	,	-	明尼苏达州

奥托·M·施韦特费格 (Otto M. Schwerdtfeger)，Landsman，22 明尼苏达州

['ælbət] ['dʌbljuː] . ['skoʊˌvɪl] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['siːmən] , - [iːst] ['bɒstən]

Albert	W	.	Scoville	,	Jr	.	,	Seaman	,	21	East	Boston
阿尔伯特	W	.	斯科维尔	,	小	.	,	水手	,	-	东方	波士顿

小阿尔伯特·W·斯科维尔，海员，东波士顿21号

['lestə(r)][eɪtʃ] . ['skoʊˌvɪl] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['siːmən] , - [iːst] ['bɒstən]

Lester	H	.	Scoville	,	Ordinary	Seaman	,	20	East	Boston
莱斯特	H	.	斯科维尔	,	普通的	水手	,	-	东方	波士顿

莱斯特·H·斯科维尔，普通水手，东波士顿20号

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['skrɪv(ə)nə(r)] , ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

William	H	.	Scrivener	,	Seaman	,	21	Minnesota
威廉	H	.	抄写员	,	水手	,	-	明尼苏达州

威廉·H·斯克里夫纳，水手，21岁，明尼苏达州

['fredrɪk] [ə; eɪ] . ['siːvər] , ['lændzmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Frederic	A	.	Seaver	,	Landsman	,	34	Minnesota
弗雷德里克	一个	.	西弗	,	兰兹曼	,	-	明尼苏达州

Frederic A. Seaver，兰德斯曼，34 明尼苏达州

['friːmən] [piː] . ['siːmɔːr] , [ɔːrd] . ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Freeman	P	.	Seymour	,	Ord	.	Seaman	,	34	Minnesota
弗里曼	P	.	西摩	,	奥德	.	水手	,	-	明尼苏达州

弗里曼·P·西摩，军士长，34岁，明尼苏达州

['fɒrɪst] ['ʃepəd] , ['siːmən] , - ['waiəndɔt; 'wain-]

Forrest	Shepherd	,	Seaman	,	28	Wyandotte
福雷斯特	牧羊人	,	水手	,	-	怀恩多特

福雷斯特·谢泼德，海员，28岁，怀恩多特

['hɜːbət] [iː] . [stɔːz] , ['siːmən] , - [iːst] Boston24

Herbert	E	.	Storrs	,	Seaman	,	19	East	Boston24
赫伯特	E	.	斯托尔斯	,	水手	,	-	东方	Boston24

赫伯特·E·斯托尔斯，海员，东波士顿19号24

['mɔːt(ə)n][siː] . ['tɑːlkət] , ['lændzmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Morton	C	.	Talcott	,	Landsman	,	20	Minnesota
莫顿	C	.	塔尔科特	,	兰兹曼	,	-	明尼苏达州

莫顿·塔尔科特 (Morton C. Talcott)，兰德斯曼，20 明尼苏达州

[dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['tɪŋkəm] , ['lændzmən] , - ['waiəndɔt; 'wain-]

George	H	.	Tinkham	,	Landsman	,	22	Wyandotte
乔治	H	.	廷克汉姆	,	兰兹曼	,	-	怀恩多特

乔治·H·廷卡姆 (George H. Tinkham)，Landsman，22 怀恩多特

['wɪljəm] [siː] . ['trɛˌgoʊnɪŋ] , ['siːmən] , - ['semɪnəʊl]

William	C	.	Tregoning	,	Seaman	,	22	Seminole
威廉	C	.	特雷戈宁	,	水手	,	-	塞米诺尔人

威廉·C·特雷戈宁，水手，22岁，塞米诺尔人

[dʒɒn][ef] . - , ['lændzmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

John	F	.	Twardoks	,	Landsman	,	21	Minnesota
约翰	F	.	-	,	兰兹曼	,	-	明尼苏达州

约翰·F·特沃多克斯 (John F. Twardoks)，Landsman，21 明尼苏达州

['dʒɒnəθən][keɪ] . ['uːlər] , ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Jonathan	K	.	Uhler	,	Seaman	,	24	Minnesota
乔纳森	K	.	乌勒	,	水手	,	-	明尼苏达州

乔纳森·K·乌勒，水手，24岁，明尼苏达州

[dʒeɪmz][diː] . [welz] , ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

James	D	.	Wells	,	Seaman	,	23	Minnesota
詹姆斯	D	.	威尔斯	,	水手	,	-	明尼苏达州

詹姆斯·D·威尔斯，水手，23岁，明尼苏达州

['rɪtʃəd] [biː] . [welz] , ['kɒksn] , - ['semɪnəʊl]

Richard	B	.	Wells	,	Coxswain	,	29	Seminole
理查德	B	.	威尔斯	,	舵手	,	-	塞米诺尔人

理查德·B·威尔斯，舵手，29岁，塞米诺尔人

['ælənsən][eɪtʃ] . ['waɪtmən] , [kjuː] . [em] . , 1st [ˌsiː 'el] . , - ['semɪnəʊl]

Alanson	H	.	Wightman	,	Q	.	M	.	,	1st	Cl	.	,	26	Seminole
阿兰森	H	.	怀特曼	,	问	.	M	.	,	1st	氯	.	,	-	塞米诺尔人

阿兰森·H·怀特曼，军需官，一级军士长，26塞米诺尔

[dʒɔːdʒ] [iː] . ['wilkɔks] , [ɔːrd] . ['siːmən] , - [ˌmɪnɪ'səʊtə]

George	E	.	Wilcox	,	Ord	.	Seaman	,	21	Minnesota
乔治	E	.	威尔科克斯	,	奥德	.	水手	,	-	明尼苏达州

乔治·E·威尔科克斯，军士长，21 明尼苏达州

['luːɪs] [biː] . ['wɪlsn] , [biː] . [em] . , 1st [klɑːs] , - ['semɪnəʊl]

Louis	B	.	Wilson	,	B	.	M	.	,	1st	Class	,	26	Seminole
路易斯	B	.	威尔逊	,	B	.	M	.	,	1st	班级	,	-	塞米诺尔人

路易斯·B·威尔逊，BM，一级，第26塞米诺尔

[frænk] [el] . [jʌŋ] , ['kæbɪn] ['stjuːəd] , - ['waiəndɔt; 'wain-]

Frank	L	.	Young	,	Cabin	Steward	,	19	Wyandotte
坦率	L	.	年轻的	,	舱	管家	,	-	怀恩多特

弗兰克·L·杨，舱房管理员，19 怀恩多特

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [bəʊt] [reɪs] [ɪn] ['bɒstən] ['hɑːbə(r)]

DIVISION	BOAT	RACE	IN	BOSTON	HARBOR
分配	船	种族	在	波士顿	港口

波士顿港分区赛艇比赛

[frɒm; frəm][ˌnaɪ'æntɪk][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [ʃɪp] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [æt; ət][ðə; ði]

From	Niantic	the	division	went	to	the	receiving	ship	Minnesota	at	the
从	Niantic	这	分配	去	到	这	接收	船	明尼苏达州	在	这

['kɒŋgres] [striːt] [slɪp][ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːl,staun] ['neɪvi] [jɑːd] .

Congress	Street	slip	in	the	Charlestown	Navy	Yard	.
国会	街道	滑	在	这	查尔斯顿	海军	院子	.

该部门从 Niantic 前往查尔斯顿海军造船厂国会街船坞的接收舰明尼苏达号。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['diːteɪld] [ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['drɑːftɪd]

At	one	time	and	another	officers	were	detailed	and	men	were	drafted
在	一	时间	和	其他	警官	是	详细的	和	男人	是	起草

[tuː; tə]['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] “ [mə'skiːtəʊ] [fliːt] ,

to	vessels	of	the	“	Mosquito	fleet	,
到	船只	的	这	“	蚊子	舰队	,

曾有一段时间，军官被派往“蚊子舰队”的船只上，士兵也被征召入伍。

” [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə] [kiː] [west] [ænd; ənd]

”	and	these	were	scattered	all	the	way	down	the	coast	to	Key	West	and
”	和	这些	是	疏散	全部	这	方式	向下	这	海岸	到	钥匙	西方	和

[ðə; ði][hə'vænə] [blɒ'keɪd] ,

the	Havana	Blockade	,
这	哈瓦那	封锁	,

“这些物资散落在海岸线上，一直延伸到基韦斯特和哈瓦那封锁线附近。”

['ensən] [kʌnts] [ɒn][ðə; ði] ['sɪlviə] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mɒrəʊ] . -

Ensign	Cuntz	on	the	Sylvia	having	the	good	fortune	to	see	the	Morro	.	25
军旗	混蛋	在	这	西尔维娅	拥有	这	好的	财富	到	看	这	莫罗	.	-

少尉坎茨在“西尔维娅”号上，有幸目睹了莫罗。25

[kɔːs] [fɔː(r)]

COURSE	FOUR
课程	四

第四课

[ðə; ði] ['preəri]

THE	PRAIRIE
这	草原

草原

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ['sʌmə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [riˈækʃn] .

Following	the	excitement	of	the	war	summer	came	a	reaction	.
下列的	这	激动	的	这	战争	夏天	来了	一个	反应	.

战争带来的兴奋过后，随之而来的是一阵反弹。

[ðə; ði] ['membəʃɪp] [drɒpt] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [pɔɪnt] .

The	membership	dropped	nearly	to	the	danger	point	.
这	会员资格	掉落	几乎	到	这	危险	观点	.

会员人数几乎降至危险水平。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɑːd] [biːt] [tuː; tə] ['wɪndwəd] , [ə; eɪ]['traɪɪŋ]

For	a	time	it	was	a	long	and	hard	beat	to	windward	,	a	trying
为了	一个	时间	它	曾是	一个	长的	和	难的	打	到	迎风	,	一个	尝试

[faɪt] [wɪð] [wɪnd] ,

fight	with	wind	,
斗争	和	风	,

有一段时间，逆风航行漫长而艰辛，与风展开了一场艰苦的搏斗。

[weɪv] [ænd; ənd][taɪd] .

wave	and	tide	.
海浪	和	潮	.

波浪和潮汐。

[laɪk] ['evri] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm] [kə'netɪkət] [wɪtʃ] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [speɪn] ,

Like	every	command	from	Connecticut	which	served	in	the	war	with	Spain	,
喜欢	每一个	命令	从	康涅狄格州	哪个	服务	在	这	战争	和	西班牙	,

就像所有参加过对西战争的康涅狄格州部队一样，

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [faʊnd] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] [best] ['membəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][sə'vɪliən][ræŋks] ,

the	division	found	many	of	its	best	members	returning	to	civilian	ranks	,
这	分配	成立	许多	的	它是	最好的	成员	返回	到	平民	排名	,

该部门发现许多优秀成员都已回归平民岗位。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm]['aɪðə(r)] [njuː'merɪkli] [ɔː(r)][ɪn]['kwɒlətɪ] [rɪ'kwaɪəd] [taɪm] [ænd; ənd]

and	that	to	replace	them	either	numerically	or	in	quality	required	time	and
和	那	到	代替	他们	任何一个	数值上	或者	在	质量	必需的	时间	和

[æk'tɪvətɪ] .

activity	.
活动	.

而要从数量上或质量上取代它们，需要时间和精力。

[bʌt; bət] [njuː] [blʌd] — [ɔː(r)] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['seɪlaɪn] [ɪn'fjuːʒn] — [keɪm] ,

But	new	blood	—	or	what	might	be	called	a	saline	infusion	—	came	,
但	新的	血	—	或者	什么	可能	是	称为	一个	盐水	输液	—	来了	,

但是，新的血液——或者可以称之为生理盐水输注——来了，

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [snoʊz] ['meltɪd] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] ['weðəd] [ðə; ði] [wɜːst] .

and	before	the	snows	melted	the	division	had	weathered	the	worst	.
和	前	这	雪	融化	这	分配	有	风化的	这	最差	.

在积雪融化之前，该师已经度过了最艰难的时期。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['preəri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] ['fləʊtɪŋ] [həʊm][ɒn][ðə; ði] [kruːz] ['teɪkən]

It	was	the	Prairie	which	was	the	division's	floating	home	on	the	cruise	taken
它	曾是	这	草原	哪个	曾是	这	部门的	漂浮的	家	在	这	巡航	已采取

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːgəst] .

in	the	following	August	.
在	这	下列的	八月	.

在次年八月的巡航中，“草原号”是该师的海上住所。

[ɒn][ðə; ði] 16th [ðə; ði] [bə'tæliən] [seɪld] [frɒm; frəm] [njuː] ['heɪv(ə)n]['hɑːbə(r)] .

On	the	16th	the	battalion	sailed	from	New	Haven	harbor	.
在	这	16th	这	营	航行	从	新的	避风港	港口	.

16日，该营从纽黑文港启航。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ɒf] ['glɒstə(r)] , [həʊm][ɒv; əv]['deərɪŋ] ['fɪʃəmən] ,

Two	days	later	the	ship	was	off	Gloucester	,	home	of	daring	fishermen	,
二	天	之后	这	船	曾是	离开	格洛斯特	,	家	的	大胆	渔民	,

两天后，这艘船抵达了格洛斯特附近海域，那里是勇敢渔民的故乡。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][bɑː(r)]['hɑːbə(r)] .

and	the	next	day	she	was	in	Bar	Harbor	.
和	这	下一个	天	她	曾是	在	酒吧	港口	.

第二天她就到了巴尔港。

[ɒn] [ðə; ði] 21st [ʃi:; ʃi] [pʊt] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .
On the 21st she put out to sea .
在 这 21st 她 放 出去 到 海 .

21日她出海了。

[ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [ˌaʊt'saɪd] [næn'tʌkɪt] [ʃəʊlz] ['laɪtʃɪp] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tju:nəti] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə]
She passed outside Nantucket Shoals Lightship and opportunity was given to
她 通过了 外部 南塔克特 浅滩 灯船 和 机会 曾是 给定 到
[ðə; ði] [men] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɑ:gɪt] ['præktɪs] [wɪð] [greɪt] [gʌnz] [æt; ət] [si:] ,
the men for target practice with great guns at sea ,
这 男人 为了 目标 实践 和 伟大的 枪支 在 海 ,

她从南塔克特浅滩灯船外经过，给船员们提供了在海上用大炮进行射击练习的机会。

['ɑ:ftə(r)] [sʌb] - ['kælɪbə(r)] ['kʌmɪŋ] [fʊl] ['sɜ:vɪs] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] .
after sub - caliber coming full service charges .
后 子 - 口径 未来 满的 服务 收费 .

次级产品之后将收取全额服务费。

[ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜ:n] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [spʌn] [ɪk'saɪtɪŋ] [jɑ:rnz] [kən'sɜ:nɪŋ] [daɪ'lu:tɪd]
On their return members of the division spun exciting yarns concerning diluted
在 他们的 返回 成员 的 这 分配 旋转 激动人心 纱线 有关 稀
['sɔ:lt'pi:tə] ,
saltpeter ,
硝 ,

该部门成员返回后，绘声绘色地讲述了有关稀释硝石的种种奇闻轶事。

[ɪm'bɑ:md] ['hɔ:sˌhaɪd] , ['hæmək] ['lædəz] [ænd; ənd] [reɪdz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - [rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] .
embalmed horsehide , hammock ladders and raids on the officers ' refrigerator .
防腐处理 马皮 , 吊床 梯子 和 突袭 在 这 警官 - 冰箱 .

防腐马皮、吊床梯子和对军官冰箱的搜查。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['krɔnikl] [ðæt] [ˌθɜ:'ti:n] [steɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['neɪv(ə)l] [mə'lɪʃə]
It is to be chronicled that thirteen states were represented in naval militia
它 是 到 是 编年史 那 十三 各州 是 代表 在 海军 民兵
['kru:zɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['preəri] [ɪn] - [ænd; ənd] [ðæt] [kə'netɪkət] [tʊk] [θɜ:d] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
cruises on the Prairie in 1899 and that Connecticut took third rank among them ;
游轮 在 这 草原 在 - 和 那 康涅狄格州 采取 第三 秩 之中 他们 ;

值得记载的是，1899 年有 13 个州派代表参加了在草原上举行的海军民兵巡航，其中康涅狄格州排名第三；

['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑ:tfəd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌn] [fɜ:st] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θri:] [dɪ'vɪʒnz] [frɒm; frəm]
also that the Hartford division won first place among the three divisions from
还 那 这 哈特福德 分配 韩元 第一的 地方 之中 这 三 部门 从
[kə'netɪkət] ,
Connecticut ,
康涅狄格州 ,

此外，哈特福德分部在康涅狄格州的三个分部中获得了第一名。

['brɪdʒpɔ:t] ['hævɪŋ] ['ɔ:gənaɪzd] [ðə; ði] [θɜ:d] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . -
Bridgeport having organized the Third Division . 26
布里奇波特 拥有 组织 这 第三 分配 . -

布里奇波特组建了第三师。26

" ['du:i] [deɪ]
" DEWEY DAY
" 杜威 天

"杜威日"

" [lef'tenənt] - [kə'mɑ:ndə(r)] ['laɪmən] [ru:t]
" LIEUTENANT - COMMANDER LYMAN ROOT
" 中尉 - 指挥官 莱曼 根

海军中校莱曼·鲁特

['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst]['memərəb(ə)l][ə'keɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz]

Probably	the	most	memorable	occasion	in	the	history	of	the	command	was
大概	这	最多	难忘	场合	在	这	历史	的	这	命令	曾是

[sep'tembə(r)] - , - , “ ['duːi] [deɪ] ,

September	30	,	1899	,	“	Dewey	Day	,
九月	-	,	-	,	“	杜威	天	,

该司令部历史上最令人难忘的时刻可能是1899年9月30日，“杜威日”。

” [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [prə'seʃ(ə)n] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][faɪn][əʊld]

”	the	day	of	the	giant	procession	in	New	York	City	in	honor	of	the	fine	old
”	这	天	的	这	巨大的	游行	在	新的	约克	城市	在	荣誉	的	这	美好的	老的

['hɪərəʊ][ɒv; əv][mə'nɪlə] [beɪ] .

hero	of	Manila	Bay	.
英雄	的	马尼拉	湾	.

“在纽约市举行盛大游行，纪念马尼拉湾的伟大老英雄的那一天。”

[wen] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðɪs] [steɪt] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] ,

When	the	organizations	to	represent	this	state	were	selected	,
什么时候	这	组织	到	代表	这	状态	是	已选	,

当选定代表该州的组织时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [bə'tæliən] [wɪtʃ] ['hedɪd] [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]['ɒnə(r)] .

it	was	the	Naval	Battalion	which	headed	the	list	of	honor	.
它	曾是	这	海军	营	哪个	标题	这	列表	的	荣誉	.

海军营位列荣誉榜首。

[ðə; ði] [fɜːst] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz][nɒt][ə'pɒn][ðə; ði][lɪst] ,

The	First	Regiment	was	not	upon	the	list	,
这	第一的	团	曾是	不是	之上	这	列表	,

第一团不在名单上。

[bʌt; bət] [wɪð] ['ɒnərəb(ə)l] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [huː] [hæd; həd]

but	with	honorable	patriotism	officers	of	the	regiment	who	had
但	和	光荣的	爱国主义	警官	的	这	团	WHO	有

[sɜːvd] [ɪn][kæmp]['ældʒə(r)] [rɪ'kwestɪd] of27

served	in	Camp	Alger	requested	of27
服务	在	营	阿尔及尔	请求	of27

但出于光荣的爱国情怀，曾在阿尔杰营地服役的该团军官们请求27

[lef'tenənt] ['laɪmən] [ruːt] , [lef'tenənt] ['pɑːrkərz] [sək'sesə(r)] ,

Lieutenant	Lyman	Root	,	Lieutenant	Parker's	successor	,
中尉	莱曼	根	,	中尉	帕克的	接班人	,

莱曼·鲁特中尉，帕克中尉的继任者

[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði]['seɪlə(r)] [bluː] [ænd; ənd] ['kæri] ['sprɪŋfiːld] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ræŋks] .

permission	to	wear	the	sailor	blue	and	carry	Springfields	in	the	division	ranks	.
允许	到	穿	这	水手	蓝色的	和	携带	斯普林菲尔德	在	这	分配	排名	.

获准在师级部队中穿着水手蓝制服并携带斯普林菲尔德步枪。

[men] [huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [ɪn] ['dɪstənt] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdn] ['neɪvi][ænd; ənd][men] [huː] [hæd; həd]

Men	who	had	served	in	distant	years	in	the	wooden	navy	and	men	who	had
男人	WHO	有	服务	在	遥远	年	在	这	木制的	海军	和	男人	WHO	有

[fɔːt] ['ʌndə(r)]['daɪə(r)][ɪn][mə'nɪlə] [beɪ] [ænd; ənd] ['weɪnˌraɪt] [ɪn][ðə; ði]['kɒmbæt] [wɪð] [ðə; ði]['fjʊərɔː(r)]

fought	under	Dyer	in	Manila	Bay	and	Wainwright	in	the	combat	with	the	Furor
战斗	在下面	戴尔	在	马尼拉	湾	和	温赖特	在	这	战斗	和	这	轰动

[ænd; ənd][ðə; ði]['pluːt(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['hɑːtfəd] ,

and	the	Pluton	and	had	returned	to	Hartford	,
和	这	冥王星	和	有	返回	到	哈特福德	,

那些曾在遥远的年代在木制海军服役的人，那些曾在马尼拉湾跟随戴尔作战、在与“狂怒”号和“冥王”号的战斗中跟随温赖特作战并返回哈特福德的人，

['ɔ:lsəʊ] [ɑ:skt] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [seɪm] [pə'mɪʃ(ə)n] .

also	**asked**	**and**	**received**	**the**	**same**	**permission**	**.**
还	问	和	已收到	这	相同的	允许	.

我也提出了同样的请求并获得了许可。

[wɪð] [fɔ:(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] - [men] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [swʌŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɑ:məri] [ɒn] [ðə; ði]

With	**four**	**officers**	**and**	**112**	**men**	**the**	**division**	**swung**	**out**	**from**	**the**	**armory**	**on**	**the**
和	四	警官	和	-	男人	这	分配	摇摆	出去	从	这	军械库	在	这

['i:vnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 29th [ænd; ənd] [ə'mɪd] [red] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [bænd] [bleərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

evening	**of**	**the**	**29th**	**and**	**amid**	**red**	**fire**	**and**	**with**	**a**	**band**	**blaring**	**at**	**the**
晚上	的	这	29th	和	之中	红色的	火	和	和	一个	乐队	刺耳的	在	这

[frʌnt] [pə'reɪdɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

front	**paraded**	**to**	**the**	**railroad**	**station**	**,**
正面	游行	到	这	铁路	车站	,

29日晚，该师由四名军官和112名士兵组成，从军械库出发，在枪林弹雨和乐队的伴奏下，列队前往火车站。

['envid] [baɪ] ['ɪnfəntrɪmən] [hu:] [kʊd; kəd] [nɒt] [əb'teɪn] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['mæməθ]

envied	**by**	**infantrymen**	**who**	**could**	**not**	**obtain**	**opportunity**	**to**	**march**	**in**	**the**	**mammoth**
令人羡慕	经过	步兵	WHO	可以	不是	获得	机会	到	行进	在	这	长毛象

[prə'seʃ(ə)n] .

procession	**.**
游行	.

令那些没有机会参加盛大游行的步兵们羡慕不已。

[æt; ət] - [ə'klɑ:k] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sekənd] ['redʒɪmənt] ['ɑ:məri] [ɪn] [nju:] ['heɪv(ə)n]

At	**11**	**o'clock**	**the**	**company**	**marched**	**into**	**the**	**Second**	**Regiment**	**Armory**	**in**	**New**	**Haven**
在	-	点钟	这	公司	行军	进入	这	第二	团	军械库	在	新的	避风港

,

,

,

上午11点，连队进入了位于纽黑文的第二团军械库。

[stækt] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [lʌntʃ] ,

stacked	**arms**	**and**	**was**	**dismissed**	**for**	**a**	**midnight**	**lunch**	**,**
堆叠	武器	和	曾是	解雇	为了	一个	午夜	午餐	,

双手抱胸，被打发去吃午夜午餐。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [stəʊd] [ə'weɪ] ['stɪ:mɪŋ] ['kɒfi] [ænd; ənd] [hæm] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd]

at	**which**	**the**	**men**	**stowed**	**away**	**steaming**	**coffee**	**and**	**ham**	**sandwiches**	**and**
在	哪个	这	男人	已存放	离开	蒸煮	咖啡	和	火腿	三明治	和

[rɪ'si:vd] [strɪkt] ['ɔ:dərs] [nɒt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

received	**strict**	**orders**	**not**	**to**	**leave**	**the**	**building**	**.**
已收到	严格的	订单	不是	到	离开	这	建筑	.

在那里，男人们偷偷带走了热气腾腾的咖啡和火腿三明治，并被严格命令不得离开大楼。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] ['lɪvɪŋ] ['piləuz] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['slʌmbə] ['ɪnəsntli] [ɒn] ['bentʃɪz]

Then	**they**	**made**	**living**	**pillows**	**of**	**one**	**another**	**and**	**slumbered**	**innocently**	**on**	**benches**
然后	他们	制成	活的	枕头	的	一	其他	和	沉睡	天真地	在	长椅

[ɪn] [ðə; ði] ['gæləri] [tɪl] [sʌm; səm] [wi:] ,

in	**the**	**gallery**	**till**	**some**	**wee**	**,**
在	这	画廊	直到	一些	哇	,

然后他们互相当成活枕头，天真无邪地睡在画廊的长椅上，直到某个小夜，

[ˌɛsˌɛm'eɪ] - ['aʊə(r)] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['sekənd] ['redʒɪmənt] [kræʃt] [aʊt] [wɪð] “

sma	**'**	**hour**	**or**	**other**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**when**	**the**	**Second**	**Regiment**	**crashed**	**out**	**with**	**“**
小	-	小时	或者	其他	在	这	早晨	,	什么时候	这	第二	团	崩溃了	出去	和	“

['ɒnwəd] ['krɪstʃən] ['səʊldʒəz] ,

Onward	**Christian**	**Soldiers**	**,**
向前	基督教	士兵	,

凌晨一点左右，第二团高喊着“前进，基督精兵！”

” [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd][sɪn] .

”	and	summoned	them	back	to	the	world	of	consciousness	and	sin	.
”	和	被召唤	他们	后退	到	这	世界	的	意识	和	罪	.

并将他们召唤回意识和罪恶的世界。

[æt; ət][θri:] [ə'klɑ:k] [ðeɪ] [fel] [ɪn][ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [aʊt]['ɪntu:][ə; eɪ][hɒ'spɪtəb(ə)l][reɪn] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ]

At	3	o'clock	they	fell	in	and	marched	out	into	a	hospitable	rain	punctuated	by
在	3	点钟	他们	跌倒	在	和	行军	出去	进入	一个	好客	雨	标点符号	经过

['mɪlkmən] [ænd; ənd] [pə'li:smən] .

milkmen	and	policemen	.
送奶工	和	警察	.

下午三点，他们集合出发，迎着和煦的雨声列队行进，路上不时有送奶工和警察出现。

[θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [bɔ:dɪd] [ðə; ði][saɪd] - ['wi:lə(r)] ['ʃɪnɪˌkɑ:k] .

Three	-	quarters	of	an	hour	later	they	boarded	the	side	-	wheeler	Shinnecock	.
三	-	四分之一	的	一个	小时	之后	他们	登机	这	边	-	惠勒	辛内科克	.

四十五分钟后，他们登上了明轮船“辛尼科克号”。

[æt; ət][fɔ:r] [ə'klɑ:k] [ðə; ði] ['sti:mə(r)] [gɒt]['ʌndə(r)] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði][men][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] ['fɔ:wəd]

At	4	o'clock	the	steamer	got	under	way	and	the	men	began	to	look	forward
在	4	点钟	这	汽船	得到	在下面	方式	和	这	男人	开始	到	看	向前

[tu:; tə][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][rest] .

to	a	night	of	rest	.
到	一个	夜晚	的	休息	.

下午四点，轮船起航了，水手们开始期待着一夜的休息。

[wʌn][mæn][slept][ɒn][hɪz; ɪz][ɑ:m]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [sə'lu:n] [paɪld][sɪks] [fi:t] [haɪ]

One	man	slept	on	his	arm	under	a	table	in	the	dining	saloon	piled	six	feet	high
一	男人	睡着了	在	他的	手臂	在下面	一个	桌子	在	这	用餐	酒吧	堆积	六	脚	高的

[wɪð] [kæmp] [tʃeəz] .

with	camp	chairs	.
和	营	椅子	.

一名男子趴在餐厅的桌子底下睡觉，桌子周围堆满了六英尺高的折叠椅。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [lɒst] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .

Another	was	lost	to	the	world	under	the	break	of	the	pilot	house	.
其他	曾是	丢失的	到	这	世界	在下面	这	休息	的	这	飞行员	房子	.

另一架飞机在驾驶室坍塌时坠毁，从此与世隔绝。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [slept] [ɒn] [ʌn'beɪld] [heɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fi:ld] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]['redʒɪmənt] .

Still	another	slept	on	unbaled	hay	for	the	field	officers	of	the	Second	Regiment	.
仍然	其他	睡着了	在	未打包	干草	为了	这	场地	警官	的	这	第二	团	.

还有一人睡在未捆扎的干草上，那是为第二团的野战军官准备的。

[sʌm; səm] ['slʌmbə] [ɪn] ['gæŋweɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒn][ðə; ði]['pæd(ə)l]['bɒksɪz] .

Some	slumbered	in	gangways	and	some	on	the	paddle	boxes	.
一些	沉睡	在	舷梯	和	一些	在	这	桨	盒子	.

有些人睡在舷梯上，有些人睡在桨箱上。

[ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

The	mathematical	boys	of	the	division	demonstrated	the	problem	that	it	was
这	数学	男孩们	的	这	分配	已证明	这	问题	那	它	曾是

['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [sli:p] ['eniweə(r)] [ɪn] [speɪs] .

possible	to	sleep	anywhere	in	space	.
可能的	到	睡觉	任何地方	在	空间	.

该部门的数学系男生们证明了在太空任何地方睡觉都是可能的。

['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ðə; ði] ['ʃɪnɪˌkɑ:k] [fel] [ɒn][æn; ən]['i:v(ə)l][taɪm] .

Somewhere	in	the	head	of	the	Sound	the	Shinnecock	fell	on	an	evil	time	.
某处	在	这	头	的	这	声音	这	辛内科克	跌倒	在	一个	邪恶的	时间	.

在海峡深处的某个地方，辛尼科克遭遇了不祥之时。

[ə; eɪ] ['bʊʃɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['feðərɪŋ] paddle28

A	bushing	on	a	feathering	paddle28
一个	衬套	在	一个	羽毛	paddle28

羽化桨上的衬套28

[bleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stɑːbəd] [wiːl] [ˌmɪsbɪ'heɪvd] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɑː(r)] ['bʌk(ə)ld] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

blade	in	the	starboard	wheel	misbehaved	and	a	bar	buckled	and	for
刀刃	在	这	右舷	车轮	行为不端	和	一个	酒吧	弯曲	和	为了

[θriː] ['aʊəz] [ʃiː; ʃi] ['drɪftɪd] [waɪl] [ˌendʒə'nɪr] [meɪd] [rɪ'peəz] .

three	hours	she	drifted	while	engineers	made	repairs	.
三	小时	她	漂移	尽管	工程师	制成	维修	.

右舷舵轮的叶片发生故障，一根横杆弯曲，工程师们进行了维修，她漂流了三个小时。

['faɪnəli] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [kəʊl] [jɑːd] [ɪn] [pɔːt] ['mɒrɪs]

Finally	an	emergency	landing	was	made	in	a	convenient	coal	yard	in	Port	Morris
最后	一个	紧急情况	降落	曾是	制成	在	一个	方便的	煤炭	院子	在	港口	莫里斯

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [trɔt] [æt; ət] ['dʌb(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [maɪlz] ['əʊvə(r)] ['hɑːləm]

and	the	battalion	trotted	at	double	time	for	two	miles	over	Harlem
和	这	营	小跑	在	双倍的	时间	为了	二	英里	超过	哈莱姆区

['kɔbl,stəun] ,

cobblestones	,
鹅卵石	,

最后，飞机在波特莫里斯一个位置便利的煤场紧急迫降，然后该营以双倍速度在哈莱姆的鹅卵石路上小跑了两英里。

[ə'raɪvɪŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [ə'hed] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɒlɪvə] [əʊ] . ['haʊəd] [ænd; ənd][ðə; ði]

arriving	just	in	time	to	fall	in	ahead	of	General	Oliver	O	.	Howard	and	the
抵达	只是	在	时间	到	落下	在	前方	的	一般的	奥利弗	哦	.	霍华德	和	这

[grænd] ['ɑːmi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Grand	Army	Division	.
盛大	军队	分配	.

正好赶在奥利弗·O·霍华德将军和大军师之前到达。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ðə; ði][men][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌvətɪd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][wʌn] -

During	the	march	the	men	had	a	coveted	opportunity	to	view	the	one	-
期间	这	行进	这	男人	有	一个	令人垂涎的	机会	到	看法	这	一	-

[ɑːmd] [kɔː(r)] [kə'mɑːndə(r)] [æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] .

armed	corps	commander	at	close	range	.
武装	兵团	指挥官	在	关闭	范围	.

行军途中，士兵们获得了一次难得的机会，近距离观看这位独臂军团指挥官。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][raɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l][reɪn][ɪn]

Much	of	the	time	the	old	hero	was	obliged	to	ride	with	his	bridle	rein	in
很多	的	这	时间	这	老的	英雄	曾是	有义务	到	骑	和	他的	辔	缰绳	在

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃæ'pəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði]['fræntɪk] [weɪvz]

his	teeth	and	with	his	chapeau	in	his	hand	in	response	to	the	frantic	waves
他的	牙齿	和	和	他的	帽子	在	他的	手	在	回复	到	这	疯狂的	波浪

[ɒv; əv] [ə'plɔːz] [wɪtʃ] ['griːtɪd] [hɪm] .

of	applause	which	greeted	him	.
的	掌声	哪个	问候	他	.

很多时候，这位老英雄不得不嘴里叼着缰绳，手里拿着帽子，迎着如潮水般涌来的热烈掌声继续骑行。

[ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kləʊsli] [pækt] [stændz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [rəʊz][ɪn]['waɪldli]

The	occupants	of	the	closely	packed	stands	along	the	line	of	march	rose	in	wildly
这	居住者	的	这	密切	包装	站立	沿着	这	线	的	行进	玫瑰	在	疯狂地

['tʃɪərɪŋ] ['mæsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grɪzld] ['vetərən] [ænd; ənd][ðə; ði][men]

cheering	masses	as	they	caught	sight	of	the	grizzled	veteran	and	the	men
欢呼	群众	作为	他们	捕捉	视线	的	这	斑白	老将	和	这	男人

[ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

of	the	Grand	Army	of	the	Republic	.
的	这	盛大	军队	的	这	共和国	.

游行队伍沿线的看台上挤满了人，当他们看到这位饱经风霜的老兵和共和国大军的士兵时，都起身欢呼雀跃。

[daʊn] ['rɪvəsaɪd] [draɪv] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði]

Down	Riverside	Drive	and	for	four	miles	in	the	heart	of	the	city	the
向下	河边	驾驶	和	为了	四	英里	在	这	心	的	这	城市	这

[bə'tæliən] ['mɑ:tʃt] [wɪð] [fɪkst] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] .

battalion	marched	with	fixed	bayonets	.
营	行军	和	固定的	刺刀	.

沿着河滨大道，在市中心行进了四英里，这支部队刺刀上膛。

[ˌaɪ 'ti:] [pə'reɪdɪd] [bɪ'twi:n] ['sɒlɪd] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪərɪŋ] ['sɪtəznz] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst]['sɒlɪd] [wɔ:lz] [ɒv; əv]

It	paraded	between	solid	masses	of	cheering	citizens	and	almost	solid	walls	of
它	游行	之间	坚硬的	群众	的	欢呼	公民	和	几乎	坚硬的	墙壁	的

[flægz][ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz] .

flags	and	decorations	.
旗帜	和	装饰	.

它在欢呼雀跃的市民大军和几乎密密麻麻的旗帜和装饰品墙之间列队行进。

[æt; ət] ['evri] [hɔ:lt][ðə; ði][men] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'freʃt] [wɪð] [fru:t] , ['kɒfi] [ɔ:(r)] ['driŋkəbl] ,

At	every	halt	the	men	were	refreshed	with	fruit	,	coffee	or	drinkables	,
在	每一个	停止	这	男人	是	焕然一新	和	水果	,	咖啡	或者	饮料	,

['sænwɪtʃz] [ænd; ənd]['sælədz][ɔ:(r)][sɪg'ɑ:z] ,

sandwiches	and	salads	or	cigars	,
三明治	和	沙拉	或者	雪茄	,

每到一个休息点，男人们都会得到水果、咖啡或饮料、三明治和沙拉或雪茄等补给。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ˌsu:və'nɪəz] .

and	presented	with	flowers	and	souvenirs	.
和	呈现	和	花朵	和	纪念品	.

并赠送鲜花和纪念品。

[æt; ət][wʌn][hɔ:lt][ɒn][ˌærɪstə'krætɪk] [fɪfθ] ['ævənju:][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][sɪlk] ['kɒlɪdʒ] ['səʊfə] ['kʊʃnz]

At	one	halt	on	aristocratic	Fifth	Avenue	a	shower	of	silk	college	sofa	cushions
在	一	停止	在	贵族	第五	大街	一个	淋浴	的	丝绸	大学	沙发	靠垫

[keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['wɪndəʊ] [si:ts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪnstən] ['kʊʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪld] [ɒn][ðə; ði]

came	down	from	window	seats	and	a	Princeton	cushion	was	impaled	on	the
来了	向下	从	窗户	座位	和	一个	普林斯顿	软垫	曾是	刺穿	在	这

[hɪ'stɔ:riənz] ['beɪənət] .

historian's	bayonet	.
历史学家的	刺刀	.

在贵族云集的第五大道上，一辆车突然停了下来，窗边座位上的丝绸大学沙发垫像雨点般落下，其中一个普林斯顿大学的垫子被历史学家的刺刀刺穿了。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'reɪd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'peəd] [tu:; tə] ['restrɒnts]

At	the	conclusion	of	the	parade	many	of	the	division	repaired	to	restaurants
在	这	结论	的	这	游行	许多	的	这	分配	已修复	到	餐厅

[nɪə(r)] ['mædɪsn] [skweə(r)][ænd; ənd]['ju:niən][skweə(r)] .

near	Madison	Square	and	Union	Square	.
靠近	麦迪逊	正方形	和	联盟	正方形	.

游行结束后，许多师员前往麦迪逊广场和联合广场附近的餐馆用餐。

[d'ʌzənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] , [wen] [ðeɪ] [stept] [tu:; tə][ðə; ði] [kæ'ʃiəz] - [ku:ps] [tu:; tə] ['lɪkwɪdeɪt]

Dozens	of	them	found	,	when	they	stepped	to	the	cashiers	'	coops	to	liquidate
几十个	的	他们	成立	,	什么时候	他们	步	到	这	收银员	-	合作社	到	清算

,

,

,

当他们走到收银台准备结账时，发现有几十个人.....

[ðæt] [ˌʌn'nəʊn] [sə'vɪljənz][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðeə(r)] [tʃeks] [ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði] [bɪls] .

that	unknown	civilians	had	obtained	their	checks	and	paid	the	bills	.
那	未知	平民	有	获得	他们的	检查	和	有薪酬的	这	账单	.

身份不明的平民领取了支票并支付了账单。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

康涅狄格州国民警卫队第二(A History of the Second Division Naval) 第2/4页

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ]['seɪlə(r)]['juːnɪfɔːm][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ðæt] [sep'tembə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ]
A man in a sailor uniform in New York City that September afternoon found it no
一个 男人 在 一个 水手 制服 在 新的 约克 城市 那 九月 下午 成立 它 不
['iːzi] [tɑːsk][tuː; tə] [spend] ['mʌni] .
easy task to spend money .
简单的 任务 到 花费 钱 .

九月的一个下午，在纽约市，一位身穿水手服的男子发现花钱并非易事。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bluːˌdʒækɪt] .
Nothing was too good for the bluejackets .
没有什么 曾是 也 好的 为了 这 蓝衣队 .

对于蓝衣队来说，没有什么好事是太难得的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [lef'tenənt] [kʌnts] , ['gʌnərz] [meit] ['hʌntɪŋtən] ,
It is to be recorded that Lieutenant Cuntz , Gunner's Mate Huntington ,
它 是 到 是 记录 那 中尉 混蛋 , 炮手的 伴侣 亨廷顿 ,

兹记录在案，坎茨中尉，炮手亨廷顿，

['kɒksn] [tʃə'pin] [ænd; ənd] ['siːmən] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['nʌtə(r)] [priː'siːd, priː-][ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə]
Coxswain Chapin and Seamen Noble and Nutter preceded the battalion to
舵手 查平 和 海员 高贵 和 纳特 之前 这 营 到
[njuː] [jɔːk] . -
New York . 29
新的 约克 . -

舵手查平以及水手诺布尔和纳特先于该营前往纽约。29

[wen] [ðə; ði] ['ʃɪnɪˌkɑːk] [feɪld] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] , [ðeɪ] ['ænekst; ə'nekst] [θriː] [streɪ] ['regjuləz]
When the Shinnecock failed to appear , they annexed three stray regulars
什么时候 这 辛内科克 失败的 到 出现 , 他们 附件 三 流浪 常客
[frɒm; frəm][ðə; ði][juː] . [es] . [es] . ['teksəs] ,
from the U . S . S . Texas ,
从 这 U . S . S . 德克萨斯州 ,

当"辛内科克"号未能出现时，他们从"德克萨斯"号战列舰上征召了三名落单的正规军士兵。

[ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [æn; ən] [əd'vɑːnst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləm] .
and assumed an advanced place in the column .
和 假定 一个 先进的 地方 在 这 柱子 .

并在队伍中占据了靠前的位置。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] - [stændz]['sɜːt(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kən'siːvd] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
In one of the spectators ' stands certain individuals conceived the notion that the
在 一 的 这 观众 - 站立 肯定 个人 构思 这 概念 那 这
[eɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌhɒbsən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meriˌmæk] [sər'vaɪvər] .
eight were Hobson and the Merrimac survivors .
八 是 霍布森 和 这 梅里马克 幸存者 .

在其中一个观众席上，一些人认为这八个人是霍布森和梅里马克号的幸存者。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði][stænd][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd]
In a few moments the word was passed over the stand and the crowd
在 一个 很少 时刻 这 单词 曾是 通过了 超过 这 站立 和 这 人群
[wɒz; wəz][ɒn][ɪts] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [bɜːst] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] .
was on its feet in a wild burst of applause .
曾是 在 它是 脚 在 一个 荒野 爆裂 的 掌声 .

消息很快传遍了看台，人群立刻起立，爆发出热烈的掌声。

[waɪl] ['duːi] [deɪ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['biːɪŋ] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] ,
While Dewey Day experiences were still being talked over ,
尽管 杜威 天 经历 是 仍然 存在 谈话 超过 ,

在人们还在讨论杜威日活动体验的时候，

[ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪətli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːst]
arrangements were quietly made for a presentation to the first
安排 是 悄悄 制成 为了 一个 推介会 到 这 第一的
[kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] ,
commanding officer , Mr . Parker ,
指挥 官 , 先生 . 帕克 ,

人们悄悄安排向第一任指挥官帕克先生赠送礼物。

[huː] [wɒz; wəz] ['lɔːd] [tuː; tə] - [hɔːl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ][gəʊld]
who was lured to Turnerbund Hall to receive from the command a gold
WHO 曾是 诱饵 到 - 大厅 到 收到 从 这 命令 一个 金子
[wɒtʃ] [wɪð] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [fɒb] ,
watch with chain and fob ,
手表 和 链 和 钥匙扣 ,

他被引诱到特纳邦德大厅，从指挥官那里领取了一块带链子和表链的金表。

[ðə; ðɪ] [tʃeɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stʌd] - [lɪŋk] [ʃɪps] ['keɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɒb] [ə; eɪ]
the chain in the semblance of a stud - link ship's cable and the fob a
这 链 在 这 外表 的 一个 钉子 - 关联 船的 电缆 和 这 钥匙扣 一个
[dɪ'vɪʒ(ə)n][pɪn] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['lɒkɪt] .
division pin mounted on a locket .
分配 别针 安装 在 一个 吊坠 .

链子看起来像是船用缆绳的链环，而吊坠则是安装在小盒上的分隔针。

[mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tæŋ] [ɒv; əv][sɔːlt][eə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][rəʊ'mæns][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] [keɪm]
More of the tang of salt air and of the romance of the ocean came
更多的 的 这 唐 的 盐 空气 和 的 这 浪漫 的 这 海洋 来了
[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [drɪl] ['siːz(ə)n] [wen] [ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['mʌstə] [ɪn][ðə; ðɪ]['pɑːlə(r)][tuː; tə]
one evening in the next drill season when the division mustered in the parlor to
一 晚上 在 这 下一个 钻头 季节 什么时候 这 分配 集结 在 这 客厅 到
['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [tɔːk] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['henri] ['fɜːgəsən] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] ,
listen to a talk by Professor Henry Ferguson of Trinity College ,
听 到 一个 讲话 经过 教授 亨利 弗格森 的 三位一体 大学 ,

在接下来的训练季的一个晚上，当全师在客厅集合聆听三一学院亨利·弗格森教授的演讲时，空气中弥漫着更浓郁的咸味，海洋也充满了浪漫气息。

[æn; ən] ['ɒnərəri] ['membə(r)] , [huː] [təʊld][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv] ['ʃɪprek] [ɪn][ðə; ðɪ][mɪd] - [pə'sɪfɪk]
an honorary member , who told a thrilling tale of shipwreck in the mid - Pacific
一个 名誉 成员 , WHO 讲述 一个 惊险 故事 的 海难 在 这 中 - 太平洋
.
:
.

一位荣誉会员讲述了他在太平洋中部遭遇海难的惊险故事。

[prə'fesə(r)] ['fɜːgəsən] [ri'sait] [ðə; ðɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɔːnɪt] ,
Professor Ferguson recited the story of the Hornet ,
教授 弗格森 背诵 这 故事 的 这 大黄蜂 ,

弗格森教授讲述了“大黄蜂”的故事。

[ə; eɪ]['klɪpə(r)] [wɪtʃ] [seɪld] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
a clipper which sailed from New York in 1866 for San Francisco .
一个 快艇 哪个 航行 从 新的 约克 在 - 为了 圣 弗朗西斯科 .

一艘于 1866 年从纽约驶往旧金山的快船。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒf] [ðə; ði][galapægəus]['faɪə(r)][ə'blaɪdʒd][ðə; ði]

When	the	ship	was	several	hundred	miles	off	the	Galapagos	fire	obliged	the
什么时候	这	船	曾是	一些	百	英里	离开	这	加拉帕戈斯群岛	火	有义务	这

[kruː] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [boʊts] ,

crew	to	take	to	the	three	boats	,
全体人员	到	拿	到	这	三	船	,

当船只驶离加拉帕戈斯群岛数百英里时，火灾迫使船员们登上三艘救生艇。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'vɪʒnd] [fɔː(r); fə(r)][ten] [deɪz] .

which	were	provisioned	for	ten	days	.
哪个	是	已配置	为了	十	天	.

这些物资足够供应十天。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] , [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv]

It	was	decided	to	head	for	the	north	,	to	keep	in	the	track	of
它	曾是	决定	到	头	为了	这	北	,	到	保持	在	这	追踪	的

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ]['ves(ə)lz] .

San	Francisco	vessels	.
圣	弗朗西斯科	船只	.

为了跟上旧金山船只的行进路线，他们决定向北航行。

[mən] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ædh'iəd] [tuː; tə] ['mɔːriz] ['seɪlɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Merchantmen	in	those	days	adhered	to	Maury's	sailing	directions	and	it	was
商船	在	那些	天	粘着	到	莫里	帆船	方向	和	它	曾是

['riːzənd] [ðæt] [tʃɑːnsiz] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][ɪn][ðə; ði] [siː] ['haɪweɪ] [ðæn; ðən][ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə]

reasoned	that	chances	would	be	better	in	the	sea	highway	than	in	attempting	to
有理智的	那	机会	会	是	更好的	在	这	海	公路	比	在	尝试	到

[riːtʃ] [lænd] .

reach	land	.
抵达	土地	.

当时的商船都遵循莫里的航行指示，人们认为走海上航线比尝试到达陆地更容易成功。

[baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] .

By	day	the	heat	was	nearly	intolerable	.
经过	天	这	热	曾是	几乎	无法容忍	.

白天的酷热几乎令人难以忍受。

[naɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['tretʃərəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'djuːst] [skwɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪn'dɪktɪvli] ['sʌd(ə)n]

Nights	were	treacherous	as	they	induced	squalls	of	the	vindictively	sudden
夜晚	是	奸诈	作为	他们	诱导	暴风雨	的	这	怀有报复心理	突然

['neɪtʃə(r)][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ˌekwə'tɔːriəl] ['wɔːtəz] .

nature	peculiar	to	those	Equatorial	waters	.
自然	奇特	到	那些	赤道	水	.

夜晚十分危险，因为它们会引发赤道海域特有的、来势汹汹的暴风雨。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [wɔː(r)][baɪ] [wɪð] [æn; ən][ʌn'brəʊkən][hə'raɪz(ə)n] .

Day	after	day	wore	by	with	an	unbroken	horizon	.
天	后	天	穿着	经过	和	一个	未破	地平线	.

日复一日，地平线一望无际。

['faɪnəli] [ðə; ði] [boʊts] [krɔːl] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [treɪd] [wɪndz; waɪndz] .

Finally	the	boats	crawled	up	into	the	trade	winds	.
最后	这	船	爬行	向上	进入	这	贸易	风	.

最后，船只艰难地逆着信风航行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði][boʊts][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ][eɪd]

It	was	decided	to	separate	the	boats	to	increase	the	chance	of	finding	aid
它	曾是	决定	到	分离	这	船	到	增加	这	机会	的	寻找	援助

.

:

.

为了增加找到救援的机会，决定将船只分开停泊。

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [deɪz] [ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd] [fɔːt] [wɪnd] , [sʌn] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]

For	twenty	-	five	days	the	sailors	had	fought	wind	,	sun	,	and	water
为了	二十	-	五	天	这	水手们	有	战斗	风	,	太阳	,	和	水

[ænd; ənd] now30

and	now30
和	now30

水手们与风、烈日和海水搏斗了二十五天，现在30

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [stɑː'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ten] [deɪz] - [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

they	were	in	danger	of	fighting	starvation	,	the	ten	days	'	provisions	,
他们	是	在	危险	的	斗争	饥饿	,	这	十	天	-	条款	,

他们面临着饿死的危险，十天的口粮只够他们吃。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]['ɪntuː][wʌn] - [θɜːd] [ə'laʊənsɪz] , ['biːɪŋ] ['nɪəli]

which	had	been	distributed	into	one	-	third	allowances	,	being	nearly
哪个	有	到过	分布式	进入	一	-	第三	津贴	,	存在	几乎

[ɪg'zɔːstɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

这些资金已分成三分之一发放，但几乎用完了。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tɜːn] [ˌɑːr 'iː] - [dɪ'vaɪdɪd] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ɪn][ə; eɪ]

The	remaining	provisions	were	in	turn	re	-	divided	,	but	were	gone	in	a
这	其余的	条款	是	在	转动	关于	-	分割	,	但	是	已消失	在	一个

['fɔːtnaɪt] .

fortnight	.
两星期	.

剩余的物资又被重新分配，但两周内就用完了。

[ðə; ði] [men] [sə'vaɪvɪŋ] [sɔːt] ['nʌrɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃuːɪŋ] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ænd; ənd] [mɔɪst]

The	men	surviving	sought	nourishment	in	the	chewing	of	leather	and	moist
这	男人	幸存	寻求	营养	在	这	咀嚼	的	皮革	和	潮湿

['kləʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

幸存的男人们靠咀嚼皮革和潮湿的衣物来获取营养。

[ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['ʌtə(r)] [ɪg'zɔːstʃən] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['lændfɔːl] , [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]

On	the	point	of	utter	exhaustion	they	made	a	landfall	,	which	proved	to	be
在	这	观点	的	说出	疲惫	他们	制成	一个	登陆	,	哪个	已证实	到	是

[hə'waɪi] ,

Hawaii	,
夏威夷	,

他们筋疲力竭之际终于登陆，结果发现那是夏威夷。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['reskjuːd][baɪ][ə; eɪ] [kruː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kəʊstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

and	were	rescued	by	a	crew	from	a	coasting	station	.
和	是	获救	经过	一个	全体人员	从	一个	滑行	车站	.

他们被海岸边救援站的工作人员救起。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spent] ['fɔːti] - [θriː] [deɪz] [ɪn][æn; ən]['əʊpən][bəʊt][ænd; ənd][hæd; həd]['træv(ə)ld] ['nɪəli]

They	had	spent	forty	-	three	days	in	an	open	boat	and	had	traveled	nearly
他们	有	花费	四十	-	三	天	在	一个	打开	船	和	有	旅行	几乎

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

three	thousand	miles	.
三	千	英里	.

他们在一艘敞篷船上待了 43 天，航行了近 3000 英里。

[mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊˈmæns][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [wen] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]

More	of	the	romance	of	the	sea	came	to	the	division	when	the	story	of
更多的	的	这	浪漫	的	这	海	来了	到	这	分配	什么时候	这	故事	的

[ə; eɪ] “ [wɔː(r)]['membə(r)] ,

a	“	war	member	,
一个	“	战争	成员	,

当一个“战争成员”的故事传到师部时，海洋的浪漫气息更加浓厚了。

” ['wɪljəm] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ɪn'trepɪd] [wɒz; wəz][təʊld] .

”	William	Hurd	,	and	the	schooner	Intrepid	was	told	.
”	威廉	赫德	,	和	这	大篷车	强悍	曾是	讲述	.

“威廉·赫德，还有无畏号帆船，都听说了。”

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [prə'fesə(r)] ['fɜːrgəsənz] ['lektʃə(r)] ,

Less	than	a	month	after	Professor	Ferguson's	lecture	,
较少的	比	一个	月	后	教授	弗格森的	演讲	,

弗格森教授演讲后不到一个月，

[hɜːrd] [klɪəd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ɔːg'zɪliəri] [æz; əz][ə; eɪ]['treɪdə(r)][tuː; tə] ['kæri] ['trɪŋkɪts] ,

Hurd	cleared	in	New	York	with	his	little	auxiliary	as	a	trader	to	carry	trinkets	,
赫德	已清除	在	新的	约克	和	他的	小的	辅助的	作为	一个	商	到	携带	小饰品	,

赫德带着他的小助手，以商人的身份在纽约清仓，贩卖一些小饰品。

[tɪn]['dʒuːəlri] , ['jæŋki] ['nəʊʃ(ə)nz] , [kænd] [suːps] ,

tin	jewelry	,	Yankee	notions	,	canned	soups	,
锡	珠宝	,	扬基	概念	,	罐装	汤	,

锡制首饰、新式小玩意、罐装汤

['lininz] [ænd; ənd] ['wɒtnɒt] [tuː; tə] - [ænd; ənd][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ['kəʊkəˌnʌt] [ænd; ənd] ['rʌbə(r)]

linens	and	whatnot	to	Baranquila	and	to	acquire	cocoanuts	and	rubber
亚麻布	和	什么	到	-	和	到	获得	椰子	和	橡皮

[ɒn][ðə; ði][mə'skiːtəʊ] [kəʊst] [ænd; ənd]['aɪlənds] [ˌnɪə'baɪ] .

on	the	Mosquito	Coast	and	islands	nearby	.
在	这	蚊子	海岸	和	岛屿	附近	.

向巴兰基拉运送亚麻制品等物品，并向蚊子海岸和附近岛屿采购椰子和橡胶。

[hɪz; ɪz] [ɔːg'zɪliəri] [wɒz; wəz]['sɪksti] - [wʌn] [fiːt] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][laɪn][ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [biːm]

His	auxiliary	was	sixty	-	one	feet	on	the	water	line	and	eighteen	feet	beam
他的	辅助的	曾是	六十	-	一	脚	在	这	水	线	和	十八	脚	光束

[ænd; ənd] ['θɜːti] - [faɪv] [grəʊs] ['tʌnɪdʒ] ,

and	thirty	-	five	gross	tonnage	,
和	三十	-	五	总的	吨位	,

他的辅助船水线长61英尺，船宽18英尺，总吨位35吨。

[ɔː(r)] ['twenti] - [eɪt] [net] .

or	twenty	-	eight	net	.
或者	二十	-	八	网	.

或净额二十八。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['gæsəliːn] ['məʊtə(r)] .

She	had	a	powerful	gasoline	motor	.
她	有	一个	强大的	汽油	发动机	.

她有一台动力强劲的汽油发动机。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [klɪəd] ,

After	she	cleared	,
后	她	已清除	,

她离开后，

[kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən] [ˌinsə'rekʃənist] ['kæptʃəd] - [ænd; ənd] [hɜ:rdz] [frendz] [ɪn][ðə; ði]

Colombian	**insurrectionists**	**captured**	**Baranquila**	**and**	**Hurd's**	**friends**	**in**	**the**
哥伦比亚	叛乱分子	捕获	-	和	赫德的	朋友们	在	这

[dɪ'vɪʒ(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə]['wʌndə(r)] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tu:; tə][ðeə(r)]['fɔ:mə(r)] ['ʃɪpmeɪt] [ɪf] [æn; ən]

division	**began**	**to**	**wonder**	**what**	**would**	**happen**	**to**	**their**	**former**	**shipmate**	**if**	**an**
分配	开始	到	想知道	什么	会	发生	到	他们的	以前的	船友	如果	一个

[ɪnsə'rektəʊ]['ɒfɪsə(r)][reɪndʒd] [əˌlɒŋ'saɪd] [wɪð] [mɔ:(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['graɪndstəʊn] ,

insurrecto	**officer**	**ranged**	**alongside**	**with**	**more**	**of**	**an**	**appetite**	**for**	**grindstones**	**,**
起义者	官	范围	旁边	和	更多的	的	一个	食欲	为了	磨石	,

哥伦比亚起义军占领了巴兰基拉，赫德在师里的朋友们开始担心，如果一个更热衷于苦役的起义军军官和他们并肩作战，他们的前战友会遭遇什么。

[kænd] [su:ps] [ænd; ənd][tɪn]['dʒu:əlri][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] .

canned	**soups**	**and**	**tin**	**jewelry**	**than**	**for**	**international**	**law**	**.**
罐装	汤	和	锡	珠宝	比	为了	国际的	法律	.

罐头汤和锡制首饰比国际法更重要。

[bʌt; bət][hɜ:rd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm'self] .

But	**Hurd**	**was**	**able**	**to**	**take**	**care**	**of**	**himself**	**.**
但	赫德	曾是	有能力的	到	拿	关心	的	他自己	.

但赫德能够照顾好自己。

[hi:; hi] ['prɔspə] [æz; əz][ə; eɪ]['treɪdə(r)] , [meɪd] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv] ['mʌni] , [spent] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]

He	**prospered**	**as**	**a**	**trader**	**,**	**made**	**a**	**bushel**	**of**	**money**	**,**	**spent**	**it**	**and**
他	繁荣昌盛	作为	一个	商	,	制成	一个	蒲式耳	的	钱	,	花费	它	和

['faɪnəli] [rɪ'tɜ:nd] .

finally	**returned**	**.**
最后	返回	.

他经商致富，赚了很多钱，花光了钱后，最终返回了家乡。

[æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] ['bæŋkwɪt][ɒv; əv] - , ['ædmərəl] [bʌns] , [ju:] . [es] . [en] . , [rɪ'taɪəd] ,

At	**the**	**annual**	**banquet**	**of**	**1900**	**,**	**Admiral**	**Bunce**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**N**	**.**	**,**	**retired**	**,**
在	这	年度的	宴会	的	-	,	上将	邦斯	,	U	.	S	.	N	.	,	退休	,

在1900年的年度宴会上，美国海军退役上将邦斯

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [gest] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ['fɒrən] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɒfɪsəz]

was	**a**	**guest**	**and**	**in**	**his**	**speech**	**pointed**	**out**	**that**	**foreign**	**intelligence**	**officers**
曾是	一个	客人	和	在	他的	演讲	尖	出去	那	外国的	智力	警官

[nju:] [fʊl] [wel] [ðæt] ['sev(ə)n] - [tenθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

knew	**full**	**well**	**that**	**seven**	**-**	**tenths**	**of**	**the**	**arms**	**and**	**ammunition**	**made**	**for**
知道	满的	出色地	那	七	-	十分之一	的	这	武器	和	弹药	制成	为了

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [keɪm] [frɒm; frəm] [kə'netɪkət] .

the	**government**	**came**	**from**	**Connecticut**	**.**
这	政府	来了	从	康涅狄格州	.

他作为嘉宾出席了活动，并在演讲中指出，外国情报官员非常清楚，政府生产的武器弹药有十分之七来自康涅狄格州。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə][ə; eɪ] [təʊst] [ə'nʌðə(r)] ['spi:kə(r)] , ['frɑ:nsɪs][bi:] . ['ælən] , [sed] : -

In	**response**	**to**	**a**	**toast**	**another**	**speaker**	**,**	**Francis**	**B**	**.**	**Allen**	**,**	**said**	**:**	**31**
在	回复	到	一个	吐司	其他	扬声器	,	弗朗西斯	B	.	艾伦	,	说	:	-

另一位发言者弗朗西斯·B·艾伦在祝酒后说道：31

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnərəri] ['membəz] , ['aʊə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ædmərəl] [bʌns] ,

“	**It**	**was**	**one**	**of**	**your**	**honorary**	**members**	**,**	**our**	**distinguished**	**Admiral**	**Bunce**	**,**
“	它	曾是	一	的	你的	名誉	成员	,	我们的	杰出的	上将	邦斯	,

[hu:] ,

who	**,**
WHO	,

“正是你们的荣誉会员之一，我们尊敬的邦斯海军上将，他

[waɪl] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ət'læntɪk] ['skwɒdrən] [dʒʌst]['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [wɔː(r)]

while	in	command	of	the	North	Atlantic	Squadron	just	prior	to	the	Spanish	War
尽管	在	命令	的	这	北	大西洋	中队	只是	事先的	到	这	西班牙语	战争

,

,

,

在西班牙战争爆发前夕担任北大西洋舰队司令期间，

[brɔːt] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [fliːt] [bʌt; bət] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ʃɪp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]

brought	not	only	the	fleet	but	each	individual	ship	to	such	a	degree	of
带来	不是	仅有的	这	舰队	但	每个	个人	船	到	这样的	一个	程度	的

['eksələns] [ɪn]['skwɒdrən] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gʌn] [drɪlz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪneɪbld] [hɪz; ɪz] [sək'sesər]

excellence	in	squadron	evolutions	and	gun	drills	that	he	enabled	his	successors
卓越	在	中队	进化	和	枪	演习	那	他	已启用	他的	继承人

[tuː; tə] [ə'kwɪt] [ðəm'selvz] [səʊ] ['kredɪtəbli] [ðæt] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ˌsænti:'eigəu] [beɪ] [wen]

to	acquit	themselves	so	creditably	that	Sunday	morning	outside	Santiago	Bay	when
到	开释	他们自己	所以	值得称赞地	那	星期日	早晨	外部	圣地亚哥	湾	什么时候

- ['skwɒdrən] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['greɪtɪst]

Cervera's	squadron	tried	to	escape	that	the	result	afforded	us	the	greatest
-	中队	尝试	到	逃脱	那	这	结果	提供	我们	这	最

[fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] [sɪns] ['vɪksbɜːg] [sə'rendəd] .

Fourth	of	July	celebration	since	Vicksburg	surrendered	.
第四	的	七月	庆典	自从	维克斯堡	投降	.

他不仅使舰队，而且使每艘舰艇在舰队演习和炮术操练方面都达到了如此卓越的水平，以至于他的继任者们能够表现出色。因此，当塞维拉的舰队在圣地亚哥湾外的星期天早上试图逃脱时，我们迎来了自维克斯堡投降以来最盛大的七月四日庆祝活动。

" [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] ['ensən] ['mɪdlˌbrʊk] [lɔːntʃt] [ðə; ði] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [daʊn] [wel]

"	A	month	later	Ensign	Middlebrook	launched	the	Veteran	Association	down	well
"	一个	月	之后	军旗	米德尔布鲁克	发射	这	老将	协会	向下	出色地

- [griːzd] [weɪz] ,

-	greased	ways	,
-	涂油	方式	,

一个月后，米德尔布鲁克少尉启动了退伍军人协会，一切都按部就班地进行着。

[ænd; ənd][ɒn] [meɪ] - [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd][ɪts][fɜːst] [fiːld] [deɪ] , [ə'semb(ə)lɪŋ] [æt; ət]['sævɪn] [rɒk] .

and	on	May	23	the	battalion	had	its	first	field	day	,	assembling	at	Savin	Rock	.
和	在	可能	-	这	营	有	它是第一的		场地	天	,	组装	在	萨文	岩石	.

5月23日，该营举行了第一次野外演习，在萨文岩集结。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌnərz] [meɪt] [tʃə'pin] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [tuː; tə] ['hɑːtfəd] [ə; eɪ]

It	was	reserved	for	Gunner's	Mate	Chapin	to	make	known	to	Hartford	a
它	曾是	预订的	为了	炮手的	伴侣	查平	到	制作	已知	到	哈特福德	一个

[njuː] ['meθəd] [ɒv; əv] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .

new	method	of	celebrating	the	Fourth	of	July	.
新的	方法	的	庆祝	这	第四	的	七月	.

炮兵军士查平被委以重任，向哈特福德宣布一种庆祝七月四日的新方法。

[hiː; hi]['nævɪgeɪtɪd][ə; eɪ] [pɪkt] [gʌn] [kruː] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['midwɔtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

He	navigated	a	picked	gun	crew	at	the	close	of	the	midwatch	from	the
他	导航	一个	挑选	枪	全体人员	在	这	关闭	的	这	午夜	从	这

['ɑːməri] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] [ænd; ənd][æt; ət] ['sʌnraɪz] [pʌmpt] [aʊt][ə; eɪ] [sə'luːt] [ɒv; əv] ['twenti] -

armory	to	the	City	Hall	and	at	sunrise	pumped	out	a	salute	of	twenty	-
军械库	到	这	城市	大厅	和	在	日出	泵	出去	一个	礼炮	的	二十	-

[wʌn] [ʃɒts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [liːn] [θrəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔtʃkis] [wʌn] - ['paʊndə(r)] .

one	shots	from	the	lean	throat	of	a	Hotchkiss	one	-	pounder	.
一	镜头	从	这	倾斜	喉	的	一个	霍奇基斯	一	-	重锤	.

在午夜时分，他指挥一支精挑细选的炮组从军械库前往市政厅，并在日出时分用一门霍奇基斯一磅炮的细长炮膛鸣放了二十一响礼炮。

[aɪ'reɪt] ['slipər] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['tʃæpɪnz] ['meθəd] [wɒz; wəz] [kən'vɪnsɪŋ] .

Irate	sleepers	admitted	that	Chapin's	method	was	convincing	.
愤怒	卧铺	承认	那	查平的	方法	曾是	令人信服的	.

愤怒的睡眠者承认查平的方法很有说服力。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['dʒʌstli] [ɪn'senst] [wen] [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [ðə; ði] [kru:] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ə'saɪləm] [stri:t]

They	were	justly	incensed	when	he	marched	the	crew	under	the	Asylum	Street
他们	是	公正地	愤怒	什么时候	他	行军	这	全体人员	在下面	这	庇护所	街道

[brɪdʒ] [ænd; ənd]['faɪəd][ə; eɪ][laɪk] [sə'lu:t] ,

bridge	and	fired	a	like	salute	,
桥	和	被解雇	一个	喜欢	礼炮	,

当他带领队员们穿过阿西勒姆街桥并鸣枪致敬时，他们义愤填膺，这是理所当然的。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)][səʊ] [wen] [hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [pɑ:k] ['terəs] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:dʒd]

and	still	more	so	when	he	took	it	to	the	Park	Terrace	and	discharged
和	仍然	更多的	所以	什么时候	他	采取	它	到	这	公园	阳台	和	出院

[ə; eɪ] [ˌfɔ:'ti:n] - [ʃɒt] [sə'lu:t] .

a	fourteen	-	shot	salute	.
一个	十四	-	射击	礼炮	.

更甚者，他带着它来到公园露台，鸣放了十四响礼炮。

[tʃə'pin] [prə'pəʊzd] [tu:; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ] [sə'lu:t] [ɪn] ['weðəzˌfɪld] , [bʌt; bət] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ræn] [ləʊ] . -

Chapin	proposed	to	fire	a	salute	in	Wethersfield	,	but	ammunition	ran	low	.	32
查平	建议的	到	火	一个	礼炮	在	韦瑟斯菲尔德	,	但	弹药	跑	低的	.	-

查平提议在韦瑟斯菲尔德鸣放礼炮，但弹药不足。32

[kɔ:s] [faɪv]

COURSE	FIVE
课程	五

第五课

[ðə; ði] ['preəri] [ə'gen]

THE	PRAIRIE	AGAIN
这	草原	再次

再次回到草原

[ðæt] ['sʌmərz] [kru:z] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['preəri] [ænd; ənd][led][tu:; tə][pə'nɔ:bskɔ:t] [beɪ] .

That	summer's	cruise	was	on	the	Prairie	and	led	to	Penobscot	Bay	.
那	夏季	巡航	曾是	在	这	草原	和	引领	到	佩诺布斯科特	湾	.

那年夏天的游轮航行路线是草原，终点是佩诺布斯科特湾。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [sent] [ɪn][ə; eɪ] ['weɪlbəʊt] [kru:] [tu:; tə] [reɪs] [ə'genst] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜ:st]

The	division	sent	in	a	whaleboat	crew	to	race	against	one	from	the	First
这	分配	发送	在	一个	捕鲸船	全体人员	到	种族	反对	一	从	这	第一的

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn] [ðæt] ['wɔ:tə(r)] ,

Division	on	that	water	,
分配	在	那	水	,

该师派出一支捕鲸船队与第一师的一支捕鲸船队在那片水域进行比赛。

[ænd; ənd][ɪts] [kru:] [dɪ'fi:tɪd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði][elm] ['sɪti] [baɪ][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

and	its	crew	defeated	that	from	the	Elm	City	by	a	quarter	of	a
和	它是	全体人员	战败	那	从	这	榆树	城市	经过	一个	四分之一	的	一个

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

它的船员以四分之一船身的优势击败了来自榆树城的船员。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['heɪv(ə)n] ['ɒfɪsəz] ['mɑ:vəl] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ænd; ənd] [ə'sə:tɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

one	of	the	New	Haven	officers	marveling	at	this	result	and	asserting	that	it
一	的	这	新的	避风港	警官	惊叹	在	这	结果	和	断言	那	它

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] .

was	a	mystery	of	the	deep	.
曾是	一个	神秘	的	这	深的	.

纽黑文的一名官员对这一结果感到惊叹，并断言这是深海之谜。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] ['kæptʃəd] [tu:] ['ʌðə(r)][bəʊt]['reɪsɪz] .

It	also	captured	two	other	boat	races	.
它	还	捕获	二	其他	船	种族	.

它还拍摄了另外两场赛艇比赛。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['kæmpɪŋ] ['pɑ:tiz] [spent] [wi:k] - [endz][ɪn]['pærədaɪs] ,

Later	in	the	summer	camping	parties	spent	week	-	ends	in	Paradise	,
之后	在	这	夏天	野营	各方	花费	星期	-	结束	在	天堂	,

夏末时节，露营爱好者们会在天堂镇度过周末。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [strɪp] [bɪ'twi:n] ['bɒdkɪn] [rɒk] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ]

the	narrow	strip	between	Bodkin	Rock	and	the	river	a	short	distance	below
这	狭窄的	条	之间	锥子	岩石	和	这	河	一个	短的	距离	以下

['mɪdlˌtaʊn] .

Middletown	.
米德尔顿	.

博德金岩和河流之间的狭长地带，位于米德尔敦下游不远处。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] ['sti:mbəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [boʊts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ]['si:z(ə)n][ɔ:(r)]

The	division's	steamboat	and	the	pulling	boats	which	had	come	a	season	or
这	部门的	汽船	和	这	拉	船	哪个	有	来	一个	季节	或者

[tu:] [bɪ'fɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['pɒpjələ(r)]['feɪvə(r)] .

two	before	were	in	popular	favor	.
二	前	是	在	受欢迎的	偏爱	.

该部门的汽船和一两个季度前引进的牵引船很受欢迎。

[ðeɪ] [geɪv] ['saɪlənt] ['lesnz] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [bəʊt] ['endʒɪn] [wɜ:k] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['stəʊɪŋ]

They	gave	silent	lessons	to	the	boys	in	boat	engine	work	and	in	the	stowing
他们	给予	沉默的	课程	到	这	男孩们	在	船	引擎	工作	和	在	这	存放

[ɒv; əv] ['dʌnɪdʒ] ,

of	dunnage	,
的	垫料	,

他们默默地教男孩们如何操作船用发动机和装载垫料。

[ˌðeə'baɪ] ['ædɪŋ] [və'raɪəti][tu:; tə][ðə; ði] - [drɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] [sprɪŋ] .

thereby	adding	variety	to	the	oarsmen's	drill	of	the	early	spring	.
从而	添加	种类	到	这	-	钻头	的	这	早期的	春天	.

从而为早春划船运动员的训练增添了多样性。

[dɪ'sembə(r)] - , [lef'tenənt] ['pɑ:kə(r)][daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][həʊm][ɪn] [saʊθ] ['læŋkəstə(r)] ,

December	22	,	Lieutenant	Parker	died	at	his	home	in	South	Lancaster	,
十二月	-	,	中尉	帕克	死亡	在	他的	家	在	南	兰开斯特	,

12月22日，帕克中尉在南兰开斯特的家中去世。

[mæs] . [mɔ:n, məun][baɪ][ɔ:l] [hu:] [nju:] [hɪm] .

Mass	.	mourned	by	all	who	knew	him	.
大量的	.	哀悼	经过	全部	WHO	知道	他	.

弥撒令所有认识他的人悲痛不已。

[ə; eɪ][ˌpætriˈɒtɪk][ˈɒfɪsə(r)] , [ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [frend] , [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [əˈfekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	patriotic	officer	,	a	loyal	friend	,	he	had	won	the	affection	of	the
一个	爱国	官	,	一个	忠诚	朋友	,	他	有	韩元	这	感情	的	这

[kəˈmɑːnd] .

command	.
命令	.

他是一位爱国的军官，一位忠诚的朋友，赢得了指挥部的喜爱。

[wʌn] [ˈmɪnɪt] [ˈpraɪə(r)][tuː; tə] [ˈmɪdnaɪt] [dɪˈsembə(r)] - ,

One	minute	prior	to	midnight	December	31	,
一	分钟	事先的	到	午夜	十二月	-	,

12月31日午夜前一分钟

[tuː] [gʌn] [kruːz] [ˌʌnˈlɪmbərd] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [hɔːl] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][dɒt][ɒv; əv]

two	gun	crews	unlimbered	in	the	rear	of	the	City	Hall	and	on	the	dot	of
二	枪	船员	未舒展的	在	这	后部	的	这	城市	大厅	和	在	这	点	的

[ˈmɪdnaɪt] ,

midnight	,
午夜	,

午夜时分，两组炮兵在市政厅后方展开行动。

[ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈsentʃəri] ,

the	opening	of	the	new	century	,
这	开幕	的	这	新的	世纪	,

新世纪的开始，

[ˈgʌnərz] [meit] [tʃəˈpin] [ˈfaɪəd][ðə; ði][fɜːst] [ʃɒt] [ɪn][ə; eɪ] [səˈluːt] [ɒv; əv] [ˈtwenti] - [wʌn] [gʌnz] ,

Gunner's	Mate	Chapin	fired	the	first	shot	in	a	salute	of	twenty	-	one	guns	,
炮手的	伴侣	查平	被解雇	这	第一的	射击	在	一个	礼炮	的	二十	-	一	枪支	,

炮手查平打响了第一枪，随后鸣放了21响礼炮。

[ə; eɪ] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnjuːbɔːn] [eə(r)][ɒv; əv][taɪm] .

a	welcome	to	the	newborn	heir	of	time	.
一个	欢迎	到	这	新生	继承人	的	时间	.

欢迎这位新生的时间继承者。

[ˈsentʃəri] [nəʊ] .

Century	No	.
世纪	不	.

世纪号

[ˈtwɛntiz] [fɜːst] [gɪft] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][æn; ən][ˈɪndɔː(r)] [ˈbeɪsbɔːl] [tiːm] .

Twenty's	first	gift	to	the	division	was	an	indoor	baseball	team	.
二十岁	第一的	礼物	到	这	分配	曾是	一个	室内的	棒球	团队	.

二十号送给该部门的第一份礼物是一支室内棒球队。

[ðə; ði] [spɔːt] [wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːməri] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌmpt] ([ɔː(r)][slɪd]) [ˈɪntuː] [ˈɪnstənt]

The	sport	was	new	to	the	armory	and	it	jumped	(	or	slid	)	into	instant
这	运动	曾是	新的	到	这	军械库	和	它	跳了起来	(	或者	滑行	)	进入	立即的

[ˈfeɪvə(r)] .

favor	.
偏爱	.

这项运动对于军械库来说是全新的，但它立刻就受到了欢迎。

The33

The33
The33

[fɜːst] [geɪm] [wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [tiːm] [frɒm; frəm] ['kʌmpəni] [ə; eɪ][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt]
first **game** **was** **with** **a** **team** **from** **Company** **A** **and** **to** **the** **astonishment**
第一的 游戏 曾是 和 一个 团队 从 公司 一个 和 到 这 惊讶
[ɒv; əv] ['evrɪbɒdi] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ɔːl] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['seɪləz] [wʌn] ,
of **everybody** **and** **most** **of** **all** **themselves** **the** **sailors** **won** **,**
的 大家 和 最多 的 全部 他们自己 这 水手们 韩元 ,

第一场比赛是和A连的一支队伍进行的，令所有人，尤其是水手们自己都感到惊讶的是，他们赢了。

[baɪ][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] - [tuː; tə] - .
by **a** **score** **of** **17** **to** **12** **.**
经过 一个 分数 的 - 到 - .

比分17比12。

[ðeɪ] [kən'tend] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [ɒv; əv] ['bætɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['ɪnɪŋ] [ænd; ənd] [drægd]
They **contended** **with** **a** **hurricane** **of** **batting** **in** **the** **second** **inning** **and** **dragged**
他们 有争议 和 一个 飓风 的 击球 在 这 第二 局 和 拖拽
['æŋkə(r)] ,
anchor **,**
锚 ,

他们在第二局遭遇了对方猛烈的打击，最终艰难地守住了胜果。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['weðəd] [ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd] [wʌn] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnɪŋ] [tuː; tə][speə(r)] .
but **they** **weathered** **the** **storm** **and** **won** **with** **an** **inning** **to** **spare** **.**
但 他们 风化的 这 风暴 和 韩元 和 一个 局 到 空闲的 .

但他们挺过了难关，最终以一局的优势赢得了比赛。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ædvəkeit, 'ædvəkət][ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] :
One **of** **the** **division** **advocated** **a** **diamond** **of** **this** **kind** **:**
一 的 这 分配 倡导者 一个 钻石 的 这 种类 :

其中一个部门提倡使用这种钻石：

[həʊm] [pleɪt] [ɒn][ðə; ði] ['fəʊksl] [nɪə(r)][ðə; ði] ['fɔːmɑːst] ,
Home **plate** **on** **the** **forecastle** **near** **the** **foremast** **,**
家 盘子 在 这 前甲板 靠近 这 前桅 ,

位于前桅附近前甲板上的本垒板

[fɔː(r); fə(r)] ['beɪslaɪn] [ðə; ði] ['stɑːbəd] ['fɔːmɑːst] [ʃraʊdz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][fɜːst] [beɪs] [ðə; ði]
for **baseline** **the** **starboard** **foremast** **shrouds** **and** **for** **first** **base** **the**
为了 基线 这 右舷 前桅 裹尸布 和 为了 第一的 根据 这
['fɔːtɒp; -təp] ;
foretop **;**
前顶 ;

右舷前桅支索为基线，前桅顶为一基线；

[ə'lɒŋ] [meɪn]['tɒpmɑːst; -məst] [steɪ] [tuː; tə]['sekənd] [beɪs] , [ðə; ði][meɪn] [tɒp] - ['mɑːsthed] ; [daʊn] [meɪn]
along **main** **topmast** **stay** **to** **second** **base** **,** **the** **main** **top** **-** **masthead** **;** **down** **main**
沿着 主要的 桅杆顶端 停留 到 第二 根据 , 这 主要的 顶部 - 报头 ; 向下 主要的
['tɒpmɑːst; -məst] ['rɪgɪŋ] [tuː; tə] [θɜːd] [beɪs] ,
topmast **rigging** **to** **third** **base** **,**
桅杆顶端 索具 到 第三 根据 ,

沿主桅顶索至第二基座，即主桅顶；沿主桅顶索向下至第三基座，

[ðə; ði] [meɪn] [tɒp] ; [ðen] [daʊn] [ðə; ði] ['meɪnsteɪ] [ænd; ənd][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] .
the **main** **top** **;** **then** **down** **the** **mainstay** **and** **on** **to** **the** **point** **of** **beginning** **.**
这 主要的 顶部 ; 然后 向下 这 支柱 和 在 到 这 观点 的 开始 .

先到主峰顶；然后沿着主干向下，到达起点。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tiːmz] [wʊd] [pleɪ] [ɒn] [ðæt] ['daɪmənd] .
None **of** **the** **other** **teams** **would** **play** **on** **that** **diamond** **.**
没有任何 的 这 其他 团队 会 玩 在 那 钻石 .

其他球队都不愿意在那块场地比赛。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃæm] ['bæt(ə)l][held][ɪn][ðə; ði] ['ɑːməri] [ɪn] ['gʌvənə(r)] [mək'liːnz] ['ɒnə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd]

In	a	sham	battle	held	in	the	armory	in	Governor	McLean's	honor	the	division	had
在	一个	假	战斗	握住	在	这	军械库	在	州长	麦克林	荣誉	这	分配	有

[ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd][ɪts] [fiːld] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]

a	conspicuous	part	and	in	the	spring	the	battalion	had	its	field	day	in	the
一个	显眼的	部分	和	在	这	春天	这	营	有	它是	场地	天	在	这

[saʊθ] ['medəʊ] .

South	Meadow	.
南	草地	.

在为纪念麦克莱恩州长而在军械库举行的一场模拟战斗中，该师发挥了重要作用；到了春天，该营在南草甸进行了实战演习。

['gʌvənə(r)] [mək'liːn] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɪdlˌbrʊk] [tuː; tə][biː; bi]['neɪv(ə)l] [eɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]

Governor	McLean	had	appointed	Mr	.	Middlebrook	to	be	naval	aide	on	his
州长	麦克莱恩	有	任命	先生	.	米德尔布鲁克	到	是	海军	助手	在	他的

[stɑːf] ,

staff	,
职员	,

麦克莱恩州长任命米德尔布鲁克先生担任其幕僚中的海军助理。

[wɪð] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['kæptɪn] ,

with	the	rank	of	captain	,
和	这	秩	的	队长	,

军衔为上尉

[ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] [wɪtʃ] ['eni] ['membə(r)][hæz; həz] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['neɪv(ə)l] [mə'lɪʃə] ,

the	highest	rank	which	any	member	has	obtained	in	the	Connecticut	naval	militia	,
这	最高	秩	哪个	任何	成员	有	获得	在	这	康涅狄格州	海军	民兵	,

这是康涅狄格州海军民兵成员所能获得的最高军衔。

['leɪtə(r)]['neɪv(ə)l] - [eɪdz] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [lef'tenənt] - [kə'mændər] . -

later	naval	-	aides	having	the	rank	of	lieutenant	-	commanders	.	34
之后	海军	-	助手	拥有	这	秩	的	中尉	-	指挥官	.	-

后来的海军副官军衔为海军中校。34

[kɔːs] [sɪks]

COURSE	SIX
课程	六

第六课

[tuː; tə][kæmp] ['njuːtən]

TO	CAMP	NEWTON
到	营	牛顿

前往牛顿营地

[ðə; ði] [θɜːd] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌstə] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [æt; ət][ˌnaɪ'æntɪk][wɒz; wəz]

The	third	anniversary	of	the	mustering	in	of	the	battalion	at	Niantic	was
这	第三	周年纪念日	的	这	集结	在	的	这	营	在	Niantic	曾是

[əb'zɜːvd] [baɪ][æn; ən] ['aʊtɪŋ] [æt; ət] ['wʊdˌmɑnt] ,

observed	by	an	outing	at	Woodmont	,
观察到	经过	一个	外出	在	伍德蒙特	,

为纪念该营在尼安蒂克集结三周年，部队在伍德蒙特举行了一次郊游活动。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [wiːk] - [end] [kruːz] [ɒn][ðə; ði] [ɛl'friːdə] ,

followed	by	a	week	-	end	cruise	on	the	Elfrida	,
随后	经过	一个	星期	-	结尾	巡航	在	这	埃尔弗里达	,

随后乘坐埃尔弗里达号进行周末游轮之旅，

[ðə; ði] [kən'vɜːtɪd] [jɒt] [wʌns] [əʊnd] [baɪ]['dʌbljuː] . ['suːərd] [web] [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ðə; ði]

the	converted	yacht	once	owned	by	W	.	Seward	Webb	and	purchased	by	the
这	转换	游艇	一次	拥有	经过	W	.	西沃德	韦伯	和	购买	经过	这

['gʌvənmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [speɪn] .

government	at	the	breaking	out	of	the	war	with	Spain	.
政府	在	这	打破	出去	的	这	战争	和	西班牙	.

这艘改装过的游艇曾属于 W. Seward Webb 所有，在西班牙战争爆发时被政府收购。

[æt; ət][ə; eɪ]['bæŋkwɪt][ɪn][ðə; ði] ['pembruk] [həʊ'tel][æt; ət] ['wʊdˌmɑnt] , ['dʒen(ə)rəl] ['edwəd] [iː] . ['brædli] ,

At	a	banquet	in	the	Pembroke	Hotel	at	Woodmont	,	General	Edward	E	.	Bradley	,
在	一个	宴会	在	这	彭布罗克	酒店	在	伍德蒙特	,	一般的	爱德华	E	.	布拉德利	,

在伍德蒙特彭布罗克酒店举行的一次宴会上，爱德华·E·布拉德利将军

['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ɔːgənaɪzd] , [ænd; ənd]['senətə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]

adjutant	-	general	when	the	First	Division	organized	,	and	Senator	Joseph
副官	-	一般的	什么时候	这	第一的	分配	组织	,	和	参议员	约瑟夫

[ɑː(r)] . ['hɔːli] [wɜː(r); wə(r)] ['spikər] .

R	.	Hawley	were	speakers	.
拉	.	霍利	是	演讲者	.

第一师组建时，副官长和参议员约瑟夫·R·霍利是演讲嘉宾。

['mɑːstə(r)] - [æt; ət] - [ɑːmz] ['mɜːfi] [treɪnd] [ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)] ['reɪsɪŋ] ['kʌtə(r)] [kruːˈ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɪn]

Master	-	at	-	Arms	Murphy	trained	a	volunteer	racing	cutter	crew	at	intervals	in
掌握	-	在	-	武器	墨菲	受过训练	一个	志愿者	赛车	刀具	全体人员	在	间隔	在

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

the	course	of	the	summer	,
这	课程	的	这	夏天	,

军械长墨菲在夏季期间不定期地训练了一支志愿赛艇队。

['bɪtəli] [lə'mentɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [men] [tuː] ['iːvnɪŋz] ['rʌnɪŋ] .

bitterly	lamenting	that	he	never	had	the	same	men	two	evenings	running	.
苦涩地	哀叹	那	他	绝不	有	这	相同的	男人	二	晚上	跑步	.

他懊恼地表示，自己从未能连续两个晚上都和同一批人一起工作。

[stɪl] [hiː; hi][hæd; həd][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [prə'fɪʃ(ə)nt] [wen] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd][ɪts]

Still	he	had	men	who	were	fairly	proficient	when	the	battalion	had	its
仍然	他	有	男人	WHO	是	相当	精通	什么时候	这	营	有	它是

['ænjuəl] [tʊə(r)][ɒv; əv]['djuːti] ,

annual	tour	of	duty	,
年度的	旅游	的	责任	,

不过，当营队进行年度巡逻任务时，他手下还是有一些相当熟练的士兵。

[æt; ət][kæmp] ['njuːtən] [ɒn] ['fɪʃərz] ['aɪlənd] .

at	Camp	Newton	on	Fisher's	Island	.
在	营	牛顿	在	渔夫的	岛	.

在费舍尔岛的牛顿营地。

[tent] [laɪf][wɒz; wəz]['veərid][baɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜːk] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [boʊts] .

Tent	life	was	varied	by	considerable	work	in	pulling	boats	.
帐篷	生活	曾是	多种多样	经过	大量	工作	在	拉	船	.

帐篷生活丰富多彩，其中一项重要的工作就是拉船。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['kʌtə(r)] [reɪs] [wʊd] [biː; bi] [rəud] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hɑːtfəd]

It	was	expected	that	a	cutter	race	would	be	rowed	between	the	Hartford
它	曾是	预期的	那	一个	刀具	种族	会	是	划船	之间	这	哈特福德

['reɪsɪŋ] [kruːˈ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kruːˈ] [pɪkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] ['heɪv(ə)n][ænd; ənd] ['brɪdʒpɔːt]

racing	crew	and	a	crew	picked	from	the	New	Haven	and	Bridgeport
赛车	全体人员	和	一个	全体人员	挑选	从	这	新的	避风港	和	布里奇波特

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Division	,
分配	,

预计哈特福德赛艇队将与从纽黑文和布里奇波特赛区挑选的赛艇队进行一场单桅帆船比赛。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][dɪd][nɒt][mə'tɪəriəlaɪz] .

but	the	latter	did	not	materialize	.
但	这	后者	做过	不是	实现	.

但后者并未实现。

[ðæt] [spek'tetər] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [tuː] [kruːz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

That	spectators	might	not	be	disappointed	,	two	crews	were	selected	from	the
那	观众	可能	不是	是	失望的	,	二	船员	是	已选	从	这

['hɑːtfəd] ['ɔːzmən] ,

Hartford	oarsmen	,
哈特福德	划桨手	,

为了不让观众失望，比赛组委会从哈特福德的赛艇运动员中选出了两支队伍。

[lef'tenənt] ['laɪmən] [ruːt] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['kɒksn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən]

Lieutenant	Lyman	Root	acting	as	coxswain	for	one	and	Assistant	Surgeon
中尉	莱曼	根	表演	作为	舵手	为了	一	和	助手	外科医生

['kærəl] [siː] . [biːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Carroll	C	.	Beach	for	the	other	.
卡罗尔	C	.	海滩	为了	这	其他	.

莱曼·鲁特中尉担任其中一艘船的舵手，卡罗尔·C·比奇助理外科医生担任另一艘船的舵手。

['mɪstə(r)] . [ruts] [kruː] [wɒz; wəz][ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv] [dɪk] , [ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] ['mæskət]

Mr	.	Root's	crew	was	inspired	by	the	presence	of	Dick	,	the	division's	mascot
先生	.	根的	全体人员	曾是	灵感	经过	这	在场	的	迪克	,	这	部门的	吉祥物

,

,

,

鲁特先生的团队受到了该部门吉祥物迪克的鼓舞。

[ə; eɪ] ['kɔːpjələnt] ['bʊldɒg] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] [flæt] [kæp] [kɒkt] ['reɪkɪʃli] ['əʊvə(r)][wʌn][ɪə(r)] .

a	corpulent	bulldog	with	a	blue	flat	cap	cocked	rakishly	over	one	ear	.
一个	肥胖的	斗牛犬	和	一个	蓝色的	平坦的	帽	上膛	轻佻地	超过	一	耳朵	.

一只体态肥胖的斗牛犬，头戴一顶蓝色平顶帽，歪戴着一只耳朵。

[wɪð] [wʌn][hænd][ɒn][ðə; ði]['tɪlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn][ðə; ði][dɔːgz]['kɒlə(r)] ,

With	one	hand	on	the	tiller	and	the	other	on	the	dog's	collar	,
和	一	手	在	这	耕耘机	和	这	其他	在	这	狗的	衣领	,

一手握着舵柄，另一手抓住狗的项圈，

['mɪstə(r)] . [ruːt] [ɪn'saɪt] [hɪz; ɪz] [kruː] [ænd; ənd] [wʌn] [baɪ][ə; eɪ][hɑːf] - [leŋkθ; leŋθ][ɪn][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]

Mr	.	Root	incited	his	crew	and	won	by	a	half	-	length	in	a	course	of
先生	.	根	煽动	他的	全体人员	和	韩元	经过	一个	一半	-	长度	在	一个	课程	的

[hɑːf][ə; eɪ][maɪl] . -

half	a	mile	.	35
一半	一个	英里	.	-

鲁特先生激励了他的船员，在半英里的赛程中以半个身位的优势获胜。35

[fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [deɪz] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] ['bʌkit] .

For	most	of	the	six	days	rain	came	down	in	buckets	.
为了	最多	的	这	六	天	雨	来了	向下	在	水桶	.

这六天里，大部分时间都下着瓢泼大雨。

[ðə; ði][kæmp] [wɜːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['les(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

The	camp	work	was	a	practical	lesson	to	the	men	of	the	division	.
这	营	工作	曾是	一个	实际的	课	到	这	男人	的	这	分配	.

营地劳动给该师的士兵们上了宝贵的一课。

[ðæt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] ['helθi] , [wel] ['dɪsəplɪnd] , [ænd; ənd] [kən'tentɪd] ,

That	they	returned	healthy	,	well	disciplined	,	and	contented	,
那	他们	返回	健康	,	出色地	纪律严明的	,	和	满足	,

他们回来时身体健康、纪律良好、心情愉快。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ˈdjuːti][ˈaɪðə(r)][əˈfləʊt][ɔː(r)] [əˈʃɔː(r)] ,

as	well	as	much	more	familiar	with	duty	either	afloat	or	ashore	,
作为	出色地	作为	很多	更多的	熟悉的	和	责任	任何一个	漂浮	或者	岸上	,

同时，也更加熟悉海上或岸上的工作安排。

[ˈdemənstreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈlɜːnɪŋ] [kəˈpæsəti][ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

demonstrated	the	learning	capacity	of	the	men	and	the	value	of	the	camp	.
已证明	这	学习	容量	的	这	男人	和	这	价值	的	这	营	.

这展现了这些男士的学习能力和训练营的价值。

[ɒn][ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði] [ɛlˈfriːdə] [kɑːst] [ɒf] , [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈseɪbrʊk] [laɪt] ,

On	the	return	the	Elfrida	cast	off	,	outside	Saybrook	Light	,
在	这	返回	这	埃尔弗里达	投掷	离开	,	外部	赛布鲁克	光	,

返回途中，埃尔弗里达号在赛布鲁克灯塔外解缆起航。

[ə; eɪ] [təʊ] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] [ˈweɪlbəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈvɪʒənz] [ˈkʌtə(r)] , [ɪts] [bɑːdʒ]

a	tow	consisting	of	the	steam	whaleboat	and	the	division's	cutter	,	its	barge
一个	拖	由	的	这	蒸汽	捕鲸船	和	这	部门的	刀具	,	它是	驳船

[ænd; ənd][ɪts] [ˈpʊlɪŋ] [ˈweɪlbəʊt] .

and	its	pulling	whaleboat	.
和	它是	拉	捕鲸船	.

拖船由蒸汽捕鲸船和该部门的巡逻艇、驳船和牵引捕鲸船组成。

[ðə; ði] “ [ˈweɪlə(r)] ” [wɪð] [ðə; ði] [ˈpʊlɪŋ] [bəʊt][ɪn] [təʊ] [ˈstɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,

The	“	whaler	”	with	the	pulling	boat	in	tow	started	up	the	river	,
这	“	捕鲸船	”	和	这	拉	船	在	拖	开始	向上	这	河	,

拖着牵引船的捕鲸船开始逆流而上。

[bʌt; bət][ə; eɪ][skwɔːl] [dɪˈsendɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [wɜːk] [tuː; tə][ɔːl][hændz] .

but	a	squall	descended	and	gave	work	to	all	hands	.
但	一个	暴风雨	下降	和	给予	工作	到	全部	双手	.

但一场暴风雨袭来，让所有人都忙了起来。

[ðə; ði] [kruːz] [ˈlændɪd][ɪn] [ˈesɪks] [ɪn] [tˈɒɹənts] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][boʊts] [snʌg][fɔː(r); fə(r)]

The	crews	landed	in	Essex	in	torrents	,	and	after	making	the	boats	snug	for
这	船员	登陆	在	埃塞克斯	在	种子	,	和	后	制作	这	船	舒适	为了

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

船员们乘着湍急的水流抵达埃塞克斯郡，在把船上准备好过夜后，

[tɜːnd] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ][seɪl][lɒft][nɪə(r)][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] .

turned	in	at	a	sail	loft	near	the	landing	.
转向	在	在	一个	帆	阁楼	靠近	这	降落	.

在码头附近的一家帆篷作坊里收拾好东西。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [səˈsteɪnd] [əˈnʌðə(r)] [sɪˈvɪə(r)] [əˈflɪkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ɪts]

In	the	autumn	the	division	sustained	another	severe	affliction	in	the	death	of	its
在	这	秋天	这	分配	持续	其他	严重	痛苦	在	这	死亡	的	它是

[fɜːst] [ˈɒnərərɪ] [ˈmembə(r)] ,

first	honorary	member	,
第一的	名誉	成员	,

秋季，该师又遭受了另一场沉重打击，其首位荣誉成员去世。

[ə; eɪ][fɜːm] [frend] [ɪn][feə(r)] [ˈweðə(r)] [ænd; ənd][faʊl] , [ˈædmərəl]['frɑːnsɪs][em] . [bʌns] ,

a	firm	friend	in	fair	weather	and	foul	,	Admiral	Francis	M	.	Bunce	,
一个	公司	朋友	在	公平的	天气	和	犯规	,	上将	弗朗西斯	M	.	邦斯	,

无论顺境逆境，我都是一位坚定的朋友，弗朗西斯·M·邦斯海军上将

[æn; ən][ˈɒfɪsə(r)] [huːm] [ˌaɪ ˈtiːː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][reə(r)] [ˈprɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][ˈɒnə(r)] .

an	officer	whom	it	had	been	a	rare	privilege	to	honor	.
一个	官	谁	它	有	到过	一个	稀有的	特权	到	荣誉	.

能够向这位军官致敬，是一种难得的荣幸。

[ə; eɪ] ['vetərən] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] , [ə; eɪ] ['si:z(ə)nd] ['seɪlə(r)] ,

A	veteran	of	the	Civil	War	,	a	seasoned	sailor	,
一个	老将	的	这	民用	战争	,	一个	经验丰富的	水手	,

一位参加过南北战争的老兵，一位经验丰富的航海家，

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['hɑ:tfəd] [mæn] [hu:] [tʊk] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['taʊnzpi:pl] ,

a	loyal	Hartford	man	who	took	pride	in	his	townspeople	,
一个	忠诚	哈特福德	男人	WHO	采取	自豪	在	他的	镇民	,

一位忠诚的哈特福德市民，以他的家乡人民为荣。

[ðə; ði]['ædmərəl][hæd; həd] ['rɪtʃli] ['merɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] [haɪ] [ɪ'sti:m] .

the	Admiral	had	richly	merited	the	division's	high	esteem	.
这	上将	有	丰富	值得	这	部门的	高的	尊重	.

这位海军上将完全配得上该师的高度尊敬。

[hɪz; ɪz] [strɒŋ] , [jet] ['kaɪndli] [feɪs] [ðə; ði] [men] [mɪst] [ænd; ənd][mɔ:n, məun] .

His	strong	,	yet	kindly	face	the	men	missed	and	mourned	.
他的	强的	,	然而	亲切地	脸	这	男人	错过	和	哀悼	.

男人们怀念他那既坚毅又慈祥的面容，并为之哀悼。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [æn; ən]['ɔ:də(r)] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'reɪd] [ɪn] [nju:] ['heɪv(ə)n] ,

In	the	autumn	an	order	came	for	a	parade	in	New	Haven	,
在	这	秋天	一个	命令	来了	为了	一个	游行	在	新的	避风港	,

秋天时，纽黑文接到举行游行的命令。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l] ['eskɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] ,

and	when	the	personal	escort	for	President	Roosevelt	was	selected	,
和	什么时候	这	个人的	护送	为了	总统	罗斯福	曾是	已选	,

当罗斯福总统的私人护卫被选定时，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [bə'tæliən] ;

it	was	found	to	be	the	Naval	Battalion	;
它	曾是	成立	到	是	这	海军	营	;

经查明，那是海军营；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pə'reɪd] ['stɑ:tɪd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['si:niə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði]

and	when	the	parade	started	it	was	found	that	the	senior	division	,	the
和	什么时候	这	游行	开始	它	曾是	成立	那	这	高级的	分配	,	这

['sekənd] ,

Second	,
第二	,

游行开始时，人们发现高级组，即第二师，

[wɒz; wəz][nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['kærɪdʒ] .

was	next	to	the	President's	carriage	.
曾是	下一个	到	这	总统的	运输	.

就在总统马车旁边。

[wɔ:l] - ['skeɪlɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [drɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

Wall	-	scaling	had	a	conspicuous	part	in	the	drill	of	the	winter	,
墙	-	缩放	有	一个	显眼的	部分	在	这	钻头	的	这	冬天	,

攀爬墙壁是冬季训练中的一个重要组成部分。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [smɔ:l] [bəʊt] [wɜ:k] [ænd; ənd][ˌvɒlən'tɪə(r)] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] [ɛl'fri:də] ,

and	in	the	spring	small	boat	work	and	volunteer	work	on	the	Elfrida	,
和	在	这	春天	小的	船	工作	和	志愿者	工作	在	这	埃尔弗里达	,

春天的时候，还可以参与埃尔弗里达号上的小型船只维修和志愿者工作。

[ðə; ði] [bə'tæljənz] ['præktɪs] ['ves(ə)l] , [wɜ:(r); wə(r)] [ət'rækʃnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [məʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

the	battalion's	practice	vessel	,	were	attractions	for	those	most	interested	in
这	营的	实践	血管	,	是	景点	为了	那些	最多	感兴趣的	在

[ðə; ði] [kə'mɑ:nd] .

the	command	.
这	命令	.

该营的训练舰艇对那些对指挥部最感兴趣的人来说极具吸引力。

[ðə; ði] [ɛl'fri:də] [pleɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:t] [wel] [ɪn][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [fi:ld] [deɪ] [ɒv; əv] -

The	Elfrida	played	her	part	well	in	the	duty	of	the	spring	field	day	of	1902
这	埃尔弗里达	玩	她	部分	出色地	在	这	责任	的	这	春天	场地	天	的	-

,

,

,

埃尔弗里达号在1902年春季野外考察日中出色地完成了她的任务。

[wen] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['rɒndɪvu:] [ɪn] ['brɪdʒpɔ:t] . -

when	the	battalion	rendezvoused	in	Bridgeport	.	36
什么时候	这	营	会面	在	布里奇波特	.	-

该营在布里奇波特集结时。36

[kæmp] PARKER37

CAMP	PARKER37
营	PARKER37

帕克营地37

[ɪn][dʒu:n][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [kæmp] [tʊk] [ʃeɪp]

In	June	of	that	year	a	proposition	to	establish	a	summer	camp	took	shape
在	六月	的	那	年	一个	主张	到	建立	一个	夏天	营	采取	形状

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd][ænd; ənd] $200 [wɒz; wəz]

and	at	a	meeting	a	subscription	paper	was	opened	and	$200	was
和	在	一个	会议	一个	订阅	纸	曾是	打开	和	$200	曾是

[pledʒd] [ɪn][ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] .

pledged	in	about	fifteen	minutes	.
承诺	在	关于	十五	分钟	.

同年六月，一项建立夏令营的提议逐渐成形。在一次会议上，发行了一份募捐单，大约十五分钟内就筹集到了 200 美元。

[ə; eɪ][saɪt][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] [saʊθ] ['glɑ:stənbɹi] [ænd; ənd]

A	site	was	selected	on	the	east	bank	of	the	river	in	South	Glastonbury	and
一个	地点	曾是	已选	在	这	东方	银行	的	这	河	在	南	格拉斯顿伯里	和

['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [tu:] [pɪrz] .

nearly	opposite	Two	Piers	.
几乎	对面的	二	皮尔斯	.

选址在南格拉斯顿伯里河东岸，几乎就在两码头对面。

[ˌvɔlən'tiəz] [klɪəd] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [brʌʃ] , [ə'sɪstɪd] [ɪn]['draɪvɪŋ][ə; eɪ] [wel] ,

Volunteers	cleared	the	land	of	brush	,	assisted	in	driving	a	well	,
志愿者	已清除	这	土地	的	刷子	,	协助	在	驾驶	一个	出色地	,

志愿者们清理了土地上的灌木丛，并协助打了一口井。

[hɔ:l] ['lʌmbə(r)][ænd; ənd][mə'tɪərɪəlz][ʌp][ðə; ði] [sti:p] [ə'sent] [ɒv; əv] - [fi:t] , ['eɪdɪd][ðə; ði]

hauled	lumber	and	materials	up	the	steep	ascent	of	115	feet	,	aided	the
拖拽	木材	和	材料	向上	这	陡	上升	的	-	脚	,	协助	这

['kɑ:pintəz] ,

carpenters	,
木匠	,

把木材和材料拖上115英尺高的陡坡，帮助木匠们，

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [kæmp] .

and	helped	to	furnish	and	arrange	camp	.
和	帮助	到	提供	和	安排	营	.

并协助布置和整理营地。

[ðeɪ] [sɔːt] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][kæmp][laɪf] .

They	sought	and	obtained	practical	experience	in	cooking	and	camp	life	.
他们	寻求	和	获得	实际的	经验	在	烹饪	和	营	生活	.

他们寻求并获得了烹饪和营地生活方面的实践经验。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði][kæmp]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	decided	to	name	the	camp	after	the	first	commander	of	the
它	曾是	决定	到	姓名	这	营	后	这	第一的	指挥官	的	这

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ;

division	;
分配	;

决定以该师第一任指挥官的名字命名该营地;

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][kæmp]['pɑːkə(r)] .

and	to	this	day	the	building	is	known	as	Camp	Parker	.
和	到	这	天	这	建筑	是	已知	作为	营	帕克	.

时至今日，这座建筑仍然被称为帕克营地。

[ðə; ði][spɒt][wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['dedɪkeɪtɪd][dʒʊ'laɪ] 4th [wɪð] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd][æn; ən]['əʊpən] - [eə(r)]

The	spot	was	formally	dedicated	July	4th	with	speeches	and	an	open	-	air
这	点	曾是	正式地	投入的	七月	4th	和	演讲	和	一个	打开	-	空气

['dɪnə(r)] ,

dinner	,
晚餐	,

7月4日，该地点正式揭幕，仪式包括演讲和露天晚宴。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kə'mɪti] [ɪn] [djuː] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [fɔːm] [tɜːnd] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]

at	which	the	building	committee	in	due	and	ancient	form	turned	the	institution
在	哪个	这	建筑	委员会	在	到期的	和	古老的	形式	转向	这	机构

['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

over	to	the	division	.
超过	到	这	分配	.

然后，建筑委员会按照正式而古老的程序将该机构移交给了该部门。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['hæməks] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['rʊki] [hæz; həz][ðeə(r)]

The	house	was	equipped	with	hammocks	and	many	a	rooky	has	there
这	房子	曾是	配备	和	吊床	和	许多	一个	新手	有	那里

['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] ['seɪlərz] [naɪt] .

learned	how	to	pass	a	sailor's	night	.
学习	如何	到	经过	一个	水手的	夜晚	.

房子里配备了吊床，许多新手都在那里学会了如何度过水手的夜晚。

['meni] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [hæz; həz] [lɔːd] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]

Many	a	pleasant	Sunday	afternoon	in	midsummer	has	lured	men	of	the	division
许多	一个	令人愉快的	星期日	下午	在	盛夏	有	诱饵	男人	的	这	分配

[tuː; tə][ðə; ði] [kuːl] [piˈætsə] [wɪð] [ɪts]['nəʊb(ə)l] [vjuː] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [ɪn] [θriː] [də'rekʃ(ə)nz] ,

to	the	cool	piazza	with	its	noble	view	for	many	miles	in	three	directions	,
到	这	凉爽的	广场	和	它是	高贵	看法	为了	许多	英里	在	三	方向	,

盛夏时节的许多个宜人的周日下午，都吸引着师里的士兵们来到凉爽的广场，从那里可以欣赏到方圆数英里内的壮丽景色。

[saʊθ] , [west] [ænd; ənd] [nɔːθ] . -

south	,	west	and	north	.	38
南	,	西方	和	北	.	-

南、西和北。38

[kɔːs] ['sev(ə)n]
COURSE **SEVEN**
课程 七

第七课

[ðə; ði] ['pænθə(r)]
THE **PANTHER**
这 豹

黑豹

[ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ðə; ði] ['jɪəli] [kruːz] [wɪtʃ] ['stɑːtɪd] ['sevrəl] [wiːks] ['leɪtə(r)][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ]
In **some** **respects** **the** **yearly** **cruise** **which** **started** **several** **weeks** **later** **was** **among**
在 一些 尊重 这 每年 巡航 哪个 开始 一些 周 之后 曾是 之中
[ðə; ði][məʊst]['memərəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ;
the **most** **memorable** **adventures** **of** **the** **division** **;**
这 最多 难忘 冒险 的 这 分配 ;

从某些方面来看，几周后开始的年度巡航是该部门最令人难忘的冒险之一；

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][hændz][ɑː(r); ə(r)] ['spɪnɪŋ] [jɑːrnz] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd]
and **when** **some** **of** **the** **old** **hands** **are** **spinning** **yarns** **about** **what** **they** **did**
和 什么时候 一些 的 这 老的 双手 是 旋转 纱线 关于 什么 他们 做过
[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] ,
when **they** **were** **young** **,**
什么时候 他们 是 年轻的 ,

当一些老手开始讲述他们年轻时做过的事时，

[ðeɪ] [laɪk][tuː; tə] [hɑːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] “ [ʃæm] [wɔː(r)] ” [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [haɪk] [ə'krɒs]
they **like** **to** **hark** **back** **to** **the** **“** **sham** **war** **”** **and** **a** **certain** **hike** **across**
他们 喜欢 到 听着 后退 到 这 “ 假 战争 ” 和 一个 肯定 远足 穿过
[mɑːn'tɔːk] [pɔɪnt] .
Montauk **Point** **.**
蒙托克 观点 .

他们喜欢回忆起那场“虚假战争”以及穿越蒙托克角的那次徒步旅行。

[ðə; ði][məʊst] [ɪk'stensɪv] [lænd][ænd; ənd] [siː] [mə'nuːvəz] [ɪn] ['meni] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn]
The **most** **extensive** **land** **and** **sea** **maneuvers** **in** **many** **years** **were** **arranged** **in**
这 最多 广泛的 土地 和 海 机动 在 许多 年 是 安排 在
['wɒʃɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
Washington **for** **a** **force** **of** **several** **thousand** **of** **the** **army** **and** **for**
华盛顿 为了 一个 力量 的 一些 千 的 这 军队 和 为了
['præktɪkli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][faɪn] [nɔːθ] [ət'læntɪk] ['skwɒdrən][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ,
practically **all** **of** **the** **fine** **North** **Atlantic** **squadron** **of** **that** **year** **,**
几乎 全部 的 这 美好的 北 大西洋 中队 的 那 年 ,

多年来规模最大的陆海联合演习在华盛顿举行，参演部队包括数千名陆军士兵和当年几乎全部精锐的北大西洋舰队。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ædmərəl] ['hi^insn] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ]
of **which** **Admiral** **Higginson** **,** **the** **captain** **of** **the** **Massachusetts** **in** **the** **Spanish**
的 哪个 上将 希金森 , 这 队长 的 这 马萨诸塞州 在 这 西班牙语
[wɔː(r)] , [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] .
war **,** **was** **in** **command** **.**
战争 , 曾是 在 命令 .

其中，由在西班牙战争中担任“马萨诸塞号”舰长的海军上将希金森指挥。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] ['kruːzə(r)]['pænθə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [sɜːvd] .
It **was** **on** **the** **auxiliary** **cruiser** **Panther** **that** **the** **battalion** **served** **.**
它 曾是 在 这 辅助的 巡洋舰 豹 那 这 营 服务 .

该营曾在辅助巡洋舰“黑豹”号上服役。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [njuː] ['lʌndən] ['hɑːbə(r)] .
The **division** **boarded** **the** **ship** **in** **New** **London** **harbor** **.**
这 分配 登机 这 船 在 新的 伦敦 港口 .

该部门在新伦敦港登上了这艘船。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ðə; ði]['pænθə(r)] [stiːmd] [æz; əz][fɑː(r)] [iːst] [æz; əz] [mə'nɛmʃə]

In	the	course	of	the	service	the	Panther	steamed	as	far	east	as	Menemsha
在	这	课程	的	这	服务	这	豹	蒸	作为	远的	东方	作为	梅内姆沙

[baɪt] [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)] [west] [æz; əz] [njuː] ['lʌndən] ,

Bight	and	as	far	west	as	New	London	,
海湾	和	作为	远的	西方	作为	新的	伦敦	,

在服役期间，“黑豹”号最东航行至梅内姆沙湾，最西航行至新伦敦。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'nuːvəz] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [test] [ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkl] [wei] [ðə; ði]

the	object	of	the	maneuvers	being	to	test	in	a	practical	way	the
这	目的	的	这	机动	存在	到	测试	在	一个	实际的	方式	这

[dɪ'fɛnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['entrəns] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] .

defenses	of	the	eastern	entrance	of	Long	Island	Sound	.
防御	的	这	东	入口	的	长的	岛	声音	.

此次演习的目的是以实际方式检验长岛海峡东入口的防御能力。

[æt; ət] ['sʌndaʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sætədeɪ] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [fliːt] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [ə'sembəld] [ɪn]

At	sundown	of	a	Saturday	the	most	powerful	fleet	to	that	time	assembled	in
在	日落	的	一个	周六	这	最多	强大的	舰队	到	那	时间	组装	在

[ðəʊz] ['wɔːtəz] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][tuː; tə]['æŋkə(r)][ɪn][ðə; ði] [baɪt] ,

those	waters	was	riding	to	anchor	in	the	bight	,
那些	水	曾是	骑术	到	锚	在	这	海湾	,

星期六日落时分，当时集结在该水域的最强大舰队正驶向海湾抛锚处。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] - [eə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [mə'nuːvəz] [ə'genst]

awaiting	the	passage	of	the	hours	before	midnight	'	ere	beginning	maneuvers	against
等待中	这	通道	的	这	小时	前	午夜	-	埃雷	开始	机动	反对

[ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv][fɔːrts][ænd; ənd]['sɪgnəl] ['steɪʃnz] ['skætəd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [wʊdz] [həʊl]

the	string	of	forts	and	signal	stations	scattered	all	the	way	from	Woods	Hole
这	细绳	的	堡垒	和	信号	车站	疏散	全部	这	方式	从	伍兹	洞

[ə'raʊnd] [tuː; tə] [mɑːn'tɔːk] .

around	to	Montauk	.
大约	到	蒙托克	.

等待午夜前几个小时过去，然后开始对从伍兹霍尔到蒙托克沿线散布的一系列堡垒和信号站进行演习。

[æz; əz] [naɪt] [ʃʌt] [daʊn] , [ðə; ði]['sɪgnəl][læmps][bɪ'gæn][ðeə(r)] - [wɜːk] .

As	night	shut	down	,	the	signal	lamps	began	their	Ardois	work	.
作为	夜晚	关闭	向下	,	这	信号	灯	开始	他们的	-	工作	.

夜幕降临，信号灯开始发出警报。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [hɔːs] ['ɔːdərs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pænθərz] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l]

At	midnight	hoarse	orders	came	from	the	Panther's	bridge	and	the	rattle
在	午夜	嘶哑	订单	来了	从	这	黑豹的	桥	和	这	嘎嘎作响

[ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] [wɪntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [klæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hɔːz] [paɪp]

of	the	steam	winch	and	the	heavy	clank	of	the	cable	in	the	hawse	pipe
的	这	蒸汽	绞盘	和	这	重的	铮铮	的	这	电缆	在	这	锚索	管道

[ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['ʌndə(r)] [wei] . -

announced	that	the	ship	was	getting	under	way	.	39
宣布	那	这	船	曾是	获得	在下面	方式	.	-

午夜时分，黑豹号舰桥上传来沙哑的命令，蒸汽绞车的嘎嘎声和缆绳在导缆管中沉重的撞击声宣告着这艘船即将起航。

['sʌndeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒf] [blɒk] ['aɪlənd][ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]

Sunday	found	the	ship	off	Block	Island	and	Monday	evening	found	her
星期日	成立	这	船	离开	堵塞	岛	和	周一	晚上	成立	她

['hedɪŋ] [nɔːθ] .

heading	north	.
标题	北	.

星期天发现这艘船在布洛克岛附近航行，星期一晚上发现它正向北驶去。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [wɒtʃ] [ɒf] ['dju:ti][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][snɔ:(r)] ['pi:sfəli] ,

Just	as	the	watch	off	duty	was	beginning	to	snore	peacefully	,
只是	作为	这	手表	离开	责任	曾是	开始	到	鼾	和平地	,

就在值班人员开始安然入睡的时候，

[ðə; ði]['bju:gl] ['saʊndɪd] [ðə; ði][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['kwɔ:təz] .

the	bugle	sounded	the	call	for	general	quarters	.
这	号角	听起来	这	称呼	为了	一般的	四分之一	.

号角吹响了战斗指令。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][gʌn] [dek] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [swɪtʃt] [ɒn][ænd; ənd] ['lædəz] [ænd; ənd]

In	a	moment	the	gun	deck	lights	were	switched	on	and	ladders	and
在	一个	片刻	这	枪	甲板	灯	是	切换	在	和	梯子	和

['hætʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃəʊkt] [wɪð] [men]['paɪlɪŋ][tu:; tə][ðeə(r)] ['steɪʃnz] .

hatches	were	choked	with	men	piling	to	their	stations	.
孵化	是	窒息	和	男人	桩	到	他们的	车站	.

顷刻间，炮甲板上的灯亮了起来，舷梯和舱口都挤满了人，他们纷纷涌向自己的岗位。

['mɑ:stəz] - [æt; ət] - [ɑ:mz][wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] [ɹ'aʊstɪŋ] [aʊt] ['rʊkiz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

Masters	-	at	-	arms	were	unceremoniously	rousting	out	rookies	from	their
大师	-	在	-	武器	是	不体面地	振奋人心	出去	新秀	从	他们的

['hæməks] .

hammocks	.
吊床	.

军士长们毫不客气地把新兵们从吊床上拽了起来。

[ɪn] ['beəli] [mɔ:(r)][taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['teɪkən][tu:; tə] [raɪt] [ðɪs] ['pærəgrɑ:f] [ðə; ði] [gʌnz]

In	barely	more	time	that	it	has	taken	to	write	this	paragraph	the	guns
在	仅仅	更多的	时间	那	它	有	已采取	到	写	这	段落	这	枪支

[wɜ:(r); wə(r)][kɑ:st] [lu:s] ,

were	cast	loose	,
是	投掷	松动的	,

就在写完这段话的时间里，枪支就被投放了出去。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['neɪv(ə)l] ['bʊldɒg] [wɒz; wəz][ɪn] ['faɪtɪŋ] [trɪm] .

ammunition	was	provided	and	the	big	naval	bulldog	was	in	fighting	trim	.
弹药	曾是	假如	和	这	大的	海军	斗牛犬	曾是	在	斗争	修剪	.

弹药已备齐，这艘大型海军战舰已做好战斗准备。

[wʌn] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd][bəʊt] [drɪl] .

One	afternoon	the	battalion	had	boat	drill	.
一	下午	这	营	有	船	钻头	.

一天下午，该营进行了划船操练。

[k'ʌtəz] [wɜ:(r); wə(r)]['loʊərd; 'laʊərd][ænd; ənd] [wɪð] [bəʊt] [gʌnz] ['wɜ:kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lændɪŋ] ['pɑ:ti]

Cutters	were	lowered	and	with	boat	guns	working	and	the	landing	party
切割器	是	降低	和	和	船	枪支	在职的	和	这	降落	派对

[ɑ:md] [wɪð] ['raɪflz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪt][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

armed	with	rifles	there	was	a	pretty	bit	of	excitement	.
武装	和	步枪	那里	曾是	一个	漂亮的	少量	的	激动	.

快艇放下水，船上的大炮开始射击，登陆队员们也配备了步枪，场面相当热闹。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['hevi] [gʌnz] [beltʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl]['steɪʃ(ə)n] [ə'ʃɔ:(r)] , [wɪtʃ] ['krʌmb(ə)ld]

A	day	later	the	heavy	guns	belched	at	a	signal	station	ashore	,	which	crumbled
一个	天	之后	这	重的	枪支	打嗝	在	一个	信号	车站	岸上	,	哪个	崩溃了

[tu:; tə] [ˌθɪə'retɪk] [dʌst] .

to	theoretic	dust	.
到	理论的	灰尘	.

一天后，岸上的一个信号站遭到重炮轰击，瞬间化为乌有。

[ðen] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [mɪ'lɪʃəmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['mʌstə] [æt; ət][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['kwɔ:təz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪz]

Then	the	naval	militiamen	were	mustered	at	division	quarters	and	a	day's
然后	这	海军	民兵	是	集结	在	分配	四分之一	和	一个	天

['ræʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['ɪʃu:d] [tu:; tə] [i:tʃ] [mæn] ,

ration	was	issued	to	each	man	,
配给	曾是	发布	到	每个	男人	,

然后，海军民兵在师部集合，每人领到一天的口粮。

[ə; eɪ] [tu:] - [paʊnd] [tɪn][ɒv; əv] [kænd] [bi:f] [tu:; tə] [i:tʃ] [peə(r)][ɒv; əv][men][ænd; ənd][faɪv][ɔ:(r)][ten]

a	two	-	pound	tin	of	canned	beef	to	each	pair	of	men	and	five	or	ten
一个	二	-	磅	锡	的	罐装	牛肉	到	每个	一对	的	男人	和	五	或者	十

[hɑ:d] [tæk] ([ɔ:(r)] [ʃɪp] ['bɪskɪt]) [tu:; tə] [i:tʃ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [kæn'ti:n] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ɔ:(r)]

hard	tack	(	or	ship	biscuit	)	to	each	man	and	a	canteen	full	of	water	or
难的	钉	(	或者	船	饼干	)	到	每个	男人	和	一个	食堂	满的	的	水	或者

['kɒfi] ,

coffee	,
咖啡	,

每两人一罐两磅重的牛肉罐头，每人五到十块硬饼干（或船用饼干），以及一壶水或咖啡。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [ɪ'lektɪd] .

as	the	man	elected	.
作为	这	男人	当选	.

作为当选者。

[ðə; ði][kɔ:l] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ɑ:m][ænd; ənd] [ə'weɪ] [boʊts] .

The	call	came	for	arm	and	away	boats	.
这	称呼	来了	为了	手臂	和	离开	船	.

请求提供武器和撤离船只。

[wɪð] [ə; eɪ][kəʊlt] [ˌɔ:tə'mætɪk] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv] [i:tʃ] ['kʌtə(r)][ðə; ði] ['pɑ:ti] ['lændɪd] ,

With	a	Colt	automatic	in	the	bow	of	each	cutter	the	party	landed	,
和	一个	小马	自动的	在	这	弓	的	每个	刀具	这	派对	登陆	,

一行人登陆时，每艘快艇的船头都配备了一支柯尔特自动手枪。

['gəʊɪŋ]['ɪntu:] [ɪk'stendɪd] ['ɔ:də(r)] , [waɪl] [ə; eɪ]['di:teɪl] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] [ænd; ənd]

going	into	extended	order	,	while	a	detail	took	possession	of	the	telegraph	and
去	进入	扩展	命令	,	尽管	一个	细节	采取	拥有	的	这	电报	和

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['steɪʃ(ə)n] .

the	telephone	station	.
这	电话	车站	.

进入延长秩序状态，同时派出一支队伍接管了电报和电话站。

[ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [blu:] [swɔ:m] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv][sænd][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [sweɪl]

The	long	line	of	blue	swarmed	over	a	strip	of	sand	and	a	bit	of	swale
这	长的	线	的	蓝色的	蜂拥而至	超过	一个	条	的	沙	和	一个	少量	的	沼泽地

[tu:; tə][ə; eɪ] [nəʊl] .

to	a	knoll	.
到	一个	小丘	.

长长的蓝色队伍涌过一片沙滩和一小段洼地，一直延伸到一个小山丘。

[ðen] [bɪ'gæn] [tu:] ['aʊəz] - [hɑ:d] [wɜ:k] .

Then	began	two	hours	'	hard	work	.
然后	开始	二	小时	-	难的	工作	.

然后开始了两个小时的艰苦工作。

[θru:] ['waɪə(r)] [grɑ:s] [ænd; ənd][sænd] [grɑ:s] , [θru:] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [brʌʃ] , [ə'krɒs] [swɒmp]

Through	wire	grass	and	sand	grass	,	through	bushes	and	brush	,	across	swamp
通过	金属丝	草	和	沙	草	,	通过	灌木丛	和	刷子	,	穿过	沼泽

[ænd; ənd] [sweɪl] ,

and	swale	,
和	沼泽地	,

穿过铁丝草和沙草，穿过灌木丛和矮树丛，越过沼泽和洼地，

[baɪ] [ˈfɑːmhaus] [ænd; ənd][bɑːrnz] , [əˌlɒŋˈsaɪd] [ˈlɪli] [pɒndz] , [ðə; ði] [ˈbendɪŋ] [bluː] [laɪn] [ədˈvɑːnst] ,

by	farmhouses	and	barns	,	alongside	lily	ponds	,	the	bending	blue	line	advanced	,
经过	农舍	和	谷仓	,	旁边	百合	池塘	,	这	弯曲	蓝色的	线	先进的	,

在农舍和谷仓旁，在睡莲池边，弯曲的蓝线向前推进。

[ˈɒfɪsəz] [ˈpɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd][skwɒd] [ˈliːdəz] [əˈtempt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

officers	pointing	the	way	with	swords	and	squad	leaders	attempting	to	keep	the
警官	指向	这	方式	和	剑	和	队	领导人	尝试	到	保持	这

[faɪlz][æt; ət] [eɪt] [peɪs] [ˈɪntərvlz] .

files	at	eight	pace	intervals	.
文件	在	八	步伐	间隔	.

军官们挥舞着刀剑指引方向，小队长们努力让队伍保持八步的间隔。

[ˈfɒləʊɪŋ] [æn; ən] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][fɔː(r)][maɪlz][ɪn] [sʌtʃ] [ˈmænə(r)][ðə; ði] “ [ˈenəmi] ” [wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd]

Following	an	advance	of	four	miles	in	such	manner	the	“	enemy	”	was	located
下列的	一个	进步	的	四	英里	在	这样的	方式	这	“	敌人	”	曾是	位于

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][krest][ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːp] [ænd; ənd] [haɪ] [hɪl] .

behind	the	crest	of	a	steep	and	high	hill	.
在后面	这	波峰	的	一个	陡	和	高的	爬坡道	.

就这样推进了四英里后，“敌人”被发现位于一座陡峭高山的山顶后面。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [wɪð] a40

The	order	for	a	charge	was	given	and	with	a40
这	命令	为了	一个	收费	曾是	给定	和	和	a40

控罪令已下达，并附带第40条。

[jel] [ðə; ði] [men] [sprint] [ˈfɔːwəd] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈfaɪəwɜːks] .

yell	the	men	sprinted	forward	under	a	heavy	shower	of	fireworks	.
叫喊	这	男人	冲刺	向前	在下面	一个	重的	淋浴	的	烟花	.

男人们大喊着，在漫天烟火中向前冲去。

['ensən] ['nɔːrθæm] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ʌp][sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən] [hɪl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Ensign	Northam	was	the	first	up	San	Juan	Hill	and	it	was
军旗	诺瑟姆	曾是	这	第一的	向上	圣	胡安	爬坡道	和	它	曾是

[rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði][hɪˈstɔːriən][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .

reported	that	the	historian	was	the	last	to	reach	the	summit	.
据报道	那	这	历史学家	曾是	这	最后的	到	抵达	这	首脑	.

诺瑟姆少尉是第一个登上圣胡安山的人，据报道，历史学家是最后一个到达山顶的人。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ðə; ði] ['hevənz] ['əʊpənd][ænd; ənd][reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] ['bʌkit] .

At	this	juncture	the	heavens	opened	and	rain	came	down	in	buckets	.
在	这	契机	这	天	打开	和	雨	来了	向下	在	水桶	.

这时，老天爷突然开火，倾盆大雨落下。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['daʊnpɔː(r)] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði]

After	a	quarter	of	an	hour	in	the	downpour	the	battalion	started	on	the
后	一个	四分之一	的	一个	小时	在	这	倾盆大雨	这	营	开始	在	这

[rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][fɔː(r)][maɪlz] .

return	of	four	miles	.
返回	的	四	英里	.

在倾盆大雨中行进了十五分钟后，该营开始返回，行程四英里。

[ðə; ði][haɪk][wɒz; wəz][æt; ət] [ruːt] [step] .

The	hike	was	at	route	step	.
这	远足	曾是	在	路线	步	.

徒步旅行是在路线台阶上进行的。

[æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [ðə; ði] ['ɔːzmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [stɪf] [pʊl] [ə'genst] [wɪnd][ænd; ənd][taɪd][ɪn][boʊts]

At	the	beach	the	oarsmen	had	a	stiff	pull	against	wind	and	tide	in	boats
在	这	海滩	这	划桨手	有	一个	僵硬的	拉	反对	风	和	潮	在	船

['ləʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌnl] .

loaded	to	the	gunwales	.
已加载	到	这	舷缘	.

在海滩上，桨手们奋力划着满载货物的船只，对抗着风浪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [sɔːlts; sɒlts][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [faɪn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] [tuː; tə]

But	the	young	salts	were	in	fine	spirits	and	when	the	order	came	to
但	这	年轻的	盐	是	在	美好的	烈酒	和	什么时候	这	命令	来了	到

“ [ʃɪft] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [draɪ] ” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] .

“	shift	to	anything	dry	”	it	was	received	as	a	joke	.
“	转移	到	任何事物	干燥	”	它	曾是	已收到	作为	一个	开玩笑	.

但年轻的水手们精神抖擞，当接到“换干货”的命令时，他们都把它当成了一个玩笑。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['boʊtsweɪnz] [meɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pænθə(r)][wɒz; wəz][siː] . [keɪ] . ['klaʊsən] ,

The	chief	boatswain's	mate	of	the	Panther	was	C	.	K	.	Claussen	,
这	首席	水手长的	伴侣	的	这	豹	曾是	C	.	K	.	克劳森	,

“黑豹”号的大副是CK Claussen。

[ðə; ði] ['klaʊsən] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌhɒbsən] [ɒn][ðə; ði] ['meriˌmæk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [ɪn]

the	Claussen	who	accompanied	Hobson	on	the	Merrimac	and	was	confined	in
这	克劳森	WHO	伴随	霍布森	在	这	梅里马克	和	曾是	受限	在

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['prɪz(ə)n][nɪə(r)][ˌsæntiː'eigəu] .

the	Spanish	prison	near	Santiago	.
这	西班牙语	监狱	靠近	圣地亚哥	.

克劳森曾与霍布森一同乘坐“梅里马克号”，并被囚禁在圣地亚哥附近的西班牙监狱中。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] , [wen] [ðə; ði]['pænθə(r)] [left][ðə; ði]['skwɒdrən] ,

At	the	end	of	the	week	,	when	the	Panther	left	the	squadron	,
在	这	结尾	的	这	星期	,	什么时候	这	豹	左边	这	中队	,

一周结束时，当“黑豹”战斗机离开中队时，

[hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'lɪmpiə] , ['duːiz] ['flægʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][mə'nɪlə]

her	course	lay	between	the	Olympia	,	Dewey's	flagship	in	the	Battle	of	Manila
她	课程	躺	之间	这	奥林匹亚	,	杜威	旗舰	在	这	战斗	的	马尼拉

[beɪ] ,

Bay	,
湾	,

她的航线位于马尼拉湾海战中杜威的旗舰“奥林匹亚”号之间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʊklɪn] , - [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [θɛr'βɛrə] .

and	the	Brooklyn	,	Schley's	in	the	capture	of	Cervera	.
和	这	布鲁克林	,	-	在	这	捕获	的	塞维拉	.

布鲁克林，施莱参与了塞维拉的抓捕。

[tuː; tə] [iːtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [sə'luːt] [wɪð] [ðə; ði]['bjuːgl][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][reɪl] .

To	each	was	given	a	salute	with	the	bugle	and	the	lining	of	the	rail	.
到	每个	曾是	给定	一个	礼炮	和	这	号角	和	这	衬垫	的	这	轨	.

每人都接受了号角和栏杆的敬礼。

[ðə; ði] ['brʊklɪnz] [bænd] ['rendəd] [ə; eɪ][ˌpætri'ɒtɪk][eə(r)] .

The	Brooklyn's	band	rendered	a	patriotic	air	.
这	布鲁克林的	乐队	渲染	一个	爱国	空气	.

布鲁克林乐队演奏了一首爱国歌曲。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fɔ:l][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] [ʌp] ['tɑ:gɪt] ['præktɪs] [ɪn]['ri:əl] ['ɜ:nɪst] [ænd; ənd][æt; ət]

In	the	following	fall	the	division	took	up	target	practice	in	real	earnest	and	at
在	这	下列的	落下	这	分配	采取	向上	目标	实践	在	真实的	认真	和	在

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ʃu:t] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['medəʊ] [tʃi:f] ['gʌnərz] [meit] ['hɜ:bət] [i:] . ['waɪli] [wʌn][ðə; ði]

a	special	shoot	in	the	South	Meadow	Chief	Gunner's	Mate	Herbert	E	.	Wiley	won	the
一个	特别的	射击	在	这	南	草地	首席	炮手的	伴侣	赫伯特	E	.	威利	韩元	这

[fɜ:st] [pleɪs] .

first	place	.
第一的	地方	.

随后的秋季，该师认真地进行了射击练习，在南草甸的一次特别射击比赛中，首席炮手赫伯特·E·威利获得了第一名。

['beəli] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['fʌŋkʃ(ə)n]['əʊvə(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][prə'dju:s][ə; eɪ]['kɒmɪk]

Barely	was	this	function	over	when	it	was	decided	to	produce	a	comic
仅仅	曾是	这	功能	超过	什么时候	它	曾是	决定	到	生产	一个	漫画

['ɒprə] [ænd; ənd] “ [ðə; ði][mɪ'kɑ:dəʊ] ” [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] .

opera	and	“	The	Mikado	”	was	selected	.
歌剧	和	“	这	御门	”	曾是	已选	.

活动刚结束不久，就决定上演一部喜歌剧，最终选择了《米卡多》。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [p'ɑ:sənz] - ,

This	was	presented	in	Parsons	'	,
这	曾是	呈现	在	帕森斯	-	,

这是在帕森斯设计学院展示的。

[səʊ] [wel] [ðæt] ['krɪtɪks] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][kʊd; kəd] [sɪŋ] [æz; əz] [kə'rektli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

so	well	that	critics	agreed	that	the	division	could	sing	as	correctly	as	it
所以	出色地	那	评论家	同意	那	这	分配	可以	唱歌	作为	正确	作为	它

[kʊd; kəd][seɪl] .

could	sail	.
可以	帆	.

评论家们一致认为，该部队不仅航海技术精湛，歌唱也同样出色。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][traɪd][ɪts] ['fɔ:tʃu:n] [ə'gen] [æt; ət]['ɪndɔ:(r)] ['beɪsbɔ:l] , [wɪð] ['veərɪɪŋ]

In	the	winter	the	division	tried	its	fortune	again	at	indoor	baseball	,	with	varying
在	这	冬天	这	分配	尝试	它是	财富	再次	在	室内的	棒球	,	和	变化

[rɪ'zʌlts] .

results	.
结果	.

冬季，该分区再次尝试室内棒球比赛，结果有好有坏。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [pleɪd] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [geɪm] [wɪð] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] ,

On	one	occasion	it	played	an	exciting	game	with	Company	A	,	won	the	game	,
在	一	场合	它	玩	一个	激动人心	游戏	和	公司	一个	,	韩元	这	游戏	,

有一次，它与A公司进行了一场精彩的比赛，并赢得了比赛。

[lɒst] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [wʌn] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,

lost	it	and	won	it	again	,
丢失的	它	和	韩元	它	再次	,

输了又赢了

[dʒʌst] ['klɪərɪŋ] [ə; eɪ] [li:] [ʃɔ:(r)] [baɪ][ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] - [tu:; tə] - .

just	clearing	a	lee	shore	by	a	score	of	19	to	18	.
只是	清理	一个	李	支撑	经过	一个	分数	的	-	到	-	.

以 19 比 18 的比分险胜背风岸。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:məri] [ɪn][æn; ən][ɪ'lev(ə)n] - ['ɪnɪŋ]

On	another	it	defeated	the	champions	of	the	armory	in	an	eleven	-	inning
在	其他	它	战败	这	冠军	的	这	军械库	在	一个	十一	-	局

['kɒntest] . -

contest	.	41
竞赛	.	-

在另一场比赛中，它在十一局的比赛中击败了军械库的冠军。[41]

[ðə; ði]['sekənd]['ænjuəl]['ɪndɔ:(r)] [mi:t] ['demənstreɪtɪd] [ðæt][ðə; ði]['sɪəri:z][hæd; həd] [ə'raɪvd] [tu:; tə] [steɪ] ,

The	second	annual	indoor	meet	demonstrated	that	the	series	had	arrived	to	stay	,
这	第二	年度的	室内的	见面	已证明	那	这	系列	有	到达的	到	停留	,

第二届室内田径赛证明，该系列赛已经站稳脚跟，并将长期存在下去。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [i:tʃ] ['februəri] [pru:vz] [ə'gen] .

a	fact	which	each	February	proves	again	.
一个	事实	哪个	每个	二月	证明	再次	.

每年二月都会再次证明这一点。

[tu:; tə][ɪk'stend][ɪts] [æk'tɪvətiz] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][sent][ə; eɪ] [pɪkt] [gʌn] [kru:] [ɒn][æn; ən]['ɪnlənd; ɪn'lænd]

To	extend	its	activities	the	division	sent	a	picked	gun	crew	on	an	inland
到	延长	它是	活动	这	分配	发送	一个	挑选	枪	全体人员	在	一个	内陆

[kru:z] [tu:; tə] [nju:] ['brɪt(ə)n][tu:; tə] [gɪv] [æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [drɪl] .

cruise	to	New	Britain	to	give	an	exhibition	drill	.
巡航	到	新的	英国	到	给	一个	展览	钻头	.

为了扩大活动范围，该师派出一支精挑细选的炮兵部队前往新不列颠岛内陆巡游，进行演习表演。

[bəʊt] [kru:] [æt; ət] [tʃɑ:lz] ['aɪlənd]

BOAT	CREW	AT	CHARLES	ISLAND
船	全体人员	在	查尔斯	岛

查尔斯岛的船员

[ðə; ði] [fi:ld] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [æt; ət] [tʃɑ:lz] ['aɪlənd] .

The	field	day	was	spent	at	Charles	Island	.
这	场地	天	曾是	花费	在	查尔斯	岛	.

野外考察日是在查尔斯岛举行的。

[tu:; tə] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] [ɪk'stend][ɪts] [æk'tɪvətiz] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [krɒst] [ə'fʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd]

To	still	further	extend	its	activities	the	division	crossed	afoot	from	the	island
到	仍然	更远	延长	它是	活动	这	分配	交叉	步行	从	这	岛

[æt; ət] [ləʊ] [taɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] . -

at	low	tide	to	the	mainland	.	42
在	低的	潮	到	这	大陆	.	-

为了进一步扩大行动范围，该师趁着退潮时徒步从岛上渡海到达大陆。[42]

[kɔ:s] [eɪt]

COURSE	EIGHT
课程	八

第八课

[æt; ət][ˌnaɪ'æntɪk]

AT	NIANTIC
在	尼安蒂克

在 Niantic

[æm'fɪbiəs] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:d] [tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] [tʊə(r)][ɒv; əv]['dju:ti] [ðæt] ['sʌmə(r)] .

Amphibious	is	the	word	to	apply	to	the	division's	tour	of	duty	that	summer	.
水陆两用	是	这	单词	到	申请	到	这	部门的	旅游	的	责任	那	夏天	.

用“两栖作战”来形容该师那年夏天的服役行程再合适不过了。

[ðə; ði] [sti:m] ['weɪlbəʊt] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['krɪsnd] “ ['tɪli] ['hædli] , ” [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['faɪəmən] ,

The	steam	whaleboat	,	by	this	time	christened	“	Tillie	Hadley	,	”	by	her	fireman	,
这	蒸汽	捕鲸船	,	经过	这	时间	受洗	“	蒂莉	哈德利	,	”	经过	她	消防队员	,

这艘蒸汽捕鲸船此时已被司炉工命名为“蒂莉·哈德利号”。

['gʌnərz] [meit] ['ɑ:nəld] , ['stɑ:tɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ɔ:gəst] - , - , [wɪð] [ðə; ði] [θri:] ['pʊlɪŋ]

Gunner's	Mate	Arnold	,	started	down	the	river	August	21	,	1903	,	with	the	three	pulling
炮手的	伴侣	阿诺德	,	开始	向下	这	河	八月	-	,	-	,	和	这	三	拉

[boʊts] [ɪn] [təʊ] ,

boats	in	tow	,
船	在	拖	,

炮手阿诺德于1903年8月21日沿河而下，拖着三艘牵引艇。

['kæriɪŋ] ['nɪəli] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

carrying	nearly	a	quarter	of	the	division	.
携带	几乎	一个	四分之一	的	这	分配	.

占该师近四分之一的兵力。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] [bɔ:dɪd] [ðə; ði] [ɛl'fri:də] [ɪn] [nju:] ['heɪv(ə)n]['hɑ:bə(r)] ,

The	following	day	the	remainder	boarded	the	Elfrida	in	New	Haven	harbor	,
这	下列的	天	这	余	登机	这	埃尔弗里达	在	新的	避风港	港口	,

第二天，其余人员在纽黑文港登上了“埃尔弗里达”号。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪð] [ðə; ði] [fɜ:st] [dɪ'vɪʒənz] [smɔ:l] [boʊts] [ɪn] [təʊ] [sti:md] [tu:; tə] ['kres(ə)nt] [beɪ] .

and	she	with	the	First	Division's	small	boats	in	tow	steamed	to	Crescent	Bay	.
和	她	和	这	第一的	部门的	小的	船	在	拖	蒸	到	新月	湾	.

她拖着第一师的小艇驶向新月湾。

[ə; eɪ]['di:teɪl][frɒm; frəm] [i:tʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [spent] [eɪt] [deɪz] [ə'fləʊt][ænd; ənd][ðə; ði][rest][dɪ'vaɪdɪd][ðeə(r)]

A	detail	from	each	division	spent	eight	days	afloat	and	the	rest	divided	their
一个	细节	从	每个	分配	花费	八	天	漂浮	和	这	休息	分割	他们的

[taɪm] [bɪ'twi:n] [kæmp] ['ren(ə)ldz] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] ['mɪlətri] ['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:][æt; ət][ˌnaɪ'æntɪk]

time	between	Camp	Reynolds	at	the	state	military	rendezvous	at	Niantic
时间	之间	营	雷诺兹	在	这	状态	军队	会合	在	Niantic

[ænd; ənd][bəʊt] [drɪlz] [ɪn] ['kres(ə)nt] [beɪ] .

and	boat	drills	in	Crescent	Bay	.
和	船	演习	在	新月	湾	.

每个师都派出一部分人员在海上待了八天，其余人员则在内森特湾的州军事集结地雷诺兹营地和新月湾的船只训练场之间轮流服役。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɜ:k] [wɒz; wəz]['pɒpjələ(r)] ,

The	boat	work	was	popular	,
这	船	工作	曾是	受欢迎的	,

造船工作很受欢迎。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:zmən] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [mæn] -

so	much	so	that	in	a	few	days	most	of	the	oarsmen	were	approaching	man	-
所以	很多	所以	那	在	一个	很少	天	最多	的	这	划桨手	是	接近	男人	-

[əʊ] - - [wɔ:(r)] [fɔ:m] .

o	'	-	war	form	.
o	-	-	战争	形式	.

以至于几天之内，大多数划桨手都达到了战舰水手的水平。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['dju:ti][ə; eɪ] [stɔ:m] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [geɪv] [wɜ:k] [tu:; tə] [mə'lɪʃə] ,

At	the	end	of	the	duty	a	storm	came	along	which	gave	work	to	militia	,
在	这	结尾	的	这	责任	一个	风暴	来了	沿着	哪个	给予	工作	到	民兵	,

执勤结束后，一场暴风雨袭来，给民兵们带来了工作机会。

[ðə; ði] ['si:feərɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['lændlʌbə(r)] .

the	seafaring	population	and	landlubbers	.
这	航海	人口	和	旱鸭子	.

航海人口和旱鸭子。

[ɪn][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['herəld] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] :

In	the	New	York	Herald	of	the	next	day	it	was	printed	:
在	这	新的	约克	先驱报	的	这	下一个	天	它	曾是	打印	:

次日，《纽约先驱报》刊登了这篇文章：

“ [əʊld] ['si:feərɪŋ] [men] [daʊn] [ðæt] [wei] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔ:] [ðə; ði] [saʊnd] ['rʌfə(r)] [ðæn; ðən]

“	Old	seafaring	men	down	that	way	say	that	they	never	saw	the	Sound	rougher	than
“	老的	航海	男人	向下	那	方式	说	那	他们	绝不	锯	这	声音	粗糙	比

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [naɪt] .

it	was	that	night	.
它	曾是	那	夜晚	.

“那边的老水手们说，他们从未见过比那天晚上更汹涌的海峡。

” [ə; eɪ]	['seɪlbəʊt]	[wɒz; wəz]	[wɒʃt]	[ə'ʃɔː(r)]	[æt; ət]	[waɪt]	[biːtʃ]	,	[tuː]	[smɔːl]	['seɪlɪŋ]	['ves(ə)lz]	[drægd]	
”	**A**	**sailboat**	**was**	**washed**	**ashore**	**at**	**White**	**Beach**	**,**	**two**	**small**	**sailing**	**vessels**	**dragged**
”	一个	帆船	曾是	洗过	岸上	在	白色的	海滩	,	二	小的	帆船	船只	拖拽

['æŋkə(r)][nɪə(r)][ˌnaɪ'æntɪk]	,			
anchor	**near**	**Niantic**	**,**	
锚	靠近	Niantic	,	

“一艘帆船被冲到白沙滩上，两艘小型帆船在尼亚蒂克附近抛锚搁浅。”

[ə; eɪ]	[sluːp]	[wɒz; wəz]	[rekt]	[tuː; tə][ðə; ði]	[ˌsaʊθ'west]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['kres(ə)nt]	[biːtʃ]	['lændɪŋ]				
a	**sloop**	**was**	**wrecked**	**to**	**the**	**southwest**	**of**	**the**	**Crescent**	**Beach**	**landing**		
一个	单桅帆船	曾是	损毁	到	这	西南	的	这	新月	海滩	降落		
[ænd; ənd][ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[θriː]	-	['mæstɪd]	['skuːnə(r)]	[drægd]	['æŋkə(r)]	.					
and	**a**	**large**	**three**	**-**	**masted**	**schooner**	**dragged**	**anchor**	**.**				
和	一个	大的	三	-	桅杆	大篷车	拖拽	锚	.				

一艘单桅帆船在克雷森特海滩登陆点西南方向沉没，一艘大型三桅纵帆船拖锚搁浅。

[ðə; ði]	[ɛl'friːdə]	[stiːmd]	[aʊt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[beɪ]	[æz; əz][ðə; ði]	[stɔːm]	[wɒz; wəz]	['breɪkɪŋ]	,			
The	**Elfrida**	**steamed**	**out**	**of**	**the**	**bay**	**as**	**the**	**storm**	**was**	**breaking**	**,**	
这	埃尔弗里达	蒸	出去	的	这	湾	作为	这	风暴	曾是	打破	,	

暴风雨来临之际，“埃尔弗里达”号驶出了海湾。

[ɒn][hɜː(r); hə(r)]	[wei]	[tuː; tə]['sændi]	[hʊk]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[jɒt]	['reɪsɪz]	[wɪð]	['gʌvənə(r)]	['tʃeɪmbəlɪn]				
on	**her**	**way**	**to**	**Sandy**	**Hook**	**and**	**the**	**yacht**	**races**	**with**	**Governor**	**Chamberlain**	
在	她	方式	到	沙	钩	和	这	游艇	种族	和	州长	管家	
[ɒn]	[bɔːd]	.											
on	**board**	**.**											
在	木板	.											

她前往桑迪胡克参加游艇比赛，州长张伯伦也在船上。

[ðə; ði]	-
The	**sou'wester43**
这	-

西南风43

[rəʊz]	['ɪntuː][ə; eɪ]	[geɪl]	.	
rose	**into**	**a**	**gale**	**.**
玫瑰	进入	一个	大风	.

升腾成狂风。

['siːz]	[brəʊk]	[haɪ]	['əʊvə(r)][ðə; ði]	['weðə(r)]	[reɪl][tuː; tə][flai]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['endʒɪn]	[ruːm]	['skaɪlaɪt]	.			
Seas	**broke**	**high**	**over**	**the**	**weather**	**rail**	**to**	**fly**	**across**	**the**	**engine**	**room**	**skylight**	**.**
海域	打破	高的	超过	这	天气	轨	到	飞	穿过	这	引擎	房间	天窗	.

海浪高高地拍打过舷墙，飞过机舱天窗。

[ðə; ði]	['ɒfɪsəz]	[ɒn][ðə; ði]	[brɪdʒ]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['kwɔːtəmɑːstə(r)]	[ɒn]	[wɒtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[suːn]	[səʊkt]				
The	**officers**	**on**	**the**	**bridge**	**and**	**the**	**quartermaster**	**on**	**watch**	**were**	**soon**	**soaked**		
这	警官	在	这	桥	和	这	军需	在	手表	是	很快	浸泡过		
[tuː; tə][ðə; ði]	[skɪn]	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	['ɔilskin]	[ænd; ənd]	[piː]	[kəʊts]	.					
to	**the**	**skin**	**in**	**spite**	**of**	**oilskins**	**and**	**pea**	**coats**	**.**				
到	这	皮肤	在	尽管如此	的	油布	和	豌豆	外套	.				

尽管穿着油布雨衣和呢子大衣，桥上的军官和值班的军需官很快还是全身湿透了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]	[fɪəs]	[naɪt]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[breɪv]	['lɪt(ə)l]	[ʃɪp]	[hæd; həd][ə; eɪ]	['nɜːvi]	['tʌs(ə)l]	[wɪð]				
It	**was**	**a**	**fierce**	**night**	**and**	**the**	**brave**	**little**	**ship**	**had**	**a**	**nervy**	**tussle**	**with**
它	曾是	一个	凶猛的	夜晚	和	这	勇敢的	小的	船	有	一个	紧张	争执	和
[ðə; ði]	[geɪl]	.												
the	**gale**	**.**												
这	大风	.												

那是一个狂风暴雨的夜晚，这艘勇敢的小船与狂风展开了一场惊心动魄的搏斗。

[æt; ət][θriː] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ɛlˈfriːdə] [pʊt][ˈɪntuː] [ˈhʌntɪŋtən] [beɪ] [ænd; ənd] [drɒpt]

At	3	o'clock	in	the	morning	the	Elfrida	put	into	Huntington	Bay	and	dropped
在	3	点钟	在	这	早晨	这	埃尔弗里达	放	进入	亨廷顿	湾	和	掉落

['æŋkə(r)] ,

anchor	,
锚	,

凌晨3点，埃尔弗里达号驶入亨廷顿湾并抛锚。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [faɪv] [lɑːdʒ] [sˈtiːməz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['raɪdɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [naɪt] ,

finding	that	five	large	steamers	were	there	riding	out	the	night	,
寻找	那	五	大的	蒸汽船	是	那里	骑术	出去	这	夜晚	,

发现有五艘大型蒸汽船正在那里过夜，

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['triːmɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ] [laɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪnɪˌkɑːk] .

among	them	the	Tremont	of	the	Joy	Line	,	and	the	Shinnecock	.
之中	他们	这	特雷蒙特	的	这	喜悦	线	,	和	这	辛内科克	.

其中包括 Joy Line 公司的 Tremont 号和 Shinnecock 号。

['stɔːmbaʊnd] ['seɪlɪŋ] [krɑːft][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

Stormbound	sailing	craft	were	also	in	the	bay	.
风暴肆虐	帆船	工艺	是	还	在	这	湾	.

海湾里还有被暴风雨困住的帆船。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hʊk] [went] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['drægɪŋ] ,

Soon	after	the	hook	went	down	it	was	found	to	be	dragging	,
很快	后	这	钩	去	向下	它	曾是	成立	到	是	拖拽	,

鱼钩刚沉入水中不久，就发现它在拖拽。

[ðen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz]['teɪkən]['fɑːðə(r)] [ˌɪnˈʃɔː(r)] [ænd; ənd][bəuθ] ['stɑːbəd] [ænd; ənd] [pɔːt] ['æŋkəz]

then	the	ship	was	taken	farther	inshore	and	both	starboard	and	port	anchors
然后	这	船	曾是	已采取	更远	近岸	和	两个都	右舷	和	港口	锚

[wɜː(r); wə(r)][let][drɒp] ,

were	let	drop	,
是	让	降低	,

然后，船只被开往更靠近岸边的地方，右舷和左舷的锚都被抛了下来。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['keɪb(ə)l] .

with	a	good	length	of	cable	.
和	一个	好的	长度	的	电缆	.

配有足够长的电缆。

['leɪtə(r)][ə; eɪ] [dɪ'stres] [saɪn][wɒz; wəz] ['saɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [jɒt] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['əʊpən]['wɔːtə(r)] .

Later	a	distress	sign	was	sighted	on	a	yacht	out	in	the	open	water	.
之后	一个	痛苦	符号	曾是	目击者	在	一个	游艇	出去	在	这	打开	水	.

后来有人在公海上的一艘游艇上发现了遇险信号。

[ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)] [bəʊt] [kruː] ['pʊld] [aʊt][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['skuːnə(r)]

A	volunteer	boat	crew	pulled	out	and	found	the	vessel	to	be	the	schooner
一个	志愿者	船	全体人员	拉	出去	和	成立	这	血管	到	是	这	大篷车

[rəu'ziːnə] ,

Rosina	,
罗西娜	,

一支志愿船队出动后发现，这艘船是双桅帆船"罗西娜号"。

[frɒm; frəm] [njuː] ['heɪv(ə)n] , [əʊnd] [baɪ][æn; ən]['æmətə(r)] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['mɑːstə(r)] ,

from	New	Haven	,	owned	by	an	amateur	who	had	a	sailing	master	,
从	新的	避风港	,	拥有	经过	一个	业余	WHO	有	一个	帆船	掌握	,

来自纽黑文，船主是一位业余爱好者，他有一位航海教练。

[θriː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʊk] [ɒn] [bɔːd] .

three	women	and	a	cook	on	board	.
三	女性	和	一个	厨师	在	木板	.

船上有三名女性和一名厨师。

[ðə; ði]['əʊnə(r)] ['siːsɪk] , [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] ['mɑːstə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə]

The	owner	seasick	,	the	sailing	master	called	the	cook	for	a	moment	to
这	所有者	晕船	,	这	帆船	掌握	称为	这	厨师	为了	一个	片刻	到

[ðə; ði] [wiːl] ,

the	wheel	,
这	车轮	,

船主晕船了，船长叫厨师暂时掌舵。

[waɪl] [hiː; hi] [stept] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːt] .

while	he	stepped	down	into	the	cabin	for	a	chart	.
尽管	他	步	向下	进入	这	舱	为了	一个	图表	.

他下到船舱里去拿海图。

[ðə; ði] [kʊk] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,

The	cook	lost	his	head	and	,	while	in	the	wind	,
这	厨师	丢失的	他的	头	和	,	尽管	在	这	风	,

厨师失去了理智，在风中.....

[ðə; ði] ['skuːnərz] [meɪn] - ['tɒpmɑːst; -məst] [snæpt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] - ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] ['kærid]

the	schooner's	main	-	topmast	snapped	and	her	fore	-	topsail	carried
这	纵帆船的	主要的	-	桅杆顶端	啪啪	和	她	前	-	顶帆	携带

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

双桅帆船的主桅顶桅断裂，前桅顶帆被风吹走。

[ðə; ði] ['reskjuːɪŋ] [bəʊt] [kruː] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hɪ'sterɪk(ə)l][ænd; ənd] [wɪð] [laɪf] [priˈzəːvə(r)]

The	rescuing	boat	crew	found	the	women	hysterical	and	with	life	preservers
这	救援	船	全体人员	成立	这	女性	歇斯底里的	和	和	生活	防腐剂

[ə'dʒʌstɪd] .

adjusted	.
调整	.

救援船上的船员发现这些妇女情绪激动，救生衣已经调整好。

[ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɛl'friːdə] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] .

The	men	from	the	Elfrida	cleared	away	the	wreckage	.
这	男人	从	这	埃尔弗里达	已清除	离开	这	残骸	.

“埃尔弗里达”号上的船员清理了残骸。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [entə'teɪnd] ['membəz] [ɒv; əv][eɪtʃ] ['kʌmpəni] , ['neɪv(ə)l] [brɪ'geɪd] ,

Early	in	the	fall	the	division	entertained	members	of	H	Company	,	Naval	Brigade	,
早期的	在	这	落下	这	分配	娱乐	成员	的	H	公司	,	海军	旅	,

初秋时节，该师招待了海军旅H连的成员。

[em] . [viː] . [em] . , [ɒv; əv] ['sprɪŋfiːld] , [æt; ət][kæmp]['pɑːkə(r)] [wɪð] [æn; ən][əʊld] - [taɪm] [ʃɔː(r)]

M	.	V	.	M	.	,	of	Springfield	,	at	Camp	Parker	with	an	old	-	time	shore
M	.	V	.	M	.	,	的	斯普林菲尔德	,	在	营	帕克	和	一个	老的	-	时间	支撑

['klæmbeɪk] .

clambake	.
蛤蜊宴	.

来自斯普林菲尔德的 MVM 在帕克营地举办了一场传统的岸边蛤蜊宴。

[ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['pɒpjələ(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz]

The	camp	had	become	increasingly	popular	and	for	a	number	of	years
这	营	有	变得	日益	受欢迎的	和	为了	一个	数字	的	年

['nɪəli] ['evri] ['sætədeɪ] [ɔː(r)] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [ə'træktɪd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][men][tuː; tə]

nearly	every	Saturday	or	Sunday	afternoon	in	midsummer	attracted	division	men	to
几乎	每一个	周六	或者	星期日	下午	在	盛夏	吸引	分配	男人	到

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

这个营地越来越受欢迎，多年来，几乎每个仲夏的周六或周日下午都会吸引师里的士兵来到这里。

[ænd; ənd][ɪn] “ ['waɪts] ” [ðə; ði] [bɔɪz] [kept] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [snʌg] [ɪn][ðə; ði] ['gæli] [ɔː(r)] [pə'liːsɪŋ]

and	in	“	whites	”	the	boys	kept	busy	making	things	snug	in	the	galley	or	policing
和	在	“	白人	”	这	男孩们	保留	忙碌的	制作	事物	舒适	在	这	厨房	或者	警务

[ðə; ði] [graʊndz] [ɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][spɪn][ɪn][ə; eɪ] ['pʊlɪŋ] [bəʊt] [bɪ'ləʊ] . -

the	grounds	or	taking	a	spin	in	a	pulling	boat	below	.	44
这	理由	或者	采取	一个	旋转	在	一个	拉	船	以下	.	-

而身穿"白色"制服的男孩们则忙着在厨房里整理东西，或者巡逻营地，或者在下面的划艇上兜风。44

[nəʊ'vembə(r)] - [brɔːt] [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['spektək(ə)l] — [ə; eɪ] [bʊk] [biː] .

November	18	brought	an	extraordinary	spectacle	—	a	book	bee	.
十一月	-	带来	一个	非凡的	奇观	—	一个	书	蜜蜂	.

11月18日出现了一场非同寻常的盛事——读书会。

[æt; ət]['aʊə(r)] [bel] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [wɒtʃ] ,

At	our	bell	in	the	first	watch	,
在	我们的	钟	在	这	第一的	手表	,

第一班值班时，我们敲响了钟声。

[laɪ'breərɪən]['pɑːmə(r)][ænd; ənd][dʒæk] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [ʃelf] [mək'dɔːnəld] [brəʊk] [aʊt] [ðeə(r)] [æk'seʃən]

Librarian	Palmer	and	Jack	-	o	'	-	the	-	Shelf	McDonald	broke	out	their	accessioning
图书管理员	帕尔默	和	杰克	-	o	-	-	这	-	架子	麦当劳	打破	出去	他们的	加入

['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [læmp][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] .

system	and	the	smoking	lamp	was	lighted	.
系统	和	这	吸烟	灯	曾是	照明	.

图书管理员帕尔默和杰克·麦克唐纳拿出了他们的入藏系统，点亮了吸烟灯。

[ðə; ði] [bʊks] ['gɪv(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [lɪst] .

The	books	given	made	a	startling	list	.
这	图书	给定	制成	一个	令人震惊	列表	.

所列书籍清单令人震惊。

['tɑːlˌstɔɪz] “ [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ” [wɒz; wəz] [faʊnd] ['sænwɪtʃt] [bɪ'twiːn] “ ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndəlænd] ”

Tolstoy's	“	Resurrection	”	was	found	sandwiched	between	“	Alice	in	Wonderland	”
托尔斯泰的	“	复活	”	曾是	成立	夹心	之间	“	爱丽丝	在	仙境	”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['vɒljuːm][ɒv; əv] ['laɪthaʊs] [rɪ'pɔːts] .

and	a	volume	of	Lighthouse	Reports	.
和	一个	体积	的	灯塔	报告	.

托尔斯泰的《复活》被发现夹在《爱丽丝梦游仙境》和一卷灯塔报告之间。

['dʒen(ə)rəl][maɪlz] , ['kɪplɪŋ] , ['mɔːgən] ['rɒbətsən] [ænd; ənd] ['rəuzəvelt] [wɜː(r); wə(r)]['pɒpjələ(r)] ['ɔːθəz] .

General	Miles	,	Kipling	,	Morgan	Robertson	and	Roosevelt	were	popular	authors	.
一般的	迈尔斯	,	吉卜林	,	摩根	罗伯逊	和	罗斯福	是	受欢迎的	作者	.

迈尔斯将军、吉卜林、摩根·罗伯逊和罗斯福都是受欢迎的作家。

[ðɪs] [ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] , [nɒt][rəʊ'mæns] .

This	is	history	,	not	romance	.
这	是	历史	,	不是	浪漫	.

这是历史，不是爱情故事。

[æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [bʊk] [biː] .

An	entertainment	followed	the	book	bee	.
一个	娱乐	随后	这	书	蜜蜂	.

读书会结束后还有娱乐活动。

[klɒg] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hed] , ['nɔːtɪk(ə)l] [sɔːŋz] ,

Clog	dancing	on	the	foc's'le	head	,	nautical	songs	,
阻塞	跳舞	在	这	foc's'le	头	,	航海	歌曲	,

在船首楼顶上跳木屐舞，唱着航海歌曲，

[sə'lekʃən] [ɒn] ['kɔːdɪdʒ] [ænd; ənd] [ded] [aɪz] [baɪ][ə; eɪ]['bændʒəʊ][kwɪn'tet][ænd; ənd][ə; eɪ] [spːd] [dɑːns]

selections	on	cordage	and	dead	eyes	by	a	banjo	quintet	and	a	sword	dance
选择	在	绳索	和	死的	眼睛	经过	一个	班卓琴	五重奏	和	一个	剑	舞蹈

[baɪ] ['kɒksn] ['wɒts(ə)n] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['bækbəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

by	Coxswain	Watson	made	up	the	backbone	of	the	evening	.
经过	舵手	沃森	制成	向上	这	骨干	的	这	晚上	.

当晚的节目以班卓琴五重奏演奏的《绳索》和《死眼》以及考克斯温·沃森的剑舞为主。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sev(ə)n] [belz] [wen] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [siːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meri,meikə] [hiːv]

It	was	seven	bells	when	the	rejoicing	ceased	and	the	merrymakers	heaved
它	曾是	七	铃铛	什么时候	这	欢欣鼓舞	停止	和	这	欢乐的人们	喘息

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːməri] ,

out	of	the	armory	,
出去	的	这	军械库	,

七点钟声响起时，欢庆声戛然而止，狂欢者们纷纷涌出军械库。

[ɔːl][ɒn] ['saʊndɪŋz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] ['iːzi] ['kænvəs] , [ɪk'sept] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][kən'trɪbjətə(r)]

all	on	soundings	and	under	easy	canvas	,	except	the	supposed	contributor
全部	在	探测	和	在下面	简单的	帆布	,	除了	这	据称	贡献者

[ɒv; əv] “ [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,

of	“	Resurrection	,
的	“	复活	,

一切都在试探和轻松的氛围中，除了所谓的“复活”的贡献者之外，

” [huː] [skʌd] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [riːf] [fɔː(r)] - ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] .

”	who	scudded	away	under	a	double	-	reefed	fore	-	topsail	.
”	WHO	疾驰	离开	在下面	一个	双倍的	-	礁石	前	-	顶帆	.

“他用双缩帆的前顶帆飞快地驶离了。”

[ðə; ði]['ɪndɔː(r)] [miːt] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['februəri] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

The	indoor	meet	of	the	next	February	sustained	the	division's	reputation	.
这	室内的	见面	的	这	下一个	二月	持续	这	部门的	名声	.

次年二月的室内赛巩固了该组别的声誉。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ænjuəl] [mɪd] - ['wɪntə(r)]['tʊəni; 'tɜːni][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)]

By	this	time	the	annual	mid	-	winter	tourney	had	become	known	all	over
经过	这	时间	这	年度的	中	-	冬天	锦标赛	有	变得	已知	全部	超过

[kə'netɪkət] .

Connecticut	.
康涅狄格州	.

到那时，一年一度的冬季锦标赛已经闻名康涅狄格州。

[ðə; ði] [ˌrefə'riːz] [ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz][hæv; həv][ɪn'kluːdɪd] [sʌtʃ] ['dʒentlmən] [æz; əz] ['prezɪdənt] ['luːθə(r)][ɒv; əv]

The	referees	in	the	series	have	included	such	gentlemen	as	President	Luther	of
这	裁判	在	这	系列	有	包括	这样的	先生们	作为	总统	路德	的

['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['fɔːmə(r)] [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)] [leɪk] .

Trinity	College	and	Former	Lieutenant	-	Governor	Lake	.
三位一体	大学	和	以前的	中尉	-	州长	湖	.

该系列赛的裁判包括三一学院院长卢瑟和前副州长莱克等知名人士。

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [entə'teɪnd] [baɪ][eɪtʃ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['sprɪŋfiːld] [ɪn]

A	month	later	the	division	was	entertained	by	H	Company	of	Springfield	in
一个	月	之后	这	分配	曾是	娱乐	经过	H	公司	的	斯普林菲尔德	在

[ðə; ði] ['haɪlənd] [həʊ'tel][ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,

the	Highland	Hotel	in	that	city	,
这	高地	酒店	在	那	城市	,

一个月后，该师在斯普林菲尔德市的高地酒店受到H连的款待。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvɪŋ] [ɪts] [ɪ'levə)nθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] .

where	the	company	was	observing	its	eleventh	anniversary	.
在哪里	这	公司	曾是	观察	它是	第十一	周年纪念日	.

当时该公司正在庆祝成立十一周年。

[ɪn][dʒuːn] ([dʒuːn] - , -) [ðə; ði] [ɛlˈfriːdə] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [ˈseɪbrʊk] [bɑː(r)] [wɪð] [lefˈtenənt] [ˈlaɪmən]

In	June	(	June	19	,	1904	)	the	Elfrida	came	over	Saybrook	Bar	with	Lieutenant	Lyman
在	六月	(	六月	-	,	-	)	这	埃尔弗里达	来了	超过	赛布鲁克	酒吧	和	中尉	莱曼

[ruːt] [ɪn] [kəˈmɑːnd] .

Root	in	command	.
根	在	命令	.

1904 年 6 月 19 日，埃尔弗里达号在莱曼·鲁特中尉的指挥下驶过赛布鲁克河口。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈnævɪgeɪtɪd][ʌp][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][baɪ] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]

She	was	navigated	up	the	river	by	members	of	the	division	and	came	to
她	曾是	导航	向上	这	河	经过	成员	的	这	分配	和	来了	到

[ˈæŋkə(r)] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ˈferi] [striːt] .

anchor	opposite	the	foot	of	Ferry	Street	.
锚	对面的	这	脚	的	渡船	街道	.

她由该部门的成员驾驶，沿河而上，在渡口街尽头对面抛锚。

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] , [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [rɪˈsepʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ɒn] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˈgʌvənə(r)]

Three	days	later	,	a	brilliant	reception	was	given	on	board	her	to	Governor
三	天	之后	,	一个	杰出的	接待	曾是	给定	在	木板	她	到	州长

[ˈtʃeɪmbəlɪn] .

Chamberlain	.
管家	.

三天后，船上为张伯伦总督举行了盛大的欢迎仪式。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [fɔː(r)][ænd; ənd][ɑːft][ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈwɔːtərz] [edʒ] [tuː; tə] [ˈwɔːtərz] [edʒ] .

She	was	dressed	fore	and	aft	and	from	water's	edge	to	water's	edge	.
她	曾是	穿着	前	和	后部	和	从	水的	边缘	到	水的	边缘	.

她从船头到船尾，从水边到水边，都穿着衣服。

[ɪn][ðə; ði] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] - [ˌdʒæpəˈniːz] [ˈlæntənz] [wɜː(r); wə(r)][ɪnˈkluːdɪd] .

In	the	illumination	248	Japanese	lanterns	were	included	.
在	这	照明	-	日本人	灯笼	是	包括	.

照明装置中包含了 248 盏日本灯笼。

[ˈmeni] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt][ɪn] [fʊl] [dres] [ˈjuːnɪfɔːm] . -

Many	military	officers	were	present	in	full	dress	uniform	.	45
许多	军队	警官	是	展示	在	满的	裙子	制服	.	-

许多军官身着全套礼服出席。45

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][pəˈreɪdɪd][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ˈferi] [striːt] ,

The	following	morning	the	division	paraded	to	the	foot	of	Ferry	Street	,
这	下列的	早晨	这	分配	游行	到	这	脚	的	渡船	街道	,

第二天早上，该师列队来到渡轮街街尾。

[ɪmˈbɑːrkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈskɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [ænd; ənd][ˈfɔːmə(r)] [ˈgʌvənə(r)] [ˈmɔːgən] [dʒiː] . [ˈbʌlkli]

embarking	and	escorting	the	governor	and	Former	Governor	Morgan	G	.	Bulkeley
启程	和	护送	这	州长	和	以前的	州长	摩根	G	.	布尔克利

, [æn; ən] [ˈɒnərəri] [ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

,	an	honorary	member	of	the	division	,
,	一个	名誉	成员	的	这	分配	,

护送州长和前州长摩根·G·布尔克利（该部门的荣誉成员）登船。

[tuː; tə] [iːst] [ˈhædəm] ,

to	East	Haddam	,
到	东方	哈达姆	,

到东哈达姆，

[ðeə(r)][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒnjumənt][tuː; tə]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]

there	to	attend	the	dedication	of	a	monument	to	Major	-	General
那里	到	出席	这	奉献	的	一个	纪念碑	到	主要的	-	一般的

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['spensə(r)][ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] [feɪm] .

Joseph	Spencer	of	Revolutionary	War	fame	.
约瑟夫	斯宾塞	的	革命者	战争	名声	.

到场参加为纪念美国独立战争功勋卓著的约瑟夫·斯宾塞少将而建的纪念碑落成典礼。

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ə; eɪ][hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Three	days	later	a	hard	-	working	and	loyal	graduate	of	the	division	,
三	天	之后	一个	难的	-	在职的	和	忠诚	毕业	的	这	分配	,

['ensən] ['wɪljəm] [dʒiː] . ['hɪŋkli] ,

Ensign	William	G	.	Hinckley	,
军旗	威廉	G	.	欣克利	,

三天后，该师一位勤奋忠诚的毕业生，少尉威廉·G·欣克利

[ə'sɪstənt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [lef'tenənt] [ænd; ənd] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

assistant	engineer	,	received	his	commission	as	lieutenant	and	chief	engineer	.
助手	工程师	,	已收到	他的	委员会	作为	中尉	和	首席	工程师	.

助理工程师，被授予中尉军衔，并晋升为总工程师。

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] , ['lɔɪəl] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] , ['mɪstə(r)] . ['hɪŋkli] [rɪ'siːvd] ['njuːmərəs] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz]

Efficient	,	loyal	and	popular	,	Mr	.	Hinckley	received	numerous	congratulations
高效的	,	忠诚	和	受欢迎的	,	先生	.	欣克利	已收到	很多的	恭喜！

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wel] - [ɜːnd] [prə'məʊʃ(ə)n] .

of	his	well	-	earned	promotion	.
的	他的	出色地	-	获得	晋升	.

辛克利先生工作高效、忠诚可靠，深受同事爱戴，他获得了当之无愧的晋升，收到了无数祝贺。

[ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] ['enədʒi] [ɪz] [pruːvd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['krɔnikl] [ðæt] [dʒʊ'laɪ] - ,

The	range	of	the	division's	energy	is	proved	when	it	is	chronicled	that	July	27	,
这	范围	的	这	部门的	活力	是	已证实	什么时候	它	是	编年史	那	七月	-	,

该师的实力之强，在7月27日的记录中得到了证明。

[ðə; ði] ['klʌbhaʊs] [kə'mɪti] ['kærid] [aʊt][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [seɪl] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	clubhouse	committee	carried	out	a	moonlight	sail	down	the	river	.
这	俱乐部会所	委员会	携带	出去	一个	月光	帆	向下	这	河	.

俱乐部委员会组织了一次月光下的河上航行活动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdərətli] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [kə'mɪtiz] ['sɜːkjələ(r)] : “ [steɪt] [ɪg'zækt]

It	was	considerately	promulgated	in	the	committee's	circular	:	“	State	exact
它	曾是	体贴地	颁布	在	这	委员会的	圆	:	“	状态	精确的

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['leɪdɪz] [juː; jʊ][ɪn'tend] ['brɪŋɪŋ] .

number	of	ladies	you	intend	bringing	.
数字	的	女士们	你	打算	带来	.

委员会的通告中周到地规定：“请说明您打算带多少位女士来。

['ʃæpərɔn] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ə'tendəns] . ” -

Chaperons	will	be	in	attendance	.	”	46
监护人	将要	是	在	出席	.	”	-

将会有监护人陪同。”46

[kɔːs] [naɪn]

COURSE	NINE
课程	九

第九课

[ðə; ði] ['hɑːtfəd]

THE	HARTFORD
这	哈特福德

哈特福德

['fɜːlɪŋ]	[seɪl]
FURLING	**SAIL**
卷卷	帆

卷帆

[ɒn]	[ðə; ði][juː]	.	[es]	.	[es]	.	['hɑːtfəd]
ON	**THE**	**U**	**.**	**S**	**.**	**S**	**.**	**HARTFORD**
在	这	U	.	S	.	S	.	哈特福德

在哈特福德号航空母舰上

[ðə; ði]	['jɪəli]	[kruːz]	[ɒv; əv]	-	[wɒz; wəz][ɒn]	['færəgət]	[ˌlæŋ'saɪn]	['flægʃɪp]	,	[ðə; ði]	['hɑːtfəd]	,
The	**yearly**	**cruise**	**of**	**1904**	**was**	**on**	**Farragut**	**langsyne**	**flagship**	**,**	**the**	**Hartford**	**,**
这	每年	巡航	的	-	曾是	在	法拉格特	朗辛	旗舰	,	这	哈特福德	,

1904年的年度巡航是在法拉格特·兰辛的旗舰"哈特福德"号上进行的。

['relɪk][ɒv; əv][ðə; ði]	['bæt(ə)l][ɒv; əv]	['məʊbaɪl]	[beɪ]	.
relic	**of**	**the**	**battle**	**of**	**Mobile**	**Bay**	**.**
遗迹	的	这	战斗	的	移动的	湾	.

莫比尔湾战役的遗物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz]	['ɪntrəstɪŋ]	[æz; əz]	['eni]	[wɪtʃ]	[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæz; həz]['evə(r)]['teɪkən]	,	['bɑːrɪŋ]	,
It	**was**	**as**	**interesting**	**as**	**any**	**which**	**the**	**division**	**has**	**ever**	**taken**	**,**	**barring**	**,**
它	曾是	作为	有趣的	作为	任何	哪个	这	分配	有	曾经	已采取	,	禁止	,

除了……之外，这起案件和该部门以往审理过的任何案件一样引人入胜。

[pə'hæps]	,	[ðæt]	[ɒn][ðə; ði]	['pænθə(r)]	.
perhaps	**,**	**that**	**on**	**the**	**Panther**	**.**
也许	,	那	在	这	豹	.

或许，那是在黑豹身上。

[wen]	['steɪʃ(ə)n]	['bɪlɪts]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɪʃuːd]	['iːv(ə)n][ðə; ði][əʊld][hændz]	['vɔlid]	['kwestʃənz]	[æt; ət][ðeə(r)]
When	**station**	**billets**	**were**	**issued**	**even**	**the**	**old**	**hands**	**volleyed**	**questions**	**at**	**their**
什么时候	车站	坯料	是	发布	甚至	这	老的	双手	凌空抽射	问题	在	他们的

['rʌnɪŋ]	[meɪts]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['regjələ(r)]	[kruː]	.
running	**mates**	**of**	**the**	**regular**	**crew**	**.**
跑步	伙伴们	的	这	常规的	全体人员	.

发放岗位分配表时，即使是经验丰富的老手也会向同组的新同事提出各种问题。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]	[stɑːt]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	['tɪpɪk(ə)l]	['steɪʃ(ə)n]	['bɪlɪt]	:	-
Here	**is**	**the**	**start**	**of**	**a**	**typical**	**station**	**billet**	**:**	**47**
这里	是	这	开始	的	一个	典型的	车站	坯料	:	-

以下是一个典型车站表格的开头：47

[fɔːm]	[nəʊ]	.	-	.	—	[bɜː(r)]	.
Form	**No**	**.**	**10**	**.**	**—**	**Bur**	**.**
形式	不	.	-	.	—	伯	.

表格编号 10.—Bur.

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]	.
Navigation	**.**
导航	.

导航。

[wɒtʃ]	[nəʊ]	.	-
Watch	**No**	**.**	**126**
手表	不	.	-

手表编号126

[juː]	.	[es]	.	[es]	.	['hɑːtfəd]	.
U	**.**	**S**	**.**	**S**	**.**	**Hartford**	**.**
U	.	S	.	S	.	哈特福德	.

哈特福德号航空母舰。

[neɪm] , [reɪt] , [kɒks] .
Name , Rate , Cox .
姓名 , 速度 , 考克斯 .

姓名、费率、考克斯。

[dɪv] .
Div .
div .

部门

2d .
2d .
2d .

2d.

[gʌn] , [nəʊ] . [eit] , [faɪv] – [ɪntʃ] .
Gun , No . 8 , 5 – inch .
枪 , 不 . 8 , 5 – 英寸 .

8号炮，5英寸。

[ɑːmd] [bəʊt] , 3d ['kʌtə(r)] .
Armed boat , 3d cutter .
武装 船 , 3d 刀具 .

武装艇，3D切割艇。

['rʌnɪŋ] [bəʊt] , 3d ['kʌtə(r)] .
Running boat , 3d cutter .
跑步 船 , 3d 刀具 .

运行中的船，3D切割机。

[ə'bændən] [ʃɪp] , 3d ['kʌtə(r)] .
Abandon ship , 3d cutter .
放弃 船 , 3d 刀具 .

弃船，3D切割机。

['faɪə(r)] ['kwɔːtəz] , [kləʊz] [pɔːts] , [nəʊ] . [eit][faɪv] – [ɪntʃ] [gʌn] .
Fire quarters , close ports , No . 8 5 – inch gun .
火 四分之一 , 关闭 端口 , 不 . 8 5 – 英寸 枪 .

火力区，关闭舷窗，8号5英寸炮。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['rʊki] .
That was easy enough , even for a rooky .
那 曾是 简单的 足够的 , 甚至 为了 一个 新手 .

即使对于新手来说，这也很容易。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
But what do you know about this ?
但 什么 做 你 知道 关于 这 ?

但你对此了解多少呢?

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
EVOLUTION .
进化 .

进化。

['luːsɪŋ] [seɪl] .
Loosing sail .
失败 帆 .

帆已松开。

['fɜːlɪŋ] [seɪl] .
Furling sail .
卷卷 帆 .

卷帆。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-][ænd; ənd] ['rɔɪəl] [jɑ:rdz] .

Up	and	down	topgallant	and	royal	yards	.
向上	和	向下	顶盖兰特	和	皇家	码	.

上下穿梭于上层和皇家庭院。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-][mɑ:sts] .

Up	and	down	topgallant	masts	.
向上	和	向下	顶盖兰特	桅杆	.

上桅杆上下移动。

['meɪkɪŋ] [seɪl][ænd; ənd] ['getɪŋ] [ˌʌndə'weɪ] .

Making	sail	and	getting	underway	.
制作	帆	和	获得	进行	.

扬帆起航。

['tækɪŋ] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] .

Tacking	and	wearing	.
追踪	和	穿着	.

钉钉和佩戴。

[ri:f] ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] .

Reef	topsails	.
礁	顶帆	.

缩帆顶帆。

['ʃɔ:t(ə)n] [seɪl][ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə]['æŋkə(r)] .

Shorten	sail	and	come	to	anchor	.
缩短	帆	和	来	到	锚	.

收帆并抛锚。

['steɪʃnz] [ænd; ənd] ['dju:tiz] .

STATIONS	AND	DUTIES	.
车站	和	职责	.

驻地和职责。

[lu:s] [tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-][seɪl] .

Loose	topgallant	sail	.
松动的	顶盖兰特	帆	.

上桅帆松动。

[fɜ:l] [tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-][seɪl] .

Furl	topgallant	sail	.
卷发	顶盖兰特	帆	.

收起上桅帆。

['tɒpmɑ:st; -məst] ['krɔstri:z] [tu:; tə] [rɪg] ['ʌpə(r)][tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-] ['jɑ:dɑ:m] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Topmast	crosstrees	to	rig	upper	topgallant	yardarm	,	etc	.
桅杆顶端	十字树	到	钻井平台	上	顶盖兰特	横桁	,	ETC	.

顶桅横木，用于安装上桅帆桁臂等。

['tɒpmɑ:st; -məst] ['krɔstri:z] , [ri:v] [ænd; ənd] [ˌʌn'ri:v] [mɑ:st][rəʊp] , [fɪd][ænd; ənd] - ,

Topmast	crosstrees	,	reeve	and	unreeve	mast	rope	,	fid	and	unfid	,
桅杆顶端	十字树	,	里夫	和	解	桅杆	绳索	,	菲德	和	-	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

桅顶横梁、穿绳和脱绳桅杆绳索、固定绳和脱绳等。

[lu:s] [tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-][seɪl] , [ðen] [ɒn] [dek] [tu:; tə] ['hæljəd] .

Loose	topgallant	sail	,	then	on	deck	to	halliards	.
松动的	顶盖兰特	帆	,	然后	在	甲板	到	哈拉德	.

松开上桅帆，然后到甲板上拉起帆索。

[ˌəʊvə'hɔ:l] ['fɒʃi:t] [ænd; ənd] ['ʃɔ:t(ə)n] [ɪn] , [mæn]['meɪnˌtɒp]['baʊlaɪn; 'bəʊlɪn] , [meɪn][ænd; ənd][fɔ:(r)]
Overhaul **foresheet** **and** **shorten** **in** **,** **man** **maintop** **bowlines** **,** **main** **and** **fore**
大修 前页 和 缩短 在 , 男人 主顶 保龄球 , 主要的 和 前
[tæks] .
tacks **.**
图钉 .

彻底检修前帆索并缩短，收紧主帆上缆，主帆和前帆转向。

[mæn]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] [bʌnt] [laɪnz] , [ðen] ['hæljəd] .
Man **topsail** **bunt** **lines** **,** **then** **halliards** **.**
男人 顶帆 短打 线条 , 然后 哈拉德 .

男子顶帆短接线，然后是帆索。

[let] [gəʊ][tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-] ['hæljəd] , [mæn]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] [klu:] [laɪnz] , [vɪə(r)][ænd; ənd] ['stɒpə(r)]
Let **go** **topgallant** **halliards** **,** **man** **topsail** **clew** **lines** **,** **veer** **and** **stopper**
让 去 顶盖兰特 哈拉德 , 男人 顶帆 线索 线条 , 转向 和 塞子
['keɪblz] .
cables **.**
电缆 .

放开上桅帆索，拉动上桅帆角索、转向索和止索。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nɒv(ə)lti][tu:; tə] ['nɪəli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
It **was** **a** **novelty** **to** **nearly** **all** **of** **the** **division** **,**
它 曾是 一个 新奇 到 几乎 全部 的 这 分配 ,

这对于该部门几乎所有人来说都是新鲜事。

['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ɒv; əv] [hi:v] [ænd; ənd] [hɔ:l] .
bringing **back** **the** **old** **days** **of** **heave** **and** **haul** **.**
带来 后退 这 老的 天 的 举 和 运输 .

重现昔日的大力拖运时代。

[ðə; ði] ['regjuləz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌski] [men] [wɪð] [legz] [laɪk] ['bærəlz] [ænd; ənd] [ɑ:mz] [laɪk] ['blæksmɪθ] - ,
The **regulars** **were** **husky** **men** **with** **legs** **like** **barrels** **and** **arms** **like** **blacksmiths** **'** **,**
这 常客 是 沙哑 男人 和 腿 喜欢 桶 和 武器 喜欢 铁匠 - ,

这些常客都是些身材魁梧的壮汉，腿像木桶一样粗壮，胳膊像铁匠的胳膊一样结实。

['nɪəli] ['evri] [wʌn] [rɔ:] [mə'tɪərɪəl][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] ['pleɪə(r)][ɔ:(r)]['æŋkə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][tʌg] - [ɒv; əv]
nearly **every** **one** **raw** **material** **for** **a** **football** **player** **or** **anchor** **of** **a** **tug** **-** **of**
几乎 每一个 一 生的 材料 为了 一个 足球 玩家 或者 锚 的 一个 拖船 - 的
- [wɔ:(r)] [ti:m] .
- **war** **team** **.**
- 战争 团队 .

几乎每一位足球运动员或拔河队主力队员都需要原材料。

- [meɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['weðə(r)] - ['bi:t(ə)n][sɔ:lts; sɒlts] [wɪð] ['feɪsɪz][laɪk] ['ti:kwʊd] ,
Bosn's **mates** **were** **weather** **-** **beaten** **salts** **with** **faces** **like** **teakwood** **,**
- 伙伴们 是 天气 - 被打败 盐 和 面孔 喜欢 柚木 ,

博斯恩的伙伴们都是饱经风霜的老水手，他们的脸像柚木一样粗糙。

[si:md] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [snoʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['si:z] , [tænd] [tɑ:(r)] - mequicks48
seamed **by** **the** **suns** **and** **snows** **of** **the** **seven** **seas** **,** **tanned** **tar** **-** **mequicks48**
缝合 经过 这 太阳 和 雪 的 这 七 海域 , 晒黑的 焦油 - mequicks48

被七大洋的阳光和冰雪侵蚀，晒成棕褐色的焦油状物质48

[wɪð] [tʃests] [laɪk][heə(r)] ['mætrəsɪz] .
with **chests** **like** **hair** **mattresses** **.**
和 箱子 喜欢 头发 床垫 .

胸部像头发床垫一样厚实。

[wʌn] ['bɑ:nəkl] [ɪn][ðə; ði] [pɔ:t] [wɒtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz]['rɑ:spɪŋ; 'ræspɪŋ][æz; əz][ə; eɪ] ['nʌtmeg]

One	barnacle	in	the	port	watch	had	a	voice	as	rasping	as	a	nutmeg
一	藤壶	在	这	港口	手表	有	一个	嗓音	作为	粗糙	作为	一个	肉豆蔻

['greɪtə(r)] .

grater	.
刨丝器	.

港口值班的一只藤壶发出像肉豆蔻磨碎器一样刺耳的声音。

[ju:; jʊ] [mait] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn][lɑ:t] .

You	might	have	imagined	that	he	was	born	in	Lat	.
你	可能	有	想象	那	他	曾是	出生	在	纬度	.

你可能以为他出生在拉脱维亚。

[ˌtu:'tu:] , [nɔ:θ] , [lɒŋ] .

2	,	North	,	Long	.
2	,	北	,	长的	.

2，北，长。

[ˌtu:'tu:] , [west] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [kri:p] [ɒn][ðə; ði] [li:] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] .

2	,	West	,	and	that	he	learned	to	creep	on	the	lee	side	of	the	foc's'le	.
2	,	西方	,	和	那	他	学习	到	潜行者	在	这	李	边	的	这	foc's'le	.

2、西，他学会了在船首楼的背风侧爬行。

[wen] [hi:; hi] [ʃril] [aʊt][ə; eɪ][paɪp] [wɪð] [ə; eɪ]['tʃeɪsə(r)][laɪk][ðə; ði] [graʊl] [ɒv; əv] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)][ə; eɪ]

When	he	shrilled	out	a	pipe	with	a	chaser	like	the	growl	of	distant	thunder	a
什么时候	他	尖锐的	出去	一个	管道	和	一个	追逐者	喜欢	这	咆哮	的	遥远	雷	一个

- ['rʊki] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tenθ] [wɔ:d] [ɑ:skt] [ɪn][blæŋk] [ə'meɪzmənt] :

nippous	rooky	from	the	Tenth	Ward	asked	in	blank	amazement	:
-	新手	从	这	第十	沃德	问	在	空白的	惊愕	:

当他用笛子发出像远处雷鸣般的尖锐声响时，一个来自第十区的毛头小子惊讶地问道：

“ [wɒt] [ɪn]['hev(ə)n][dɪd] [ðæt] ['feləʊ] [seɪ] ? ”

“	What	in	heaven	did	that	fellow	say	?	”
“	什么	在	天堂	做过	那	同伴	说	?	”

“那家伙到底说了些什么？”

“ [wʌn][mæn][frɒm; frəm] [i:tʃ] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [kəʊl][ðə; ði][fɜ:st] ['sti:mə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]

“	One	man	from	each	part	of	the	ship	coal	the	first	steamer	,	”	was	the
“	一	男人	从	每个	部分	的	这	船	煤炭	这	第一的	汽船	,	”	曾是	这

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

“船上每个舱室派一个人去给第一艘汽船运煤，”对方回答说。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] [bəʊt] [wɜ:k] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæz; həz]['evə(r)] [dʌn] [wɒz; wəz]

Some	of	the	best	boat	work	which	the	division	has	ever	done	was
一些	的	这	最好的	船	工作	哪个	这	分配	有	曾经	完毕	曾是

[pə'fɔ:md] [ɒn] [ðɪs] [kru:z] .

performed	on	this	cruise	.
执行	在	这	巡航	.

该部门在这次航行中完成了一些有史以来最好的船舶作业。

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['ɔ:zmənʃɪp] ,

This	is	true	not	only	in	the	line	of	oarsmanship	,
这	是	真的	不是	仅有的	在	这	线	的	划桨技术	,

这不仅适用于划船技术，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] [sɪ'kjʊr] [ɒv; əv][boʊts][fɔ:(r); fə(r)] [si:] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [pɔ:t] .

but	also	in	the	securing	of	boats	for	sea	and	for	port	.
但	还	在	这	确保	的	船	为了	海	和	为了	港口	.

但也用于保障船舶出海和靠港的安全。

[ðə; ði]['dju:ti] [tʊk] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌp] [saʊnd] [tu:; tə] ['hʌntɪŋtən] [beɪ] , [ðen] [i:st] [tu:; tə]['gɑ:rdənərz]

The	duty	took	the	division	up	Sound	to	Huntington	Bay	,	then	east	to	Gardiner's
这	责任	采取	这	分配	向上	声音	到	亨廷顿	湾	,	然后	东方	到	加德纳的

[beɪ] ,

Bay	,
湾	,

这次任务带领该师沿海峡北上至亨廷顿湾，然后向东到达加德纳湾。

[ðens] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [nju:] ['lʌndən] [ænd; ənd]['faɪnəli] [bæk] [tu:; tə] [nju:] ['heɪv(ə)n]['hɑ:bə(r)] .

thence	over	to	New	London	and	finally	back	to	New	Haven	harbor	.
因此	超过	到	新的	伦敦	和	最后	后退	到	新的	避风港	港口	.

然后前往新伦敦，最后返回纽黑文港。

[ðə; ði][men][hæd; həd][ə; eɪ] ['welkəm] [kən'vi:niəns] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [lɑ:dʒ] ['lɔkəz] .

The	men	had	a	welcome	convenience	in	the	line	of	large	lockers	.
这	男人	有	一个	欢迎	方便	在	这	线	的	大的	储物柜	.

男人们很享受一排大型储物柜带来的便利。

[ðeɪ] [tʊk] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'prentɪsɪz] ,

They	took	much	interest	in	the	apprentices	,
他们	采取	很多	兴趣	在	这	学徒	,

他们对学徒们很感兴趣，

['frɒlɪksəm] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [skʊ:l] [i:tʃ]

frolicsome	little	fellows	then	from	the	training	station	who	had	school	each
嬉戏的	小的	伙伴们	然后	从	这	训练	车站	WHO	有	学校	每个

['mɔ:nɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [mes] ['teɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['stɑ:bəd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][gʌn] [dek] [nɪə(r)][ə; eɪ]

morning	at	a	mess	table	on	the	starboard	side	of	the	gun	deck	near	a
早晨	在	一个	混乱	桌子	在	这	右舷	边	的	这	枪	甲板	靠近	一个

['fraʊnɪŋ] [faɪv] - [ɪntʃ] [gʌn] [wɪð] [ɪts] ['glɪtərɪŋ] [brɑ:s] [ænd; ənd][ɪts] [ɔɪld] [sti:l] .

frowning	five	-	inch	gun	with	its	glittering	brass	and	its	oiled	steel	.
皱眉	五	-	英寸	枪	和	它是	闪闪发光	黄铜	和	它是	涂油	钢	.

当时，训练站里一群活泼可爱的小家伙每天早上都在炮甲板右舷的餐桌旁上课，餐桌旁有一门五英寸炮，炮身闪闪发光，黄铜和油亮的钢炮都显得有些阴沉。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɔ:rɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [ɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm]

The	boys	were	poring	over	their	books	and	papers	in	very	much	the	same
这	男孩们	是	泡	超过	他们的	图书	和	文件	在	非常	很多	这	相同的

[wei] [ðæt] [lædz] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ænd; ənd] [eɪtθ] [g'reɪdz] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [nɔ:θ] [ɔ:(r)][ðə; ði] [west]

way	that	lads	in	the	seventh	and	eighth	grades	in	the	Second	North	or	the	West
方式	那	小伙子们	在	这	第七	和	第八	成绩	在	这	第二	北	或者	这	西方

['mɪd(ə)l] [skʊ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɔ:rɪŋ] ([pə'hæps] [mɔ:(r)][səʊ]) ,

Middle	schools	are	poring	(	perhaps	more	so	)	,
中间	学校	是	泡	(	也许	更多的	所以	)	,

这些男孩埋头苦读，就像第二北中学或西中学七年级、八年级的男生们一样（甚至可能更甚）。

['əʊvə(r)] [ə'rɪθmətɪk] .

over	arithmetic	.
超过	算术	.

超越算术。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑ:s] [ðə; ði] ['tʃæplɪn] [wɒz; wəz]['ju:zɪŋ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks]

In	the	instruction	of	the	class	the	chaplain	was	using	some	of	the	books
在	这	操作说明	的	这	班级	这	牧师	曾是	使用	一些	的	这	图书

[wɪtʃ] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['hɑ:tfəd] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [[ɪps] ['laɪbrəri][ɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən]

which	citizens	of	Hartford	gave	to	the	ship's	library	in	1899	at	the	suggestion
哪个	公民	的	哈特福德	给予	到	这	船的	图书馆	在	-	在	这	建议

[ɒv; əv]['ædmərəl] [bʌns] .

of	Admiral	Bunce	.
的	上将	邦斯	.

在课堂教学中，随军牧师使用了一些书籍，这些书籍是哈特福德市民在邦斯海军上将的建议下于 1899 年捐赠给舰上图书馆的。

[məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sju:ɪŋ] [drɪl] ['si:z(ə)n]

Most	important	among	the	events	of	the	early	part	of	the	ensuing	drill	season
最多	重要的	之中	这	活动	的	这	早期的	部分	的	这	随后	钻头	季节

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lef'tenənt] ['laɪmən] [ru:t] [tu:; tə][bi:; bi]['nævɪgeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

was	the	election	of	Lieutenant	Lyman	Root	to	be	navigator	of	the
曾是	这	选举	的	中尉	莱曼	根	到	是	航海家	的	这

[bə'tæliən] [tu:; tə] [sək'si:d] [lef'tenənt] ['rɒbət] [i:] . [el] . ['hʌtʃɪnsən] ,

battalion	to	succeed	Lieutenant	Robert	E	.	L	.	Hutchinson	,
营	到	成功	中尉	罗伯特	E	.	L	.	哈钦森	,

在随后的训练季初期发生的诸多事件中，最重要的是选举莱曼·鲁特中尉担任营导航员，接替罗伯特·E·L·哈钦森中尉。

[prə'məʊtɪd][tu:; tə][bi:; bi] [lef'tenənt] - [kə'mɑ:ndə(r)] [ænd; ənd][ɪn] [tɜ:n] [sək'si:dɪŋ] [lef'tenənt] -

promoted	to	be	lieutenant	-	commander	and	in	turn	succeeding	Lieutenant	-
推广	到	是	中尉	-	指挥官	和	在	转动	成功	中尉	-

[kə'mɑ:ndə(r)] [fræŋk][es] . ['kɔ:n.wɛl] , [prə'məʊtɪd] to49

Commander	Frank	S	.	Cornwell	,	promoted	to49
指挥官	坦率	S	.	康沃尔	,	推广	to49

晋升为中校，接替晋升为49级的弗兰克·S·康威尔中校。

[bi:; bi] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , [vaɪs] [kə'mɑ:ndə(r)] ['ævərɪl] , [rɪ'taɪəd] .

be	commander	of	the	battalion	,	vice	Commander	Averill	,	retired	.
是	指挥官	的	这	营	,	副	指挥官	艾弗里尔	,	退休	.

担任营长，接替退役的艾弗里尔营长。

[ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][æz; əz] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . [ru:t] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ɪk'sepʃən(ə)l]

In	his	capacity	as	chief	of	the	division	,	Mr	.	Root	had	shown	exceptional
在	他的	容量	作为	首席	的	这	分配	,	先生	.	根	有	所示	非凡的

[ˌvɜ:sə'tɪlətɪ] ,

versatility	,
多功能性	,

作为部门主管，鲁特先生展现出了非凡的多才多艺。

['hævɪŋ] [bi:n] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [æθ'letɪk] [laɪnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [drɪl]

having	been	successful	in	the	social	and	athletic	lines	,	as	well	as	in	drill
拥有	到过	成功的	在	这	社会的	和	运动	线条	,	作为	出色地	作为	在	钻头

[ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .

and	discipline	.
和	纪律	.

在社交、体育、训练和纪律方面都取得了成功。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] [drɪl] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [tʊk] ['fɔ:m(ə)l] [ˌfeə'wel] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi]

At	the	next	drill	evening	he	took	formal	farewell	of	the	division	which	he
在	这	下一个	钻头	晚上	他	采取	正式的	告别	的	这	分配	哪个	他

[hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ]['eɪbli][ænd; ənd][səʊ] [kən'sɪdərətli] [kə'mɑ:nd] ,

had	so	long	and	so	ably	and	so	considerately	commanded	,
有	所以	长的	和	所以	能够	和	所以	体贴地	命令	,

在下一次训练晚会上，他正式向他长期出色、尽职尽责、体贴周到指挥的师告别。

['gɪvɪŋ] ['dʒenərəsli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] ['enədʒi] [ænd; ənd][məʊst]['feɪθf(ə)l] ['lɔɪəlti] .

giving	generously	of	his	best	energy	and	most	faithful	loyalty	.
给予	慷慨地	的	他的	最好的	活力	和	最多	忠实	忠诚	.

他慷慨地奉献出自己最充沛的精力和最忠诚的感情。

[hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][helm] [wen] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

He	had	taken	the	helm	when	the	command	was	little	better	than	a
他	有	已采取	这	舵	什么时候	这	命令	曾是	小的	更好的	比	一个

[rek] ,

wreck	,
破坏	,

他接手时，这支部队几乎已经彻底崩溃了。

[hæd; həd] [nəːs] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['faɪnɪst]

had	nursed	it	back	to	health	and	prosperity	and	made	it	the	finest
有	护理	它	后退	到	健康	和	繁荣	和	制成	它	这	最好的

['mɪlətri] ['kʌmpəni] [ɪn][ɔːl] ['hɑːtfəd] .

military	company	in	all	Hartford	.
军队	公司	在	全部	哈特福德	.

使之恢复了健康和繁荣，并使其成为哈特福德最好的军事公司。

[ɪn][feə(r)] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [faʊl] ['weðə(r)] , [ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [ɒn] ['saʊndɪŋz] [ænd; ənd] [ɒf]

In	fair	weather	and	foul	weather	,	in	joy	and	sorrow	,	on	soundings	and	off
在	公平的	天气	和	犯规	天气	,	在	喜悦	和	悲哀	,	在	探测	和	离开

['saʊndɪŋz] ,

soundings	,
探测	,

无论晴天还是雨天，无论欢乐还是悲伤，无论在测深还是不在测深，

[hɪz; ɪz] ['stedi] [hænd][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][hæd; həd] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen]

his	steadying	hand	had	been	at	the	wheel	and	had	time	and	again
他的	稳定	手	有	到过	在	这	车轮	和	有	时间	和	再次

[brɔːt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [seɪf] ['ɪntuː] [pɔːt] .

brought	the	division	safe	into	port	.
带来	这	分配	安全的	进入	港口	.

他沉稳的手一直掌舵，一次又一次地带领部队安全抵达港口。

[strɒŋ] [ænd; ənd][klɪə(r)] ['pɜːpəs] , [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sɔːlt]

Strong	and	clear	purpose	,	affection	for	the	command	and	for	salt
强的	和	清除	目的	,	感情	为了	这	命令	和	为了	盐

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

目标明确而坚定，对指挥工作和海水充满热爱，

— [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] [tʃiːfs] ['dɒmɪnənt] [treɪts] .

—	these	were	our	chief's	dominant	traits	.
—	这些	是	我们的	酋长的	主导的	特征	.

——这些是我们首领的主要特征。

[ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [riːd] ['kærəktə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)]['kwɒlətɪ] .

The	ability	to	read	character	was	another	quality	.
这	能力	到	读	特点	曾是	其他	质量	.

识字能力是她的另一项素质。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [stʊd] ['evə(r)]

But	of	these	three	characteristics	his	affection	for	the	division	stood	ever
但	的	这些	三	特征	他的	感情	为了	这	分配	站立	曾经

['fɔːməʊst] .

foremost	.
首先	.

但在这三个特点中，他对这个部门的热爱始终是最重要的。

[lef'tenənt] ['haʊəd] [dʒeɪ] . ['bluːmə(r)]

LIEUTENANT	HOWARD	J	.	BLOOMER
中尉	霍华德	J	.	布卢默

霍华德J·布卢默中尉

['kæptɪn] ['haʊəd] [dʒeɪ] . ['bluːmə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [tuː; tə][ækt][æz; əz][nekst]

Captain	Howard	J	.	Bloomer	came	over	from	the	infantry	to	act	as	next
队长	霍华德	J	.	布卢默	来了	超过	从	这	步兵	到	行为	作为	下一个

[lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

lieutenant	of	the	division	,
中尉	的	这	分配	,

霍华德J·布卢默上尉从步兵部队调任，担任该师的下一任中尉。

[nɒt][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [priˈrɔgətiv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] presiding50

not	the	least	of	the	prerogatives	being	the	privilege	of	presiding50
不是	这	至少	的	这	特权	存在	这	特权	的	presiding50

其中最重要的特权之一是主持会议的特权50

[æz; əz]['təʊstmɑːstə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['jɪəli] ['bæŋkwɪt] .

as	toastmaster	at	the	yearly	banquet	.
作为	演讲大师	在	这	每年	宴会	.

担任年度宴会司仪。

[ɒn][ðə; ði]['menjuː][kɑːd][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [ˌɑːr 'iː] - [rɪgd] [frɒm; frəm] ['kɒksn] [dʒɒn] ['kɛndrɪk]

On	the	menu	card	was	a	huitrain	re	-	rigged	from	Coxswain	John	Kendrick
在	这	菜单	卡片	曾是	一个	-	关于	-	作弊	从	舵手	约翰	肯德里克

[bæŋz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːd] :

Bangs	so	as	to	read	:
刘海	所以	作为	到	读	:

菜单卡上印着一张由舵手约翰·肯德里克·班斯重新编排的菜单，内容如下：

[əʊ] , ['neɪvi] [plʌg] , ['ɒtəmən] , [ə'lɒnzoʊ] ,

Oh	,	Navy	Plug	,	Ottoman	,	Alonzo	,
哦	,	海军	插头	,	奥斯曼帝国	,	阿隆佐	,

哦，海军插头，奥斯曼，阿隆佐

['pjʊərɪtən] [bɔɪ] , [ɪ'speʃl] , [eɪtʃ] . [kleɪ] ,

Puritan	Boy	,	Especial	,	H	.	Clay	,
清教徒	男生	,	特别的	,	H	.	黏土	,

清教徒男孩，特别版，H. Clay

[ɪn'vɪnsəb(ə)l] , ['roʊzˌdeɪl] , [æl'fɒnzəʊ] ,

Invincible	,	Rosedale	,	Alphonso	,
无敌	,	罗斯戴尔	,	阿方索	,

无敌，罗斯代尔，阿方索，

- [best] , ['dʒɜːmən] ['lʌvəz] , [el] [reɪ] ,

Soby's	Best	,	German	Lovers	,	El	Rey	,
-	最好的	,	德语	恋人	,	埃尔	雷伊	,

Soby's Best、German Lovers、El Rey、

[ɛləgɑːntɛz] , [ˌɑːr 'iː] - ['iːnə] , [səlɛktoʊs] ,

Elegantes	,	Re	-	ina	,	Selectos	,
优雅	,	关于	-	在	,	精选	,

Elegantes, Re-ina, Selectos,

[əʊ] , [tuː] - [fɔː(r); fə(r)] , [mə'dʊərə] , - ,

Oh	,	Two	-	For	,	Madura	,	Grandé	,
哦	,	二	-	为了	,	马杜拉	,	-	,

哦，Two-For，Madura，Grandé，

[ʃuː] [pegz] , [ɑː'skuːroʊ] , [pər'fɛktoʊs] —

Shoe	Pegs	,	Oscuro	,	Perfectos	—
鞋	钉子	,	暗	,	完美	—

鞋钉、Oscuro、Perfectos——

[juː; jʊ] [draɪv] [ɔːl] [maɪ] ['sɒrəʊz] [ə'weɪ] .

You	drive	all	my	sorrows	away	.
你	驾驶	全部	我的	悲伤	离开	.

你驱散了我所有的悲伤。

[ə; eɪ]['flɔːrəl] [bel] ['nɪəli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːtɒp; -təp][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [rɪ'viːld]

A	floral	bell	nearly	as	large	as	the	foretop	was	lifted	and	revealed
一个	花的	钟	几乎	作为	大的	作为	这	前顶	曾是	抬起	和	揭晓

[æn; ən] ['elɪgənt] ['sɪlvə(r)] ['lʌvɪŋ] [kʌp] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ruːt] [æz; əz] ['testɪmənɪ] [tuː; tə][ðeə(r)]

an	elegant	silver	loving	cup	presented	to	Mr	.	Root	as	testimony	to	their
一个	优雅的	银	爱	杯子	呈现	到	先生	.	根	作为	见证	到	他们的

[haɪ] [ɪ'stiːm] .

high	esteem	.
高的	尊重	.

一个几乎和前额一样大的花钟被掀开，露出了一个优雅的银质爱心杯，这是赠予鲁特先生的，以表达他们高度的敬意。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]

A	little	later	followed	the	elevation	of	Mr	.	Root	to	the	rank	of
一个	小的	之后	随后	这	海拔	的	先生	.	根	到	这	秩	的

[lef'tenənt] - [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tælɪən] . -

lieutenant	-	commander	of	the	battalion	.	51
中尉	-	指挥官	的	这	营	.	-

不久之后，鲁特先生晋升为该营的中校指挥官。51

[kɔːs] [ten]

COURSE	TEN
课程	十

第十课

[ðə; ði] [kə'lʌmbɪə]

THE	COLUMBIA
这	哥伦比亚

哥伦比亚

[seɪl] [drɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruːz] [ɒn][ðə; ði] ['hɑːtfəd] [ɪn] - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

Sail	drill	was	the	feature	of	the	cruise	on	the	Hartford	in	1904	and	in	the
帆	钻头	曾是	这	特征	的	这	巡航	在	这	哈特福德	在	-	和	在	这

['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [drɪl] [ɪn] [smɔːl] [boʊts] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fiːtʃə(r)] .

following	year	drill	in	small	boats	was	the	feature	.
下列的	年	钻头	在	小的	船	曾是	这	特征	.

1904 年，哈特福德号巡游的特色是帆船操练；第二年，特色是小艇操练。

[ɒn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʃɪp] [ðə; ði][boʊts]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hʌŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][reɪl] ,

On	the	training	ship	the	boats	usually	hung	outside	the	rail	,
在	这	训练	船	这	船	通常	悬挂	外部	这	轨	,

在训练舰上，小艇通常悬挂在栏杆外侧。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['kruːzə(r)][ðə; ði][boʊts][wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntlɪ] [kept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][reɪl] .

but	on	the	cruiser	the	boats	were	frequently	kept	inside	the	rail	.
但	在	这	巡洋舰	这	船	是	频繁地	保留	里面	这	轨	.

但在巡洋舰上，小艇通常都停放在栏杆内。

[wɪð] [ðə; ði] [ʃɪps] [fɔː(r)] ['fʌnlz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] ['skaɪlaɪts] [ænd; ənd] ['haʊzɪz]

With	the	ship's	four	funnels	and	her	multitudinous	skylights	and	deckhouses
和	这	船的	四	漏斗	和	她	众多	天窗	和	甲板室

[hɜː(r); hə(r)] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [wɒz; wəz][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl][fɔː(r); fə(r)] “ ['setɪŋ] [ʌp] .

her	superstructure	was	unsuitable	for	“	setting	up	.
她	上层建筑	曾是	不合适	为了	“	环境	向上	.

由于船上有四个烟囱、众多的天窗和甲板室，其上层建筑不适合“搭建”。

” [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][tʌg] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [pul] [ɪn'laɪvən] [ðə; ði][trɪp] .

”	A	series	of	tug	-	of	-	war	pulls	enlivened	the	trip	.
”	一个	系列	的	拖船	-	的	-	战争	拉	活跃	这	旅行	.

“一系列的拔河比赛让旅途变得生动有趣。”

[ðə; ði] [nju:] ['heɪv(ə)n][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌn] [frɒm; frəm] ['brɪdʒpɔ:t] [ænd; ənd] ['hɑ:tfəd] [frɒm; frəm] [nju:]

The	New	Haven	division	won	from	Bridgeport	and	Hartford	from	New
这	新的	避风港	分配	韩元	从	布里奇波特	和	哈特福德	从	新的

['heɪv(ə)n] .

Haven	.
避风港	.

纽黑文分部战胜了布里奇波特分部，哈特福德分部战胜了纽黑文分部。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑ:tfəd] [ti:m] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [ʃɪps] [ti:m] .

Thus	it	was	for	the	Hartford	team	to	pull	the	ship's	team	.
因此	它	曾是	为了	这	哈特福德	团队	到	拉	这	船的	团队	.

因此，哈特福德队就得负责拉动船上的船员了。

[ðɪs] ['kɒntest] [keɪm] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] ['hɑ:tfəd] [men] [wʌn] .

This	contest	came	and	to	the	astonishment	of	all	,	the	Hartford	men	won	.
这	竞赛	来了	和	到	这	惊讶	的	全部	,	这	哈特福德	男人	韩元	.

这场比赛结果出乎所有人意料，哈特福德队赢了。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [wen] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'tɜ:nd] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz]

And	so	it	was	that	when	the	division	returned	half	of	the	lads
和	所以	它	曾是	那	什么时候	这	分配	返回	一半	的	这	小伙子们

[wɜ:(r); wə(r)] [hɔ:s] .

were	hoarse	.
是	嘶哑	.

因此，当部队返回时，一半的小伙子都嗓子嘶哑了。

['bju:glə(r)][el] . [weɪn] ['ædəmz][wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] ['feðə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][trɪp] .

Bugler	L	.	Wayne	Adams	was	in	high	feather	during	the	trip	.
司号员	L	.	韦恩	亚当斯	曾是	在	高的	羽毛	期间	这	旅行	.

号手 L·韦恩·亚当斯在旅途中状态极佳。

[hi:; hi][hæd; həd] ['meməraɪzd] [ðə; ði][kɔ:lz][ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ðem; ðəm] ['ækjərətli] .

He	had	memorized	the	calls	and	sounded	them	accurately	.
他	有	记忆	这	呼叫	和	听起来	他们	准确	.

他记住了这些呼叫声，并且能够准确地发出它们。

[baɪ]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] ['ɒfɪs] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪk'skju:zd][frɒm; frəm] ['pri:viəs] ['sɜ:vɪs] [æz; əz]

By	virtue	of	his	high	office	he	was	excused	from	previous	service	as
经过	美德	的	他的	高的	办公室	他	曾是	已原谅	从	以前的	服务	作为

['mesmən] ;

messman	;
伙计	;

由于他身居要职，因此免除了之前担任勤务兵的义务；

[fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:z] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['elɪgənt] ['leʒə(r)] .

for	much	of	the	cruise	he	was	a	man	of	elegant	leisure	.
为了	很多	的	这	巡航	他	曾是	一个	男人	的	优雅的	闲暇	.

在游轮航行的大部分时间里，他都过着优雅悠闲的生活。

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['weðəz,fɪld] ,

On	his	return	to	Wethersfield	,
在	他的	返回	到	韦瑟斯菲尔德	,

他回到韦瑟斯菲尔德后，

['rezɪdənts] [ɒv; əv]['dʒɔ:dn] [leɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪl] [keg] [klʌb] [æt; ət] - ['grəʊsəri] [hɜ:d] ['meni]

residents	of	Jordan	Lane	and	the	Nail	Keg	Club	at	Hanmer's	grocery	heard	many
居民	的	约旦	车道	和	这	指甲	桶	俱乐部	在	-	杂货店	听到	许多

[ə; eɪ] [faɪn] [jɑ:n] ,

a	fine	yarn	,
一个	美好的	纱	,

乔丹巷的居民和汉默杂货店的钉子桶俱乐部成员听到了许多精彩的故事。

[spʌn] [ɪn] [weɪnz] [best] [staɪl] .
spun **in** **Wayne's** **best** **style** **.**
旋转 在 韦恩的 最好的 风格 .

以韦恩最擅长的方式旋转。

[ðə; ði] [əʊld] ['raɪf(ə)l] [reɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['medəʊ] [wɒz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] ,
The **old** **rifle** **range** **in** **the** **South** **Meadow** **was** **discontinued** **,**
这 老的 步枪 范围 在 这 南 草地 曾是 已停产 ,

南草甸的旧射击场已经关闭了。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [reɪndʒ] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪflz] [dʒʌst] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː]
owing **to** **the** **increased** **range** **and** **power** **of** **the** **rifles** **just** **introduced** **into**
欠款 到 这 增加 范围 和 力量 的 这 步枪 只是 介绍 进入
[ðə; ði] [kə'netɪkət] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] .
the **Connecticut** **National** **Guard** **.**
这 康涅狄格州 国家的 警卫 .

由于康涅狄格州国民警卫队新引进的步枪射程和威力都得到了提升。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] [fɔːl] ['tɑːgɪt] ['præktɪs] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɪn]
In **consequence** **the** **division's** **fall** **target** **practice** **was** **conducted** **over** **the** **range** **in**
在 结果 这 部门的 落下 目标 实践 曾是 实施 超过 这 范围 在
[saʊθ] ['mæntʃestə(r)] .
South **Manchester** **.**
南 曼彻斯特 .

因此，该师的秋季射击训练在南曼彻斯特靶场进行。

['æktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑːkə(r)] , ['lændzmən] [hɪl] [wɒz; wəz] [hɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'flektɪd] ['bʊlɪt] ,
Acting **as** **a** **marker** **,** **Landsman** **Hill** **was** **hit** **by** **a** **deflected** **bullet** **,**
表演 作为 一个 标记 , 兰兹曼 爬坡道 曾是 打 经过 一个 偏转 子弹 ,

作为标记，兰兹曼·希尔被一颗偏转的子弹击中。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['leɪtə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃuː] .
which **was** **found** **later** **in** **his** **shoe** **.**
哪个 曾是 成立 之后 在 他的 鞋 .

后来在他的鞋子里发现了它。

[hɪl] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːtfəd] ['hɒspɪt(ə)l] . -
Hill **was** **taken** **to** **the** **Hartford** **Hospital** **.** **52**
爬坡道 曾是 已采取 到 这 哈特福德 医院 . -

希尔被送往哈特福德医院。52

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndɔː(r)] [miːt] , ['gɪv(ə)n] [sək'sesfəli] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Following **the** **indoor** **meet** **,** **given** **successfully** **,** **of** **course** **,**
下列的 这 室内的 见面 , 给定 成功地 , 的 课程 ,

室内比赛结束后，当然，比赛取得了成功。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ɪts] [tenθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] .
the **division** **began** **to** **prepare** **to** **celebrate** **its** **tenth** **anniversary** **.**
这 分配 开始 到 准备 到 庆祝 它是 第十 周年纪念日 .

该部门开始筹备庆祝成立十周年。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːtfəd] [klʌb] .
The **banquet** **was** **held** **in** **the** **Hartford** **Club** **.**
这 宴会 曾是 握住 在 这 哈特福德 俱乐部 .

宴会在哈特福德俱乐部举行。

[ɪn] [ðə; ði] [bluː] ['juːnɪfɔːm] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'tendɪŋ] ['mʌstə] [fɔː(r); fə(r)] ['entri] ['ɪntuː]
In **the** **blue** **uniform** **the** **men** **of** **the** **division** **attending** **mustered** **for** **entry** **into**
在 这 蓝色的 制服 这 男人 的 这 分配 参加 集结 为了 入口 进入
[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,
the **dining** **room** **,**
这 用餐 房间 ,

身着蓝色制服的师部官兵列队进入餐厅。

[tuː; tə][ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɑːtʃ] .

to	the	strains	of	a	march	.
到	这	菌株	的	一个	行进	.

伴随着进行曲的旋律。

[ə; eɪ] [ˌdisˈmaunt] ['sɪgnəl] [gʌn] [ɒv; əv][əʊld] - [taɪm] [saɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːntləs] ['restɪd] [æt; ət][ðə; ði]

A	dismounted	signal	gun	of	old	-	time	size	from	the	Dauntless	rested	at	the
一个	下马	信号	枪	的	老的	-	时间	尺寸	从	这	无畏	休息	在	这

['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ['teɪb(ə)l] ,

center	of	the	head	table	,
中心	的	这	头	桌子	,

一门从"无畏"号航母上拆卸下来的老式信号炮，摆放在主桌中央。

[flæŋk] [baɪ] [tuː] ['sɪlvə(r)] [kʌps] , ['trəufiz] [wʌn] [baɪ] [æθ'letɪk] [tiːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

flanked	by	two	silver	cups	,	trophies	won	by	athletic	teams	from	the	division	.
侧翼	经过	二	银	杯子	,	奖杯	韩元	经过	运动	团队	从	这	分配	.

两侧摆放着两个银杯，那是该赛区运动队赢得的奖杯。

[naɪf] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [kaɪnd] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [kʌps] .

Knife	bayonets	of	the	new	kind	rested	on	the	cups	.
刀	刺刀	的	这	新的	种类	休息	在	这	杯子	.

新型的刺刀架在杯子上。

[tuː] [stæks] [ɒv; əv]['raɪflz][əˈfɔːd; əˈfɔrd] ['restɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] [k'ʌləz] .

Two	stacks	of	rifles	afforded	resting	-	place	for	the	division's	colors	.
二	堆栈	的	步枪	提供	休息	-	地方	为了	这	部门的	颜色	.

两摞步枪为师旗提供了安放之处。

[ðə; ði]['menjuː] [kɑːdz] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

The	menu	cards	contained	the	following	:
这	菜单	牌	包含	这	下列的	:

菜单卡片上包含以下内容：

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] - , - [stʌf]

“	Such	a	deal	of	skimble	,	skamble	stuff
“	这样的	一个	交易	的	-	,	-	东西

“真是些偷工减料、偷工减料的东西。”

[æz; əz] [pʊts] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][maɪ] [feɪθ] .

As	puts	me	from	my	faith	.
作为	放置	我	从	我的	信仰	.

这让我动摇了信仰。

” ['henri] [ˌaɪ 'viː] .

”	Henry	iv	.
”	亨利	四	.

亨利四世

“ [ə; eɪ][peɪdʒ] [weə(r)] [men]

“	A	page	where	men
“	一个	页	在哪里	男人

“一个男人的页面

[meɪ] [riːd] [streɪndʒ] ['mætəz] .

May	read	strange	matters	.
可能	读	奇怪的	事情	.

可能会读到一些奇怪的事情。

” [mək'beθ] .

”	Macbeth	.
”	麦克白	.

“麦克白。”

[eks] [həʊm] [pɔːt] [ruːˈtiːn] [eks]
X **Home** **Port** **Routine** **X**
X 家 港口 常规 X

X 主端口例程 X

[kɔːl] [ɔːl] [hændz]
Call **All** **Hands**
称呼 全部 手

全体集合

[hiːv] [ˈæŋkə(r)][tuː; tə] [ʃɔːt] [steɪ] [sɜːv] [grɒg] [stænd][baɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bləʊ]
Heave **Anchor** **to** **Short** **Stay** **Serve** **Grog** **Stand** **by** **for** **a** **Blow**
举 锚 到 短的 停留 服务 格罗格 站立 经过 为了 一个 吹

抛锚待命，短期停留，准备吹气

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
Up **and** **Down**
向上 和 向下

上下

[pɔːt] [məˈriːn] [grəʊθ] [bliːtʃt] [ˈstɑːbəd]
Port **Marine** **Growth** **Bleached** **Starboard**
港口 海洋 生长 漂白 右舷

港口海洋生长漂白右舷

[hɒt] [sʌdz] [sɜːvd] [ˈfɔːwəd] [ɒn][ˈtɜːt(ə)l] [dek]
Hot **Suds** **Served** **Forward** **on** **Turtle** **Deck**
热的 泡沫 服务 向前 在 龟 甲板

热饮供应至龟甲板前部

[ˈbəʊni] [wɔːks] [ðə; ði][plæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [weɪk]
Bony **Walks** **the** **Plank** **to** **the** **Wake**
骨质 散步 这 板 到 这 唤醒

骨瘦如柴走上跳板走向丧葬台

[dʌtʃ] [siː] [ˈæplz] [slaɪst] [ˈaɪrɪʃ] [tɔːˈpiːdəʊz]
Dutch **Sea** **Apples** **Sliced** **Irish** **Torpedoes**
荷兰语 海 苹果 切片 爱尔兰 鱼雷

荷兰海苹果切片爱尔兰鱼雷

-
Cascarets
-

卡斯卡雷茨

“ [dæm] [ðə; ði] [tɔːˈpiːdəʊz] !
“ Damn the Torpedoes !
“ 该死 这 鱼雷 !

“去他妈的鱼雷！”

[gəʊ] [əˈhed]
Go **Ahead**
去 前方

前进

” [siː] [kaʊ] [ɒf] [məˈdɪərə]
” Sea Cow off Madeira
” 海 奶牛 离开 马德拉

“马德拉岛附近的海牛”

[spʌd] [tʃˈɪpɪz] [ˈbɜːnsaɪd] [ˈbʊlɪt]
Spud **Chippies** **Burnside** **Bullets**
土豆 炸鱼薯条店 伯恩赛德 子弹

Spud Chippies 伯恩赛德子弹

['bʌmbəʊt] [ə'lɒŋ] [saɪd] , [sɜː(r)]
Bumboat Along Side , Sir
驳船 沿着 边 , 先生

船边停泊着，先生

['laɪmən] [ruːt] [pʌntʃ]
Lyman Root Punch
莱曼 根 冲床

莱曼根部冲压机

[fruːt] [skaʊs]
Fruit Scouse
水果 利物浦人

水果炖菜

[vi'suːvjəs] [aɪs] “ [ʌp] [ɔːl] — —
Vesuvius Ice “ Up all — —
维苏威火山 冰 ” 向上 全部 — —

维苏威火山冰“全部——

” [pɑːs] [tuː; tə] ['liːwəd]
” Pass to Leeward
” 经过 到 背风面

“传向背风面”

['rɒkfɔː] [ænd; ənd] [klʌb]
Roquefort and Club
罗克福尔 和 俱乐部

罗克福尔和俱乐部

[blæk] [dʒæk]
Black Jack
黑色的 杰克

二十一点

“ [dɪ'vaɪn] [ɪn] ['hʊkə] , ['glɔːriəs] [ɪn] [paɪp] .
“ Divine in hookas , glorious in pipe .
“ 神圣的 在 水烟 , 辉煌 在 管道 .

“用水烟抽起来很神圣，用烟斗抽起来很美妙。”

[wen] [tɪpt] [ɪn] ['æmbə(r)] , ['meləʊ] , [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [raɪp]
When tipped in amber , mellow , rich , and ripe
什么时候 倾斜 在 琥珀色 , 醇厚 , 富有的 , 和 成熟

酒体呈琥珀色时，口感醇厚、浓郁、成熟。

[laɪk] ['ʌðə(r)] ['tʃɑːmə] , [wuː] [ðə; ði] [kə'res]
Like other charmers , wooing the caress
喜欢 其他 魅力四射的人 , 求爱 这 抚摸

像其他魅力四射的人一样，求爱抚

[məʊst] ['dæzlɪŋli] [wen] ['deərɪŋ] [ɪn] [fʊl] [dres] ,
Most dazzlingly when daring In full dress ,
最多 耀眼地 什么时候 大胆 在 满的 裙子 ,

最耀眼的时候是大胆地穿着全套礼服，

[jet] [ðaɪ] [truː] ['lʌvəz] [mɔː(r)] [əd'maɪə(r)] [baɪ] [fɑː(r)]
Yet thy true lovers more admire by far
然而 你的 真的 恋人 更多的 钦佩 经过 远的

然而，你真正的爱人却更加钦佩你。

[ðaɪ] ['neɪkɪd] [bj'uːtɪz] — [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sɪ'gɑː(r)] !
Thy naked beauties — Give me a cigar !
你的 裸 美女 — 给 我 一个 雪茄 !

你们这些赤裸的美人——给我一支雪茄！

” ['boʊtsweɪnz] [meit] ['baɪrən] , “ [ðə; ði]['aɪlənd] , ” [ˌaɪ 'aɪ] . -

”	Boatswain's	Mate	Byron	,	“	The	Island	,	”	II	.	53
”	水手长的	伴侣	拜伦	,	“	这	岛	,	”	二	.	-

“水手长拜伦，《岛》，第二卷，第53行”

[tuː] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] “ [ɒf] - .

Two	hours	were	passed	“	Off	Yarnland	.
二	小时	是	通过了	“	离开	-	.

两个小时过去了，“离开亚恩兰”。

” ['gʌvənə(r)] ['rɒbəts] [brɔːt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][men][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [wen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm]

”	Governor	Roberts	brought	the	division	men	to	their	feet	when	he	told	them
”	州长	罗伯茨	带来	这	分配	男人	到	他们的	脚	什么时候	他	讲述	他们

[ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] [aʊt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wen] [ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs]

that	he	intended	to	order	out	the	battalion	when	the	presentation	took	place
那	他	故意的	到	命令	出去	这	营	什么时候	这	推介会	采取	地方

[ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['sɜːvɪs] ['vəʊtɪd][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['bætlʃɪp]

of	the	silver	service	voted	by	the	General	Assembly	for	the	new	battleship
的	这	银	服务	投票	经过	这	一般的	集会	为了	这	新的	战列舰

[kə'netɪkət] .

Connecticut	.
康涅狄格州	.

“罗伯茨州长告诉师里的士兵们，他打算在向州议会投票决定为新战列舰康涅狄格号赠送银器时，下令该营出动，这番话让师里的士兵们都站了起来。

['senətə(r)] ['bʌlkli] [təʊld][ðə; ði][fə'mɪliə(r)][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['stɜːrɪŋ] ['stɔːri][ɒv; əv]['ædmərəl] -

Senator	Bulkeley	told	the	familiar	and	always	stirring	story	of	Admiral	Bunce's
参议员	布尔克利	讲述	这	熟悉的	和	总是	搅拌	故事	的	上将	-

['splendɪd] [wɜːk] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['mɒnɪtə(r)] [ə'raʊnd] [keɪp] [hɔːn] .

splendid	work	in	taking	a	monitor	around	Cape	Horn	.
灿烂	工作	在	采取	一个	监视器	大约	岬	喇叭	.

参议员布尔克利讲述了邦斯海军上将率领一艘浅水重炮舰绕过合恩角的英勇事迹，这个故事人们耳熟能详，也总是令人激动不已。

[lef'tenənt] - [kə'mɑːndə(r)] ['rɒbət] [diː] . [tʃə'pin]

LIEUTENANT	-	COMMANDER	ROBERT	D	.	CHAPIN
中尉	-	指挥官	罗伯特	D	.	查平

罗伯特·D·查宾中尉

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] [lef'tenənt] (['dʒuːniə(r)] [greɪd])

In	the	early	spring	Lieutenant	(	Junior	Grade	)
在	这	早期的	春天	中尉	(	初级	年级	)

初春时节，少尉（初级）

['rɒbət] [diː] . [tʃə'pin] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Robert	D	.	Chapin	succeeded	to	the	command	of	the	division	.
罗伯特	D	.	查平	成功了	到	这	命令	的	这	分配	.

罗伯特·D·查平接任师长一职。

[ɪn][ðə; ði][naɪn] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['lædə(r)]

In	the	nine	years	he	had	been	in	the	division	he	had	ascended	the	ladder
在	这	九	年	他	有	到过	在	这	分配	他	有	上升	这	梯子

,

,

,

在进入该部门的九年时间里，他一步步晋升。

[raʊnd] [baɪ] [raʊnd] , [æz; əz] ['siːmən] , ['kɒksn] , ['gʌnərz] [meit] , ['sekənd] [ænd; ənd] [fɜːst] [klɑːs] ,

round	by	round	,	as	seaman	,	coxswain	,	gunner's	mate	,	second	and	first	class	,
圆形的	经过	圆形的	,	作为	水手	,	舵手	,	炮手的	伴侣	,	第二	和	第一的	班级	,

[ænd; ənd] ['boʊtsweɪnz] [meit] , [fɜːst] [klɑːs] .

and	boatswain's	mate	,	first	class	.
和	水手长的	伴侣	,	第一的	班级	.

一轮又一轮，依次是水手、舵手、炮手、二等和一等军士长、一等水手长。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sɜːvd] [ɒn] [ə'baʊt] ['evri] [brænd] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [kə'mɪti] [wɪtʃ] [ðə; ði]

He	had	served	on	about	every	brand	of	standing	committee	which	the
他	有	服务	在	关于	每一个	品牌	的	常设	委员会	哪个	这

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [hæd; həd] ['juːtəlaɪzd] .

organization	had	utilized	.
组织	有	利用	.

该组织设立的几乎所有类型的常设委员会他都曾担任过职务。

['leɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['neɪv(ə)l] [eɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [lef'tenənt] - [kə'mɑːndə(r)] .

Later	he	was	appointed	naval	aide	with	the	rank	of	lieutenant	-	commander	.
之后	他	曾是	任命	海军	助手	和	这	秩	的	中尉	-	指挥官	.

后来他被任命为海军副官，军衔为海军中校。

[ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] [ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] [kruː] [wɒz; wəz] ['esei, e'sei] ,

Again	in	the	early	summer	a	racing	crew	was	essayed	,
再次	在	这	早期的	夏天	一个	赛车	全体人员	曾是	尝试	,

初夏时节，又一次尝试组建了一支赛车队。

[wɪð] ['boʊtsweɪnz] [meit] ['həʊg(ə)n] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] , -

with	Boatswain's	Mate	Hogan	in	charge	of	the	training	,	54
和	水手长的	伴侣	霍根	在	收费	的	这	训练	,	-

由水手长霍根负责训练，54

[ðə; ði] [kɔːs] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnəri] [laɪn] [ɒf] [ðə; ði] [əʊld] ['pʌmpɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [bɪ'ləʊ]

the	course	extending	from	an	imaginary	line	off	the	old	pumping	station	below
这	课程	扩展	从	一个	假想	线	离开	这	老的	抽水	车站	以下

['rɪvəsaɪd] [pɑːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒf] [ðə; ði] [iːst] ['hɑːtfəd] [bæŋk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Riverside	Park	to	a	point	off	the	East	Hartford	bank	about	a	quarter	of	a
河边	公园	到	一个	观点	离开	这	东方	哈特福德	银行	关于	一个	四分之一	的	一个

[maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] .

mile	above	the	railroad	bridge	.
英里	多于	这	铁路	桥	.

航道从河滨公园下方旧泵站的假想线延伸到东哈特福德河岸边，距离铁路桥上方约四分之一英里处的一个点。

['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ] [swɪmz] [ænd; ənd] [daɪvz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [plæŋk] [ɪn] [ðə; ði]

Training	was	punctuated	by	swims	and	dives	from	a	spring	plank	in	the
训练	曾是	标点符号	经过	游泳	和	潜水	从	一个	春天	板	在	这

['medəʊ] [bæŋk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɪdʒ] . -

meadow	bank	a	short	distance	from	the	bridge	.	55
草地	银行	一个	短的	距离	从	这	桥	.	-

训练期间，他们会从离桥不远的草地岸边的一块跳板上进行游泳和跳水练习。55

[kɔːs] [ɪ'lev(ə)n]

COURSE	ELEVEN
课程	十一

第十一课

[ðə; ði] [ˌmɪni'æpəlɪs]

THE	MINNEAPOLIS
这	明尼阿波利斯

明尼阿波利斯

['mɪstə(r)] . ['tʃæpɪnz] [kruːz] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˌmɪni'æpəlɪs] , ['sɪstə(r)] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ,

Mr	.	Chapin's	cruise	was	on	the	Minneapolis	,	sister	ship	to	the	Columbia	,
先生	.	查平的	巡航	曾是	在	这	明尼阿波利斯	,	姐姐	船	到	这	哥伦比亚	,

查平先生乘坐的是"明尼阿波利斯"号邮轮，它是"哥伦比亚"号的姊妹船。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [ɒn] ['ɔːgəst] - , - , [frɒm; frəm] [njuː] ['heɪv(ə)n]['hɑːbə(r)] .

and	it	started	on	August	25	,	1906	,	from	New	Haven	harbor	.
和	它	开始	在	八月	-	,	-	,	从	新的	避风港	港口	.

它于 1906 年 8 月 25 日从纽黑文港出发。

[ðə; ði] [ʃɪp] [stiːmd] [daʊn] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd][baɪ] [reɪs] [rɒk] [lait] [ænd; ənd] ['æŋkəd] [ɒf]

The	ship	steamed	down	the	Sound	and	by	Race	Rock	Light	and	anchored	off
这	船	蒸	向下	这	声音	和	经过	种族	岩石	光	和	锚定	离开

[blɒk] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [pɔːt] ['æŋkə(r)] ,

Block	Island	in	the	evening	with	the	port	anchor	,
堵塞	岛	在	这	晚上	和	这	港口	锚	,

船只沿海峡驶去，经过雷斯岩灯塔，傍晚时分在布洛克岛附近抛锚，锚链位于左舷。

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['fæðəmz] , ['sɪksti] ['fæðəmz] [ɒv; əv] [tʃeɪn] [aʊt] .

in	seventeen	fathoms	,	sixty	fathoms	of	chain	out	.
在	十七	英寻	,	六十	英寻	的	链	出去	.

十七英寻深处，伸出六十英寻的链条。

[ə; eɪ] [prə'tektɪd] ['kruːzə(r)] , [ðə; ði] [ˌmɪni'æpəlɪs] [dɪd][nɒt] [reɪt] [ə; eɪ][bænd] ,

A	protected	cruiser	,	the	Minneapolis	did	not	rate	a	band	,
一个	受保护	巡洋舰	,	这	明尼阿波利斯	做过	不是	速度	一个	乐队	,

作为一艘受保护的巡洋舰，"明尼阿波利斯"号没有被评为舰队级舰艇。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kærid] [wʌn] [tɪl] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌkɔmən'diə] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz]

but	she	carried	one	till	the	Dolphin	came	along	and	commandeered	the	musicians
但	她	携带	一	直到	这	海豚	来了	沿着	和	征用	这	音乐家

.
:
.

但她一直带着一个，直到海豚出现并征用了乐师们。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [stiːmd] [aʊt][tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz][ænd; ənd] [ðen]

The	next	day	the	ship	steamed	out	to	sea	for	a	hundred	miles	and	then
这	下一个	天	这	船	蒸	出去	到	海	为了	一个	百	英里	和	然后

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['kɔːsɪz] [keɪm] [tuː; tə]['æŋkə(r)][ɪn] [mə'nɛmʃə] [baɪt] .

after	a	diversity	of	courses	came	to	anchor	in	Menemsha	Bight	.
后	一个	多样性	的	课程	来了	到	锚	在	梅内姆沙	海湾	.

第二天，这艘船向大海航行了一百英里，然后经过各种航线后，在梅内姆沙湾抛锚。

['tɑːgɪt] ['præktɪs] , [waɪl] [ðə; ði] [ˌmɪni'æpəlɪs] [wɒz; wəz] ['stiːmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv][ten] [nɒts] ,

Target	practice	,	while	the	Minneapolis	was	steaming	at	a	rate	of	ten	knots	,
目标	实践	,	尽管	这	明尼阿波利斯	曾是	蒸煮	在	一个	速度	的	十	绳结	,

[meɪd] [wʌn] [ˌæftər'nuːnz] [wɜːk] .

made	one	afternoon's	work	.
制成	一	下午	工作	.

明尼阿波利斯号以十节的速度航行，进行射击练习，一个下午就完成了。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] [tiːm] [strʌk] [hɑːd] [taɪmz] ,

In	it	the	division's	team	struck	hard	times	,
在	它	这	部门的	团队	击	难的	时代	,

在那支球队中，该部门遭遇了困境。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sɪgnəl] ['kɒntest] ['leɪtə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'diːmd] [ɪt'self] ,

but	in	the	signal	contest	later	the	division	redeemed	itself	,
但	在	这	信号	竞赛	之后	这	分配	已赎回	本身	,

但在随后的信号战中，该师挽回了颜面。

['kwɔːtəmɑːstə(r)]	['pɑːmə(r)]	['biːɪŋ]	[æn; ən]	['iːzi]	[fɜːst]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['sɪgnəl]	[fɔːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bə'tæliən]
Quartermaster	**Palmer**	**being**	**an**	**easy**	**first**	**among**	**the**	**signal**	**force**	**of**	**the**	**battalion**
军需	帕尔默	存在	一个	简单的	第一的	之中	这	信号	力量	的	这	营

[ɪn]	[ðə; ði]	-	[brɑːntʃ]	[ænd; ənd]	['kwɔːtəmɑːstə(r)]	['ferɪs]	['meɪkɪŋ]	[æn; ən]	[ɪ'speʃəli]	[faɪn]	['ʃəʊɪŋ]
in	**the**	**Ardois**	**branch**	**and**	**Quartermaster**	**Ferris**	**making**	**an**	**especially**	**fine**	**showing**
在	这	-	分支	和	军需	费里斯	制作	一个	尤其	美好的	显示

[wɪð]	[ðə; ði]	['seməfɔː(r)]	[wɜːk]	.
with	**the**	**semaphore**	**work**	**.**
和	这	信号	工作	.

军需官帕尔默在阿尔杜瓦分队的信号部队中轻松名列第一，而军需官费里斯在旗语方面表现尤为出色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

康涅狄格州国民警卫队第二(A History of the Second Division Naval) 第3/4页

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [bi:n] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪgnəl] [brɑ:ntʃ] .

The	division	has	for	several	years	been	strong	in	the	signal	branch	.
这	分配	有	为了	一些	年	到过	强的	在	这	信号	分支	.

该师多年来在通信兵方面实力雄厚。

[wen] ['gʌvənə(r)] ['wʊdrʌf] [tʃəʊz] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [eɪd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [tʃə'pin] [hu:] [wɒz; wəz]

When	Governor	Woodruff	chose	a	naval	aide	it	was	Mr	.	Chapin	who	was
什么时候	州长	伍德拉夫	选择	一个	海军	助手	它	曾是	先生	.	查平	WHO	曾是

[sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [haɪ] ['ɒnə(r)] ,

selected	for	that	high	honor	,
已选	为了	那	高的	荣誉	,

伍德拉夫州长挑选海军助理时，查平先生被选中获得这项殊荣。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][nekst] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][wɒz; wəz]['nɒmɪneɪtɪd] ,

and	when	the	next	commanding	officer	of	the	Second	was	nominated	,
和	什么时候	这	下一个	指挥	官	的	这	第二	曾是	提名	,

当第二舰的下一任舰长被提名时，

['dɑ:ktər; draɪv] . [bi:tʃ] [mu:vd] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [lɛf'tɛnənts] [straɪps] .

Dr	.	Beach	moved	up	to	a	lieutenant's	stripes	.
博士	.	海滩	已搬	向上	到	一个	中尉的	条纹	.

比奇博士晋升为中尉。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ræŋks]['dɑ:ktər; draɪv] . [bi:tʃ] [went] [ə'pɒn][ðə; ði][stɑ:f][æz; əz] [ə'sɪstənt] ['sɜ:dʒən]

Beginning	in	the	ranks	Dr	.	Beach	went	upon	the	staff	as	assistant	surgeon
开始	在	这	排名	博士	.	海滩	去	之上	这	职员	作为	助手	外科医生

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd][æz; əz] ['ensən] .

and	then	back	to	the	Second	as	ensign	.
和	然后	后退	到	这	第二	作为	军旗	.

比奇医生从基层做起，先是担任助理外科医生，然后又回到第二军团担任少尉。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][kəm'baɪnd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [kə'mændz] [ɪn]

For	a	number	of	years	the	division	had	combined	with	other	commands	in
为了	一个	数字	的	年	这	分配	有	合并	和	其他	命令	在

[ðə; ði][elm] [stri:t] ['ɑ:məri] [tu:; tə] [ə'tend] [æn; ən]['ænjuəl] ['mɪlətri] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:tfəd] [tʃɜ:tʃ] ,

the	Elm	Street	Armory	to	attend	an	annual	military	service	in	a	Hartford	church	,
这	榆树	街道	军械库	到	出席	一个	年度的	军队	服务	在	一个	哈特福德	教会	,

多年来，该师一直与其他驻扎在榆树街军械库的部队一起，前往哈特福德的一座教堂参加年度军事仪式。

[bʌt; bət][ɪn] the56

but	in	the56
但	在	the56

但在56

['fɒləʊɪŋ] [dɪ'sembə(r)][ˌaɪ 'ti:][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['seprət] [ɔ:(r)] ['seɪləz] - ['sɜ:vɪs] ,

following	December	it	decided	to	attend	a	separate	or	sailors	'	service	,
下列的	十二月	它	决定	到	出席	一个	分离	或者	水手们	-	服务	,

12月之后，它决定参加一个单独的或水手纪念仪式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['dɑ:ktər; draɪv] . [meɪn][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] .

and	the	church	of	the	Rev	.	Dr	.	Main	was	selected	.
和	这	教会	的	这	牧师	.	博士	.	主要的	曾是	已选	.

于是，梅因牧师的教堂被选中了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kwestʃən] [waɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ,

It	is	a	question	why	this	was	chosen	,
它	是	一个	问题	为什么	这	曾是	选定	,

问题是，为什么会选择这个?

[bʌt; bət][ə; eɪ]['ledʒənd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɔːtɪk(ə)l]

but	a	legend	has	it	that	the	choice	was	on	account	of	the	nautical
但	一个	传奇	有	它	那	这	选择	曾是	在	帐户	的	这	航海

[hɪnt][ɪn][ðə; ði]['pæstərz] [neɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,

hint	in	the	pastor's	name	and	that	in	the	denomination	,
暗示	在	这	牧师的	姓名	和	那	在	这	面值	,

但传说之所以选择这个名字，是因为牧师的名字和教派名称中都带有航海的暗示。

[ðə; ði]['bæptɪst] .

the	Baptist	.
这	浸信会	.

浸信会。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɜːmən] [ɒn] [ɪn'telɪdʒənt] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm]['dɑːktər; draɪv] . [meɪn] [ˌɪntə'spɜːst] [ə; eɪ]

In	a	sermon	on	intelligent	patriotism	Dr	.	Main	interspersed	a
在	一个	讲道	在	聪明的	爱国主义	博士	.	主要的	穿插	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['seɪlərˌlaɪk] [jɑːrnz][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ['sevrəl] [pɔɪnts] .

number	of	sailorlike	yarns	to	illustrate	several	points	.
数字	的	水手般的	纱线	到	阐明	一些	积分	.

在关于理性爱国主义的布道中，梅恩博士穿插讲述了一些水手的故事来说明几个要点。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['stɔːri] [ə'baʊt] ['nɛlsənz] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] ['pɑːrkərz] ['sɪgnəl][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

He	told	the	story	about	Nelson's	disregard	of	Parker's	signal	at	the	battle	of
他	讲述	这	故事	关于	纳尔逊的	漠视	的	帕克的	信号	在	这	战斗	的

[ˌkəʊpən'heɪgən] ;

Copenhagen	;
哥本哈根	;

他讲述了纳尔逊在哥本哈根战役中无视帕克信号的故事;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][dʒɒn] [pɔːl] [dʒoʊnzɪz]['ɑːnsə(r)][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [sɪ'repɪs] .

and	that	of	John	Paul	Jones's	answer	in	the	fight	with	the	Serapis	.
和	那	的	约翰	保罗	琼斯	回答	在	这	斗争	和	这	塞拉皮斯	.

以及约翰·保罗·琼斯在与塞拉皮斯战斗中的回答。

[lef'tenənt] ['kærəl] [siː] . [biːtʃ]

LIEUTENANT	CARROLL	C	.	BEACH
中尉	卡罗尔	C	.	海滩

卡罗尔·C·比奇中尉

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['lɔɪəl] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['membəz] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]['evə(r)][ɪn'kluːdɪd][hæd; həd]

One	of	the	most	loyal	and	faithful	members	the	division	ever	included	had
一	的	这	最多	忠诚	和	忠实	成员	这	分配	曾经	包括	有

[ɪn'lɪstɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] ,

enlisted	a	short	time	before	in	the	United	States	Navy	,
入伍	一个	短的	时间	前	在	这	团结的	各州	海军	,

该师有史以来最忠诚、最忠实的成员之一，此前不久刚加入美国海军。

['siːmən] [dʒɒn][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['kɒnə(r)] , and57

Seaman	John	J	.	A	.	Connor	,	and57
水手	约翰	J	.	一个	.	康纳	,	and57

水手约翰·J·A·康纳，以及57

[wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] ['bætlʃɪp] [kə'netɪkət] [ɒn][ðə; ði]['ɔ:lweɪz]['memərəb(ə)l][trɪp] [ə'raʊnd][ðə; ði]

was	now	on	the	battleship	Connecticut	on	the	always	memorable	trip	around	the
曾是	现在	在	这	战列舰	康涅狄格州	在	这	总是	难忘	旅行	大约	这

[wɜ:ld] ,

world	,
世界	,

当时他正乘坐康涅狄格号战列舰，踏上那段令人难忘的环球之旅。

['bɔmba:diŋ] [frendz] [wɪð] ['welkəm] [pəʊst][kɑ:dz] .

bombarding	friends	with	welcome	post	cards	.
轰炸	朋友们	和	欢迎	邮政	牌	.

给朋友们寄送欢迎明信片。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ˌænɪ'vɜ:səri] ['bæŋkwɪt][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] [ga:d] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]

The	eleventh	anniversary	banquet	was	enjoyed	in	the	Hotel	Garde	in	conjunction
这	第十一	周年纪念日	宴会	曾是	享受	在	这	酒店	护卫	在	连词

[wɪð] ['ædmərəl] [bʌns] ['sekʃ(ə)n] ,

with	Admiral	Bunce	Section	,
和	上将	邦斯	部分	,

第十一周年庆典晚宴在加尔德酒店举行，由海军上将邦斯分部协办。

['neɪvi] [li:g] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Navy	League	of	the	United	States	.
海军	联盟	的	这	团结的	各州	.

美国海军联盟。

['ædmərəl]['kæspə(r)][ef] . ['gʊdrɪtʃ] [təʊld][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['neɪv(ə)l][mə'lɪʃə] ,

Admiral	Caspar	F	.	Goodrich	told	about	his	personal	interest	in	the	Naval	Militia	,
上将	卡斯帕	F	.	古德里奇	讲述	关于	他的	个人的	兴趣	在	这	海军	民兵	,

海军上将卡斯帕·F·古德里奇讲述了他对海军民兵的个人兴趣，

[æn; ən]['ædʒʌŋkt] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪvi] , [æz; əz][hi:; hi] [dɪ'kleəd] ,

an	adjunct	necessary	to	the	Navy	,	as	he	declared	,
一个	附件	必要的	到	这	海军	,	作为	他	声明	,

正如他所宣称的那样，这是海军必不可少的辅助力量。

[ænd; ənd][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] ['kaʊnsl] ['ɑ:θə(r)][el] . ['ʃɪpmən] [tɔ:kt] [æz; əz][æn; ən] [ə'tɜ:ni] [tu:; tə][ðə; ði]

and	Corporation	Counsel	Arthur	L	.	Shipman	talked	as	an	attorney	to	the
和	公司	法律顾问	亚瑟	L	.	希普曼	谈话	作为	一个	律师	到	这

['gæðərɪŋ] ,

gathering	,
采集	,

公司法律顾问亚瑟·L·希普曼以律师的身份向与会者发表了讲话。

['telɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi][ɪn][gwɑ:m][ænd; ənd][sə'məʊə] ,

telling	about	the	influence	of	the	navy	in	Guam	and	Samoa	,
讲述	关于	这	影响	的	这	海军	在	关岛	和	萨摩亚	,

讲述了海军在关岛和萨摩亚的影响，

[weə(r)] [ðə; ði]['neɪvi][wɒz; wəz] [stɪl] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] . -

where	the	Navy	was	still	administering	the	government	.	58
在哪里	这	海军	曾是	仍然	管理	这	政府	.	-

当时海军仍在管理政府。58

[kɔ:s] [twelv]

COURSE	TWELVE
课程	十二

第十二课

[ə'gen] [ðə; ði] ['preəri]

AGAIN	THE	PRAIRIE
再次	这	草原

再次回到草原

[speɪs] [hæz; həz] [biːn] [iˈkɔnəmaiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkrɔnikl] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [kruːz] ,

Space	has	been	economized	for	the	chronicling	of	the	next	cruise	,
空间	有	到过	经济型	为了	这	编年史	的	这	下一个	巡航	,

为了更好地记录下一次航行，篇幅已经精简。

[ə; eɪ][trɪp][ɒn][ˈaʊə(r)][əʊld] [frend] [ðə; ði] [ˈpreəri] [tuː; tə][ˈhæmptən] [rəʊdz] .

a	trip	on	our	old	friend	the	Prairie	to	Hampton	Roads	.
一个	旅行	在	我们的	老的	朋友	这	草原	到	汉普顿	道路	.

乘坐我们熟悉的草原前往汉普顿路。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈsiːz(ə)nz][ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [mɪˈlɪʃəmən] [hæd; həd] [ˈprɔspə] [wɪð] [ˈrʌnɪŋ] [meɪts]

For	several	seasons	the	naval	militiamen	had	prospered	with	running	mates
为了	一些	季节	这	海军	民兵	有	繁荣昌盛	和	跑步	伙伴们

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈregjuləz] ,

from	the	regulars	,
从	这	常客	,

在过去的几个赛季里，海军民兵们凭借正规军中的一些搭档而取得了成功。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈriːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˈevɪdənt][ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈsentəns] [ðə; ði][peə(r)] -

but	for	a	reason	to	be	made	evident	in	the	next	sentence	the	pair	-
但	为了	一个	原因	到	是	制成	明显	在	这	下一个	句子	这	一对	-

[ɒf] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz][nɒt] [pəˈsjuːd] [ðɪs] [taɪm] .

off	system	was	not	pursued	this	time	.
离开	系统	曾是	不是	追击	这	时间	.

但由于下一句话将要说明的原因，这次没有采用配对系统。

[ðə; ði] [ˈpreəri] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈskelɪt(ə)n] [kruːˑ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bəˈtæliən] [ˈnʌmbəd] [əˈbaʊt]

The	Prairie	had	a	skeleton	crew	of	145	and	the	battalion	numbered	about
这	草原	有	一个	骨骼	全体人员	的	-	和	这	营	编号	关于

[ˈfɪfti] [əˈbʌv] [ðəʊz] [ˈfɪgəz] .

fifty	above	those	figures	.
五十	多于	那些	数据	.

“草原”号机车只有145名基本机组人员，而该营的人数比这个数字还要多出大约50人。

[ðə; ði] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [mɑːnˈtɔːk] [pɔɪnt] ,

The	start	for	the	run	down	the	coast	was	made	by	way	of	Montauk	Point	,
这	开始	为了	这	跑步	向下	这	海岸	曾是	制成	经过	方式	的	蒙托克	观点	,

沿海岸线奔跑的起点是蒙托克角。

[ˈraʊndɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpreəri] [pʊt][hɜː(r); hə(r)][helm][ˈəʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [lɒŋ] [leg][ɒn][ə; eɪ]

rounding	which	the	Prairie	put	her	helm	over	for	the	first	long	leg	on	a
四舍五入	哪个	这	草原	放	她	舵	超过	为了	这	第一的	长的	腿	在	一个

[kɔːs] [ɒv; əv][es] . - [dɪˈgriːz] [ˈdʌbljuː] . [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði][wɪnd][bɪˈgæn][ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd]

course	of	S	.	58	degrees	W	.	Early	in	the	evening	the	wind	began	rising	and
课程	的	S	.	-	学位	W	.	早期的	在	这	晚上	这	风	开始	上升	和

[əʊld][hændz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈrʊkiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɪmptəmz] [ɒv; əv][ɪnˈtɜːn(ə)l] [dɪˈstɜːbəns] .

old	hands	watched	the	rookies	for	symptoms	of	internal	disturbance	.
老的	双手	观看	这	新秀	为了	症状	的	内部的	干扰	.

绕过这个弯道后，“草原号”将舵转向，开始了第一段长航程，航线为西南偏南 58 度。傍晚时分，风开始刮了起来，老水手们观察着新水手们是否有内部不适的迹象。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [daʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ˌɪnəˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [faɪv] -

The	journey	down	was	a	welcome	innovation	and	the	passing	of	Five	-
这	旅行	向下	曾是	一个	欢迎	创新	和	这	通过	的	五	-

[ˈfæðəm] [bæŋk] [ˈlaɪtʃɪp] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈwɪntə(r)][ˈkwɔːtə(r)] [ˈlaɪtʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈvents] .

Fathom	Bank	Lightship	and	of	Winter	Quarter	Lightship	were	events	.
捉摸	银行	灯船	和	的	冬天	四分之一	灯船	是	活动	.

下山的旅程是一项令人欣喜的创新，而经过五英寻浅滩灯船和冬季季度灯船也是一件大事。

[wen] [ðə; ði] [keɪp] [tʃɑːlz] ['laɪtʃɪp] [keɪm] [ə'biːm] [ðə; ði] ['preəri] [went] [ɒn] ['veəriəs] ['kɔːsɪz] [ʌn'tɪl]

When **the** **Cape** **Charles** **Lightship** **came** **abeam** **the** **Prairie** **went** **on** **various** **courses** **until**

什么时候 这 岬 查尔斯 灯船 来了 横梁 这 草原 去 在 各种各样的 课程 直到

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] ['æŋkə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] [həʊ'tel][æt; ət][əʊld] [pɔɪnt] ['kʌmfət] .

she **dropped** **anchor** **off** **the** **Chamberlin** **Hotel** **at** **Old** **Point** **Comfort** **.**

她 掉落 锚 离开 这 张伯伦 酒店 在 老的 观点 舒适 .

当查尔斯角灯船驶来时，“草原号”驶向各个方向，直到在老岬角康福特的张伯伦酒店附近抛锚。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌn] ['saʊndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tɔmpsn] ['saʊndɪŋ]

During **a** **part** **of** **the** **run** **soundings** **were** **made** **by** **the** **Thompson** **sounding**

期间 一个 部分 的 这 跑步 探测 是 制成 经过 这 汤普森 听起来

[mə'ʃiːn] ,

machine **,**

机器 ,

航行期间，汤普森测深仪进行了部分测深测量。

[ə; eɪ] ['meθəd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['stʌdid] [ɪn]['fɔːmə(r)] ['kruːzɪz] , [bʌt; bət] [wɪð] [les] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən]

a **method** **that** **had** **been** **studied** **in** **former** **cruises** **,** **but** **with** **less** **interest** **than**

一个 方法 那 有 到过 研究 在 以前的 游轮 , 但 和 较少的 兴趣 比

[ɒn] [ðɪs] .

on **this** **.**

在 这 .

这种方法在之前的航行中曾被研究过，但当时人们的兴趣远不如这次。

[ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] [tɜː] - [sen'tiːnəri] [wɒz; wəz][ɪn]['prəʊgres] [ðæt] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [tuː; tə]

The **Jamestown** **ter** **-** **centenary** **was** **in** **progress** **that** **summer** **and** **liberty** **to**

这 詹姆斯敦 特尔 - 百年纪念 曾是 在 进步 那 夏天 和 自由 到

[æn; ən][ʌn'juːʒuəl][ɪk'stent][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] .

an **unusual** **extent** **was** **allowed** **to** **the** **battalion** **.**

一个 异常 程度 曾是 允许 到 这 营 .

那年夏天正值詹姆斯敦建城三百周年纪念活动，该营获得了不同寻常的自由。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kə'netɪkət] ['bɪldɪŋ]

One **afternoon** **about** **fifty** **members** **of** **the** **division** **visited** **the** **Connecticut** **building**

一 下午 关于 五十 成员 的 这 分配 到访 这 康涅狄格州 建筑

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

at **the** **exposition** **.**

在 这 展览 .

一天下午，该部门约有五十名成员参观了博览会上的康涅狄格州展馆。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [saɪnd] [ðeə(r)] [nems] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪstə(r)] ,

Most **of** **them** **signed** **their** **names** **in** **the** **register** **,**

最多 的 他们 签名 他们的 姓名 在 这 登记 ,

他们大多数人都在登记簿上签了名。

['boʊtsweɪnz] [meit] ['pɜːrkɪnz][æt; ət][fɜːst] [daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [klɑːs][ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi]['taɪəd] ,

Boatswain's **Mate** **Perkins** **at** **first** **directing** **the** **writing** **class** **and** **,** **when** **he** **tired** **,**

水手长的 伴侣 珀金斯 在 第一的 导演 这 写作 班级 和 , 什么时候 他 疲劳的 ,

水手长珀金斯最初负责指导写作课，当他累了的时候，

[ə'nʌðə(r)] ['peti] ['ɒfɪsə(r)] [rɪ'liːvɪŋ] [hɪm] .

another **petty** **officer** **relieving** **him** **.**

其他 小气 官 缓解 他 .

另一名士官接替了他的工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [dʒɔɪ] ['nɪəli] ['iːkwəl][tuː; tə] signing59

It **was** **with** **joy** **nearly** **equal** **to** **signing59**

它 曾是 和 喜悦 几乎 平等的 到 signing59

那种喜悦几乎与签约时的喜悦不相上下59

[ðə; ði] [peɪ] [rəʊl] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪləz] [ə'fɪkst] [ðeə(r)] ['signətʃə] .

the	pay	roll	that	the	sailors	affixed	their	signatures	.
这	支付	卷	那	这	水手们	已粘贴	他们的	签名	.

水手们在工资单上签了名。

['mænɪdʒə(r)] ['kɜ:tis] ['gri:tɪd] [ðə; ði][men] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] ['kɜ:təsi] ['raɪvld] ['əʊnli][baɪ]

Manager	Curtis	greeted	the	men	with	a	graceful	courtesy	rivalled	only	by
经理	柯蒂斯	问候	这	男人	和	一个	优美	礼貌	竞争对手	仅有的	经过

[kə'mɪʃənə(r)] ['ba:bəz] ['greɪsf(ə)l] [ɜ:'bænəti] .

Commissioner	Barber's	graceful	urbanity	.
专员	理发师	优美	城市化	.

经理柯蒂斯以优雅的礼节迎接了各位男士，这种礼节只有专员巴伯的优雅风度才能与之媲美。

[mæps][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [graʊndz] [wɜ:(r); wə(r)] [sɜ:vd] [aʊt] .

Maps	of	the	exposition	grounds	were	served	out	.
地图	的	这	展览	理由	是	服务	出去	.

展馆地图已分发。

[baɪ]['ju:zɪŋ] [ði:z] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [li:d] ['gəʊɪŋ][ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋ] [ðeə(r)][dʒɔ:]['tæk(ə)l] ,

By	using	these	and	keeping	the	lead	going	and	working	their	jaw	tackle	,
经过	使用	这些	和	保持	这	带领	去	和	在职的	他们的	颚	处理	,

通过运用这些技巧，保持领先优势，并不断攻击对方的下颚，

[ðə; ði][men] [meɪd] [ʃɪft] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['prɒpə(r)] [destɪ'neɪʃnz] .

the	men	made	shift	to	reach	proper	destinations	.
这	男人	制成	转移	到	抵达	恰当的	目的地	.

男人们变换路线，前往各自的目的地。

[lef'tenənt] (['dʒu:niə(r)] [greɪd])

LIEUTENANT	(	JUNIOR	GRADE	)
中尉	(	初级	年级	)

少尉（初级）

[tʃɑ:lz] [el] . ['həʊg(ə)n]

CHARLES	L	.	HOGAN
查尔斯	L	.	霍根

查尔斯·L·霍根

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðə; ði][men] ['græviteit] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['kɑ:nɪv(ə)l][ɒn][ðə; ði] [pə'reɪd] .

The	same	afternoon	the	men	gravitated	to	a	military	carnival	on	the	parade	.
这	相同的	下午	这	男人	引力	到	一个	军队	狂欢	在	这	游行	.

当天下午，男人们聚集到阅兵式上的军事嘉年华上。

[æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] [tʌg] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] [ti:m]

An	impression	prevailed	in	the	division	that	the	division's	tug	-	of	-	war	team
一个	印象	最终获胜	在	这	分配	那	这	部门的	拖船	-	的	-	战争	团队

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌaʊt'pʊld] [ðə; ði] [ti:m] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:nɪv(ə)l] .

could	have	outpulled	the	team	which	won	in	the	carnival	.
可以	有	胜出	这	团队	哪个	韩元	在	这	狂欢	.

该部门普遍认为，该部门的拔河队可能比在嘉年华上获胜的队伍更胜一筹。

[ɪn] [j'iəz] [gɒn] [baɪ] [kru:z] [klʌbz] [hæd; həd] [bi:n] [lɔ:ntʃt] ,

In	years	gone	by	cruise	clubs	had	been	launched	,
在	年	已消失	经过	巡航	俱乐部	有	到过	发射	,

过去几年里，邮轮俱乐部曾一度兴起。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ðə; ði][hæm] - [bəʊn] [klʌb] [æt; ət] [fɔ:t] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:(r)] - [tɒp][ɒn][ðə; ði]

for	instance	the	Ham	-	Bone	Club	at	Fort	Wright	and	the	Fore	-	Top	on	the
为了	实例	这	火腿	-	骨	俱乐部	在	堡	赖特	和	这	前	-	顶部	在	这

['hɑ:tfəd] .

Hartford	.
哈特福德	.

例如，位于赖特堡的火腿骨俱乐部和位于哈特福德的福雷托普俱乐部。

[ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] [ðə; ði] [kɪmoʊnə] [klʌb] [wɒz; wəz] ['ɔ:gənaɪzd] [wɪð] [lef'tenənt] ['hɪŋkli] [æt; ət] [ɪts] [hed] .

In	Jamestown	the	Kimona	Club	was	organized	with	Lieutenant	Hinckley	at	its	head	.
在	詹姆斯敦	这	基莫娜	俱乐部	曾是	组织	和	中尉	欣克利	在	它是	头	.

-

60

-

在詹姆斯敦，基莫纳俱乐部成立，由欣克利中尉担任主席。[60]

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] , [ə; eɪ] [vaɪs] - ['prezɪdənt] , [ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

It	consisted	of	a	president	,	a	vice	-	president	,	a	secretary	and	a
它	由……组成	的	一个	总统	,	一个	副	-	总统	,	一个	秘书	和	一个

['tʃɑ:nsələ(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ,

chancellor	of	the	exchequer	,
校长	的	这	国库	,

它由主席、副主席、秘书和财政大臣组成。

[wɪð] [æn; ən] ['ʌndəstʌdi] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] .

with	an	understudy	for	each	.
和	一个	替补	为了	每个	.

每人都有一名替补。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ˌɑ:ftə'nu:n] [kə'mɪʃənə(r)] ['bɑ:bə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [kɔ:l] .

On	another	afternoon	Commissioner	Barber	made	his	return	call	.
在	其他	下午	专员	理发师	制成	他的	返回	称呼	.

又是一个下午，巴伯专员回了电话。

[hi:; hi] ['witnis] ['hæmək] [ænd; ənd] ['dʌnɪdʒ] [bæg] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

He	witnessed	hammock	and	dunnage	bag	inspection	,
他	目击者	吊床	和	垫料	包	检查	,

他见证了吊床和垫料袋的检查，

[ə; eɪ] “ ['serəməni] ” [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [men] [lʌvd] [æz; əz] ['kɔ:diəli] [æz; əz] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [lʌvz] ['həʊli]

a	“	ceremony	”	which	our	men	loved	as	cordially	as	the	devil	loves	holy
一个	“	仪式	”	哪个	我们的	男人	喜爱	作为	诚挚地	作为	这	魔鬼	爱	圣

['wɔ:tə(r)] .

water	.
水	.

我们的人对这种“仪式”的喜爱程度，就像魔鬼对圣水的喜爱程度一样。

[hi:; hi] [sɔ:] , ['ɔ:lsəʊ] ,

He	saw	,	also	,
他	锯	,	还	,

他还看到了，

['ʌndəwʊd] ['taɪpraɪtəz] [ɪn][ðə; ði] - ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [æt; ət][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ]

Underwood	typewriters	in	the	paymaster's	office	and	rejoiced	at	the	use	of	a
安德伍德	打字机	在	这	-	办公室	和	欣喜若狂	在	这	使用	的	一个

['hɑ:tfəd] ['prɒdʌkt] .

Hartford	product	.
哈特福德	产品	.

出纳员办公室里摆放着 Underwood 打字机，他们很高兴能使用 Hartford 的产品。

[ɪn][ðə; ði][fɔ:l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɛl'fri:də] [wɒz; wəz][tu:; tə] [li:v] [kə'netɪkət] ['wɔ:təz]

In	the	fall	information	came	that	the	Elfrida	was	to	leave	Connecticut	waters
在	这	落下	信息	来了	那	这	埃尔弗里达	曾是	到	离开	康涅狄格州	水

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'ɑ:rmərd] ['gʌnbəʊt] [mə'tʃaɪəs] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] [æz; əz]

and	that	the	unarmored	gunboat	Machias	was	to	take	her	place	as
和	那	这	无盔甲	炮舰	马基亚斯	曾是	到	拿	她	地方	作为

[ðə; ði] [bə'tæljənz] ['præktɪs] [ʃɪp] .

the	battalion's	practice	ship	.
这	营的	实践	船	.

秋季传来消息，埃尔弗里达号将离开康涅狄格州水域，而无装甲炮艇马基亚斯号将取代她成为该营的训练舰。

[ðə; ði] [nju:] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [bæθ.bɑ:θ] , [ˌem 'i:] . , [ɪn] - .

The	new	ship	was	built	in	Bath	,	Me	.	,	in	1892	.
这	新的	船	曾是	建造	在	洗澡	,	我	.	,	在	-	.

这艘新船于 1892 年在缅因州巴斯建造。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [ɒv; əv] [sti:l] , [hæz; həz] [tu:] [mɑ:sts] .

She	is	of	steel	,	has	two	masts	.
她	是	的	钢	,	有	二	桅杆	.

她由钢铁制成，有两根桅杆。

[hɜ:(r); hə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [ɪz] - [fi:t] , [hɜ:(r); hə(r)] [bi:m] - [fi:t] , [hɜ:(r); hə(r)] [mi:n] [drɑ:ft] - [fi:t] ,

Her	length	is	204	feet	,	her	beam	32	feet	,	her	mean	draft	12	feet	,
她	长度	是	-	脚	,	她	光束	-	脚	,	她	意思是	草稿	-	脚	,

她的长度为204英尺，船宽为32英尺，平均吃水为12英尺。

[hɜ:(r); hə(r)] [dɪs'pleɪsmənt] [wʌn] , - [tʌnz] , [hɜ:(r); hə(r)] [net] ['tʌnɪdʒ] - ,

her	displacement	1	,	777	tons	,	her	net	tonnage	398	,
她	位移	1	,	-	吨	,	她	网	吨位	-	,

她的排水量为1777吨，净吨位为398吨。

[hɜ:(r); hə(r)] [spi:d] 15½ [nɒts] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] ['paʊə(r)] [wʌn] , - .

her	speed	15½	knots	and	her	horse	power	1	,	484	.
她	速度	15½	绳结	和	她	马	力量	1	,	-	.

她的速度为 15.5 节，马力为 1,484。

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [naɪn] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - [men] ,

She	has	accommodations	for	nine	officers	and	about	132	men	,
她	有	住宿	为了	九	警官	和	关于	-	男人	,

她有9名军官和大约132名士兵的住宿设施，

[ɔ:(r)] [ə'baʊt] [sɪks] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [men] [æz; əz] [ðə; ði] [ɛl'fri:də] [kʊd; kəd] [sli:p] .

or	about	six	times	as	many	men	as	the	Elfrida	could	sleep	.
或者	关于	六	时代	作为	许多	男人	作为	这	埃尔弗里达	可以	睡觉	.

或者说，大约是埃尔弗里达号可容纳人数的六倍。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [tri:] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['pɑ:lə(r)] [brɔ:t] [dʒɔɪ] [tu:; tə] [ɔ:l] [hændz] [ænd; ənd]

A	Christmas	tree	in	the	division	parlor	brought	joy	to	all	hands	and
一个	圣诞节	树	在	这	分配	客厅	带来	喜悦	到	全部	双手	和

[ə'stɒnɪʃmənt] [tu:; tə] [nɒt] [ə; eɪ] [fju:] .

astonishment	to	not	a	few	.
惊讶	到	不是	一个	很少	.

部门休息室里的一棵圣诞树给所有人带来了欢乐，也让不少人感到惊讶。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [æn; ən] [ɪ'nɒkjuəs] [pʌntʃ] [ɒv; əv] [pɪŋk] [ti:] ['kælɪbə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ]

It	was	accompanied	by	an	innocuous	punch	of	pink	tea	caliber	,	followed	by
它	曾是	伴随	经过	一个	无害的	冲床	的	粉色的	茶	口径	,	随后	经过

['mʌðə(r)] ['keəri] ['sænwɪtʃz] ,

Mother	Carey	sandwiches	,
母亲	凯里	三明治	,

随后是一杯味道平淡无奇的粉红茶，以及Mother Carey的三明治。

['sɔ:lt'pi:tə] [ænd; ənd] ['frəʊz(ə)n] ['reɪtɪŋ] ['bædʒɪz] ([nɪə'pɒlɪtən] [aɪs] [kri:m]) .

saltpeter	and	frozen	rating	badges	(	Neapolitan	ice	cream	)	.
硝	和	冷冻	等级	徽章	(	那不勒斯	冰	奶油	)	.

硝石和冷冻评级徽章（那不勒斯冰淇淋）。

['skaɪlaɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] ,

Skylights	were	closed	,
天窗	是	关闭	,

天窗关闭了。

[ɔːl] [glɪm] [wɜː(r); wə(r)] [daʊst] [ænd; ənd] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [ɪ'lektrɪk] [læmps]

all	glims	were	doused	and	current	was	turned	on	for	small	electric	lamps
全部惊鸿一瞥	是	浇灭	和	当前的	曾是	转向	在	为了	小的	电的	灯	

[ɪn][ə; eɪ] ['hemlɒk] ,

in	a	hemlock	,
在	一个	铁杉	,

所有的灯光都被熄灭了，铁杉树上的小电灯通电了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] , [rəʊp] [jɑːrnz] , [ænd; ənd][,kɔːnju'kəupjə] .

which	had	been	decorated	with	marlinspikes	,	rope	yarns	,	and	cornucopias	.
哪个	有	到过	装饰	和	马林钉	,	绳索	纱线	,	和	丰饶角	.

上面装饰着马林钉、绳索和丰饶角。

[lef'tenənt] (['dʒuːniə(r)] [greɪd]) [dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['evənz] , [rɪgd] ['geɪli] [æz; əz]['sæntə] [klɔːz] ,

Lieutenant	(	Junior	Grade	)	James	A	.	Evans	,	rigged	gaily	as	Santa	Claus	,
中尉	(	初级	年级	)	詹姆斯	一个	.	埃文斯	,	作弊	兴高采烈地	作为	圣诞老人	克劳斯	,

少尉詹姆斯·A·埃文斯，装扮成圣诞老人，神气十足。

[sɜːvd] [aʊt] [gɪfts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] [dek] ,

served	out	gifts	from	the	break	of	the	quarter	deck	,
服务	出去	礼物	从	这	休息	的	这	四分之一	甲板	,

从四分之一牌堆中分发礼物，

[ə'sɪstɪd] [baɪ] ['boʊtsweɪnz] [meɪts] ['pɜːrkɪnz][ænd; ənd] ['waɪli] [ænd; ənd] ['gʌnərz] [meit] ['dɪkərmən] .

assisted	by	Boatswain's	Mates	Perkins	and	Wyllie	and	Gunner's	Mate	Dickerman	.
协助	经过	水手长的	伙伴们	珀金斯	和	威利	和	炮手的	伴侣	迪克曼	.

在水手长珀金斯和威利以及炮手迪克曼的协助下。

['mɪstə(r)] . ['hɪŋkli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['tɪli] ['hædli] .

Mr	.	Hinckley	received	a	miniature	Tillie	Hadley	.
先生	.	欣克利	已收到	一个	微型	蒂莉	哈德利	.

欣克利先生收到了一尊迷你版的蒂莉·哈德利雕像。

['mɪstə(r)] . ['həʊg(ə)n][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [mɪlk]['wægən] .

Mr	.	Hogan	was	presented	with	a	milk	wagon	.
先生	.	霍根	曾是	呈现	和	一个	牛奶	车皮	.

霍根先生获赠了一辆牛奶车。

[tuː; tə] ['siːmən] [bɑːnz] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [reɪk] .

To	Seaman	Barnes	was	given	a	rake	.
到	水手	巴恩斯	曾是	给定	一个	耙	.

水手巴恩斯被分发了一把耙子。

['gʌnərz] [meit] ['dɪkərmən] , [huː] [held][ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [æt; ət][ðə; ði] [dek]

Gunner's	Mate	Dickerman	,	who	held	the	championship	of	the	fleet	at	the	deck
炮手的	伴侣	迪克曼	,	WHO	握住	这	锦标赛	的	这	舰队	在	这	甲板

[geɪm] [ɒv; əv] ['bəʊlɪŋ] ,

game	of	bowling	,
游戏	的	保龄球	,

炮手迪克曼曾获得舰队甲板保龄球比赛的冠军，

[wɒz; wəz] [helpt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] [set][ɒv; əv]['tenpɪnz] .

was	helped	to	a	children's	set	of	tenpins	.
曾是	帮助	到	一个	孩子们的	放	的	保龄球	.

被扶到一套儿童保龄球台上。

['kwɔːtəmɑːstə(r)] ['pɑːmə(r)] , [ˌɪmprɪ'sɑːrioʊ][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːn'zaɪ] ['ɔːkɪstrə] , drew61

Quartermaster	Palmer	,	impressario	of	the	Banzai	orchestra	,	drew61
军需	帕尔默	,	经纪人	的	这	万岁	乐队	,	drew61

万岁乐团的经纪人、军需官帕尔默，画了61幅图。

[æn; ən] [ə'kɔːdiən] .
an **accordion** **.**
一个 手风琴 .

手风琴。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['kærəktə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][dʒɔː]['tæk(ə)l] .
A **village** **character** **in** **the** **company** **received** **an** **allowance** **of** **jaw** **tackle** **.**
一个 村庄 特点 在 这 公司 已收到 一个 津贴 的 颚 处理 .

公司里一个乡村角色获得了一件颚式滑轮组的津贴。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'prentɪs] ['siːmən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['hæmək] ['lædə(r)] ,
A **certain** **apprentice** **seaman** **was** **the** **recipient** **of** **a** **"** **hammock** **ladder** **,**
一个 肯定 学徒 水手 曾是 这 接受者 的 一个 " 吊床 梯子 ,

一位名叫海员学徒的年轻人收到了一架"吊床梯",

" [wɪtʃ] [deɪts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːθ] [dek] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)] ['noʊəz] [ɑːk] .
" **which** **dates** **back** **to** **the** **berth** **deck** **of** **Father** **Noah's** **Ark** **.**
" 哪个 日期 后退 到 这 泊位 甲板 的 父亲 诺亚的 方舟 .

"这可以追溯到诺亚方舟的卧铺甲板。

[mɑːtʃ] - , - , [æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ædʒʊtənt] - ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs]
March **17** **,** **1908** **,** **an** **order** **was** **issued** **from** **the** **adjutant** **-** **general's** **office**
行进 - , - , 一个 命令 曾是 发布 从 这 副官 - 将军的 办公室
['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [bə'tæliən] .
marking **the** **passing** **of** **the** **"** **battalion** **.**
标记 这 通过 的 这 " 营 .

1908 年 3 月 17 日，副官长办公室下达命令，标志着"营"的解散。

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]['neɪv(ə)l] [mə'lɪʃə] , [kə'netɪkət]
" **The** **official** **title** **of** **the** **force** **was** **changed** **to** **Naval** **Militia** **,** **Connecticut**
" 这 官方的 标题 的 这 力量 曾是 已更改 到 海军 民兵 , 康涅狄格州
['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] .
National **Guard** **.**
国家的 警卫 .

"该部队的正式名称改为康涅狄格州国民警卫队海军民兵。"

['reɪtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fɪʃəli] [prɪ'skraɪbd] , [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ]
Ratings **were** **officially** **prescribed** **,** **those** **of** **the** **first** **class** **in** **the** **division** **being**
评分 是 官方 规定 , 那些 的 这 第一的 班级 在 这 分配 存在
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
the **following** **:**
这 下列的 :

等级评定是官方规定的，该级别第一级的等级评定如下:

['mɑːstə(r)] - [æt; ət] - [ɑːmz] , ['boʊtsweɪnz] [meit] , ['gʌnərz] [meit] , ['mæʃɪnɪsts] [meit] [ænd; ənd]
Master **-** **at** **-** **arms** **,** **boatswain's** **mate** **,** **gunner's** **mate** **,** **machinist's** **mate** **and**
掌握 - 在 - 武器 , 水手长的 伴侣 , 炮手的 伴侣 , 机械师的 伴侣 和
['wɔːtə(r)] - ['tendə(r)] .
water **-** **tender** **.**
水 - 投标 .

军士长、水手长、炮手、机械师和水手。

[meɪ] - [ðə; ði] ['tɪli] ['hædli] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] ['seɪbrʊk] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
May **21** **the** **Tillie** **Hadley** **was** **taken** **to** **Saybrook** **and** **exchanged** **for** **the**
可能 - 这 蒂莉 哈德利 曾是 已采取 到 赛布鲁克 和 交换 为了 这
[fɜːst] [dɪ'vɪʒənz] [stiːm] ['kʌtə(r)] .
First **Division's** **steam** **cutter** **.**
第一的 部门的 蒸汽 刀具 .

5月21日，蒂莉·哈德利号被带到赛布鲁克，与第一师的蒸汽切割船交换。

['leɪtə(r)][ðə; ði] ['tɪli] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['neɪvi] [jɑ:d] .

Later	**the**	**Tillie**	**went**	**to**	**the**	**New**	**York**	**Navy**	**Yard**	**.**
之后	这	蒂莉	去	到	这	新的	约克	海军	院子	.

后来，蒂莉号去了纽约海军造船厂。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [sti:m] ['weɪlbəʊt] [mɑ:kt] [ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

The	**departure**	**of**	**the**	**old**	**steam**	**whaleboat**	**marked**	**the**	**passing**	**of**	**one**	**of**	**the**
这	离开	的	这	老的	蒸汽	捕鲸船	标记	这	通过	的	一	的	这

['kʌmpəniz] [taɪm] - ['ɒnəd] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .

company's	**time**	**-**	**honored**	**institutions**	**.**
公司的	时间	-	荣幸	机构	.

老式蒸汽捕鲸船的离开，标志着该公司一项历史悠久的制度的终结。

[ðə; ði] ['boʊts] [sək'sesə(r)] [ɪz] ['veəriəsli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['hæli] ['tɪdli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meri]

The	**boat's**	**successor**	**is**	**variously**	**known**	**as**	**the**	**Hallie**	**Tidley**	**and**	**the**	**Merry**
这	船的	接班人	是	各种各样的	已知	作为	这	哈莉	蒂德利	和	这	欢乐

['wɪdəʊ] .

Widow	**.**
寡妇	.

这艘船的继任者有多种名称，例如 Hallie Tidley 号和 Merry Widow 号。

[ðə; ði] [əb'zɜ:vəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][mə'mɔ:riəl] [deɪ] [bɪ'gæn] [ðɪs] [jɪə(r)] , ['æktɪv] [ænd; ənd]

The	**observance**	**of**	**a**	**division**	**memorial**	**day**	**began**	**this**	**year**	**,**	**actives**	**and**
这	观察	的	一个	分配	纪念馆	天	开始	这	年	,	活性成分	和

['vet(ə)rənz] [ə'semb(ə)lɪŋ] [æt; ət] [nu:n] ,

veterans	**assembling**	**at**	**noon**	**,**
退伍军人	组装	在	中午	,

今年开始举行师级阵亡将士纪念日活动，现役军人和退伍老兵于中午聚集在一起。

[meɪ] 30th , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:vɪs] ,

May	**30th**	**,**	**for**	**a**	**service**	**,**
可能	30th	,	为了	一个	服务	,

5月30日，举行了一场服务仪式，

[ænd; ənd] [pə'reɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eskɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][grænd] ['ɑ:mi]

and	**parading**	**in**	**the**	**afternoon**	**as**	**part**	**of**	**the**	**escort**	**to**	**the**	**Grand**	**Army**
和	游行	在	这	下午	作为	部分	的	这	护送	到	这	盛大	军队

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

of	**the**	**Republic**	**.**
的	这	共和国	.

下午参加游行，作为共和国大军护卫队的一部分。

[ɪn] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [keɪm] [tu:; tə] [ri'ɔ:gənaɪz] [ðə; ði] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

In	**midsummer**	**a**	**movement**	**came**	**to**	**reorganize**	**the**	**Veteran**	**Association**	**.**
在	盛夏	一个	移动	来了	到	改组	这	老将	协会	.

盛夏时节，一场重组退伍军人协会的运动兴起。

[ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz][held][dʒʊ'laɪ] 24th [ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [əd'vɑ:nst] [æt; ət][ə; eɪ]

A	**meeting**	**was**	**held**	**July**	**24th**	**and**	**the**	**project**	**advanced**	**at**	**a**
一个	会议	曾是	握住	七月	24th	和	这	项目	先进的	在	一个

['sekənd] ['mi:tɪŋ] [held][ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtə(r)] ,

second	**meeting**	**held**	**a**	**week**	**later**	**,**
第二	会议	握住	一个	星期	之后	,

7月24日召开了一次会议，一周后召开的第二次会议上，该项目取得了进展。

[wen] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hɑ:tfəd] [brɪdʒ]

when	**the**	**matter**	**of**	**participating**	**in**	**the**	**approaching**	**dedication**	**of**	**Hartford**	**Bridge**
什么时候	这	事情	的	参与	在	这	接近	奉献	的	哈特福德	桥

[wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] .

was	**discussed**	**.**
曾是	讨论	.

当时正在讨论是否参与即将到来的哈特福德大桥落成典礼。

['fɔːmə(r)] ['ensən] [fred] [iː] . ['bɒzwɜːrθ] [wɒz; wəz] [tʃiːf] ['ɔɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] . -

Former	Ensign	Fred	E	.	Bosworth	was	chief	oiler	of	the	machinery	.	62
以前的	军旗	弗雷德	E	.	博斯沃思	曾是	首席	油器	的	这	机械	.	-

前少尉弗雷德·E·博斯沃思是这台机器的总润滑员。62

[kɔːs] [ˌθɜː'tiːn]

COURSE	THIRTEEN
课程	十三

第十三课

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['preəri]

AND	AGAIN	THE	PRAIRIE
和	再次	这	草原

再次回到草原

[wʌns] [mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['preəri] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kruːz] .

Once	more	it	was	on	the	Prairie	that	the	company	cruised	.
一次	更多的	它	曾是	在	这	草原	那	这	公司	巡航	.

公司再次在草原上巡游。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːθ] [taɪm] , [wʌns][tuː; tə][bɑː(r)]['hɑːbə(r)] , [wʌns][tuː; tə][pə'nɔːbskɔːt] [beɪ] ,

It	was	the	fourth	time	,	once	to	Bar	Harbor	,	once	to	Penobscot	Bay	,
它	曾是	这	第四	时间	,	一次	到	酒吧	港口	,	一次	到	佩诺布斯科特	湾	,

这是第四次了，一次去巴尔港，一次去佩诺布斯科特湾。

[ænd; ənd][wʌns][tuː; tə]['hæmptən] [rəʊdz] .

and	once	to	Hampton	Roads	.
和	一次	到	汉普顿	道路	.

还有一次去了汉普顿路。

[səʊ]['ɒf(ə)n][hæz; həz][ðə; ði] [ʃɪp] [biːn] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['fləʊtɪŋ] [həʊm] ,

So	often	has	the	ship	been	the	company's	floating	home	,
所以	经常	有	这	船	到过	这	公司的	漂浮的	家	,

这艘船常常是公司的海上家园。

[ðæt] [lɒŋ] - ['sɜːvɪs] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)]

that	long	-	service	members	are	more	familiar	with	her	than	with	any	other
那	长的	-	服务	成员	是	更多的	熟悉的	和	她	比	和	任何	其他

[ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] ,

ship	in	the	Navy	,
船	在	这	海军	,

服役时间较长的成员对这艘船的熟悉程度超过了对海军中任何其他舰艇的熟悉程度。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði][mə'tʃaɪəs] .

unless	it	be	the	Machias	.
除非	它	是	这	马基亚斯	.

除非是马基亚斯。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)][men][frɒm; frəm]['neɪv(ə)l][mə'lɪʃə] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd]

With	the	company	were	men	from	naval	militia	in	New	York	City	and
和	这	公司	是	男人	从	海军	民兵	在	新的	约克	城市	和

['brʊklɪn] ,

Brooklyn	,
布鲁克林	,

与该公司同行的还有来自纽约市和布鲁克林的民兵。

[kən'dʒiːniəl][kəm'pænjənz] , [wɪð] [mɔː(r)][ɒv; əv]['neɪv(ə)l] ['wɔːdrəʊb] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sekənd][dɪ'vɪʒ(ə)n]

congenial	companions	,	with	more	of	naval	wardrobe	than	the	Second	Division
相投	同伴	,	和	更多的	的	海军	衣柜	比	这	第二	分配

[ʃəʊd] .

showed	.
显示	.

友好的同伴，他们的海军服装比第二师的还要多。

[ðə; ði] [kruːz] [wɒz; wəz]['məʊstli][ɪn][ðə; ði] [saʊnd] .

The	cruise	was	mostly	in	the	Sound	.
这	巡航	曾是	大多	在	这	声音	.

这次游轮之旅主要在海湾内进行。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['skwɒdrən] [mə'nuːvəz] .

The	ship	was	engaged	in	squadron	maneuvers	.
这	船	曾是	已订婚的	在	中队	机动	.

该舰当时正在进行舰队演习。

[ə; eɪ] [flə'tɪlə] [ɒv; əv][sɪks][tɔː'piːdəʊ][boʊts] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]['skwɒdrən] , [æz; əz][dɪd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r)]

A	flotilla	of	six	torpedo	boats	accompanied	the	squadron	,	as	did	also	four
一个	船队	的	六	鱼雷	船	伴随	这	中队	,	作为	做过	还	四

[ˌsʌbmə'riːnz] .

submarines	.
潜艇	.

六艘鱼雷艇组成的小舰队和四艘潜艇伴随该舰队出动。

[boʊts] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wɜː(r); wə(r)][ɪn] - [kəm'pærətɪvli] [njuː] [tuː; tə] ['meni] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

Boats	of	this	kind	were	in	1908	comparatively	new	to	many	in	the	company	,
船	的	这	种类	是	在	-	比较	新的	到	许多	在	这	公司	,

1908年，这种类型的船只对公司里的许多人来说还算是比较新的事物。

[ænd; ənd] [wen] ['ensən] ['həʊg(ə)n] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ɪn][ə; eɪ]

and	when	Ensign	Hogan	found	an	opportunity	to	make	a	descent	in	a
和	什么时候	军旗	霍根	成立	一个	机会	到	制作	一个	下降	在	一个

[ˌsʌbmə'riːn] [hiː; hi] [ɪm'breɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

submarine	he	embraced	it	.
潜艇	他	拥抱	它	.

当霍根少尉有机会乘坐潜艇下潜时，他欣然接受了这个机会。

[bæk] [ɪn] ['hɑːtfəd] [ðə; ði][men] [gruː] ['bɪzi] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Back	in	Hartford	the	men	grew	busy	in	preparing	for	the	Bridge	Dedication	,
后退	在	哈特福德	这	男人	生长	忙碌的	在	准备	为了	这	桥	奉献	,

回到哈特福德后，男人们忙着筹备大桥落成典礼。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [fe'stɪvəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz]['evə(r)] ['kɒndʌktid] ,

the	most	important	festivity	which	the	city	has	ever	conducted	,
这	最多	重要的	节日	哪个	这	城市	有	曾经	实施	,

这是该市举办过的最重要的节日，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['vəʊtɪd][tuː; tə][ɪn'vaɪt][ɪts][əʊld]['nɔːtɪk(ə)l] [gest] , [eɪtʃ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]

to	which	the	command	voted	to	invite	its	old	nautical	guest	,	H	Company	of
到	哪个	这	命令	投票	到	邀请	它是	老的	航海	客人	,	H	公司	的

['sprɪŋfiːld] , [daʊn] .

Springfield	,	down	.
斯普林菲尔德	,	向下	.

于是，指挥部投票决定邀请其老朋友——斯普林菲尔德的H连队前来访问。

[ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]['əʊpənd][ɒk'təʊbə(r)][sɪks] [wɪð] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'luːt] , [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]

The	dedication	opened	October	6	with	the	firing	of	a	salute	,	by	the	division
这	奉献	打开	十月	6	和	这	射击	的	一个	礼炮	,	经过	这	分配

, [ɒv; əv] [kɔːs] .

,	of	course	.
,	的	课程	.

10月6日，落成典礼以师部鸣枪致敬拉开帷幕。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][pə'reɪdɪd][ɪn][ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['pædʒənt] ,

In	the	evening	the	division	paraded	in	a	historical	pageant	,
在	这	晚上	这	分配	游行	在	一个	历史	盛会	,

当晚，该师举行了历史性的阅兵式。

[ðə; ði][men] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [men] - [əʊ] - - [w'ɔ:z] [men][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒnflɪkt][ɒv; əv] - .

the	men	representing	men	-	o	'	-	wars	men	of	the	conflict	of	1812	.
这	男人	代表	男人	-	o	-	-	战争	男人	的	这	冲突	的	-	.

这些男子代表了1812年战争中的战舰水手。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [pə'reɪdɪd][ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['mɪlətri] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][eit][æz; əz][ə; eɪ]

The	battalion	paraded	in	the	giant	military	procession	of	October	8	as	a
这	营	游行	在	这	巨大的	军队	游行	的	十月	8	作为	一个

['lændɪŋ] ['pɑ:ti] ,

landing	party	,
降落	派对	,

该营作为登陆部队参加了10月8日的大型军事游行。

['mɑ:rtʃɪŋ] [ɪn] [waɪt] [hæts] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɔ:rmɪst] ['feɪvərɪts] [ɪn][ðə; ði] long63

marching	in	white	hats	,	and	being	among	the	warmest	favorites	in	the	long63
行军	在	白色的	帽子	,	和	存在	之中	这	最温暖	收藏夹	在	这	long63

头戴白帽行进，成为长63中最受欢迎的人之一

['kɒləm] .

column	.
柱子	.

柱子。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ˌaɪ 'ti:] ['bæŋkwit] [ɪn][ðə; ði][waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] . [wɪð] [eɪtʃ] ['kʌmpəni] [men] ,

In	the	afternoon	it	banqueted	in	the	Y	.	M	.	C	.	A	.	with	H	Company	men	,
在	这	下午	它	宴会	在	这	是	.	M	.	C	.	一个	.	和	H	公司	男人	,

下午，他们在基督教青年会与H连的士兵们一起举行了宴会。

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] ['pəʊɪt] ['lɒriət] [hæd; həd] [ɪ'vɒlvd] [ə; eɪ]['lɪrɪk] ,

for	whom	the	division's	poet	laureate	had	evolved	a	lyric	,
为了	谁	这	部门的	诗人	桂冠	有	进化	一个	歌词	,

该师的桂冠诗人为他创作了一首抒情诗，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['spesɪmən] [vɜ:s] :

of	which	the	following	is	a	specimen	verse	:
的	哪个	这	下列的	是	一个	标本	诗	:

以下为其中的一首诗句示例：

“ [wen] ['dɪnərz] ['or] , [wi:; wi] [ðen] [wɪl] [gəʊ] , [ðen] [wɪl] [gəʊ] , [ðen] [wɪl] [gəʊ] ,

“	When	dinner's	o'er	,	we	then	will	go	,	then	will	go	,	then	will	go	,
“	什么时候	晚餐的	超过	,	我们	然后	将要	去	,	然后	将要	去	,	然后	将要	去	,

“晚饭结束后，我们就走，我们就走，我们就走。”

[wen] ['dɪnərz] ['or] , [wi:; wi] [ðen] [wɪl] [gəʊ] , [tu:; tə] [i:st] ['hɑ:rtfərdz] ['sændi] [ʃɔ:(r)] .

When	dinner's	o'er	,	we	then	will	go	,	to	East	Hartford's	sandy	shore	.
什么时候	晚餐的	超过	,	我们	然后	将要	去	,	到	东方	哈特福德的	沙	支撑	.

晚餐结束后，我们就去东哈特福德的沙滩。

” [waɪl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['bi:tɪŋ] [ʌp] [pɜ:l] [stri:t] , [æn; ən] [ˌɔ:təmə'bi:lɪst] [ræmd] [ðə; ði]

”	While	the	company	was	beating	up	Pearl	Street	,	an	automobilist	rammed	the
”	尽管	这	公司	曾是	殴打	向上	珍珠	街道	,	一个	汽车人	撞倒	这

['hɒspɪt(ə)l] [ə'prentɪs] ,

hospital	apprentice	,
医院	学徒	,

“当这家公司在珍珠街大肆破坏时，一名汽车司机撞倒了医院的实习生。”

[æn; ən]['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [dɪ'veləpt] [æn; ən] ['ɑ:ftəmæθ] [ɪn][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)] [kɔ:t] [wen] [wɪð] [ə; eɪ]

an	incident	which	developed	an	aftermath	in	the	superior	court	when	with	a
一个	事件	哪个	发达	一个	后果	在	这	优越的	法庭	什么时候	和	一个

['fɔ:mə(r)] ['fɪlɪpi:n] ['səʊldʒə(r)] ,

former	Philippine	soldier	,
以前的	菲律宾	士兵	,

一起事件在高等法院引发了后续诉讼，被告是一名菲律宾前士兵。

['sɑːdʒənt] ['benɪˌdɪkt] ['həʊldən] , [æz; əz] [ə'tɜːni] [ænd; ənd]['kaʊnsələ(r)][ænd; ənd]['prɒktə(r)][ɪn]['ædmərəlti]

Sergeant	**Benedict**	**Holden**	**,**	**as**	**attorney**	**and**	**counselor**	**and**	**proctor**	**in**	**admiralty**
军士	本尼迪克特	霍尔顿	,	作为	律师	和	顾问	和	监考员	在	海军部

, ['mækɪntaɪə][gɒt][ə; eɪ]['vɜːdɪkt] .

,	**McIntyre**	**got**	**a**	**verdict**	**.**
,	麦金泰尔	得到	一个	判决	.

海军律师兼顾问兼海事法庭辩护人本尼迪克特·霍尔顿中士为麦金泰尔争取到了判决。

[ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːgjumənt] ['sɑːdʒənt] ['həʊldən] [kə'mend] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˌpætri'ɒtɪk] [kə'mɑːnd]

In	**his**	**argument**	**Sergeant**	**Holden**	**commended**	**the**	**division**	**as**	**a**	**patriotic**	**command**
在	他的	争论	军士	霍尔顿	赞扬	这	分配	作为	一个	爱国	命令

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪti] [mait] [wel] [teɪk] [praɪd] .

in	**which**	**the**	**city**	**might**	**well**	**take**	**pride**	**.**
在	哪个	这	城市	可能	出色地	拿	自豪	.

霍尔顿中士在发言中称赞该师是一支爱国的部队，这座城市完全可以为此感到自豪。

[ə'nʌðə(r)] ['krɪsməs] [triː]

ANOTHER	**CHRISTMAS**	**TREE**
其他	圣诞节	树

另一棵圣诞树

['dʒeɪni][fɔːr] , - — [fɔːθ] [deɪ] [aʊt] .

Jan'y	**4**	**,**	**1909**	**—**	**Fourth**	**Day**	**Out**	**.**
jan'y	4	,	-	—	第四	天	出去	.

1909年1月4日——第四天外出。

[lɑːt] .

Lat	**.**
纬度	.

纬度。

41° - ′ [en] . [lɒŋ] .

41°	**49**	**′**	**N**	**.**	**Long**	**.**
41°	-	′	N	.	长的	.

北纬 41° 49′ 经度

71° - ′ ['dʌbljuː] . [bɑː(r)] . , ['raɪzɪŋ] ; [wɪnd] , [iː] . [es] . [iː] . ; ['ætməs] . , ['sməʊki] .

71°	**36**	**′**	**W**	**.**	**Bar**	**.**	**,**	**rising**	**;**	**Wind**	**,**	**E**	**.**	**S**	**.**	**E**	**.**	**;**	**Atmos**	**.**	**,**	**Smoky**	**.**
71°	-	′	W	.	酒吧	.	,	上升	;	风	,	E	.	S	.	E	.	;	大气	.	,	烟	.

西经 71° 36′，气压上升；风向东南偏东；大气烟雾弥漫。

[ɔːl][hændz] ['hæpi] .

All	**hands**	**happy**	**.**
全部	双手	快乐的	.

大家都很开心。

[ðʌs] [endz] [ðɪs] [deɪ] . — [['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] [lɒg] .]

Thus	**ends**	**this**	**Day**	**.**	**—**	**[**	**Extract**	**from**	**the**	**Division's**	**Log**	**.**	**]**
因此	结束	这	天	.	—	[	提炼	从	这	部门的	日志	.	]

今日任务到此结束。——[摘自师部日志。]

[æt; ət] [eɪt] [belz] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][dɒg] [wɒtʃ] [ɔːl][hændz][wɜː(r); wə(r)] [paɪpt] [tuː; tə][ðə; ði]['foʊksəl] .

At	**eight**	**bells**	**in**	**the**	**second**	**dog**	**watch**	**all**	**hands**	**were**	**piped**	**to**	**the**	**fo'c'sle**	**.**
在	八	铃铛	在	这	第二	狗	手表	全部	双手	是	管道	到	这	前甲板	.

第二班警戒时，八点钟声响起，所有人员都被号召到前甲板。

[ɒn][ðə; ði] ['fəʊksl] - [hed] [tuː] [skriːn] [klɒθs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪgd] [ɒn][ə; eɪ]['slaɪdɪŋ] ['gʊntə(r)] [breɪs] .

On	**the**	**forecastle**	**-**	**head**	**two**	**screen**	**cloths**	**were**	**rigged**	**on**	**a**	**sliding**	**gunther**	**brace**	**.**
在	这	前甲板	-	头	二	屏幕	布料	是	作弊	在	一个	滑动	冈瑟	支撑	.

在前甲板顶部，两块遮光布安装在滑动式支架上。

['biːɪŋ] [drɔːn] , [ðiːz] [dis'kləuz] ['mɑːstə(r)] - [æt; ət] - [ɑːmz] ['pɜːrkɪnz][ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv]

Being	**drawn**	**,**	**these**	**disclosed**	**Master**	**-**	**at**	**-**	**Arms**	**Perkins**	**in**	**the**	**capacity**	**of**
存在	绘制	,	这些	披露	掌握	-	在	-	武器	珀金斯	在	这	容量	的

['neptjuːn] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz]['sæntə] [klɔːz] .

Neptune	**disguised**	**as**	**Santa**	**Claus**	**.**
海王星	伪装	作为	圣诞老人	克劳斯	.

抽到这些牌后，人们发现军械大师珀金斯伪装成圣诞老人，扮演海王星。

[baɪ][ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊsprɪt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['krɔstriːz] ,

By	**the**	**heel**	**of**	**the**	**bowsprit**	**were**	**the**	**crosstrees**	**,**
经过	这	脚跟	的	这	船首斜桅	是	这	十字树	,

横桁位于船首斜桅的根部。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪgd] [wɪð] [rəʊp] [jɑːrnz][ænd; ənd] [stɔːz] [frɒm; frəm]

which	**had**	**been**	**sent**	**down**	**and**	**rigged**	**with**	**rope**	**yarns**	**and**	**stores**	**from**
哪个	有	到过	发送	向下	和	作弊	和	绳索	纱线	和	商店	从

[ðə; ði] [kæn'tiːn] .

the	**canteen**	**.**
这	食堂	.

这些船只从食堂运下来，用绳索、线和物资进行了改装。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [bəuθ]['reɪlz] ['pækɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stəʊd] ['feɪsɪŋ] ['ɪnbɔːd] ,

Around	**the**	**tree**	**and**	**along**	**both**	**rails**	**packages**	**were**	**stowed**	**facing**	**inboard**	**,**
大约	这	树	和	沿着	两个都	铁轨	包裹	是	已存放	面向	船内	,

树周围和两条铁轨沿线都堆放着包裹，包裹朝向内侧。

[meɪd] [fɑːst] [wɪð] ['mɑːlɪn] [ænd; ənd] [mə'nɪlə] .

made	**fast**	**with**	**marlin**	**and**	**manila**	**.**
制成	快速地	和	马林鱼	和	马尼拉	.

用马林鱼和马尼拉麻快速制成。

[paɪps] , ['mætʃɪz] [ænd; ənd][tə'bækəʊ][wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [læmp][wɒz; wəz]

Pipes	**,**	**matches**	**and**	**tobacco**	**were**	**served**	**out**	**and**	**the**	**smoking**	**lamp**	**was**
管道	,	比赛	和	烟草	是	服务	出去	和	这	吸烟	灯	曾是

['laɪtɪd] .

lighted	**.**
照明	.

烟斗、火柴和烟草被端了出来，吸烟灯也被点燃了。

[ðen] [gɪfts] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [aʊt] .

Then	**gifts**	**were**	**passed**	**out**	**.**
然后	礼物	是	通过了	出去	.

然后大家分发了礼物。

['dɑːktər; draɪv] . [biːtʃ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [pɪlz] , ['kɒksn] [bɜːnz] [ə; eɪ] ['mɑːsthed] [laɪt] ,

Dr	**.**	**Beach**	**received**	**a**	**box**	**of**	**pills**	**,**	**Coxswain**	**Burns**	**a**	**masthead**	**light**	**,**
博士	.	海滩	已收到	一个	盒子	的	药片	,	舵手	烧伤	一个	报头	光	,

['mɑːstə(r)] - [æt; ət] - [ɑːmz] ['pɜːrkɪnz][twɪn] [dɒlz] ,

Master	**-**	**at**	**-**	**Arms**	**Perkins**	**twin**	**dolls**	**,**
掌握	-	在	-	武器	珀金斯	双	娃娃	,

比奇医生收到了一盒药片，舵手伯恩斯收到了一盏桅顶灯，军械长珀金斯收到了一对双胞胎玩偶。

[wʌn] [jʌŋ] ['benɪˌdɪkt] [ə; eɪ] [tɔɪ] baby64

one	**young**	**Benedict**	**a**	**toy**	**baby64**
一	年轻的	本尼迪克特	一个	玩具	baby64

一个年轻的本尼迪克特和一个玩具婴儿64

['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] - ['luːɪs] [ə; eɪ][slaɪs][bɑː(r)] .

carriage	**,**	**and**	**Watertender**	**Lewis**	**a**	**slice**	**bar**	**.**
运输	,	和	-	刘易斯	一个	片	酒吧	.

马车，还有水手路易斯，一块切片吧台。

[gɪfts] [waɪz] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st] [tɪl] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] .

Gifts	**wise**	**and**	**otherwise**	**were**	**passed**	**till**	**the**	**supply**	**was**	**exhausted**	**.**
礼物	明智的	和	否则	是	通过了	直到	这	供应	曾是	筋疲力尽的	.

礼物，无论是贵重的还是其他的，都被传递下去，直到所有东西都用完为止。

[sk'aɪlɑ:kɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ['veərid] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drɪl] ['si:z(ə)n] .

Skylarking	**such**	**as**	**this**	**varied**	**the**	**serious**	**work**	**of**	**the**	**drill**	**season**	**.**
欢笑	这样的	作为	这	多种多样	这	严肃的	工作	的	这	钻头	季节	.

像这样的嬉戏打闹给严肃的训练季节增添了不少乐趣。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['membəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]

Although	**the**	**membership**	**of**	**the**	**command**	**from**	**time**	**to**	**time**	**changed**	**to**
虽然	这	会员资格	的	这	命令	从	时间	到	时间	已更改	到

[sʌm; səm] [ɪk'stent] ,

some	**extent**	**,**
一些	程度	,

虽然指挥部的成员构成不时会发生变化，但

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd]

the	**majority**	**of**	**the**	**men**	**had**	**been**	**in**	**the**	**division**	**for**	**years**	**and**
这	多数	的	这	男人	有	到过	在	这	分配	为了	年	和

[wɜ:(r); wə(r)] ['feəli] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['si:mənʃɪp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['ɑ:məri] [ru:'ti:n]

were	**fairly**	**proficient**	**in**	**seamanship**	**as**	**well**	**as**	**in**	**the**	**ordinary**	**armory**	**routine**
是	相当	精通	在	航海术	作为	出色地	作为	在	这	普通的	军械库	常规

,

,

,

大多数士兵在该部队服役多年，不仅航海技术相当娴熟，而且对日常军械库运作也十分熟悉。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [fʌn] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðeə(r)] ['nɔ:tɪk(ə)l] [wɜ:k] .

and	**it**	**must**	**not**	**be**	**imagined**	**that**	**their**	**fun**	**interfered**	**with**	**their**	**nautical**	**work**	**.**
和	它	必须	不是	是	想象	那	他们的	乐趣	干扰	和	他们的	航海	工作	.

千万不要以为他们的娱乐活动会影响他们的航海工作。

[ðə; ði] [daɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʌn] [ɪz] [pru:vd] [wen] [ə'lu:ʒ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [geɪm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] [nju:] ['bɑ:skɪtbɔ:l] [ti:m] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒstən] ['blu:mə(r)] [g'ɜ:lz] - .

The	**diversity**	**of**	**the**	**fun**	**is**	**proved**	**when**	**allusion**	**is**	**made**	**to**	**a**	**game**	**between**	**the**	**division's**	**new**	**basketball**	**team**	**and**	**the**	**Boston**	**Bloomer**	**Girls**	**'**	**.**
这	多样性	的	这	乐趣	是	已证实	什么时候	典故	是	制成	到	一个	游戏	之间	这	部门的	新的	篮球	团队	和	这	波士顿	布卢默	女孩们	-	.

提到该分区新成立的篮球队与波士顿布鲁默女子篮球队之间的比赛，就足以证明乐趣的多样性。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['krɔnikl] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] - [ti:m] [lɒst] [ə; eɪ] ['bækkəʊm] [ɔ:(r)] [dɪs'pleɪst] [ə; eɪ] “ [ræt] ,

It	**was**	**chronicled**	**that**	**not**	**a**	**member**	**of**	**the**	**girls**	**'**	**team**	**lost**	**a**	**backcomb**	**or**	**displaced**	**a**	**“**	**rat**	**,**
它	曾是	编年史	那	不是	一个	成员	的	这	女孩们	-	团队	丢失的	一个	倒梳	或者	流离失所	一个	“	鼠	,

据记载，女子队中没有一名队员弄丢梳子或移位“老鼠”，

” [ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] [kɔɪld] [laɪk] [ðə; ði] ['flemɪʃ] - [daʊn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] -

”	**although**	**their**	**hair**	**was**	**coiled**	**like**	**the**	**flemished**	**-**	**down**	**end**	**of**	**the**	**Elfrida's**	-
”	虽然	他们的	头发	曾是	卷曲	喜欢	这	佛兰德	-	向下	结尾	的	这	-	

['tɒpɪŋ] [lɪft] .

topping	**lift**	**.**
配料	举起	.

尽管他们的头发像埃尔弗里达头顶蓬松的绒毛一样卷曲着。

[ðə; ði]['ɪndɔ:(r)] [mi:t] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st][held][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['ɑ:məri] .

The	indoor	meet	was	the	last	held	in	the	old	armory	.
这	室内的	见面	曾是	这	最后的	握住	在	这	老的	军械库	.

这次室内比赛是最后一次在旧军械库举行。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] ['kredɪtəbl] [æz; əz]['eni][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)]['sɪəri:z][ænd; ənd][went]

It	was	as	creditable	as	any	in	the	long	and	popular	series	and	went
它	曾是	作为	可信赖的	作为	任何	在	这	长的	和	受欢迎的	系列	和	去

[æz; əz] ['smu:ðli] [æz; əz][dɪ'zaɪəd] .

as	smoothly	as	desired	.
作为	顺利	作为	想要的	.

它和这部广受欢迎的系列剧中的任何一部一样出色，而且进展得也十分顺利。

[dʒu:n] - [wɒz; wəz] [əb'zɜ:vd] [æz; əz][mə'mɔ:riəl] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði][fɜ:st] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['fɔ:məli]

June	13	was	observed	as	Memorial	Sunday	,	the	first	which	the	division	formally
六月	-	曾是	观察到	作为	纪念馆	星期日	,	这	第一的	哪个	这	分配	正式地

[kept] .

kept	.
保留	.

6月13日是阵亡将士纪念日，这是该师正式设立的第一个阵亡将士纪念日。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ'pɔ:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:məri] [tu:; tə][ækt][æz; əz] ['eskɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['vetərən]

The	company	reported	at	the	armory	to	act	as	escort	to	the	veteran
这	公司	据报道	在	这	军械库	到	行为	作为	护送	到	这	老将

['kʌmpəni] [ɪn][ə; eɪ] [pə'reɪd] [tu:; tə] [sprɪŋ] [grəʊv] ['semətri] . -

company	in	a	parade	to	Spring	Grove	Cemetery	.	65
公司	在	一个	游行	到	春天	树林	公墓	.	-

该公司在军械库报到，准备护送老兵连队参加前往斯普林格罗夫公墓的游行。65

[kɔ:s] [ˌfɔ:'ti:n]

COURSE	FOURTEEN
课程	十四

第十四课

[ðə; ði] [mə'ʧaɪəs]

THE	MACHIAS
这	马基亚斯

玛奇亚斯

[səʊ][nɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðæt] ['mɪəli] [ə; eɪ][beə(r)]['aʊtlaɪn][ɪz]

So	near	is	the	history	drawing	to	the	present	that	merely	a	bare	outline	is
所以	靠近	是	这	历史	绘画	到	这	展示	那	仅仅	一个	裸	大纲	是

['gɪv(ə)n][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [tu:] [j'iəz] .

given	here	of	the	next	two	years	.
给定	这里	的	这	下一个	二	年	.

历史与现在如此接近，以至于这里只能对未来两年做一个简要概述。

[ðə; ði] [kru:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][mə'ʧaɪəs][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]

The	cruise	of	the	summer	of	1909	was	on	the	Machias	and	took	the
这	巡航	的	这	夏天	的	-	曾是	在	这	马基亚斯	和	采取	这

[dɪ'vɪʒ(ə)n][tu:; tə][kweɪnt][əʊld] ['prɔvɪns,taʊn] .

division	to	quaint	old	Provincetown	.
分配	到	古雅	老的	普罗温斯敦	.

1909 年夏季的巡航路线是马基亚斯河，并将部队带到了古色古香的普罗温斯敦。

[ðə; ði]['pɪlgrɪmz] - ['taʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['lɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [menz] ['meməri] .

The	Pilgrims	'	Tower	and	the	swimming	linger	in	the	men's	memory	.
这	朝圣者	-	塔	和	这	游泳	萦绕	在	这	男士	记忆	.

朝圣者之塔和游泳的经历深深地留在了男人们的记忆中。

['ensən]	[fræŋk]	[eɪtʃ]	.	[bɜ:nz]
ENSIGN	**FRANK**	**H**	**.**	**BURNS**
军旗	坦率	H	.	烧伤

少尉弗兰克·H·伯恩斯

['membəz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['kʌmpəni]	[ɪn'dʒɔɪd]	[θri:]	[deɪz]	-	['dju:ti][æt; ət][ðə; ði]	['hʌdsən]	-	['fʊltən]
Members	**of**	**the**	**company**	**enjoyed**	**three**	**days**	**' duty**	**at**	**the**	**Hudson**	**-**	**Fulton**
成员	的	这	公司	享受	三	天	- 责任	在	这	哈德逊	-	富尔顿

[ˌselɪ'breɪʃn]	[ɪn]	[nju:]	[jɔ:k]	['sɪti]	.
celebration	**in**	**New**	**York**	**City**	**.**
庆典	在	新的	约克	城市	.

公司成员在纽约市的哈德逊-富尔顿庆祝活动中享受了三天的执勤机会。

[ɪn]	[dɪ'sembə(r)]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[træns'fə:d]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[nju:]	[steɪt]	['ɑ:məri]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɪndɔ:(r)]
In	**December**	**the**	**company**	**transferred**	**to**	**the**	**new**	**state**	**armory**	**and**	**the**	**indoor**
在	十二月	这	公司	转移	到	这	新的	状态	军械库	和	这	室内的

[mi:t]	[dru:]	['nɪəli]	[θri:]	['θaʊz(ə)nd]	[spek'tetər]	.	-
meet	**drew**	**nearly**	**three**	**thousand**	**spectators**	**.**	**66**
见面	画	几乎	三	千	观众	.	-

12月，该公司迁至新的州立军械库，室内比赛吸引了近三千名观众。66

[kɔ:s]	[ˌfɪf'ti:n]
COURSE	**FIFTEEN**
课程	十五

第十五课

[ðə; ði]	[luˌi:zi'ænə]
THE	**LOUISIANA**
这	路易斯安那州

路易斯安那州

[ðə; ði]	[kru:z]	[ɒv; əv]	-	[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]	['bætlʃɪp]	[luˌi:zi'ænə]
The	**cruise**	**of**	**1910**	**was**	**on**	**the**	**battleship**	**Louisiana**
这	巡航	的	-	曾是	在	这	战列舰	路易斯安那州

1910年的巡航是在路易斯安那号战列舰上进行的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]	['kærid]	[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]	[ə'raʊnd][ðə; ði]	['aɪlənd][ɒv; əv]	[bə'mju:də]	.
and	**it**	**carried**	**the**	**division**	**around**	**the**	**Island**	**of**	**Bermuda**	**.**
和	它	携带	这	分配	大约	这	岛	的	百慕大	.

它带着这支部队绕着百慕大岛行进。

['eɪprəl]	-	[ðə; ði]	[dɪ'vɪʒənz]	['krækədʒæk]	[wɔ:l]	-	['skeɪlɪŋ]	[ti:m]	[wʌn]	[ðə; ði]	[wɜ:rldz]	['tʃæmpiənʃɪp]	,
April	**29**	**the**	**division's**	**crackerjack**	**wall**	**-**	**scaling**	**team**	**won**	**the**	**world's**	**championship**	**,**
四月	-	这	部门的	妙招	墙	-	缩放	团队	韩元	这	世界的	锦标赛	,

4月29日，该部门的顶尖攀墙队赢得了世界冠军。

[ɪn][ðə; ði]	['twenti]	-	[θɜ:d]	['redʒɪmənt]	['ɑ:məri]	[ɪn]	['brʊklɪn]	, [en] . [waɪ] .	, ['əʊvə(r)]	[θri:]	[kəm'pi:tɪŋ]
in	**the**	**Twenty**	**-**	**third**	**Regiment**	**Armory**	**in**	**Brooklyn**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**,**	**over**	**three**	**competing**
在	这	二十	-	第三	团	军械库	在	布鲁克林	,	N	.	是	.	,	超过	三	竞争

[ti:mz]	.
teams	**.**
团队	.

在纽约布鲁克林第二十三团军械库，三支参赛队伍展开了角逐。

[ðə; ði]	[fɔ:θ]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]
The	**Fourth**	**Division**
这	第四	分配

第四师

['neɪv(ə)l]	[mə'lɪʃə]	[kə'netɪkət]	['næʃ(ə)nəl]	[gɑ:d]
Naval	**Militia**	**Connecticut**	**National**	**Guard**
海军	民兵	康涅狄格州	国家的	警卫

康涅狄格州国民警卫队海军民兵

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɔːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][dɪ'vɪʒ(ə)n][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [fɔːs] [wɒz; wəz]['aʊtlaɪnd]

Soon	after	the	forming	of	the	First	Division	an	engineer	force	was	outlined
很快	后	这	成型	的	这	第一的	分配	一个	工程师	力量	曾是	概述

[ænd; ənd] [ðen] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][taɪm] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)]

and	then	established	and	this	in	time	became	known	as	an	engineer
和	然后	已确立的	和	这	在	时间	成为	已知	作为	一个	工程师

[dɪ'vɪʒ(ə)n] .

division	.
分配	.

第一师成立后不久，便制定并建立了一支工程部队，这支部队后来被称为工程师。

[ðə; ði] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld]

The	organizing	of	the	Second	Division	had	its	influence	on	the	so	-	called
这	组织	的	这	第二	分配	有	它是	影响	在	这	所以	-	称为

[ˌendʒɪ'nɪə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

engineer	division	.
工程师	分配	.

第二师的组织对所谓的工程兵师产生了影响。

[ɪn][taɪm][ðə; ði] [brɑːntʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [siːmd] [tuː; tə] [læps] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪts]

In	time	the	branch	as	a	separate	organization	seemed	to	lapse	,	although	its
在	时间	这	分支	作为	一个	分离	组织	似乎	到	失效	,	虽然	它是

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] .

importance	was	increasing	.
重要性	曾是	增加	.

随着时间的推移，该分会作为一个独立的组织似乎逐渐衰落，尽管其重要性却日益增强。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - , [æn; ən][ɑː'tɪfɪsə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][æn; ən]['ɔːdə(r)]

In	January	,	1908	,	an	artificer	division	was	called	for	,	in	an	order
在	一月	,	-	,	一个	工匠	分配	曾是	称为	为了	,	在	一个	命令

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ædʒʊtənt] - ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] ,

from	the	adjutant	-	general's	office	,
从	这	副官	-	将军的	办公室	,

1908年1月，根据副官长办公室的命令，需要组建一个技工师。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mæksɪməm] [ɪn'lɪstɪd] [streŋθ] [ɒv; əv] ['fɔːti] ,

to	have	a	maximum	enlisted	strength	of	forty	,
到	有	一个	最大限度	入伍	力量	的	四十	,

最多可拥有四十名士兵，

[ænd; ənd] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['wɪljəm] [dʒiː] . ['hɪŋkli] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kə'mɑːnd] .

and	Chief	Engineer	William	G	.	Hinckley	was	placed	in	command	.
和	首席	工程师	威廉	G	.	欣克利	曾是	放置	在	命令	.

总工程师威廉·G·欣克利被任命为指挥官。

[kə'mɑːndə(r)] ['kɔːn.wɛl] [daɪ'rɛktɪd]['mɪstə(r)] . ['hɪŋkli] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['ɑːzbɔːrn] [ə; eɪ] .

Commander	Cornwell	directed	Mr	.	Hinckley	and	Assistant	Engineer	Osborne	A	.
指挥官	康沃尔	指导	先生	.	欣克利	和	助手	工程师	奥斯本	一个	.

[deɪ] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪz] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Day	to	enlist	and	organize	the	division	.
天	到	入伍	和	组织	这	分配	.

康威尔指挥官指示欣克利先生和助理工程师奥斯本·A·戴招募并组建该师。

['wɒrənt] [məʃ'iːnɪsts] ['nəʊb(ə)l] , ['ræθˌgeɪbər] [ænd; ənd] ['lɑːkɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑːf][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

Warrant	Machinists	Noble	,	Rathgeber	and	Larkin	of	the	staff	were	to
保证	机械师	高贵	,	拉特格伯	和	拉金	的	这	职员	是	到

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hɪŋkli] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti] .

report	to	Mr	.	Hinckley	for	duty	.
报告	到	先生	.	欣克利	为了	责任	.

参谋部的准尉机械师诺布尔、拉斯格伯和拉金应向欣克利先生报到。

['mɪstə(r)] . Noble67

Mr	.	Noble67
先生	.	Noble67

Noble67先生

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['sekənd][dɪ'vɪʒ(ə)n][ə'lʌmnəs] .

was	a	Second	Division	alumnus	.
曾是	一个	第二	分配	校友	.

曾是乙级联赛的校友。

['februəri] [fɔ:r]['mɪstə(r)] . ['hɪŋkli] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði] [reɪts] .

February	4	Mr	.	Hinckley	submitted	the	rates	.
二月	4	先生	.	欣克利	提交	这	利率	.

2月4日，欣克利先生提交了费率。

['kɔrɪnθ] [el] . [lə'rɑ:k] [ɒv; əv] ['hɑ:tfəd] [wɒz; wəz] ['ɜ:li] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [tʃi:f] ['mæʃɪnɪsts] [meit] .

Corinth	L	.	LaRock	of	Hartford	was	early	appointed	a	chief	machinist's	mate	.
科林斯	L	.	拉罗克	的	哈特福德	曾是	早期的	任命	一个	首席	机械师的	伴侣	.

来自哈特福德的科林斯·L·拉罗克很早就被任命为首席机械师助理。

[lef'tenənt] ['wɪljəm] [dʒi:] . ['hɪŋkli]

LIEUTENANT	WILLIAM	G	.	HINCKLEY
中尉	威廉	G	.	欣克利

威廉·G·欣克利中尉

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['dʒɜ:mən][ænd; ənd] ['wɔ:ltə] [bi:] . ['gɔ:d(ə)n][ɒv; əv] ['hɑ:tfəd] [hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [sɜ:vd] [ɪn]

A	.	J	.	German	and	Walter	B	.	Gordon	of	Hartford	have	also	served	in
一个	.	J	.	德语	和	沃尔特	B	.	戈登	的	哈特福德	有	还	服务	在

[ðə; ði][ɑ:'tɪfɪsə(r)][ɔ:(r)][ˌendʒɪ'nɪə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

the	artificer	or	engineer	division	,
这	工匠	或者	工程师	分配	,

来自哈特福德的 AJ German 和 Walter B. Gordon 也曾在技工或工程师部门任职。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [mə'ʃi:nɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][ə; eɪ] [tʃi:f] ['mæʃɪnɪsts]

the	former	becoming	a	warrant	machinist	and	the	latter	a	chief	machinist's
这	以前的	成为	一个	保证	机械师	和	这	后者	一个	首席	机械师的

[meit] . -

mate	.	68
伴侣	.	-

前者晋升为准尉机械师，后者晋升为高级机械师。[68]

[ə'pendɪks] [ə; eɪ]

APPENDIX	A
附录	一个

附录 A

[ne'krɒlədʒi]

NECROLOGY
坏死学

死因学

[lef'tenənt] ['feltən] ['pɑ:kə(r)]

Lieutenant	Felton	Parker
中尉	费尔顿	帕克

费尔顿·帕克中尉

['tʃɑ:tə(r)] ['membə(r)] .

Charter	member	.
宪章	成员	.

创始成员。

[fɜːst] [kə'mɑːndə(r)] .
First commander .
第一的 指挥官 .

第一指挥官。

['spæniʃ] [wɔː(r)] ['vetərən] .
Spanish War Veteran .
西班牙语 战争 老将 .

西班牙战争老兵。

[ə'næpəlɪs] , - .
Annapolis , 1882 .
安纳波利斯 , - .

安纳波利斯，1882年。

['membə(r)] [fɜːst] ['griːli] [rɪ'liːf] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] “ ['jæntɪk] .
Member first Greeley relief expedition on the “ Yantic .
成员 第一的 格里利 宽慰 远征 在 这 “ 扬蒂克 .

成员首次参加格里利救援远征“Yantic”。

” [daɪd] [dɪ'sembə(r)] - , - , [ɒv; əv] [fɔːl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
” Died December 22 , 1900 , of fall from his horse .
” 死亡 十二月 - , - , 的 落下 从 他的 马 .

“1900年12月22日因坠马身亡。”

['berid] [ɪn] [saʊθ] ['læŋkəstə(r)] , [mæs] .
Buried in South Lancaster , Mass .
埋葬 在 南 兰开斯特 , 大量的 .

葬于马萨诸塞州南兰开斯特。

['kwɔːtəmɑːstə(r)] (['sekənd] [klɑːs]) ['tɒməs] [es] . ['tʃeɪni]
Quartermaster (Second Class) Thomas S . Cheney
军需 (第二 班级) 托马斯 S . 切尼

二级军需官托马斯·S·切尼

['tʃɑːtə(r)] ['membə(r)] .
Charter member .
宪章 成员 .

创始成员。

[daɪd] ['februəri] [eit] , - , [ɒv; əv] [əˌpendə'saɪtɪs] .
Died February 8 , 1898 , of appendicitis .
死亡 二月 8 , - , 的 阑尾炎 .

1898年2月8日死于阑尾炎。

['berid] [ɪn] [saʊθ] ['mæntʃestə(r)] , [kɒn] .
Buried in South Manchester , Conn .
埋葬 在 南 曼彻斯特 , 连接 .

葬于康涅狄格州南曼彻斯特。

['kɒksn] ['fɪlɪp] [diː] . [bɜːnəm]
Coxswain Philip D . Burnham
舵手 菲利普 D . 伯纳姆

舵手菲利普·D·伯纳姆

['tʃɑːtə(r)] ['membə(r)] .
Charter member .
宪章 成员 .

创始成员。

[daɪd] [meɪ] - , - , [ɒv; əv] [tjuːˌbɜːkjʊ'ləʊsɪs] .
Died May 19 , 1903 , of tuberculosis .
死亡 可能 - , - , 的 结核 .

1903年5月19日因肺结核去世。

['berid] [ɪn] [sprɪŋ] [grəʊv] ['semətri] , ['hɑːtfəd] , [kɒn] .
Buried in Spring Grove Cemetery , Hartford , Conn .
埋葬 在 春天 树林 公墓 , 哈特福德 , 连接 .

葬于康涅狄格州哈特福德市春林公墓。

['siːmən] [dʒɔːdʒ] ['bɪʃɔːf]
Seaman George Bischoff
水手 乔治 比肖夫

水手乔治·比肖夫

['æθliːt] .
Athlete .
运动员 .

运动员。

[daɪd] - .
Died 1904 .
死亡 - .

卒于1904年。

['berid] [ɪn] ['wʊdlɔːn] ['semətri] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Buried in Woodlawn Cemetery , New York City .
埋葬 在 伍德劳恩 公墓 , 新的 约克 城市 .

葬于纽约市伍德劳恩公墓。

['siːmən] [dʒɔːdʒ] [ef] . ['koʊlbi]
Seaman George F . Colby
水手 乔治 F . 科尔比

水手乔治·F·科尔比

['spæniʃ] [wɔː(r)] ['vetərən] .
Spanish War Veteran .
西班牙语 战争 老将 .

西班牙战争老兵。

[daɪd] [meɪ] - , - , [ɒv; əv] [njuː'məʊniə] .
Died May 17 , 1903 , of pneumonia .
死亡 可能 - , - , 的 肺炎 .

1903年5月17日因肺炎去世。

['berid] [ɪn][ˌɛm'tiː] . ['poʊkəˌnoʊ] , [pɑː] .
Buried in Mt . Pocono , Pa .
埋葬 在 公吨 . 波科诺 , 宾夕法尼亚州 .

葬于宾夕法尼亚州波科诺山。

['siːmən] ['edwəd] [dʒeɪ] . ['dɔræn]
Seaman Edward J . Doran
水手 爱德华 J . 多兰

水手爱德华·J·多兰

['spæniʃ] [wɔː(r)] ['vetərən] .
Spanish War Veteran .
西班牙语 战争 老将 .

西班牙战争老兵。

[daɪd] [dʒʊ'laɪ] [θriː] , - , [ɒv; əv] [əˌpendə'saɪtɪs] .
Died July 3 , 1910 , of appendicitis .
死亡 七月 3 , - , 的 阑尾炎 .

1910年7月3日因阑尾炎去世。

['berid] [ɪn] [njuː] ['brɪt(ə)n] , [kɒn] .
Buried in New Britain , Conn .
埋葬 在 新的 英国 , 连接 .

葬于康涅狄格州新不列颠市。

['si:mən] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . [gɪr]
Seaman William A . Geer
水手 威廉 一个 . 吉尔

水手威廉·A·吉尔

['spæniʃ] [wɔ:(r)] ['vetərən] .
Spanish War Veteran .
西班牙语 战争 老将 .

西班牙战争老兵。

[daɪd] - .
Died 1910 .
死亡 - .

卒于1910年。

['berid] [ɪn] ['mɪdlˌfi:ld] , [kɒn] . -
Buried in Middlefield , Conn . 69
埋葬 在 米德菲尔德 , 连接 . -

葬于康涅狄格州米德尔菲尔德69

['si:mən] [dʒeɪmz] ['hɔ:li]
Seaman James Hawley
水手 詹姆斯 霍利

水手詹姆斯·霍利

['spæniʃ] [wɔ:(r)] ['vetərən] .
Spanish War Veteran .
西班牙语 战争 老将 .

西班牙战争老兵。

[ə'sɪstənt] ['skʌlptə(r)][ɒv; əv] ['kɔ:rnɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .
Assistant sculptor of Corning fountain .
助手 雕塑家 的 康宁 喷泉 .

康宁喷泉的助理雕塑家。

[daɪd] [dɪ'sembə(r)] - , - .
Died December 11 , 1899 .
死亡 十二月 - , - .

1899年12月11日逝世。

['berid] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] .
Buried in New York .
埋葬 在 新的 约克 .

葬于纽约。

['si:mən] ['wɪljəm] [em] . [hɜ:rd]
Seaman William M . Hurd
水手 威廉 M . 赫德

水手威廉·M·赫德

['spæniʃ] [wɔ:(r)] ['vetərən] .
Spanish War Veteran .
西班牙语 战争 老将 .

西班牙战争老兵。

[daɪd] - [ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l]['fi:və(r)] .
Died 1909 of tropical fever .
死亡 - 的 热带 发烧 .

1909年死于热带热病。

['berid] [ɪn]['mɪd(ə)l] ['hædəm] , [kɒn] .
Buried in Middle Haddam , Conn .
埋葬 在 中间 哈达姆 , 连接 .

葬于康涅狄格州米德尔哈达姆。

['si:mən] ['roʊmi] [bi:] . [kʊnz]
Seaman Romie B . Kuehns
水手 罗米 B . 库恩斯

水手罗米·B·库恩斯

[daɪd] ['eɪprəl] ['sɛvən] , - , [ɒv; əv] [nju:'məʊniə] .
Died April 7 , 1911 , of pneumonia .
死亡 四月 7 , - , 的 肺炎 .

1911年4月7日因肺炎去世。

['berid] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] .
Buried in New York .
埋葬 在 新的 约克 .

葬于纽约。

['si:mən] ['ælfrɪd] [eɪtʃ] . ['sɔ:ndəz]
Seaman Alfred H . Saunders
水手 阿尔弗雷德 H . 桑德斯

水手阿尔弗雷德·H·桑德斯

['berid] [ɪn] ['si:də(r)] [hɪl] ['semətri] , ['hɑ:tfəd] , [kɒn] .
Buried in Cedar Hill Cemetery , Hartford , Conn .
埋葬 在 雪松 爬坡道 公墓 , 哈特福德 , 连接 .

葬于康涅狄格州哈特福德市雪松山公墓。

['si:mən] ['lu:i] [pi:] . [strɒŋ]
Seaman Louie P . Strong
水手 路易 P . 强的

水手路易·P·斯特朗

[daɪd] [meɪ] - , - , [ɒv; əv] [tju:ˌbɜ:kju'ləʊsɪs] .
Died May 30 , 1911 , of tuberculosis .
死亡 可能 - , - , 的 结核 .

1911年5月30日因肺结核去世。

['berid] [ɪn] [əʊld] [nɔ:θ] ['semətri] , ['hɑ:tfəd] , [kɒn] . -
Buried in Old North Cemetery , Hartford , Conn . 70
埋葬 在 老的 北 公墓 , 哈特福德 , 连接 . -

葬于康涅狄格州哈特福德老北公墓。70

[ə'pendɪks] [bi:]
APPENDIX B
附录 B

附录B

[lɪst] [ɒv; əv] ['membəz] [sɪns] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn]
LIST OF MEMBERS SINCE ORGANIZATION
列表 的 成员 自从 组织

自成立以来的成员名单

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['membəz] [sɪns] [ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
The following is a list of members since the organization of the division ,
这 下列的 是 一个 列表 的 成员 自从 这 组织 的 这 分配 ,

以下是该部门成立以来的成员名单:

[kəm'paɪld] [frɒm; frəm] ['rɔstəz] [ænd; ənd] [rəʊl] [bʊks] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['rekɔ:dz] , [ænd; ənd] [ɪz] [bɪ'li:vd]
compiled from rosters and roll books and various records , and is believed
编译 从 名单 和 卷 图书 和 各种各样的 记录 , 和 是 相信
[tu:; tə] [bi:; bi] [səb'stænʃəli] ['ækjərət] :
to be substantially accurate :
到 是 实质性 准确的 :

根据名册、登记簿和各种记录汇编而成，据信基本准确:

[ə; eɪ]

A
一个

一个

['ɔ:ldən] , [eɪtʃ] . ['dʌblju:] . -

Alden	,	H	.	W	.	1896
奥尔登	,	H	.	W	.	-

奥尔登，HW 1896

['ælən] , [si:] . [di:] . -

Allen	,	C	.	D	.	1900
艾伦	,	C	.	D	.	-

艾伦，CD 1900

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [el] . [pi:] . -

Alexander	,	L	.	P	.	1900
亚历山大	,	L	.	P	.	-

Alexander，LP 1900

['æpli] , -

Appley	,	1900
阿普利	,	-

Appley，1900

['æbi, 'ɑ:bə] , [ɑ:(r)] . [el] . -

Abbe	,	R	.	L	.	1901
阿贝	,	拉	.	L	.	-

阿贝，RL 1901

['ædəmz] , [el] . ['dʌblju:] . -

Adams	,	L	.	W	.	1902
亚当斯	,	L	.	W	.	-

Adams，LW 1902

['ɑ:nəld] , [ef] . ['dʌblju:] . -

Arnold	,	F	.	W	.	1903
阿诺德	,	F	.	W	.	-

阿诺德，FW 1903

['ɔ:lɪŋ] , [em] . [di:] . -

Alling	,	M	.	D	.	1904
阿林	,	M	.	D	.	-

阿林，马里兰州 1904 年

['eɪmɒs] , ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . -

Amos	,	W	.	H	.	1905
阿莫斯	,	W	.	H	.	-

阿莫斯，WH 1905

['æʃwɛl] , [eɪtʃ] . [bi:] . -

Ashwell	,	H	.	B	.	1906
阿什韦尔	,	H	.	B	.	-

阿什韦尔，HB 1906

['ændru:z] , [di:] . [eɪtʃ] . -

Andrews	,	D	.	H	.	1907
安德鲁斯	,	D	.	H	.	-

Andrews, DH 1907

['ɒstɪn] , [eɪtʃ] . [i:] . -

Austin	,	H	.	E	.	1911
奥斯汀	,	H	.	E	.	-

奥斯汀，HE 1911

[biː]
B
B

B

['bɒzwɜːrθ] , [ef] . [iː] . -
Bosworth , F . E . 1896
博斯沃思 , F . E . -

博斯沃思，1896 年 1 月

[bər'net] , [ə; eɪ] . [iː] . -
Burnett , A . E . 1896
伯内特 , 一个 . E . -

伯内特，AE 1896

['bɪsəl] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . -
Bissell , H . G . 1896
比塞尔 , H . G . -

比塞尔，HG 1896

[bɜːnəm] , [piː] . [diː] . -
Burnham , P . D . 1896
伯纳姆 , P . D . -

伯纳姆，PD 1896

['beɪli] , [siː] . [el] . -
Bailey , C . L . 1896
贝利 , C . L . -

Bailey，CL 1896

['bækstə(r)] , [dʒiː] . [es] . -
Baxter , G . S . 1896
巴克斯特 , G . S . -

Baxter，GS 1896

[biːl] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . -
Beal , G . W . 1896
比尔 , G . W . -

比尔，GW 1896

['bɛvɪnz] , [viː] . [el] . -
Bevins , V . L . 1896
贝文斯 , V . L . -

Bevins，VL 1896

['bɪgəˌloʊ] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . -
Bigelow , H . W . 1896
比格罗 , H . W . -

Bigelow，HW 1896

['beri] , [eɪtʃ] . -
Berry , H . 1898
浆果 , H . -

贝瑞，H. 1898

['bɔːldwɪn] , [eɪtʃ] . [es] . -
Baldwin , H . S . 1898
鲍德温 , H . S . -

鲍德温，高中 1898

['biːmɪʃ] , [dʒeɪ] . [ef] . -
Beamish , J . F . 1898
比米什 , J . F . -

Beamish，JF 1898

['bruːə(r)] , [ə; eɪ] . [el] . -

Brewer	,	A	.	L	.	1897
酿酒师	,	一个	.	L	.	-

阿拉巴马州布鲁尔，1897年

['bruːə(r)] , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . -

Brewer	,	A	.	R	.	1897
酿酒师	,	一个	.	拉	.	-

阿肯色州布鲁尔，1897年

['bruːə(r)] , [iː] . [dʒeɪ] . -

Brewer	,	E	.	J	.	1897
酿酒师	,	E	.	J	.	-

Brewer，EJ 1897

['blɛtʃər] , [ef] . [əʊ] . -

Bletcher	,	F	.	O	.	1897
布莱彻	,	F	.	哦	.	-

布莱彻，FO 1897

['brɪnli] , [dʒiː] . -

Brinley	,	G	.	1897
布林利	,	G	.	-

布林利，G. 1897

['brɪnli] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . -

Brinley	,	J	.	G	.	W	.	1897
布林利	,	J	.	G	.	W	.	-

布林利，JGW 1897

['bleɪksˌliː] , [ef] . [dʒiː] . -

Blakeslee	,	F	.	G	.	1897
布莱克斯利	,	F	.	G	.	-

布莱克斯利，FG 1897

[bʌk] , [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . -

Buck	,	H	.	R	.	1897
巴克	,	H	.	拉	.	-

巴克，HR 1897

[bɪrz] , [ɑː(r)] . [siː] . -

Beers	,	R	.	C	.	1897
啤酒	,	拉	.	C	.	-

啤酒，RC 1897

[bɜːk] , [dʒeɪ] . [ef] . -

Burke	,	J	.	F	.	1897
伯克	,	J	.	F	.	-

伯克，JF 1897

['bɑːbə(r)] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . -

Barber	,	A	.	W	.	1898
理发师	,	一个	.	W	.	-

Barber，AW 1898

[bʌk] , [dʒeɪ] . [es] . -

Buck	,	J	.	S	.	1899
巴克	,	J	.	S	.	-

巴克，JS 1899

[bər'net] , [eɪtʃ] . [iː] . -

Burnett	,	H	.	E	.	1899
伯内特	,	H	.	E	.	-

伯内特，HE 1899

[brʊks] , [eɪtʃ] . [diː] . -
Brooks , H . D . 1899
布鲁克斯 , H . D . -

布鲁克斯，HD 1899

[bræg] , [ef] . [el] . -
Bragg , F . L . 1899
布拉格 , F . L . -

佛罗里达州布拉格，1899年

['bɪdwɛl] , [diː] . [diː] . -
Bidwell , D . D . 1899
比德韦尔 , D . D . -

比德韦尔，DD 1899

['bɒnə(r)] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . -
Bonner , J . A . 1900
邦纳 , J . 一个 . -

Bonner，JA 1900

[brʊks] , [siː] . [em] . -
Brooks , C . M . 1900
布鲁克斯 , C . M . -

布鲁克斯，CM 1900

[bɜːk] , [siː] . [iː] . -
Burke , C . E . 1900
伯克 , C . E . -

伯克，公元1900年

['bænən] , [dʒeɪ] . [iː] . -
Bannon , J . E . 1900
班农 , J . E . -

班农，JE 1900

['bɑːləʊ] , [ef] . [dʒeɪ] . -
Barlow , F . J . 1900
巴洛 , F . J . -

巴洛，FJ 1900

[blænd] , [ə; eɪ] . [el] . -
Bland , A . L . 1900
平淡 , 一个 . L . -

阿拉巴马州布兰德，1900

[bʊʃ] , [dʒeɪ] . [es] . -
Bush , J . S . 1900
衬套 , J . S . -

布什，JS 1900

[biːtʃ] , ['kærəl] [siː] . -
Beach , Carroll C . 1901
海滩 , 卡罗尔 C . -

比奇，卡罗尔 C. 1901

[bɑːnz] , [siː] . [es] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . -
Barnes , C . S . , Jr . 1902
巴恩斯 , C . S . , 小 . -

巴恩斯，CS，小，1902年

['bɪʃɔːf] , [dʒiː] . -
Bischoff , G . 1903
比肖夫 , G . -

比肖夫，G. 1903

[bleə(r)] , [dʒiː] . [iː] . -
Blair , G . E . 1902
布莱尔 , G . E . -

布莱尔，GE 1902

[bɑːnz] , [eɪtʃ] . [iː] . -
Barnes , H . E . 1902
巴恩斯 , H . E . -

Barnes，HE 1902

['bæsɪt] , [iː] . [iː] . -
Bassett , E . E . 1902
巴塞特 , E . E . -

巴塞特，EE 1902

['bɛkli] , [eɪtʃ] . [siː] . -
Beckley , H . C . 1904
贝克利 , H . C . -

贝克利，HC 1904

['braɪənt] , [eɪtʃ] . [siː] . -
Bryant , H . C . 1904
布莱恩特 , H . C . -

布莱恩特，HC 1904

[biːtʃ] , [əʊ] . [el] . -
Beach , O . L . 1905
海滩 , 哦 . L . -

比奇，OL 1905

[bɔːn; bʊən] , [keɪ] . [siː] . -
Bourn , K . C . 1905
伯恩 , K . C . -

伯恩，KC 1905

['bluːmə(r)] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . -
Bloomer , H . J . 1905
布卢默 , H . J . -

布卢默，HJ 1905

[bɜːnz] , [ef] . [eɪtʃ] . -
Burns , F . H . 190571
烧伤 , F . H . -

Burns，FH 190571

[bɜːnz] , ['dʌbljuː] . [ef] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . -
Burns , W . F . , Jr . 1906
烧伤 , W . F . , 小 . -

Burns, WF, Jr. 1906

[bɜː(r)] , [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . -
Burr , H . R . 1906
伯尔 , H . 拉 . -

伯尔，HR 1906

[braʊn] , [eɪtʃ] . [iː] . -
Brown , H . E . 1907
棕色的 , H . E . -

布朗，HE 1907

['bænɪŋ] , [biː] . [dʒeɪ] . -
Banning , B . J . 1908
禁止 , B . J . -

班宁，BJ 1908

[bɑːnz] , [iː] . [el] . -
Barnes , E . L . 1910
巴恩斯 , E . L . -

Barnes，EL 1910

['brenən] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . -
Brennan , A . J . 1910
布伦南 , 一个 . J . -

布伦南，AJ 1910

[bɜːk] , [tiː] . [ef] . -
Burke , T . F . 1910
伯克 , T . F . -

伯克，TF 1910

[siː]
C
C

C

['kɒkrən] , [el] . [biː] . -
Cochran , L . B . 1896
科克伦 , L . B . -

科克伦，LB 1896

['kroʊəl] , [iː] . [eɪtʃ] . -
Crowell , E . H . 1896
克罗威尔 , E . H . -

克罗威尔，EH 1896

['tʃeɪni] , [tiː] . [es] . -
Cheney , T . S . 1896
切尼 , T . S . -

切尼，TS 1896

['kæzwɛl] , [el] . [es] . -
Caswell , L . S . 1896
卡斯韦尔 , L . S . -

卡斯韦尔，LS 1896

['tʃæpmən] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . -
Chapman , J . W . 1896
查普曼 , J . W . -

查普曼，JW 1896

[keɪs] , [ə; eɪ] . [el] . -
Case , A . L . 1896
案件 , 一个 . L . -

阿拉巴马州凯斯，1896 年

[kʌnts] , [eɪtʃ] . [ef] . -
Cuntz , H . F . 1896
混蛋 , H . F . -

Cuntz，HF 1896

[tʃə'pin] , [ɑː(r)] . [diː] . -
Chapin , R . D . 1897
查平 , 拉 . D . -

查平，RD 1897

['kæzwɛl] , [siː] . [eɪtʃ] . -
Caswell , C . H . 1897
卡斯韦尔 , C . H . -

卡斯韦尔，CH 1897

[keɪs] , [eɪtʃ] . [biː] . -
Case , H . B . 1898
案件 , H . B . -

案例，HB 1898

['kʌtɪŋ] , [ə; eɪ] . [es] . -
Cutting , A . S . 1898
切割 , 一个 . S . -

切割，AS 1898

['kɔ^zɔːl] , [em] . [eɪtʃ] . -
Coggeshall , M . H . 1898
科格斯霍尔 , M . H . -

科格斯霍尔，MH 1898

['koʊlbi] , [dʒiː] . [ef] . -
Colby , G . F . 1898
科尔比 , G . F . -

科尔比，GF 1898

[keɪs] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . -
Case , H . A . 1899
案件 , H . 一个 . -

案例，HA 1899

['tʃæfiː] , [diː] . [dʒiː] . -
Chaffee , D . G . 1899
查菲 , D . G . -

Chaffee，DG 1899

[klɪntʃ] , [iː] . [iː] . -
Clinch , E . E . 1899
成交 , E . E . -

克林奇，EE 1899

['kædmən] , [dʒiː] . [biː] . -
Cadman , G . B . 1900
卡德曼 , G . B . -

卡德曼，英国，1900年

['kɑːni] , [dʒeɪ] . [biː] . -
Carney , J . B . 1900
卡尼 , J . B . -

卡尼，JB 1900

[ˌsiː oʊ 'iː] , [siː] . [es] . -
Coe , C . S . 1900
科伊 , C . S . -

Coe，CS 1900

['kraʊli] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . -
Crowley , A . J . 1900
克劳利 , 一个 . J . -

克劳利，AJ 1900

[kæmp] , [eɪtʃ] . [piː] . -
Camp , H . P . 1900
营 , H . P . -

营地，HP 1900

['kɒtə] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . -
Cotter , W . J . 1900
科特 , W . J . -

科特，WJ 1900

['kʌrɪə(r)] , [eɪtʃ] . [diː] . -
Currier , H . D . 1900
柯里尔 , H . D . -

柯里尔，HD 1900

['kʌnɪŋəm] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [em] . -
Cunningham , J . W . M . 1901
坎宁安 , J . W . M . -

坎宁安，JWM 1901

['kuːni] , [ef] . [dʒeɪ] . -
Cooney , F . J . 1901
库尼 , F . J . -

库尼，FJ 1901

['kɒnəz] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . -
Connors , J . J . A . 1902
康纳斯 , J . J . 一个 . -

康纳斯，JJA 1902

['kærəl] , [el] . [dʒeɪ] . -
Carroll , L . J . 1902
卡罗尔 , L . J . -

卡罗尔，LJ 1902

['keɪvərli] , [eɪtʃ] . [tiː] . -
Caverly , H . T . 1902
卡弗利 , H . T . -

卡弗利，HT 1902

['kuːli] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . -
Cooley , J . W . 1902
库利 , J . W . -

库利，JW 1902

['kædmən] , [ɑː(r)] . [em] . -
Cadman , R . M . 1904
卡德曼 , 拉 . M . -

卡德曼，RM 1904

['kɔːldə(r)] , ['dʌbljuː] . [piː] . -
Calder , W . P . 1904
卡尔德 , W . P . -

卡尔德，WP 1904

['tʃæpəl] , [ef] . [en] . -
Chappell , F . N . 1904
查佩尔 , F . N . -

查佩尔，FN 1904

['keɪsi] , [iː] . [dʒeɪ] . -
Casey , E . J . 1904
凯西 , E . J . -

Casey，EJ 1904

['kɒtə] , ['dʌbljuː] . [biː] . -
Cotter , W . B . 1905
科特 , W . B . -

科特，WB 1905

['kɑːtə(r)] , [dʒeɪ] . [es] . -
Carter , J . S . 1906
卡特 , J . S . -

卡特，JS 1906

[keɪs] , [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . -
Case , R . W . 1906
案件 , 拉 . W . -

案例，RW 1906

['kʌmstɔk] , [dʒeɪ] . [siː] . -
Comstock , J . C . 1906
康斯托克 , J . C . -

康斯托克，JC 1906

[keɪs] , [eɪtʃ] . [iː] . -
Case , H . E . 1907
案件 , H . E . -

案例，HE 1907

[keɪs] , [ɑː(r)] . [juː] . -
Case , R . U . 1907
案件 , 拉 . U . -

案例，RU 1907

['koʊbɜːrn] , [ef] . [ə; eɪ] . -
Coburn , F . A . 1908
科伯恩 , F . 一个 . -

科伯恩，FA 1908

[kreɪg] , [dʒeɪ] . -
Craig , J . 1908
克雷格 , J . -

克雷格，J. 1908

['kɑːvəl] , [ɑː(r)] . [ef] . -
Covel , R . F . 1910
科维尔 , 拉 . F . -

Covel，RF 1910

[diː]
D
D

D

[dʌf] , [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . -
Duff , R . R . 1896
达夫 , 拉 . 拉 . -

达夫，RR 1896

['dɔræn] , [iː] . [dʒeɪ] . -
Doran , E . J . 1896
多兰 , E . J . -

Doran，EJ 1896

['dɪmɑːk] , [es] . [keɪ] . -
Dimock , S . K . 1897
迪莫克 , S . K . -

迪莫克，SK 1897

['drʊəri] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . -
Drury , H . W . 1898
德鲁里 , H . W . -

Drury，HW 1898

['dɪmɑːk] , [ai] . -
Dimock , I . 1898
迪莫克 , 我 . -

迪莫克，I. 1898

[diːs] , [el] . [ɑː(r)] . -
Dix , L . R . 1899
迪克斯 , L . 拉 . -

Dix，LR 1899

[diː]['luːkoʊ] , [dʒeɪ] . -
De Lucco , J . 1900
德 卢科 , J . -

德卢科，J. 1900

['dikinsn] , [el] . [ɑː(r)] . -
Dickenson , L . R . 1900
迪肯森 , L . 拉 . -

迪肯森，LR 1900

['draɪvə(r)] , [dʒeɪ] . [ef] . -
Driver , J . F . 1900
司机 , J . F . -

司机，JF 1900

[dɪ'vaɪn] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . -
Devine , W . W . 1901
神圣的 , W . W . -

德瓦恩，WW 1901

[-] , [tiː] . [dʒeɪ] . -
Doebler , T . J . 1901
多布勒 , T . J . -

Doebler，TJ 1901

[daʊnz] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . -
Downes , W . G . 1901
唐斯 , W . G . -

Downes，WG 1901

[dɜːmɑnt] , ['dʌbljuː] . -
Dermont , W . 1902
德蒙特 , W . -

德蒙特，W. 1902

['dʌŋgən] , [el] . [iː] . -
Dungan , L . E . 1902
邓根 , L . E . -

邓根，LE 1902

['dɪkərmən] , [siː] . ['dʌbljuː] . -
Dickerman , C . W . 1902
迪克曼 , C . W . -

迪克曼，CW 1902

['dɔːltən] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . -
Dalton , H . A . 1903
道尔顿 , H . 一个 . -

道尔顿，HA 1903

[deɪ] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . -
Day , H . A . 1903
天 , H . 一个 . -

日期，HA 1903

['daɪmənd] , [dʒeɪ] . [iː] . -
Diamond , J . E . 1903
钻石 , J . E . -

戴蒙德，JE 1903

[diːl] , [dʒiː] . -
Diehl , G . 1904
迪尔 , G . -

迪尔，G. 1904

['dʌfi] , [ef] . [el] . -
Duffy , F . L . 1904
达菲 , F . L . -

达菲，佛罗里达州 1904 年

[dʌn] , [el] . [dʒiː] . -
Dunn , L . G . 1904
邓恩 , L . G . -

邓恩，LG 1904

[dɪ'vaɪn] , [el] . [eɪtʃ] . -
Devine , L . H . 1905
神圣的 , L . H . -

德文，LH 1905

[dʊ'en] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . -
Duane , W . J . 1906
杜安 , W . J . -

杜安，WJ 1906

['dʌfɪn] , [dʒeɪ] . [biː] . -
Duffin , J . B . 1908
达芬 , J . B . -

达芬，JB 1908

[dɪ'vaɪn] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . -
Devine , A . H . 1910
神圣的 , 一个 . H . -

德瓦恩，AH 1910

[-] , [eɪtʃ] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . -
Dagle , H . , Jr . 1911
达格尔 , H . , 小 . -

达格尔，H.，小，1911年

[iː]
E
E

E

['evənz] , [eɪtʃ] . [em] . -
Evans , H . M . 1901
埃文斯 , H . M . -

埃文斯，HM 1901

[ɛntrɪs] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . -
Entress , W . W . 1904
入口 , W . W . -

Entress，WW 1904

['evənz] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . -
Evans , J . A . 1904
埃文斯 , J . 一个 . -

埃文斯，JA 1904

- , ['dʌbljuː] . -
Eichelman , W . 1907
- , W . -

艾歇尔曼，W. 1907

['ɛlzˌdɑːn] , [piː] . -

Elsdon	,	P	.	1909
埃尔斯顿	,	P	.	-

埃尔斯顿，P. 1909

[ef]

F
F

F

[fiːld] , [iː] . [biː] . -

Field	,	E	.	B	.	1896
场地	,	E	.	B	.	-

菲尔德，EB 1896

[fiːld] , [ef] . [iː] . -

Field	,	F	.	E	.	1896
场地	,	F	.	E	.	-

菲尔德，FE 1896

['fɪli] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . -

Filley	,	W	.	J	.	189672
菲利	,	W	.	J	.	-

Filley，WJ 189672

[fræŋk] , [piː] . -

Franke	,	P	.	1898
弗兰克	,	P	.	-

弗兰克，P. 1898

['friːmən] , [es] . [dʒiː] . -

Freeman	,	S	.	G	.	1898
弗里曼	,	S	.	G	.	-

Freeman，SG 1898

['fɒrɪst] , [dʒiː] . [siː] .

Forest	,	G	.	C	.
森林	,	G	.	C	.

森林，GC

['fɒstə(r)] , [dʒiː] . -

Foster	,	G	.	1898
促进	,	G	.	-

福斯特，G. 1898

['fɜːgəsən] , [eɪtʃ] . [diː] . -

Ferguson	,	H	.	D	.	1899
弗格森	,	H	.	D	.	-

弗格森，HD 1899

['fəʊli] , [tiː] . ['dʌbljuː] . -

Foley	,	T	.	W	.	1901
弗利	,	T	.	W	.	-

Foley，TW 1901

['flænɪgən] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . -

Flanigan	,	G	.	W	.	1902
弗拉尼根	,	G	.	W	.	-

弗拉尼根，GW 1902

['ferɪs] , [em] . [ə; eɪ] . -

Ferris	,	M	.	A	.	1903
费里斯	,	M	.	一个	.	-

费里斯，马萨诸塞州，1903年

['flænɪgən] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . -
Flanigan , W . H . 1903
弗拉尼根 , W . H . -

弗拉尼根，WH 1903

[flɪn] , [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . -
Flynn , R . J . 1904
弗林 , 拉 . J . -

弗林，RJ 1904

['fletʃə(r)] , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . -
Fletcher , A . R . 1905
弗莱彻 , 一个 . 拉 . -

阿肯色州弗莱彻，1905年

[flɪn] , [eɪtʃ] . [tiː] . -
Flynn , H . T . 1905
弗林 , H . T . -

弗林，HT 1905

[flɪn] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . -
Flynn , W . J . 1906
弗林 , W . J . -

弗林，WJ 1906

['feɪgən] , [dʒeɪ] . [em] . -
Fagan , J . M . 1907
法根 , J . M . -

费根，JM 1907

['fʊrniər] , [əʊ] . [dʒeɪ] . -
Fournier , O . J . 1907
福尼尔 , 哦 . J . -

福尼尔，OJ 1907

['feɪgən] , [ef] . [siː] . -
Fagan , F . C . 1909
法根 , F . C . -

法根，FC 1909

[flɪn] , [dʒiː] . [tiː] . -
Flynn , G . T . 1911
弗林 , G . T . -

弗林，GT 1911

[dʒiː]
G
G

G

[geɪnz] , [diː] . [ə; eɪ] . -
Gaines , D . A . 1896
盖恩斯 , D . 一个 . -

Gaines，DA 1896

['gɪlbət] , [iː] . [ɑː(r)] . -
Gilbert , E . R . 1896
吉尔伯特 , E . 拉 . -

吉尔伯特，ER 1896

['gʊdrɪtʃ] , [ɑː(r)] . [em] . -
Goodrich , R . M . 1896
古德里奇 , 拉 . M . -

古德里奇，RM 1896

[ˌgɑːbriːˈe] , [biː] . [el] . -
Gabrielle , B . L . 1897
加布里埃尔 , B . L . -

Gabrielle，BL 1897

['gæləp] , [siː] . [em] . -
Gallup , C . M . 1898
盖洛普 , C . M . -

盖洛普，CM 1898

[gɪr] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . -
Geer , W . A . 1898
吉尔 , W . 一个 . -

华盛顿州吉尔 1898

- , [iː] . [dʒeɪ] . -
Grundshaw , E . J . 1896
- , E . J . -

Grundshaw，EJ 1896

['gʊdrɪdʒ] , [tiː] . ['dʌbljuː] . -
Goodridge , T . W . 1897
古德里奇 , T . W . -

古德里奇，TW 1897

['gɔːd(ə)n] , [ef] . [dʒiː] . -
Gordon , F . G . 1897
戈登 , F . G . -

戈登，FG 1897

[dʒə'let] , [ef] . ['dʌbljuː] . -
Gillette , F . W . 1898
吉列 , F . W . -

吉列，FW 1898

[guː'leɪ] , ['dʌbljuː] . -
Goulet , W . 1898
古莱特 , W . -

Goulet，W. 1898

- , [eɪtʃ] . [tiː] . -
Gragan , H . T . 1902
- , H . T . -

格拉根，HT 1902

['gɪlmɔːr] , [ə; eɪ] . [biː] . -
Gilmore , A . B . 1902
吉尔摩 , 一个 . B . -

吉尔摩，阿尔伯塔省，1902年

['gɪlmɔːr] , [dʒiː] . [piː] . -
Gillmore , G . P . 1902
吉尔摩 , G . P . -

吉尔摩，GP 1902

[goʊltrə] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . -
Goltra , W . J . 1902
戈尔特拉 , W . J . -

Goltra，WJ 1902

[grɪzwɔːld] , [eɪtʃ] . [es] . -
Griswold , H . S . 1902
格里斯沃尔德 , H . S . -

格里斯沃尔德，HS 1902

['gɛsnər] , [siː] . [em] . -
Gesner , C . M . 1903
格斯纳 , C . M . -

格斯纳，CM 1903

[grɑːnt] .
Grant .
授予 .

授予。

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . -
A . A . 1903
一个 . 一个 . -

AA 1903

['groʊvər] , [əʊ] . [ef] . -
Grover , O . F . 1903
格罗弗 , 哦 . F . -

格罗弗，1903 年

- , [dʒiː] . [siː] . -
Geckler , G . C . 1904
- , G . C . -

盖克勒，GC 1904

['groʊvər] , [siː] . [diː] . -
Grover , C . D . 1904
格罗弗 , C . D . -

格罗弗，CD 1904

['gaɪslər] , [siː] . [dʒiː] . -
Geissler , C . G . 1905
盖斯勒 , C . G . -

盖斯勒，CG 1905

['gɪlɪgən] , ['dʌbljuː] . -
Gilligan , W . 1906
吉利根 , W . -

吉利根，W. 1906

['gliːsən] , [siː] . [ə; eɪ] . -
Gleason , C . A . 1906
格里森 , C . 一个 . -

加利福尼亚州格里森，1906年

[gɪld] , [ə; eɪ] . [iː] . -
Gilde , A . E . 1907
吉尔德 , 一个 . E . -

吉尔德，AE 1907

['gɪlbət] , [ə; eɪ] . [el] . -
Gilbert , A . L . 1909
吉尔伯特 , 一个 . L . -

阿拉巴马州吉尔伯特，1909年

['gærəti] , [ef] . [iː] . -
Garrity , F . E . 1911
加里蒂 , F . E . -

Garrity，FE 1911

- , ['dʌbljuː] . [iː] . -
Gormeley , W . E . 1911
- , W . E . -

戈梅利，WE 1911

['gʊstɑːfsən] , [iː] . -
Gustafson , E . 1911
古斯塔夫森 , E . -

古斯塔夫森，E. 1911

[eɪtʃ]
H
H

H

['hɑːləʊ] , [em] . [piː] . -
Harlow , M . P . 1896
哈洛 , M . P . -

哈洛，MP 1896

[-] , [es] . [eɪtʃ] . -
Hascall , S . H . 1896
哈斯卡尔 , S . H . -

Hascall，SH 1896

['heivnz] , [es] . [eɪtʃ] . -
Havens , S . H . 1896
避风港 , S . H . -

哈文斯，SH 1896

['hɔːli] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . -
Hawley , J . J . 1898
霍利 , J . J . -

霍利，JJ 1898

['haɪmən] , [eɪtʃ] . [biː] . -
Heymann , H . B . 1896
海曼 , H . B . -

海曼，HB 1896

['hɪŋkli] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . -
Hinckley , W . G . 1898
欣克利 , W . G . -

Hinckley，WG 1898

[həʊmz] , [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . -
Holmes , R . J . 1896
福尔摩斯 , 拉 . J . -

Holmes, RJ 1896

['hoʊlkəm] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . -
Holcombe , G . A . 1898
霍尔科姆 , G . 一个 . -

霍尔科姆，佐治亚州，1898年

[hʌnt] , [biː] . [ə; eɪ] . -
Hunt , B . A . 1898
打猎 , B . 一个 . -

亨特，文学士，1898年

['hʌntli] , [es] . [ə; eɪ] . -
Huntley , S . A . 1898
亨特利 , S . 一个 . -

南澳州亨特利，1898年

[hɜːrd] , ['dʌbljuː] . [en] . -
Hurd , W . N . 1898
赫德 , W . N . -

赫德，WN 1898

['hʌntɪŋtən] , [siː] . [ə; eɪ] . -
Huntington , C . A . 1898
亨廷顿 , C . 一个 . -

加利福尼亚州亨廷顿，1898年

[heɪl] , [siː] . [ef] . -
Hale , C . F . 1899
黑尔 , C . F . -

Hale，CF 1899

[hɑːt] , [siː] . ['dʌbljuː] . -
Hart , C . W . 1899
哈特 , C . W . -

哈特，CW 1899

['haɪmər] , [iː] . [pɔːl] -
Heimer , E . Paul 1899
海默 , E . 保罗 -

海默，E.保罗，1899年

['həʊg(ə)n] , [siː] . [el] . -
Hogan , C . L . 1899
霍根 , C . L . -

霍根，CL 1899

['hɔːkɪnz] , ['dʌbljuː] . [iː] . -
Hawkins , W . E . 1900
霍金斯 , W . E . -

霍金斯，WE 1900

['hɑːdɪŋ] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . -
Harding , A . W . 1900
哈丁 , 一个 . W . -

哈丁，AW 1900

['hɪgbiː] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . -
Higbie , W . W . 1900
希格比 , W . W . -

希格比，WW 1900

['hɑːlɪstər] , [ɑː(r)] . -
Hollister , R . 1902
霍利斯特 , 拉 . -

霍利斯特，R. 1902

['hɛdlənd] , [iː] . [viː] . -
Hedlund , E . V . 1903
赫德伦 , E . V . -

Hedlund，EV 1903

[haɪnz] , [diː] . [en] . -
Hynes , D . N . 1903
海恩斯 , D . N . -

海恩斯，DN 1903

[hɪl] , [dʒiː] . -
Hill , G . 1904
爬坡道 , G . -

希尔，G. 1904

[haʊs] , ['dʌbljuː] . [iː] . -
House , W . E . 1904
房子 , W . E . -

房屋，WE 1904

['hʌmfri:z] , [dʒeɪ] . [ef] . -
Humphreys , J . F . 1904
汉弗莱斯 , J . F . -

汉弗莱斯，JF 1904

['hærɪŋtən] , [ɑ:(r)] . [dʒeɪ] . -
Harrington , R . J . 1906
哈灵顿 , 拉 . J . -

哈灵顿，RJ 1906

['hʌntə(r)] , [di:] . [si:] . -
Hunter , D . C . 1906
猎人 , D . C . -

亨特，DC 1906

['hæləˌweɪ] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . -
Halloway , H . H . 1906
走廊 , H . H . -

霍洛威，HH 1906

['hɪŋkli] , [dʒi:] . ['dʌblju:] . -
Hinckley , G . W . 1907
欣克利 , G . W . -

欣克利，GW 1907

[hɔ:n] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . -
Horn , A . A . 1907
喇叭 , 一个 . 一个 . -

霍恩，AA 1907

['haʊdən] , [dʒi:] . [ə; eɪ] . -
Howden , G . A . 1907
豪登 , G . 一个 . -

乔治亚州豪登，1907年

[hɑ:t] , [ef] . [es] . -
Hart , F . S . 1909
哈特 , F . S . -

哈特，FS 1909

['hepbɜ:n] , [dʒeɪ] . [i:] . -
Hepburn , J . E . 1910
赫本 , J . E . -

赫本，JE 1910

['haʊəd] , [el] . [ə; eɪ] . -
Howard , L . A . 1910
霍华德 , L . 一个 . -

路易斯安那州霍华德，1910年

['hʌntə(r)] , ['dʌblju:] . -
Hunter , W . 1910
猎人 , W . -

亨特，W. 1910

[ai]
I
我

我

['ɪŋgɔ:lz] , [ef] . [si:] . -
Ingalls , F . C . 1896
英格尔斯 , F . C . -

英格尔斯，FC 1896

['ɪŋgrəm] , [iː] . [ɑː(r)] . -
Ingraham , E . R . 1903
英格拉姆 , E . 拉 . -

Ingraham，ER 1903

['ɪŋgrəm] , [siː] . [eɪtʃ] . -
Ingraham , C . H . 190973
英格拉姆 , C . H . -

Ingraham，CH 190973

[dʒeɪ]
J
J

J

['dʒæksən] , [iː] . [kjuː] . -
Jackson , E . Q . 1898
杰克逊 , E . 问 . -

杰克逊，EQ 1898

['dʒʌdsn] , [diː] . [ɑː(r)] . -
Judson , D . R . 1900
贾德森 , D . 拉 . -

Judson，DR 1900

['dʒɑːslɪn] , [el] . [dʒeɪ] . -
Joslyn , L . J . 1908
乔斯林 , L . J . -

Joslyn，LJ 1908

['dʒeɪməsən] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . -
Jamieson , H . H . 1908
杰米森 , H . H . -

詹姆森，HH 1908

[keɪ]
K
K

K

['kɛltən] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [siː] . -
Kelton , R . H . C . 1896
凯尔顿 , 拉 . H . C . -

凯尔顿，RHC 1896

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

康涅狄格州国民警卫队第二(A History of the Second Division Naval) 第4/4页

[kiːz] , [ef] . [ɑː(r)] . -
Keys , F . R . 1896
钥匙 , F . 拉 . -

Keys，FR 1896

[koʊn] , [iː] . [dʒeɪ] . -
Kohn , E . J . 1897
科恩 , E . J . -

Kohn，EJ 1897

['kɛnjən] , [el] . ['dʌbljuː] . -
Kenyon , L . W . 1897
肯扬 , L . W . -

Kenyon，LW 1897

[koʊ'wɑːlski] , [ef] . [iː] . -
Kowalsky , F . E . 1898
科瓦尔斯基 , F . E . -

Kowalsky，1898 年 1 月

['kɛnjən] , [ai] . [ɑː(r)] . -
Kenyon , I . R . 1900
肯扬 , 我 . 拉 . -

Kenyon，IR 1900

['keli] , [em] . [ef] . -
Kelley , M . F . 1902
凯利 , M . F . -

凯利，MF 1902

[krɛs] , [el] . -
Kress , L . 1903
克雷斯 , L . -

克雷斯，L. 1903

[keɪn] , [tiː] . [ɑː(r)] . -
Kane , T . R . 1903
凯恩 , T . 拉 . -

凯恩，TR 1903

['keɪnɪg] , [əʊ] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . -
Koenig , O . , Jr . 1904
科尼格 , 哦 . , 小 . -

小 O. Koenig，1904 年

- , [iː] . -
Kirbell , E . 1905
- , E . -

Kirbell，E. 1905

['kɪmbərli] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . -
Kimberly , R . A . 1907
金伯利 , 拉 . 一个 . -

金伯利，RA 1907

[kʊnz] , [ɑː(r)] . [biː] . -
Kuehns , R . B . 1908
库恩斯 , 拉 . B . -

库恩斯，RB 1908

['kævəˌnɔː] , [tiː] . [dʒeɪ] . -
Kavanaugh , T . J . 1910
卡瓦诺 , T . J . -

卡瓦诺，TJ 1910

[el]
L
L

L

- , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . -
Larkum , H . H . 1896
- , H . H . -

Larkum，HH 1896

- , ['dʌbljuː] . [en] . -
Larkum , W . N . 1896
- , W . N . -

Larkum，WN 1896

[ˌel'iː]['fiːvə(r)] , [ə; eɪ] . [piː] . -
Le Fever , A . P . 1898
乐 发烧 , 一个 . P . -

勒费弗，AP 1898

[lɒŋ] , [em] . [siː] . -
Long , M . C . 1898
长的 , M . C . -

Long，MC 1898

['lɑkˌwʊd] , [en] . [el] . -
Lockwood , N . L . 1900
洛克伍德 , N . L . -

纽芬兰省洛克伍德，1900年

['læŋˌrɪʃ] , [iː] . [dʒeɪ] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . -
Langrish , E . J . , Jr . 1900
朗格里什 , E . J . , 小 . -

朗格里什，EJ，小，1900年

['liːbərt] , [iː] . [tiː] . -
Liebert , E . T . 1900
利伯特 , E . T . -

Liebert，ET 1900

['laɪsɪt] , [ef] . ['dʌbljuː] . -
Lycett , F . W . 1901
莱西特 , F . W . -

Lycett，FW 1901

[lə'klɛr] , [em] . [dʒeɪ] . -
Leclair , M . J . 1902
勒克莱尔 , M . J . -

勒克莱尔，MJ 1902

['lɔːlər] , [iː] . [ɑː(r)] . -
Lawler , E . R . 1903
劳勒 , E . 拉 . -

劳勒，ER 1903

['luːɪs] , [eɪtʃ] . [em] . -
Lewis , H . M . 1904
刘易斯 , H . M . -

刘易斯，HM 1904

['lɪvɪŋstən] , ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . -
Livingston , W . R . 1904
利文斯顿 , W . 拉 . -

利文斯顿，WR 1904

['lɛznɪk] , [ef] . [dʒiː] . -
Lesnick , F . G . 1904
莱斯尼克 , F . G . -

莱斯尼克，FG 1904

['luːɪs] , ['dʌbljuː] . [es] . -
Lewis , W . S . 1905
刘易斯 , W . S . -

刘易斯，WS 1905

['luːɪs] , [ef] . [siː] . -
Lewis , F . C . 1906
刘易斯 , F . C . -

刘易斯，FC 1906

['luːɪs] , ['dʌbljuː] . [diː] . -
Lewis , W . D . 1906
刘易斯 , W . D . -

刘易斯，WD 1906

['leɪθrəp] , [biː] . [es] . -
Lathrop , B . S . 1906
拉思罗普 , B . S . -

拉思罗普，理学士，1906 年

['lʌvˌlænd] , [ef] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . -
Loveland , F . , Jr . 1907
洛夫兰 , F . , 小 . -

洛夫兰，F.，小，1907年

['lɪli] , [ef] . [es] . -
Lilley , F . S . 1908
莉莉 , F . S . -

利利，FS 1908

[læmb] , [dʒiː] . [em] . -
Lambe , G . M . 1909
兰贝 , G . M . -

Lambe，GM 1909

['laɪmən] , [dʒeɪ] . [iː] . -
Lyman , J . E . 1909
莱曼 , J . E . -

Lyman，JE 1909

['læmps(ə)n] , [eɪtʃ] . [iː] . -
Lampson , H . E . 1910
兰普森 , H . E . -

Lampson，HE 1910

['læŋə] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . -
Lange , W . A . 1910
兰格 , W . 一个 . -

华盛顿州兰格，1910年

- , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . -
Lutolf , H . W . 1910
- , H . W . -

卢托夫，HW 1910

[em]
M
M

M

['mɪdlˌbrʊk] , [el] . [ef] . -
Middlebrook , L . F . 1896
米德尔布鲁克 , L . F . -

米德尔布鲁克，LF 1896

[miːk] , ['dʌbljuː] . [el] . -
Meek , W . L . 1896
温顺 , W . L . -

米克，WL 1896

['mɔːrəl] , [diː] . [dʒeɪ] . -
Morrell , D . J . 1896
莫雷尔 , D . J . -

莫雷尔，DJ 1896

[mɑːm] , [əʊ] . ['dʌbljuː] . -
Malm , O . W . 1896
马尔姆 , 哦 . W . -

马尔姆，OW 1896

['mæksɪm] , [eɪtʃ] . [piː] . -
Maxim , H . P . 1896
格言 , H . P . -

Maxim，HP 1896

['mə'kriːriː] , [ɑː(r)] . [em] . -
McCreary , R . M . 1896
麦克里里 , 拉 . M . -

McCreary，RM 1896

[mək'mænəs] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . -
McManus , J . W . 1896
麦克马纳斯 , J . W . -

麦克马纳斯，JW 1896

['mɪlə(r)] , [dʒiː] . [piː] . -
Miller , G . P . 1896
磨坊主 , G . P . -

米勒，GP 1896

['mɪlə(r)] , [eɪtʃ] . [ai] . -
Miller , H . I . 1896
磨坊主 , H . 我 . -

米勒，夏威夷州 1896 年

['mɔːgən] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . -
Morgan , J . H . 1896
摩根 , J . H . -

Morgan，JH 1896

['mɒrɪs] , [es] . -
Morris , S . 1898
莫里斯 , S . -

Morris, S. 1898

['mɑːtɪn] , [dʒiː] . [ɑː(r)] . -
Martin , G . R . 1898
马丁 , G . 拉 . -

Martin，GR 1898

['mæðə] , [ef] . [em] . -
Mather , F . M . 1897
马瑟 , F . M . -

Mather，FM 1897

['mɔːgən] , [viː] . [ef] . -
Morgan , V . F . 1897
摩根 , V . F . -

摩根，VF 1897

['məʊzɪz] , [el] . [keɪ] . -
Moses , L . K . 1898
摩西 , L . K . -

摩西，LK 1898

- , [ə; eɪ] . [iː] . -
Magnel , A . E . 1899
- , 一个 . E . -

马格内尔，AE 1899

[mɔːr] , [ef] . [el] . -
Mohr , F . L . 1899
莫尔 , F . L . -

莫尔，佛罗里达州，1899 年

['mɪlə(r)] , [ef] . [biː] . -
Miller , F . B . 1900
磨坊主 , F . B . -

米勒，FB 1900

['mæslən] , [dʒiː] . [es] . -
Maslen , G . S . 1901
马斯伦 , G . S . -

马斯伦，GS 1901

- , [ef] . [biː] . -
McClunie , F . B . 1904
- , F . B . -

McClunie，FB 1904

[-] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . -
Mandigo , W . G . 1900
曼迪戈 , W . G . -

曼迪戈，WG 1900

['mɜːfi] , [em] . [dʒeɪ] . -
Murphy , M . J . 1901
墨菲 , M . J . -

墨菲，MJ 1901

[mək'dɔːnəld] , [siː] . [eɪtʃ] . -
McDonald , C . H . 1902
麦当劳 , C . H . -

麦克唐纳，CH 1902

['mɛrɪˌmæn] , [eɪtʃ] . [iː] . -
Merriman , H . E . 1902
梅里曼 , H . E . -

梅里曼，HE 1902

['mɑːrzdən] , [ef] . [el] . -
Marsden , F . L . 1903
马斯登 , F . L . -

佛罗里达州马斯登，1903年

- , [siː] . [iː] . -
Meyrs , C . E . 1903
- , C . E . -

Meyrs，CE 1903

['mɑːsi] , [em] . [eɪtʃ] . -
Marcy , M . H . 1903
玛西 , M . H . -

Marcy，MH 1903

[mə'kɔː] , [dʒeɪ] . [əʊ] . -
McCaw , J . O . 1903
麦考 , J . 哦 . -

McCaw，JO 1903

['mɒrɪs] , [ɑː(r)] . -
Morris , R . 1905
莫里斯 , 拉 . -

莫里斯，R. 1905

[mɒs] , [ə; eɪ] . -
Moss , A . 1905
苔藓 , 一个 . -

莫斯，A. 1905

['maɪə(r)] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . -
Meyer , W . H . 1904
迈耶 , W . H . -

迈耶，WH 1904

['mælɔi] , [iː] . [dʒeɪ] . -
Malloy , E . J . 1904
马洛伊 , E . J . -

马洛伊，EJ 1904

['mækɪntaɪə] , [dʒeɪ] . -
McIntyre , J . 1905
麦金泰尔 , J . -

麦金泰尔，J. 1905

['mɑːrliː] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . -
Marley , J . W . 1905
马利 , J . W . -

马利，JW 1905

['mɑːhəni] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . -
Mahoney , J . J . 1905
马奥尼 , J . J . -

Mahoney，JJ 1905

['mɑːrzdən] , [el] . [iː] . -
Marsden , L . E . 1907
马斯登 , L . E . -

马斯登，LE 1907

['mækɪntaɪə] , [ef] . [iː] . -
McIntyre , F . E . 1907
麦金泰尔 , F . E . -

麦金泰尔，FE 1907

[məkˈælpɪn] , [keɪ] . [dʒeɪ] . -
McAlpine , K . J . 1907
麦卡尔平 , K . J . -

麦卡尔平，KJ 1907

[məkˈdɔːnəld] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . -
McDonald , R . H . 190774
麦当劳 , 拉 . H . -

麦克唐纳，RH 190774

[mɔːd] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . -
Maude , G . H . 1908
莫德 , G . H . -

莫德，GH 1908

[ˌmɔːriˈɑːrti] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . -
Moriarty , J . J . 1908
莫里亚蒂 , J . J . -

莫里亚蒂，JJ 1908

[ˈmædn] , [iː] . [ef] . -
Madden , E . F . 1909
麦登 , E . F . -

Madden，EF 1909

[məkˈgiː] , [dʒeɪ] . [ef] . -
McGee , J . F . 1909
麦基 , J . F . -

麦基，JF 1909

[ˈmʌlɪgən] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . -
Mulligan , A . J . 1910
穆里根 , 一个 . J . -

穆里根，AJ 1910

[ˈmɔːgən] , [es] . [en] . -
Morgan , S . N . 1911
摩根 , S . N . -

摩根，SN 1911

[en]
N
N

N

[ˈnɔːrθæm] , [ɑː(r)] . [siː] . -
Northam , R . C . 1896
诺瑟姆 , 拉 . C . -

诺瑟姆，RC 1896

[ˈnjuːəl] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . -
Newell , J . H . 1896
纽厄尔 , J . H . -

纽厄尔，JH 1896

[ˈnʌtə(r)] , [eɪtʃ] . [waɪ] . -
Nutter , H . Y . 1896
纳特 , H . 是 . -

纳特，HY 1896

[ˈnɔːrθæm] , [iː] . [tiː] . -
Northam , E . T . 1898
诺瑟姆 , E . T . -

诺瑟姆，ET 1898

['nəʊb(ə)l] , [iː] . [dʒeɪ] . -
Noble , E . J . 1898
高贵 , E . J . -

Noble，EJ 1898

['niːlsn] , [siː] . [siː] . -
Neilson , C . C . 1898
尼尔森 , C . C . -

尼尔森，CC 1898

['nɔːrtən] , [ef] . [siː] . -
Norton , F . C . 1899
诺顿 , F . C . -

诺顿，FC 1899

['nuː.ni] , [iː] . [djuː] . -
Nooney , E . DeW . 1903
没人 , E . 露 . -

努尼，E. DeW. 1903

['nʌtɔːl] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . -
Nuttall , W . H . 1903
纳托尔 , W . H . -

纳托尔，WH 1903

['nɪkəlz] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . -
Nichols , G . A . 1908
尼科尔斯 , G . 一个 . -

佐治亚州尼科尔斯，1908年

[əʊ]
O
哦

哦

['ɒsˌgʊd] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . -
Osgood , W . J . 1896
奥斯古德 , W . J . -

奥斯古德，WJ 1896

[əʊks] , [iː] . [ə; eɪ] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . -
Oaks , E . A . , Jr . 1897
橡树 , E . 一个 . , 小 . -

奥克斯，EA，小，1897年

['əʊənz; 'əʊɪnz] , [tiː] . [es] . [dʒeɪ] . -
Owens , T . S . J . 1900
欧文斯 , T . S . J . -

欧文斯，TSJ 1900

[ə'bɹaɪən] , [tiː] . -
O'Brien , T . 1904
奥布莱恩 , T . -

奥布莱恩，T. 1904

[oʊ'lɑːflɪn] , [eɪtʃ] . -
O'Laughlin , H . 1909
奥劳克林 , H . -

奥劳克林，H. 1909

[piː]
P
P

P

['pɑːkə(r)] , [ef] . -
Parker , F . 1896
帕克 , F . -

帕克，F. 1896

['pɜːrkɪnz] , [el] . [biː] . -
Perkins , L . B . 1896
珀金斯 , L . B . -

珀金斯，LB 1896

[pel'tjei] , [ef] . [eɪtʃ] . -
Peltier , F . H . 1896
佩尔蒂埃 , F . H . -

佩尔蒂埃，FH 1896

['fɪlɪps] , [tiː] . [viː] . [siː] . -
Phillips , T . V . C . 1897
菲利普斯 , T . V . C . -

菲利普斯，TVC 1897

[pɪəs] , [ef] . [ə; eɪ] . -
Pierce , F . A . 1897
刺穿 , F . 一个 . -

皮尔斯，FA 1897

[paɪtʃɑːn] , [el] . [ef] . [el] . -
Pychon , L . F . L . 1898
皮琼 , L . F . L . -

皮琼，LFL 1898

['pɪə.sən] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . -
Pierson , W . W . 1900
皮尔森 , W . W . -

皮尔森，WW 1900

['pɑːmə(r)] , [ɑː(r)] . [siː] . -
Palmer , R . C . 1900
帕尔默 , 拉 . C . -

帕尔默，RC 1900

['pɜːrkɪnz] , [ə; eɪ] . [el] . -
Perkins , A . L . 1902
珀金斯 , 一个 . L . -

阿拉巴马州珀金斯，1902年

['pɜːrkɪnz] , [ef] . [ə; eɪ] . -
Perkins , F . A . 1904
珀金斯 , F . 一个 . -

珀金斯，FA 1904

['pɪtni] , [el] . [ə; eɪ] . -
Pitney , L . A . 1905
皮特尼 , L . 一个 . -

路易斯安那州皮特尼，1905年

- , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . -
Pairman , J . R . , Jr . 1908
- , J . 拉 . , 小 . -

小佩尔曼，1908

['pɒlək] , [dʒeɪ] . [ef] . -
Pollock , J . F . 1909
波洛克 , J . F . -

波洛克，JF 1909

['pɪtni] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . -
Pitney , J . H . 1910
皮特尼 , J . H . -

Pitney，JH 1910

[ɑː(r)]
R
拉

拉

[raɪs] , [siː] . [diː] . -
Rice , C . D . 1896
米 , C . D . -

Rice，CD 1896

[ruːt] , [el] . -
Root , L . 1896
根 , L . -

Root，L. 1896

['rɛliːə] , [siː] . [ə; eɪ] . -
Relyea , C . A . 1897
雷利亚 , C . 一个 . -

加利福尼亚州雷利亚，1897 年

['rɪpli] , ['dʌbljuː] . [siː] . -
Ripley , W . C . 1898
里普利 , W . C . -

里普利，WC 1898

[ruːt] , [dʒeɪ] . [biː] . -
Root , J . B . 1898
根 , J . B . -

Root，JB 1898

[riːd] , [dʒiː] . [ɑː(r)] . -
Reed , G . R . 1898
芦苇 , G . 拉 . -

里德，GR 1898

['rɒbəts] , [iː] . [el] . -
Roberts , E . L . 1900
罗伯茨 , E . L . -

罗伯茨，EL 1900

['rɒbəts] , ['dʌbljuː] . [siː] . -
Roberts , W . C . 1903
罗伯茨 , W . C . -

罗伯茨，WC 1903

[riːd] , [iː] . [ef] . -
Reed , E . F . 1902
芦苇 , E . F . -

里德，EF 1902

['rɛliːə] , [siː] . [ef] . -
Relyea , C . F . 1904
雷利亚 , C . F . -

Relyea，CF 1904

['rɒbəts] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . -
Roberts , J . J . 1905
罗伯茨 , J . J . -

罗伯茨，JJ 1905

['ræθˌbɜːrn] , [siː] . [iː] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . -
Rathburn , C . E . , Jr . 1905
拉思伯恩 , C . E . , 小 . -

拉思伯恩，CE，小，1905年

[ruːt] , [iː] . [dʒeɪ] . -
Root , E . J . 1903
根 , E . J . -

Root，EJ 1903

[rɪŋ] , [ef] . [iː] . -
Ring , F . E . 1904
戒指 , F . E . -

戒指，FE 1904

- , [dʒiː][el] . -
Reisel , G L . 1904
- , G L . -

赖塞尔，G L. 1904

['ritʃi] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . -
Ritchie , J . H . 1905
里奇 , J . H . -

里奇，JH 1905

['ræŋkə(r)] , [ɑː(r)] . [es] . -
Rancor , R . S . 1906
冤仇 , 拉 . S . -

Rancor，RS 1906

[riːvz] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . -
Reeves , W . A . 1907
里夫斯 , W . 一个 . -

华盛顿州里夫斯 1907

- , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . -
Ramagge , A . H . 1908
- , 一个 . H . -

拉马格，AH 1908

['rɒbəts] , [keɪ] . [iː] . -
Roberts , K . E . 1910
罗伯茨 , K . E . -

罗伯茨，KE 1910

['rɪtʃəd] , [dʒeɪ] . [es] . -
Richard , J . S . 1910
理查德 , J . S . -

Richard, JS 1910

[es]
S
S

S

- , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .
Schriviner , W . H .
- , W . H .

施里维纳，WH

['siːmɔːr] , [ef] . [piː] .
Seymour , F . P .
西摩 , F . P .

西摩，FP

['stiːvnz] , [eɪtʃ] .
Stevens , H .
史蒂文斯 , H .

史蒂文斯，H.

['sɔːndəz] , [siː] . [siː] . -
Saunders , C . C . 1898
桑德斯 , C . C . -

Saunders，CC 1898

['siːvər] , [ef] . [ə; eɪ] .
Seaver , F . A .
西弗 , F . 一个 .

西弗，FA

[-] , [əʊ] . [em] . -
Schwerdtfeger , O . M . 1898
施韦特费格 , 哦 . M . -

施韦特费格，OM 1898

['skoʊˌvɪl] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] .
Scoville , A . W . 1897
斯科维尔 , 一个 . W . -

斯科维尔，AW 1897

['skoʊˌvɪl] , [el] . [eɪtʃ] .
Scoville , L . H . 1897
斯科维尔 , L . H . -

斯科维尔，LH 1897

[stɔːz] , [eɪtʃ] . [iː] .
Storrs , H . E . 1897
斯托尔斯 , H . E . -

斯托尔斯，HE 1897

['ʃɛpərd] , [ef] . [ef] .
Sheperd , F . F . 1898
谢泼德 , F . F . -

Sheperd，FF 1898

['sænfəd] , [eɪtʃ] .
Sanford , H . 1898
桑福德 , H . -

桑福德，H. 1898

- , [em] . [eɪtʃ] .
Schwirz , M . H . 1899
- , M . H . -

施维尔茨，MH 1899

[spɑːks] , [el] . ['dʌbljuː] .
Sparks , L . W . 1900
火花 , L . W . -

Sparks，LW 1900

['skoʊˌvɪl] , [piː] . [diː] .
Scoville , P . D . 1900
斯科维尔 , P . D . -

斯科维尔辣度，PD 1900

['sɔːndəz] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .
Saunders , A . H . 1899
桑德斯 , 一个 . H . -

Saunders，AH 1899

[spɑːks] , [siː] . [eɪtʃ] . -
Sparks , C . H . 1899
火花 , C . H . -

Sparks，CH 1899

['skænlən] , [iː] . [em] .
Scanlon , E . M .
斯坎伦 , E . M .

Scanlon，EM

['swiːni] , [ef] .
Sweeney , F .
斯威尼 , F .

斯威尼，F.

[stiːl] , [siː] . ['dʌbljuː] . -
Steele , C . W . 1900
斯蒂尔 , C . W . -

斯蒂尔，CW 1900

['stændɪʃ] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . -
Standish , H . A . 1900
斯坦迪什 , H . 一个 . -

Standish，HA 1900

['stændɪʃ] , [ef] . [ə; eɪ] . -
Standish , F . A . 1900
斯坦迪什 , F . 一个 . -

斯坦迪什，FA 1900

[smɪθ] , [ef] . [iː] . -
Smith , F . E . 1901
史密斯 , F . E . -

史密斯，FE 1901

[strɒŋ] , [el] . [piː] . -
Strong , L . P . 1901
强的 , L . P . -

Strong，LP 1901

[ʃiː; 'ʃiːə] , [siː] . [diː] . -
Shea , C . D . 1902
谢伊 , C . D . -

Shea，CD 1902

[skwaɪəz] , [dʒiː] . [tiː] . -
Squires , G . T . 1903
乡绅 , G . T . -

斯奎尔斯，GT 1903

['ʃnaidə] , [eɪtʃ] . -
Schneider , H . 190475
施耐德 , H . -

施耐德，H. 190475

[stɔːz] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . -
Storrs , H . H . 1904
斯托尔斯 , H . H . -

斯托尔斯，HH 1904

['skoʊˌfiːld] , [eɪtʃ] . [em] . -
Scofield , H . M . 1905
斯科菲尔德 , H . M . -

斯科菲尔德，HM 1905

['sædlər] , [el] . -
Sadler , L . 1907
萨德勒 , L . -

萨德勒，L. 1907

- , [siː] . [ɑː(r)] . -
Southergill , C . R . 1906
- , C . 拉 . -

Southergill，CR 1906

[smaɪð] , [ə; eɪ] . [ef] . -
Smythe , A . F . 1906
史密斯 , 一个 . F . -

斯迈思，AF 1906

[stɪt] , [diː] . [ef] . -
Stitt , D . F . 1906
斯蒂特 , D . F . -

斯蒂特，DF 1906

['sɑːrdʒənt] , [iː] . [el] . -
Sargeant , E . L . 1907
中士 , E . L . -

萨金特，EL 1907

[smɪθ] , [tiː] . [eɪtʃ] . -
Smith , T . H . 1907
史密斯 , T . H . -

史密斯，TH 1907

[ʃiː; 'ʃiːə] , [iː] . [ef] . -
Shea , E . F . 1909
谢伊 , E . F . -

Shea，EF 1909

[sleɪt] , [eɪtʃ] . [siː] . -
Slate , H . C . 1909
石板 , H . C . -

石板，HC 1909

[smɪθ] , [eɪtʃ] . -
Smith , H . 1908
史密斯 , H . -

史密斯，H. 1908

['stɔːri] , [ə; eɪ] . [en] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . -
Storey , A . N . , Jr . 1909
层 , 一个 . N . , 小 . -

Storey, AN, Jr. 1909

[smɪθ] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . -
Smith , W . G . 1911
史密斯 , W . G . -

史密斯，WG 1911

[smɪθ] , [ef] . [eɪtʃ] . -
Smith , F . H . 1911
史密斯 , F . H . -

史密斯，FH 1911

[tiː]
T
T

['tailə] , [siː] . [em] . -
Tyler , C . M . 1901
泰勒 , C . M . -

泰勒，CM 1901

['tʌkə(r)] , [piː] . [iː] . -
Tucker , P . E . 1902
塔克 , P . E . -

塔克，PE 1902

['tɔmpsn] , [siː] . ['dʌbljuː] . -
Thompson , C . W . 1902
汤普森 , C . W . -

汤普森，CW 1902

[trud] , [ə; eɪ] . [tiː] . -
Trude , A . T . 1902
特鲁德 , 一个 . T . -

特鲁德，AT 1902

['tɹɪm.bəl] , [dʒeɪ] . [ef] . -
Trimble , J . F . 1903
特林布尔 , J . F . -

Trimble，JF 1903

['tɑːlkət] , [em] . [siː] . -
Talcott , M . C . 1898
塔尔科特 , M . C . -

塔尔科特，MC 1898

['trɛˌgoʊnɪŋ] , ['dʌbljuː] . [siː] . -
Tregoning , W . C . 1897
特雷戈宁 , W . C . -

特雷戈宁，WC 1897

- , [dʒeɪ] . [ef] . -
Twardoks , J . F . 1898
- , J . F . -

Twardoks，JF 1898

['tɪŋkəm] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . -
Tinkham , G . H . 1898
廷克汉姆 , G . H . -

廷克汉姆，GH 1898

[təu'bei] , [iː] . [siː] . -
Tobey , E . C . 1900
托比 , E . C . -

Tobey，EC 1900

['toʊlˌhɜːrst] , ['dʌbljuː] . [siː] . -
Tolhurst , W . C . 1904
托尔赫斯特 , W . C . -

托尔赫斯特，WC 1904

['θəːbə] , [el] . [ə; eɪ] . -
Thurber , L . A . 1904
瑟伯 , L . 一个 . -

瑟伯，路易斯安那州，1904年

[tɛft] , [el] . ['dʌbljuː] . -
Tefft , L . W . 1905
特夫特 , L . W . -

特夫特，LW 1905

[triːt] , [eɪtʃ] . [el] . -
Treat , H . L . 1905
对待 , H . L . -

Treat，HL 1905

['tænzi] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . -
Tansey , J . J . 1906
坦西 , J . J . -

坦西，JJ 1906

['tɔmpsn] , [piː] . [dʒiː] . -
Thompson , P . G . 1907
汤普森 , P . G . -

汤普森，PG 1907

['təʊbɪn] , [em] . -
Tobin , M . 1909
托宾 , M . -

托宾，M. 1909

['tɔmpsn] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . -
Thompson , H . A . 1909
汤普森 , H . 一个 . -

汤普森，HA 1909

- , [eɪtʃ] . [es] . -
Tuverson , H . S . 1910
- , H . S . -

图弗森，高中 1910

[juː]
U
U

U

['uːlər] , [dʒeɪ] . [keɪ] . -
Uhler , J . K . 1898
乌勒 , J . K . -

乌勒，JK 1898

[viː]
V
V

V

[veɪl] , [iː] . [biː] . -
Vaile , E . B . 1902
韦尔 , E . B . -

Vaile，EB 1902

, [ə; eɪ] . -
Vanas , A . 1907
瓦纳斯 , 一个 . -

Vanas, A. 1907

['vɪktə(r)] , [dʒiː] . -
Victor , G . 1909
胜利者 , G . -

Victor，G. 1909

['vɑːzˌbɜːrg] , [ɑː(r)] . [diː] . -
Vosburgh , R . D . 1910
沃斯堡 , 拉 . D . -

沃斯堡，RD 1910

['dʌblju:]
W
W

W

['wɪlsn] , [el] . [bi:] . -
Wilson , L . B . 1896
威尔逊 , L . B . -

威尔逊，LB 1896

[wɔ:lʃ] , [dʒeɪ] . [dʒi:] . -
Walsh , J . G . 1896
沃尔什 , J . G . -

沃尔什，JG 1896

['waɪtmən] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . -
Wightman , A . H . 1896
怀特曼 , 一个 . H . -

怀特曼，AH 1896

['wɪljəmz] , [si:] . [si:] . -
Williams , C . C . 1896
威廉姆斯 , C . C . -

威廉姆斯，CC 1896

['wɪnzloʊ] , [ef] . [dʒi:] . -
Winslow , F . G . 1896
温斯洛 , F . G . -

温斯洛，FG 1896

['wʊdwəd] , [si:] . [es] . -
Woodward , C . S . 1896
伍德沃德 , C . S . -

伍德沃德，CS 1896

['wʊdˌbrɪdʒ] , [eɪtʃ] . [keɪ] . -
Woodbridge , H . K . 1897
伍德布里奇 , H . K . -

香港伍德布里奇，1897年

['wɪlkɔks] , [dʒi:] . [i:] . -
Wilcox , G . E . 1897
威尔科克斯 , G . E . -

威尔科克斯，GE 1897

[welz] , [ti:] . [di:] . -
Welles , T . D . 1898
韦尔斯 , T . D . -

韦尔斯，TD 1898

[welz] , [ɑ:(r)] . [bi:] . -
Welles , R . B . 1898
韦尔斯 , 拉 . B . -

韦尔斯，RB 1898

['wɪlərd] , ['dʌblju:] . [el] . , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . -
Willard , W . L . , Jr . 1900
威拉德 , W . L . , 小 . -

威拉德，WL，小威拉德，1900年

['wɒts(ə)n] , [dʒeɪ] . -
Watson , J . 1900
沃森 , J . -

沃森，J. 1900

['wɪlsn] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . -

Wilson	,	W	.	W	.	1899
威尔逊	,	W	.	W	.	-

威尔逊，WW 1899

['wɪljəmz] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . -

Williams	,	R	.	H	.	1899
威廉姆斯	,	拉	.	H	.	-

威廉姆斯，RH 1899

[wei] , [eɪtʃ] . [piː] . -

Way	,	H	.	P	.	1899
方式	,	H	.	P	.	-

Way，HP 1899

['wɔːnə] , [iː] . ['dʌbljuː] . -

Warner	,	E	.	W	.	1899
华纳	,	E	.	W	.	-

华纳，EW 1899

['wʊdfəd] , [biː] . [siː] . -

Woodford	,	B	.	C	.	1901
伍德福德	,	B	.	C	.	-

卑诗省伍德福德，1901年

['waɪli] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . -

Wiley	,	H	.	A	.	1901
威利	,	H	.	一个	.	-

Wiley，HA 1901

['waɪli] , [ɑː(r)] . [biː] . -

Wyllie	,	R	.	B	.	1904
威利	,	拉	.	B	.	-

威利，RB 1904

[weɪkmən] , ['dʌbljuː] . [em] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . -

Wakeman	,	W	.	M	. ,	Jr	.	1905
韦克曼	,	W	.	M	. ,	小	.	-

韦克曼，WM，小，1905年

['wɒts(ə)n] , [ə; eɪ] . [biː] . -

Watson	,	A	.	B	.	1906
沃森	,	一个	.	B	.	-

沃森，AB 1906

['wʊdwəd] , [biː] . [piː] . -

Woodward	,	B	.	P	.	1906
伍德沃德	,	B	.	P	.	-

伍德沃德，BP 1906

[wɔːltərz] , [ə; eɪ] . [siː] . -

Walters	,	A	.	C	.	1906
沃尔特斯	,	一个	.	C	.	-

沃尔特斯，AC 1906

[welz] , [eɪtʃ] . [el] . -

Wells	,	H	.	L	.	1907
威尔斯	,	H	.	L	.	-

威尔斯，HL 1907

['waɪtɪŋ] , [siː] . [eɪtʃ] . -

Whiting	,	C	.	H	.	1910
惠廷	,	C	.	H	.	-

惠廷，CH 1910

['wɔːnə] , [biː] . [siː] . -
Warner , B . C . 1909
华纳 , B . C . -

华纳，BC 1909

[welz] , [dʒeɪ] . [diː] . -
Welles , J . D . 1898
韦尔斯 , J . D . -

韦尔斯，JD 1898

['dʌbljuː] — — , [ɑː(r)] . [biː] . -
W — — , R . B . 1897
W — — , 拉 . B . -

W——，RB 1897

[waɪ]
Y
是

是

[jʌŋ] .
Young .
年轻的 .

年轻的。

[ef] . [el] . -
F . L . 1898
F . L . -

佛罗里达州 1898 年

- , [piː] . [el] . [el] . -
Yorgensen , P . L . L . 1899
- , P . L . L . -

约根森，PLL 1899

[jʌŋ] , [dʒeɪ] . [biː] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . -
Young , J . B . , Jr . 189976
年轻的 , J . B . , 小 . -

杨，JB，小，189976

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [pɪn]
DIVISION PIN
分配 别针

部门别针

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['ædɪd] ['hedə(r)] ['kɒntents] [tuː; tə][ðə; ðiː]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .
Added header CONTENTS to the Table of Contents .
额外 标题 内容 到 这 桌子 的 内容 .

在目录中添加了标题"目录"。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently corrected typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[rɪ'teɪnd] [əˌnækrə'nɪstɪk] , [nɒn] - ['stændəd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained anachronistic , non - standard , and uncertain spellings as printed .
保留 不合时宜的 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜、不规范和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神